


3 1761 11712843 9



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117128439>



Catalogue 67-203 Annual

Catalogue 67-203 Annuel

243

Government
Publications

Canada's international transactions in services

1993 and 1994

Les transactions internationales de services du Canada

1993 et 1994



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Data in Many Forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer print-outs, microfiche and microfilm, and magnetic tapes. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct on-line access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable data base and retrieval system.

How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Balance of Payments Division, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 1-613-951-9055) or to the Statistics Canada reference centre in:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montreal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Toll-free access is provided in all provinces and territories, **for users who reside outside the local dialing area** of any of the regional reference centres.

Newfoundland, Labrador, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Southern Alberta	1-800-882-5616
Alberta and Northwest Territories	1-800-563-7828
British Columbia and Yukon	1-800-663-1551

Telecommunications Device for the Hearing Impaired	1-800-363-7629
Toll Free Order Only Line (Canada and United States)	1-800-267-6677

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1-613-951-7277
Facsimile number 1-613-951-1584
Toronto Credit card only 1-416-973-8018

Standards of Service to the Public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and service to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous diverses formes. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimés d'ordinateur, microfiches et microfilms et bandes magnétiques. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinarolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doit être adressée à la:

Division de la balance des paiements, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 1-613-951-9055) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax	(1-902-426-5331)	Regina	(1-306-780-5405)
Montréal	(1-514-283-5725)	Edmonton	(1-403-495-3027)
Ottawa	(1-613-951-8116)	Calgary	(1-403-292-6717)
Toronto	(1-416-973-6586)	Vancouver	(1-604-666-3691)
Winnipeg	(1-204-983-4020)		

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, **aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale** des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve et Labrador, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Saskatchewan	1-800-667-7164
Manitoba	1-800-661-7828
Sud de l'Alberta	1-800-882-5616
Alberta et Territoires du Nord-Ouest	1-800-563-7828
Colombie-Britannique et Yukon	1-800-663-1551

Appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1-613-951-7277
Numéro du télécopieur 1-613-951-1584
Toronto Carte de crédit seulement 1-416-973-8018

Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.

July 19, 1995

Catalogue 67-203 - Annual

**Canada's international transactions in services
1993 and 1994**

ERRATA

Page 27 - Table 2 - As shown on reverse with correct alignment of descriptions and figures.

19 juillet 1995

Catalogue 67-203 - Annuel

**Les transactions internationales de services du
Canada, 1993 et 1994**

ERRATA

Page 9 - Renvoi en bas de page n° 1: Doit se lire comme suit: "Voir la partie sur la qualité et les sources des données, page 68".

Page 27 - Tableau 2 - Tel que reproduit au verso de cette feuille, avec corrections de l'alignement entre les descriptions et les données.

Table 2
International Transactions in Services by Category,
1992 and 1993

Tableau 2
Transactions internationales de services par catégorie,
1992 et 1993

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
millions of dollars - millions de dollars						
Travel - Voyages						
Passenger fares - Tarifs des voyageurs	1,157	1,211	2,575	2,972	-1418	-1761
Other travel - Autres voyages	6,902	7,593	13,640	13,709	-6,738	-6,116
Total	8,059	8,804	16,215	16,681	-8,156	-7,877
Freight and shipping - Transports						
Ocean shipping - Transports par océan	1,038	1,192	1,599	1,943	-562	-751
Inland freight - Fret intérieur	4,374	4,492	3,599	3,580	+775	+912
Air freight, intranet and other - Fret aérien, en transit et autre	627	659	879	908	-252	-250
Total	6,038	6,343	6,077	6,431	-39	-89
Business services(1) - Services commerciaux(1)						
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	1,278	1,451	840	1,021	+438	+430
Transportation related services - Services reliés au transport	1,008	1,061	1,007	1,030	+1	+31
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	661	619	1,937	1,969	-1,276	-1,350
Research and development - Recherche et développement	981	1,212	974	957	+7	+255
Commissions - Commissions	1,016	1,130	689	771	+327	+359
Broker and agent commissions - Commissions de courtiers et d'agents	286	311	345	393	-59	-83
Other commissions - Autres commissions	729	819	344	378	+385	+441
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	251	279	1,820	1,869	-1,569	-1,590
Films and broadcasting - Films et diffusion	237	194	448	443	-211	-249
Films - Films	203	160	293	288	-90	-129
Broadcasting - Diffusion	34	34	155	155	-121	-121
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	126	117	250	224	-124	-107
Financial services - Services financiers:						
Insurance - Assurance	1,353	1,343	1,481	1,604	-128	-261
Insurance companies - Sociétés d'assurance	974	1,001	974	1195	-	-194
Insurance brokers - Courtiers d'assurance	379	342	507	409	-128	-67
Other financial - Autres services financiers	591	837	962	1,259	-371	-422
Computer services - Services informatiques	540	588	846	744	-306	-156
Equipment rentals - Location de matériel	204	224	318	328	-114	-104
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	8	22	107	136	-99	-114
Communications - Services de communication	543	717	609	643	-66	+74
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	66	84	...	...	+66	+84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	671	864	597	1,640	+74	-776
Other - Autres	280	302	461	447	-181	-145
Total	9,814	11,046	13,345	15,087	-3,532	-4041
Government services - Services gouvernementaux						
Central governments - Administrations centrales	712	683	1,199	1,175	-487	-492
Provincial governments - Administrations provinciales	72	75	324	313	-252	-238
Total	784	759	1,523	1,489	-739	-730
Other services - Autres services						
Trade unions - Syndicats	140	147	123	129	+17	+18
Other - Autres	953	1,020	771	789	+182	+231
Total	1,093	1,167	894	918	+199	+249
Total, All services - Total, Tous les services	25,788	28,118	38,055	40,606	-12,267	-12,487

(1) Data by category are not available for 1994.

(1) Les données par catégorie ne sont pas disponibles pour 1994.



Statistics Canada
Balance of Payments Division

System of National Accounts

Canada's international transactions in services

1993 and 1994

Statistique Canada
Division de la balance des paiements

Système de comptabilité nationale

Les transactions internationales de services du Canada

1993 et 1994

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

• Minister of Industry, 1995

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

July 1995

Price: Canada: \$35.00 per issue,

United States: US\$42.00 per issue,

Other Countries: US\$49.00 per issue,

Catalogue No. 67-203

ISSN 0840-5859

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

• Ministre de l'Industrie, 1995

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juillet 1995

Prix: Canada : 35 \$ l'exemplaire,

États-Unis : 42 \$ US l'exemplaire,

Autres pays : 49 \$ US l'exemplaire,

N° 67-203 au catalogue

ISSN 0840-5859

Ottawa

Note of Appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- p preliminary figures.
- r revised figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

NOTE

As figures are individually rounded in the tables of this document, totals do not necessarily equal the sum of their component parts.

GEOGRAPHICAL AREAS

EU member countries as of 1994 are: Belgium, Denmark, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, Spain and the United Kingdom.

OECD countries (other than Canada) comprise: Australia, Austria, EU countries (above), Finland, Iceland, Japan, Mexico (from 1994), New Zealand, Norway, Sweden, Switzerland, Turkey, and the United States.

ACKNOWLEDGEMENTS

This publication was prepared under the direction of:

- Lucie Laliberté, Director, Balance of Payments Division
- Hugh Henderson, Chief, Current Account Section

with the assistance of:

- Desnoyers, Marguerite
- Lavoie, Daniel
- Murat, Rick
- Poisson, Robert
- Salvatore, Giovanni
- Tassé, Linda

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- p nombres provisoires.
- r nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

NOTA

Étant donné que les chiffres sont arrondis au niveau détaillé de chaque compte, les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des éléments.

ZONES GÉOGRAPHIQUES

UE comprend en 1994 l'Allemagne, la Belgique, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal et le Royaume-Uni.

OCDE comprend (sauf Canada) l'Australie, l'Autriche, les pays de la UE (au dessus), les États-Unis, la Finlande, le Japon, l'Islande, le Mexique (à partir de 1994) la Norvège, la Nouvelle-Zélande, la Suède, la Suisse et la Turquie.

REMERCIEMENTS

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Lucie Laliberté, Directrice, Division de la balance des paiements
- Hugh Henderson, Chef, Compte courant

avec l'aide de:

- Desnoyers, Marguerite
- Lavoie, Daniel
- Murat, Rick
- Poisson, Robert
- Salvatore, Giovanni
- Tassé, Linda

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



The System of National Accounts

In Canada, the National Accounts have been developed since the close of the Second World War in a series of publications relating to their constituent parts. These have now reached a stage of evolution where they can be termed a "System of National Accounts". For purposes of identification, all publications (containing tables of statistics, descriptions of conceptual frameworks and descriptions of sources and methods) which make up this System carry the term "System of National Accounts" as a general title.

The System of National Accounts in Canada consists of several parts. The annual and quarterly Income and Expenditure Accounts (included with Catalogue Nos. carrying the prefix 13) were, historically speaking, the first set of statistics to be referred to with the title "National Accounts" (National Accounts, Income and Expenditure). The Balance of International Payments data (Catalogue Nos. with prefix 67) are also part of the System of National Accounts and they, in fact, pre-date the Income and Expenditure Accounts.

Greatly expanded structural detail on industries and on goods and services is portrayed in the Input-Output Tables of the System (Catalogue Nos. with prefix 15). The Catalogue Nos. carrying the prefix 15 also provide measures of the contribution of each industry to total Gross Domestic Product at factor cost as well as Productivity Measures.

Both the Input-Output tables and the estimates of Gross Domestic Product by Industry use the establishment as the primary unit of industrial production. Measures of financial transactions are provided by the Financial Flow Accounts (Catalogue Nos. with prefix 13). Types of lenders and financial instruments are the primary detail in these statistics and the legal entity is the main unit of classification of transactors. Balance sheets of outstanding assets and liabilities are published annually.

The System of National Accounts provides an overall conceptually integrated framework in which the various parts can be considered as interrelated sub-systems. At present, direct comparisons amongst those parts which use the establishment as the basic unit and those which use the legal entity can be carried out only at highly aggregated levels of data. However, Statistics Canada is continuing research on enterprise company establishment relationships; it may eventually be feasible to reclassify the data which are on one basis (say the establishment basis) to correspond to the units employed on another (the company or the enterprise basis).

In its broad outline, the Canadian System of National Accounts bears a close relationship to the international standard as described in the United Nations publication: *A System of National Accounts* (Studies in Methods, Series F, No. 2 Rev. 3, Statistical Office, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, New York, 1968).

Le système de comptabilité nationale

Au Canada, les comptes nationaux ont fait l'objet depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale de toute une série de publications portant sur leurs éléments constitutifs. Ils ont connu une telle évolution qu'on peut maintenant les qualifier de "Système de comptabilité nationale". Aux fins d'identification, toutes les publications qui font partie du système (elles contiennent des tableaux statistiques, la description du cadre théorique et l'explication des sources et des méthodes) portent le titre général de "Système de comptabilité nationale".

Le système de comptabilité nationale du Canada se divise en plusieurs catégories de comptes. Les comptes annuels et trimestriels des revenus et des dépenses (paraissant dans les publications dont le numéro de catalogue commence par 13) ont constitué le premier ensemble de statistiques à être connu sous le titre de "Comptes nationaux" (Comptes nationaux, revenus et dépenses). Les données sur la balance canadienne des paiements internationaux (numéro de catalogue commençant par 67) font également partie du système de comptabilité nationale; elles ont même existé avant les comptes des revenus et dépenses.

Une nomenclature beaucoup plus détaillée d'industries et de biens et services figure dans les tableaux d'entrées-sorties du système (numéro de catalogue commençant par 15). Les publications dont le numéro de catalogue commence par 15 comprennent aussi les mesures de l'apport de chaque branche d'activité au total du produit intérieur brut au coût des facteurs ainsi que les mesures de productivité.

L'établissement est l'unité primaire de production industrielle tant dans les tableaux d'entrées-sorties que dans les estimations du produit intérieur brut par activité économique. Les comptes de flux financiers (publications dont le numéro de catalogue commence par 13) mesurent les opérations financières. Les catégories de prêteurs et d'instruments financiers forment les éléments de base de ces statistiques et l'entité juridique est le point de départ du classement des agents économiques. Les comptes du bilan des actifs et passifs en cours sont disponibles annuellement.

Le système de comptabilité nationale constitue un ensemble conceptuellement intégré dans lequel les diverses catégories de comptes peuvent être considérées comme des sous-systèmes étroitement liés entre eux. Au stade actuel de développement, on ne peut faire de comparaison directe entre les éléments basés sur l'établissement et ceux qui sont basés sur l'entité juridique que lorsque les données sont groupées dans des catégories très générales. Toutefois, Statistique Canada poursuit ses recherches sur les relations entre l'entreprise, la société et l'établissement. Il sera peut-être possible un jour de reclasser les données établies sur une certaine base (l'établissement par exemple) de manière à les faire correspondre aux données établies sur une autre base (société ou entreprise).

Dans ses grandes lignes, le système de comptabilité nationale du Canada suit de très près la norme internationale exposée dans la publication des Nations Unies intitulée *Système de comptabilité nationale* (Études méthodologiques, série F, n° 2, rév. 3, Bureau de statistique, Département des affaires économiques et sociales, Nations Unies, New York, 1970).

Table of Contents**Page**

Highlights	6
Introduction	7
Travel	9
Business Services -	11
Major Categories	12
Geographical Distribution	14
Country of Affiliation	15
Country of Control	17
Industry	18
Freight and Shipping	19
Government Services	20
Other Services	21
Annual Revisions to Services Series	21
For Further Reading	23
Definitions	55
Data Quality and Sources	65
Appendix 1 - 1980 SIC-C Groupings	75
Appendix 2 - Geographical Distribution	77
Appendix 3 - Survey - International transactions in services, 1994 (BP-21S)	79

Tables

1. International Transactions in Services, Summary, 1981 to 1994	26
2. International Transactions in Services by Category, 1992 and 1993	27
3. Travel, 1981 to 1994	28
4. Freight and Shipping by Category, 1981 to 1994	29
5. Business Services by Category, 1981 to 1993	30
6. Business Services by Category, by Area, 1991 to 1993	31
7. Business Services by Category, by Country of Control, 1991 to 1993	34

Table des matières**Page**

Faits saillants	6
Introduction	7
Voyages	9
Services commerciaux -	11
Principales catégories	12
Répartition géographique	14
Pays d'affiliation	15
Pays de contrôle	17
Branche d'activité	18
Transports	19
Services gouvernementaux	20
Autres services	21
Révisions annuelles aux données sur les services	21
Lectures suggérées	23
Définitions	55
Qualité des données et sources	65
Annexe 1 - Structure CTI-C de 1980	75
Annexe 2 - Répartition géographique	77
Annexe 3 - Enquête - Opérations internationales de services, 1994 (BP-21SF)	79

Tableaux

1. Transactions internationales de services, sommaire, 1981 à 1994	26
2. Transactions internationales de services par catégorie, 1992 et 1993	27
3. Voyages, 1981 à 1994	28
4. Transports par catégorie, 1981 à 1994	29
5. Services commerciaux par catégorie, 1981 à 1993	30
6. Services commerciaux par catégorie, par zone, 1991 à 1993	31
7. Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1991 à 1993	34

Tables of Contents - Concluded

Page

Table des matières - fin

Page

Tables - Concluded**Tableaux - fin**

8. Business Services by Category, by Area and Affiliation, 1991 to 1993	37
9. Business Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1991 to 1993	40
10. Business Services by Category, by Industry, 1991 to 1993	43
11. Business Services by Category, by Industry and Affiliation, 1991 to 1993	46
12. Business Services by Category, by Country of Control and Industry, 1991 to 1993	49
13. Business Services by Selected Countries and Regions, 1989 to 1994	52
14. Government Services by Levels, 1981 to 1994	54

8. Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1991 à 1993	37
9. Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1991 à 1993	40
10. Services commerciaux par catégorie, par industrie, 1991 à 1993	43
11. Services commerciaux par catégorie, par industrie et affiliation, 1991 à 1993	46
12. Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et industrie, 1991 à 1993	49
13. Services commerciaux par certains pays et zones géographiques, 1989 à 1994	52
14. Services gouvernementaux par administration, 1981 à 1994	54

INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES, 1994

LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES, 1994

HIGHLIGHTS

- Canadian exporters and importers of services continued setting new records, as they have in each year since 1983. Exporters saw their sales carry easily past the \$30 billion mark to approach \$32 billion in 1994. Imports, which crossed the \$40 billion threshold in 1993, edged up to nearly \$41 billion.
- This produced an unprecedented drop of \$3.1 billion in the services deficit which stands at \$9.4 billion. This is only the fourth narrowing in 25 years, and most recently reflects a large drop in the travel deficit. In addition, 1994 brought some narrowing in the deficit on business services and a shift to a surplus for transportation services.
- Canada's travel deficit fell sharply, to its lowest level since the late 1980s. Canadian travellers substantially reduced their spending in the United States, a phenomenon that has moved in line with the depreciation of the Canadian dollar against its US counterpart. Yet, Canadians elected to spend more on travel to other destinations - record amounts in the last two years - while visitors from abroad continued to establish new spending highs.
- The deficit for business services decreased some \$0.3 billion to \$3.7 billion. Nearly all the change was in transactions with the United States.
- The shift to a surplus in transportation services was due to a higher surplus on inland freight, the largest component of the transportation account.

FAITS SAILLANTS

- Les exportateurs et importateurs canadiens de services ont continué de battre des records en 1994 comme ils n'ont cessé de le faire chaque année depuis 1983. Les exportations de services ont facilement dépassé 30 milliards de dollars pour s'approcher de 32 milliards de dollars. De leur côté, les importations, qui avaient franchi le cap des 40 milliards de dollars en 1993, ont augmenté pour atteindre près de 41 milliards de dollars.
- Ceci a donné lieu à une baisse d'une ampleur jamais encore observée de 3,1 milliards de dollars du déficit au titre des services à 9,4 milliards de dollars. Ceci est la quatrième baisse seulement du déficit en 25 ans et reflète en 1994 une diminution importante du déficit au titre des voyages. De plus, en 1994, le déficit des services commerciaux s'est rétréci tandis que les services reliés aux transports se sont transformés en un léger excédent.
- Le déficit du Canada au titre des voyages s'est réduit fortement, tombant à son niveau le plus bas depuis la fin des années 1980. Les voyageurs canadiens lors de leurs séjours aux États-Unis diminuent substantiellement leurs dépenses, phénomène qui correspond à la dépréciation du dollar canadien contre son vis-à-vis américain. Les Canadiens ont pourtant dépensé davantage à l'occasion de leurs voyages dans les autres pays (une somme record au cours des deux dernières années), alors que les touristes étrangers ont continué à accroître leurs dépenses à de nouveaux sommets.
- Le déficit au titre des services commerciaux s'est rétréci d'environ 0,3 milliard, passant à 3,7 milliards de dollars. Ce recul est presque entièrement attribuable aux opérations avec les États-Unis.
- Le changement à un excédent pour les transactions reliées aux transports est dû à un léger excédent du fret intérieur, de loin le volet le plus important de cette catégorie.

What is counted as services?

International services are defined here as transborder trade by firms, individuals and governments with non-residents of Canada. However, services sold outside Canada by foreign subsidiaries of Canadian companies are excluded, as are sales within Canada by Canadian subsidiaries of foreign companies: these transactions are sometimes known as "establishment trade". "Establishment trade" is outside the scope of balance of payments accounts to the extent that it involves transactions between residents. The profits of such subsidiaries on the other hand do appear in balance of payments statements as part of investment income in the Current Account.

By kinds of activity, services are made up of **travel, freight and shipping** (transportation), **business services, government services and other services**. Other Current Account items not treated as services are of course merchandise trade, and transfers (such as migrants' funds, pensions or official assistance).

Qu'est ce que les services?

Par services internationaux, on entend les opérations transfrontalières des entreprises, des particuliers et des gouvernements avec les non-résidents du Canada. Sont exclus de la définition qui précède les services que les filiales étrangères des entreprises canadiennes vendent hors du Canada, de même que les ventes des filiales canadiennes de sociétés étrangères au Canada. Les transactions de ce genre, qu'on appelle parfois «échanges de services sur place», débordent des comptes de la balance des paiements parce qu'elles représentent des transactions entre résidents. Les profits de telles filiales apparaissent néanmoins dans les états de la balance des paiements: au compte courant, au titre des revenus de placements, avec les intérêts et dividendes.

Classés par type d'opération, les services internationaux comprennent les **voyages, transports, services commerciaux, services gouvernementaux et autres services**. Les autres postes du compte courant qu'on ne retrace pas comme des services sont, bien sûr, le commerce de marchandises et les transferts (capitaux d'immigrants, régimes de retraite et aide officielle).

INTRODUCTION

Ever since the close of the 1940's - apart from the year of Expo 67 - the Canadian economy has imported more services than it has exported; 1994 was no exception. The impact of these deficits, especially when combined with persistent deficits on investment income, generally outweighs the usual surplus on merchandise trade, resulting in a deficit on the overall current account (Chart 1).

Exports and imports of services again moved to record levels in 1994 as they both have done each year since 1983. Canadian exporters saw their sales carry easily past the \$30 billion mark to \$31.5 billion. Imports, which passed the \$40 billion mark in 1993, edged up to nearly \$40.9 billion. This narrowed the deficit on services trade, only the fourth narrowing in 25 years. The drop was in fact unprecedented in size - from \$12.5 to \$9.4 billion. It was led by a sharp decline in the travel deficit (Chart 2), accompanied by some narrowing of the deficit on business services and a shift to a small surplus in transportation transactions.

INTRODUCTION

Hormis l'année de l'Expo 67, le Canada a toujours importé plus de services qu'il n'en a exportés depuis la fin des années 40; l'année 1994 n'a pas fait exception à la règle. Ce déficit, surtout lorsque combiné au déficit persistant des revenus de placements, compense en règle générale l'excédent habituel qu'engendre le commerce de marchandises, ce qui résulte en un déficit à l'ensemble du compte courant (graphique I).

Comme cela s'est produit chaque année depuis 1983, les exportations et les importations de services ont atteint un niveau record en 1994. Les ventes des exportateurs canadiens ont aisément franchi la marque des 30 milliard de dollars pour s'établir à 31,5 milliards de dollars. De leur côté, les importations, qui avaient dépassé 40 milliards de dollars en 1993, se sont relevées un peu plus pour atteindre presque à 40,9 milliards de dollars. Ceci a donné lieu à un rétrécissement du déficit au titre des services, le quatrième fléchissement seulement en l'espace de 25 ans. La baisse était d'une ampleur sans précédent - de 12,5 à 9,4 milliards de dollars. La réduction du déficit est menée par une réduction appréciable du déficit au titre des voyages (graphique 2), un certain fléchissement du déficit des services commerciaux, et un revirement à un léger excédent des services reliés aux transports.

Chart 1

Graphique 1

Services and the Current Account, 1981-1994

Les services et le compte courant, 1981-1994

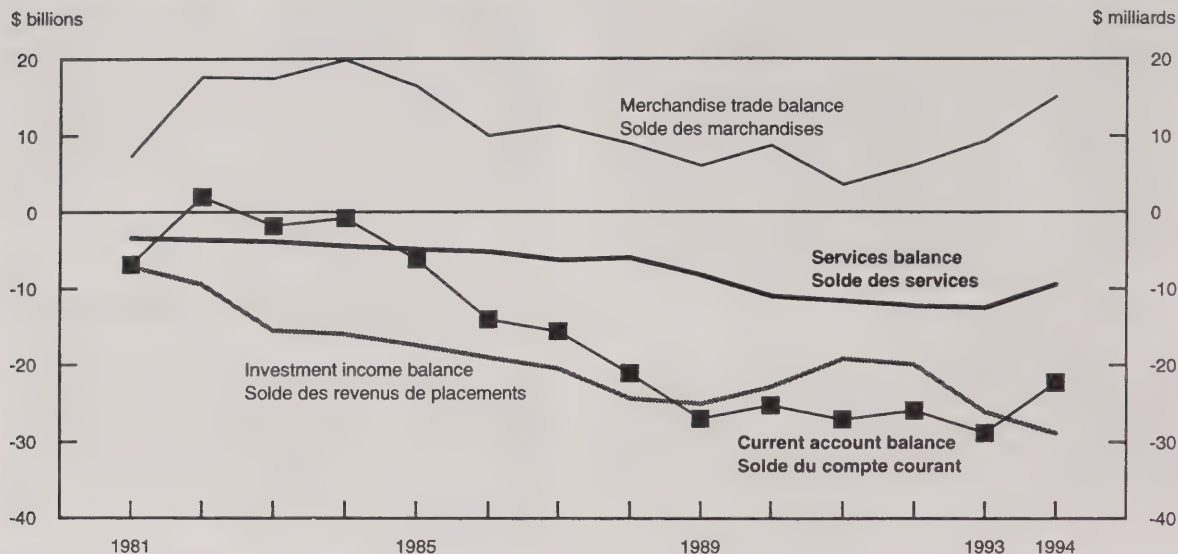
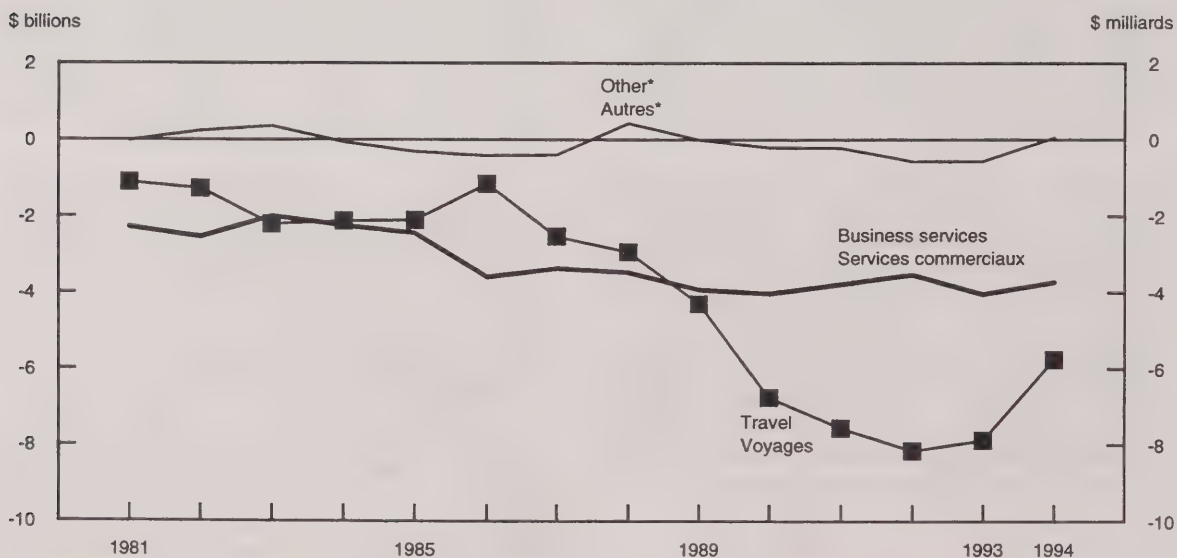


Chart 2

Graphique 2

Major Sources of Services Deficit, 1981-1994

Sources principales du déficit des services, 1981-1994



* Includes freight and shipping, government and other services.

* Y compris les transports, les opérations gouvernementales et les autres services.

TRAVEL

The deficit on travel narrowed for the second consecutive year, falling to its lowest level since the late 1980s. In spite of this decline, Canadian travellers still spent \$5.8 billion more abroad in 1994 than incoming travellers spent in Canada.

Transactions with the United States dominated the change, as Canadian travellers spent a billion less and US travellers spent over half a billion more in Canada compared to 1993. Some facts: for travel to the United States, 1994 marked the third consecutive year that the number of Canadian visitors declined, both for same-day trips and trips of one or more nights. The expenditures by same-day visitors fell for a second year (Chart 3), though spending on trips of a night or more increased following a year's decline. Spending on travellers' goods¹ (text table below) also declined, falling \$0.6 billion to \$2.0 billion. Other spending decreased \$0.5 billion to \$6.3 billion after holding at \$6.8 billion for the last two years. Meanwhile passenger fares paid by Canadian travellers to U.S. carriers increased in 1994, as they have each year since 1982.

VOYAGES

Le déficit s'est résorbé pour une deuxième année consécutive, tombant à son plus bas niveau depuis la fin des années 1980. En dépit de cette baisse, les touristes canadiens ont quand même dépensé 5,8 milliards de dollars de plus à l'étranger en 1994 que les visiteurs étrangers en voyage au Canada.

Les opérations avec les États-Unis sont la cause principale de ce changement. Les voyageurs canadiens ont en effet dépensé un milliard de dollars de moins dans ce pays, alors que les touristes américains ont injecté au-delà d'un demi-milliard de plus au Canada, comparativement à 1993. Quelques données: l'année 1994 est la troisième année consécutive durant laquelle on a assisté à une diminution du nombre de touristes canadiens se rendant aux États-Unis, tant pour les excursions d'une journée que pour les voyages plus longs. Les dépenses des touristes d'un jour ont fléchi pour une deuxième année de suite (graphique 3), mais les frais engagés lors des voyages de plusieurs jours se sont relevés après le faiblissement observé l'année antérieure. Les dépenses au titre des biens des voyageurs¹ (tableau ci-dessous) ont elles aussi diminué (de 0,6 milliard) pour tomber à 2,0 milliards de dollars. Les autres frais ont baissé de 0,5 milliard, passant à 6,3 milliards de dollars, après s'être maintenus à 6,8 milliards de dollars au cours des deux dernières années. Parallèlement, en 1994, les touristes canadiens ont augmenté leurs paiements aux transporteurs américains, comme ils le font chaque année depuis 1982.

Expenditures by Canadian Travellers

Dépenses des voyageurs canadiens

	All Countries Tous les pays					Unites States États-Unis				
	1990	1991	1992	1993	1994	1990	1991	1992	1993	1994
\$ billions - milliards de dollars										
Total expenditures - Total des dépenses	14.5	15.4	16.2	16.7	15.9	9.3	10.8	11.0	10.8	9.8
Travellers' goods - Biens des voyageurs	2.8	3.5	3.4	3.1	2.6	2.3	3.0	2.9	2.6	2.0
Passenger fares* - Tarifs des voyageurs*	2.4	2.4	2.7	3.1	3.1	1.1	1.2	1.3	1.4	1.5
Other spending - Toutes autres dépenses	9.3	9.5	10.1	10.5	10.2	5.9	6.6	6.8	6.8	6.3

* includes total spending abroad by Canadian carrier crews of \$61 million in 1990, \$70 million in 1991, \$77 million in 1992, \$92 million in 1993 and \$96 million in 1994, (\$53, \$63, \$67, \$84 and \$86 million respectively in the United States). - Y compris les dépenses des équipages des transporteurs canadiens qui étaient de \$61 millions en 1990, de \$70 millions en 1991, de \$77 millions en 1992, \$92 millions en 1993 et de \$96 millions en 1994 pour tous les pays (\$53, \$63, \$67, \$84 et \$86 millions respectivement pour les États-Unis)

Chart 3

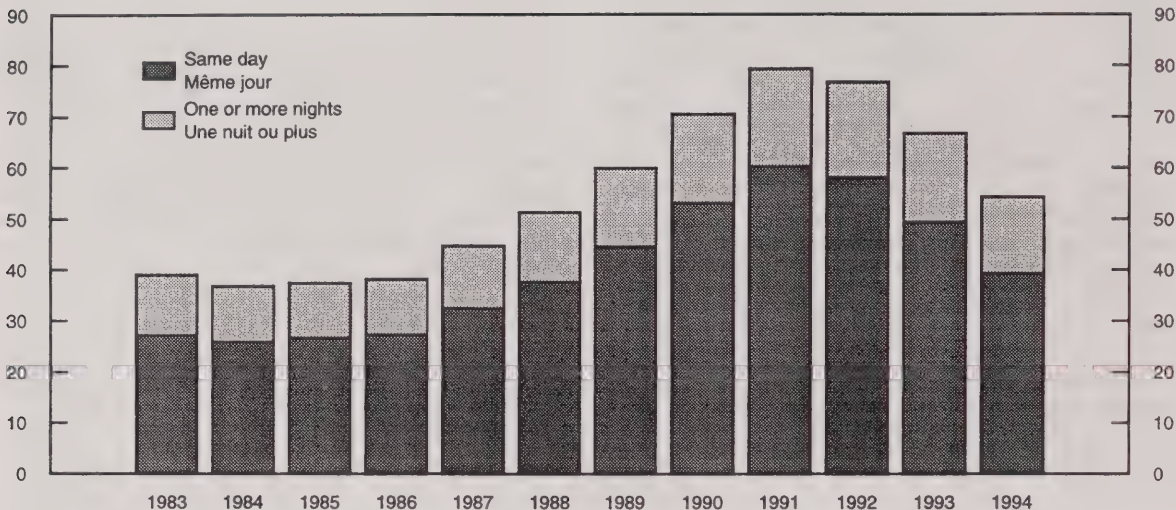
Graphique 3

**Canadian Travellers to the United States,
1983-1994**
Voyageurs canadiens aux États-Unis, 1983-1994

Number of person-trips
Nombre de voyages-personnes

Millions of person-trips

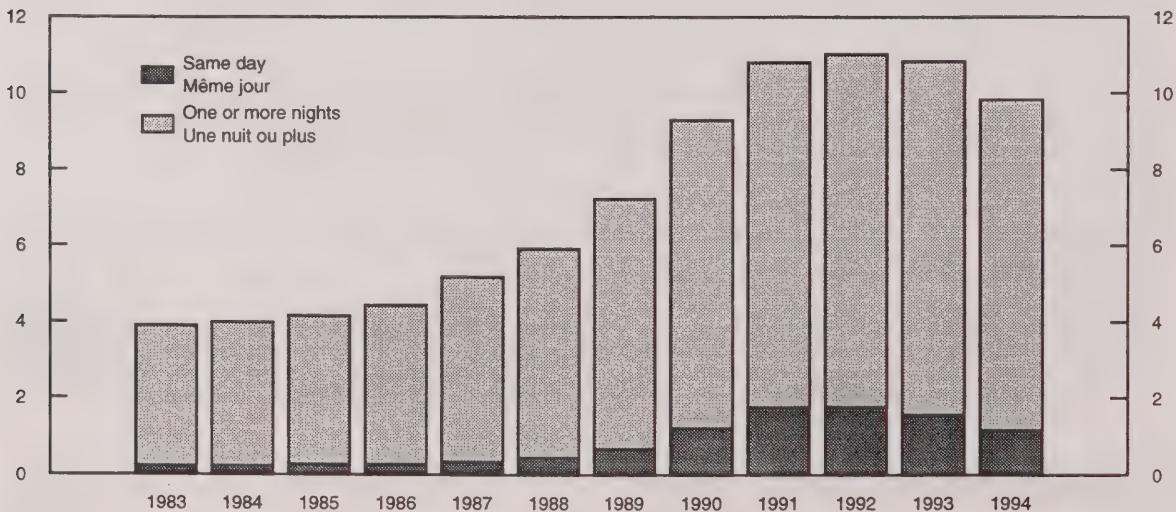
Millions de voyages-personnes



Travel expenditures
Dépenses de voyage

\$ billions

\$ milliards



All in all, Canadian spending in the United States fell to \$9.8 billion, a continued drop from the high of \$11.0 billion in 1992. At that time, it will be recalled, the exchange value of the Canadian against the US dollar had only just passed a recent peak: in October of 1991, it averaged almost 89 US cents against only 72 US cents by December 1994.

In contrast to their United States spending, Canadians travelling overseas elected to spend more. Such expenditures have risen every year since 1979 with the exception of 1991 when events of the Gulf War constrained trans-Atlantic travel. In 1994, overseas spending on travellers goods and passenger fares fell slightly, while other spending rose for a third consecutive year.

In the opposite direction, travel from United States to Canada brought receipts of \$5.7 billion, the fourth yearly record in a row. Spending by overseas visitors reached \$4.5 billion, also a new high for the third year running. The result in 1994 made for a strong 16% rise in Canada's travel earnings from all sources as many visitors found their currencies continuing to stretch farther.

BUSINESS SERVICES

Overall, transactors in business services reduced their trade imbalance in 1994: the deficit on these services decreased to \$3.7 billion, just slightly below its average for the past four years. Total sales abroad rose 6% (to \$11.7 billion) while payments grew 2% (to \$15.4 billion). Growth rates in 1994 are well below the 13% observed for both receipts and payments in 1993 and slightly lower than average rates of the previous three years. Underlying the change for 1994 were increased receipts of fees and commissions on securities and receipts from international activity in the auto sector. These outstripped higher payments of fees and commissions on securities.

En tout, les dépenses canadiennes aux États-Unis tombent à 9,8 milliards de dollars, ce qui représente une baisse continue après le sommet de 11,0 milliards de dollars enregistré en 1992. On se rappellera qu'à cette époque, la valeur du dollar canadien venait tout juste de passer par un sommet par rapport au dollar américain (en octobre 1991, notre dollar valait en moyenne 89 cents américains; en décembre 1994, il ne valait que 72 cents américains).

Alors qu'ils ont réduit leurs dépenses aux États-Unis, les touristes canadiens ont décidé de dépenser davantage outre-mer. Ces dépenses n'ont cessé d'augmenter chaque année depuis 1979, sauf en 1991, où la Guerre du Golfe a ralenti les déplacements transatlantiques. En 1994, les dépenses au titre des biens de voyageurs dans les pays outre-mer et les paiements aux transporteurs se sont néanmoins résorbés légèrement alors que dans l'ensemble, les autres dépenses ont poursuivi leur ascension pour une troisième année consécutive.

Dans l'autre sens, les touristes américains ont injecté 5,7 milliards de dollars au Canada, quatrième record annuel consécutif. Les dépenses des touristes des pays outre-mer se sont pour leur part chiffrées à 4,5 milliards de dollars, également un nouveau sommet pour la troisième année consécutive. En 1994, les rentrées au Canada attribuables aux voyages de toutes sources ont donc fortement progressé, soit de 16%, de nombreux touristes ayant été encouragés à profiter de la solidité de leur devise.

SERVICES COMMERCIAUX

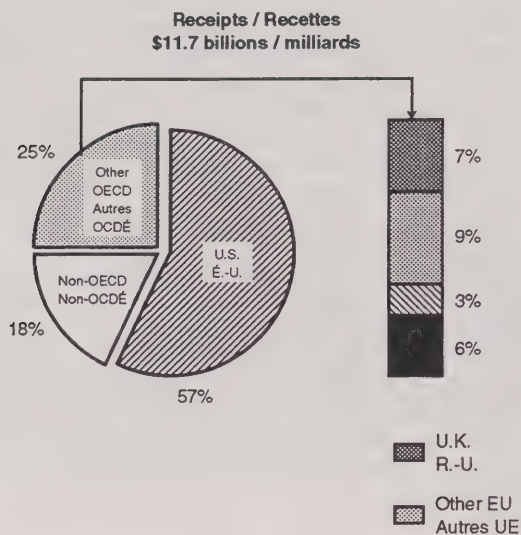
Les opérations relatives aux services commerciaux ont été moins déficitaires en 1994. En effet, le déficit enregistré à ce titre est passé à 3,7 milliards de dollars, soit légèrement en-dessous de la moyenne des quatre années précédentes. Le total des ventes à l'étranger s'est redressé de 6% pour atteindre 11,7 milliards de dollars, alors que les paiements n'ont progressé que de 2%, passant à 15,4 milliards de dollars. Les taux de croissance observés en 1994 sont nettement inférieurs aux 13% notés pour les rentrées et les paiements en 1993 et s'établissent légèrement sous la moyenne des trois années antérieures. La hausse des rentrées sous forme de droits et commissions sur les valeurs mobilières et des rentrées au chapitre des échanges internationaux dans le secteur de l'automobile expliquent le revirement de situation observé en 1994. En effet, ces rentrées ont été supérieures à l'augmentation des paiements de droits et commissions sur les valeurs mobilières.

In geographical terms, dealings with the United States predominated (Chart 4) effectively accounting for the downward change and cutting the bilateral deficit by \$0.4 billion to \$3.7 billion. Slightly higher deficits were posted with Japan and countries other than the OECD.

D'un point de vue géographique les États-Unis prédominent (graphique 4), la baisse observée leur étant attribuable aux opérations avec les États-Unis, le déficit bilatéral étant réduit de 0,4 milliard et se chiffrant à 3,7 milliards de dollars. Les déficits avec le Japon et avec les pays hors OCDE se sont légèrement accrus.

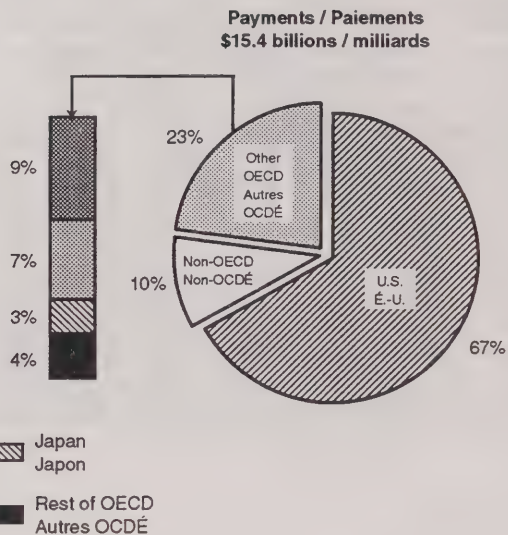
Chart 4

Business Services by Area, 1994



Graphique 4

Services commerciaux par zone géographique, 1994



The analysis which follows focuses on developments for **1993**, the latest year for which detailed breakouts are available. During 1993, the deficit on business services increased \$0.5 billion to \$4.0 billion. Receipts grew \$1.2 billion to \$11.0 billion while payments rose \$1.7 billion to \$15.1 billion.

L'analyse qui suit se rapporte à la situation telle qu'elle se présentait en **1993**, année la plus récente pour laquelle on possède une ventilation détaillée des données. En 1993, le déficit au titre des services commerciaux s'est relevé de 0,5 milliard pour atteindre 4,0 milliards de dollars. Les rentrées se sont raffermis de 1,2 milliard (à 11,0 milliards de dollars) tandis que les paiements ont augmenté de 1,7 milliard (à 15,1 milliards de dollars).

Major Categories²

Growth in the business services deficit reflected exceptionally large net payments on tooling and automotive charges which were associated with a heavy program of retooling in the auto sector. Financial service transactors also saw their deficit widen, the result of higher payments on insurance. In part, these changes were offset by a higher surplus on research and development, a narrowing in the deficit on computer services, and the first surplus recorded on

Principales catégories²

La croissance du déficit au titre des services commerciaux résulte de paiements nets exceptionnellement élevés pour les frais d'outillage et autres frais automobiles, suite à un ambitieux programme de réoutillage dans le secteur de l'automobile. Les services financiers ont également accusé un déficit plus important en raison de paiements plus élevés d'assurance. Ces changements ont été atténués en partie par une amélioration de l'excédent au niveau de la recherche et du développement, par le

2 For a listing of the various categories and their annual values, see Table 5.

2 Voir le tableau 5 pour la liste des catégories et leur valeur annuelle.

communications in six years. The largest deficits in terms of their size continued to take the form of royalties, patents and trademarks, followed by management and administrative services; deficits for these two service categories displayed little change in 1993.

Exports and imports posted new highs in four of the five largest categories of business services (Chart 5).

Among exports, consulting and other professional services led the way, approaching \$1.5 billion, followed by research and development, non-financial commissions (including those on a record level of merchandise trade) and transportation related services. Insurance receipts for 1993 very nearly matched those of the previous year. At the same time new highs for services imports were recorded for management and administrative services, royalties, patents and trademarks, tooling and other automotive charges and other financial services.

rétrécissement du déficit relatif aux services informatiques et par le premier surplus enregistré en six ans dans le secteur des communications. Le déficit le plus volumineux demeure celui attribuable aux redevances, brevets et marques déposées, suivi du déficit résultant des services de gestion et d'administration. Les déficits découlant de ces deux catégories ont relativement peu changé en 1993.

Quatre des cinq plus grandes catégories de services commerciaux ont enregistré de nouveaux records sur le plan des exportations et des importations (graphique 5).

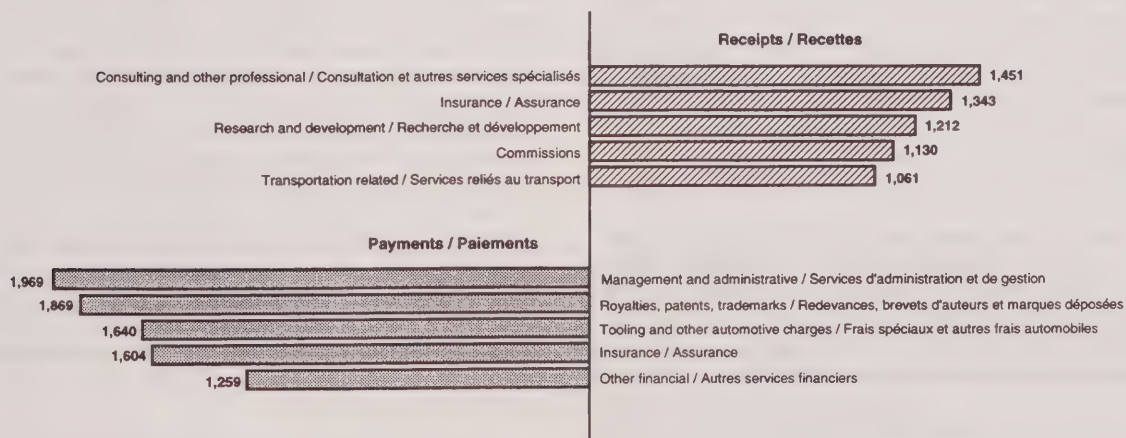
Dans le premier cas, ce sont les services de consultation et autres services spécialisés qui viennent en tête, avec des exportations de près de 1,5 milliard de dollars. Viennent ensuite la recherche et le développement, les commissions non financières (y compris celles reliées à des échanges commerciaux records de marchandises) et les services reliés aux transports. En 1993, les rentrées du secteur des assurances correspondaient pratiquement à celles relevées un an plus tôt. Parallèlement, on a enregistré de nouveaux sommets pour les importations de services d'administration et de gestion, de services, de redevances, brevets et marques déposées ainsi que des frais d'outillage et autres frais automobiles et d'autres services financiers.

Chart 5

Major Sources of Business Service Receipts and Payments, 1993

Graphique 5

Sources principales des recettes et paiements de services commerciaux, 1993



Main contributors to growth were in some cases different. In 1993, growth in receipts was led by higher exports of research and development services, other financial services, tooling and other automotive charges and communications services. Higher payments resulted largely from increased imports of tooling and automotive charges, other financial services and insurance. Lower payments were made for computer services.

Les causes principales de cette croissance n'étaient pas toujours les mêmes. En 1993, on doit l'accroissement des rentrées à des exportations plus importantes au titre des services de recherche et de développement, des autres services financiers, de l'outillage et autres frais automobiles et des services de communication, dans cet ordre. Les paiements plus élevés, par contre, résultaient dans une large mesure d'une hausse des importations au chapitre de l'outillage et autres frais automobiles, des autres services financiers et des assurances. Les services informatiques ont entraîné pour leur part des paiements plus faibles.

Geographical Distribution

For many years, nearly all of Canada's deficit on business services has been with the United States. In 1993 the imbalance grew by \$0.6 billion to \$4.1 billion after remaining steady for two years. Both payments and receipts again reached record levels, with payments increasing to \$10.4 billion and receipts rising as quickly to \$6.3 billion. The deficit with the European Union increased nearly 40% to a new high of \$0.7 billion; the effect however, was cancelled by growth in Canada's surplus with other countries which moved noticeably upward from the year before and to a new high as well.

Répartition géographique

Pour plusieurs années, le Canada doit presque tout son déficit relatif aux services commerciaux aux opérations avec les États-Unis. En 1993, le déséquilibre s'est accentué de 0,6 milliard pour atteindre 4,1 milliards de dollars, après deux années de stabilité relative. Les paiements et les rentrées ont une fois de plus atteint un niveau record, les premiers progressant jusqu'à 10,4 milliards de dollars et les secondes se relevant aussi rapidement, passant à 6,3 milliards de dollars. Le déficit avec l'Union européenne s'est creusé de près de 40% et a atteint un nouveau sommet de 0,7 milliard. Il a été neutralisé par l'excédent que le Canada a enregistré vis-à-vis des autres pays, excédent qui s'est considérablement relevé par rapport à l'année antérieure et qui a atteint un nouveau sommet.

The higher deficit with the **United States** resulted mainly from the large increase in the net payments for tooling and other automotive charges and the disappearance of a small surplus on insurance services. Partially offsetting the higher deficit was the return to a surplus position for research and development (higher receipts and lower payments) and a reduced deficit for computer services (lower payments).

Le déficit plus élevé avec les **États-Unis** provient principalement d'une forte hausse des paiements nets relatifs aux frais d'outillage et autres frais automobiles ainsi que de la disparition d'un léger excédent à l'égard des services d'assurance. De concert avec les services informatiques (recul du déficit grâce à des paiements plus faibles), les services de recherche et de développement ont partiellement rétabli la situation en retrouvant leur position excédentaire (rentrées supérieures et réduction des paiements).

Higher Canadian payments for fees and commissions on securities acted to increase the deficit with the **European Union**. Deficits on financial services increased with both the United Kingdom and Italy. Partially offsetting these increased payments were increased receipts on financial services from Germany.

La hausse des paiements du Canada au titre des droits et commissions sur les placements explique le plus grand déficit avec l'**Union européenne**. Le déficit à l'égard des services financiers a augmenté à la fois avec le Royaume-Uni et l'Italie. Néanmoins, les rentrées plus importantes d'Allemagne au même titre ont compensé en partie la hausse précitée.

For all **Other Countries** the record surplus of \$0.7 billion partly resulted from more net receipts from consulting and other professional services.

En ce qui concerne **tous les autres pays**, l'excédent record de 0,7 milliard de dollars provient d'une part d'une augmentation des rentrées nettes des services de

Completing the picture were a higher surplus for research and development and commissions, combined with a reduced deficit for communications.

The record surplus in terms of geographical make up reflected higher net receipts from Asia, non-EU Europe, Africa, Oceania, the Middle East and South America. Business service transactions with non-EU Europe shifted from a deficit to a surplus as gains were noted for northern and eastern Europe. Of this group, Switzerland was the main country with whom Canadian traders showed a deficit for various business, including financial services. A higher surplus was posted on various transactions with Australia. A similar rise in surplus was seen with Oceania as a whole.

The largest increase in the surplus was recorded with Asian countries. The surplus with the ASEAN group of countries increased slightly, with most of the increase spread throughout the region: it was largely related to consulting and professional services. Surpluses with the Middle East, Africa and South America increased, also on the strength of higher consulting receipts. Offsetting decreases for insurance receipts and payments brought virtually no change to the deficit with Caribbean countries. Meanwhile, decreased communications receipts reduced the surplus with Mexico.

Country of Affiliation

Trade with foreign affiliated companies makes up a major share of Canada's international trade in business services. Some 55% of payments represents purchases from parents, subsidiaries or affiliates located abroad; or in dollar terms, \$8.3 billion of the total \$15.1 billion purchased outside Canada. Receipts from foreign affiliates totalled \$4.1 billion for a 37% share of the \$11.0 billion in total business services exported.

consultation et autres services spécialisés. Il y a eu aussi un excédent plus élevé des services de recherche et de développement et des commissions et, d'autre part, à un fléchissement du déficit dans le secteur des communications.

L'excédent record en termes géographiques est attribuable à une progression des rentrées nettes de l'Asie, des pays d'Europe ne faisant pas partie de l'Union européenne, de l'Afrique, de l'Océanie, du Moyen-Orient et de l'Amérique du Sud. Les opérations au titre des services commerciaux avec les pays européens non membres de l'Union européenne sont passées d'un déficit à un excédent, consécutivement aux gains réalisés dans le nord et l'est de l'Europe. Dans cette partie du monde, la Suisse est le principal pays avec qui les entreprises canadiennes ont enregistré un déficit pour divers services commerciaux dont les services financiers. Diverses opérations avec l'Australie ont donné lieu à une hausse de l'excédent, situation qui s'est reproduite dans l'ensemble de l'Océanie.

Le redressement le plus marqué de l'excédent a été noté en Asie. Ainsi, l'excédent avec les pays de l'ANASE a connu une légère hausse, hausse répartie dans toute la région et largement attribuable aux services de consultation et autres services spécialisés. Les excédents avec le Moyen-Orient, l'Afrique et l'Amérique du Sud se sont raffermis aussi grâce aux meilleures rentrées des services de consultation. Dans les Antilles, l'affaiblissement des rentrées et le recul des paiements au titre des services d'assurance se sont annulés si bien que la situation n'a pratiquement pas changé. Entre-temps, une diminution des rentrées des services de communication a érodé l'excédent du Canada face au Mexique.

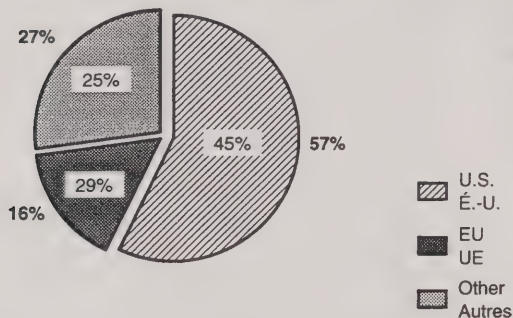
Pays d'affiliation

Les échanges avec les sociétés affiliées étrangères constituent une part importante des échanges internationaux du Canada au titre des services commerciaux. En effet, environ 55% des paiements résultent d'achats auprès de sociétés mères, filiales ou sociétés affiliées établies à l'étranger; en termes monétaires, ces échanges représentent 8,3 milliards de dollars sur les 15,1 milliards de dollars de services achetés hors du Canada. Les rentrées des sociétés affiliées étrangères s'établissaient pour leur part à 4,1 milliards de dollars, soit 37% des services commerciaux exportés au total (11,0 milliards de dollars).

Chart 6

Business Services by Area and Affiliation, 1993

Receipts / Recettes
\$11.0 billions / milliards
(of which \$4.1 billion from affiliates)
(dont \$4.1 milliards de compagnies affiliées)

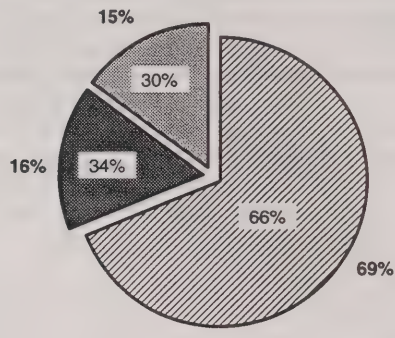


Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.
The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with affiliates.

Graphique 6

Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 1993

Payments / Paiements
\$15.1 billions / milliards
(of which \$8.3 billion to affiliates)
(dont \$8.3 milliards à des compagnies affiliées)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la distribution du total des recettes ou paiements.
Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des compagnies affiliées.

Almost 60% of all business services receipts are from the United States; 45% of these are from affiliated companies (Chart 6). Countries of the EU accounted for just over 15% of total receipts, with only 30% coming from affiliates. Total sales for other countries make up 27% of global business services exports, with 25% to affiliates.

Turning to payments, purchases from the United States amounted to \$10.4 billion, close to 70% of worldwide buying. Of the \$10.4 billion, two thirds of payments are made to affiliated companies. This share reflects the large presence of U.S. foreign direct investment enterprises in Canada. In contrast, less than a sixth of total payments are made to the EU, while a third was directed to affiliates. Of the remaining payments, made to other countries, approximately 30% were to affiliated companies.

Près de 60% des rentrées des services commerciaux viennent des États-Unis, dont 45% de sociétés affiliées (graphique 6). Un peu plus de 15% des rentrées totales émanent des pays de l'Union européenne, dont 30% seulement de sociétés affiliées. Les ventes totales aux autres pays représentaient 27% des exportations globales de services commerciaux, 25% de ces exportations étant allées aux sociétés affiliées.

Du côté des paiements, les services achetés aux États-Unis s'élèvent à 10,4 milliards de dollars, soit près de 70% des importations canadiennes de services dans le monde. Les deux tiers de ces paiements de 10,4 milliards de dollars vont à des sociétés affiliées. On doit une telle situation à la présence marquée de sociétés d'investissement direct américaines au Canada. Parallèlement, moins d'un sixième des paiements totaux sont effectués aux pays de l'Union européenne, dont un tiers aux sociétés affiliées. Pour le reste, environ 30% des paiements aux autres pays vont à des sociétés affiliées.

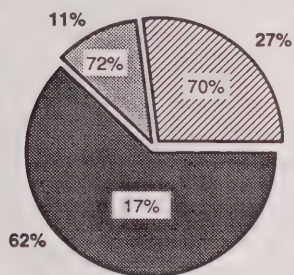
Chart 7

Graphique 7

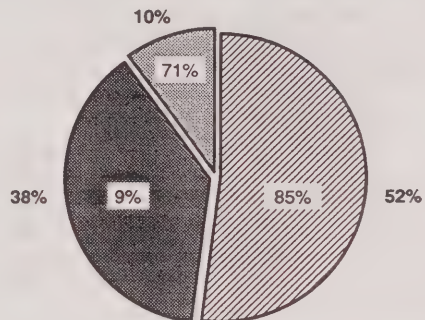
Business Services by Control and Affiliation, 1993**Services commerciaux par contrôle et affiliation, 1993**

Receipts / Recettes
\$11.0 billions / milliards
 (of which \$4.1 billion from affiliates)
 (dont \$4.1 milliards de compagnies affiliées)

Payments / Paiements
\$15.1 billions / milliards
 (of which \$8.3 billion to affiliates)
 (dont \$8.3 milliards à des compagnies affiliées)



U.S.
É.-U.
Canada
Other
Autres



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with affiliates.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la distribution du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des compagnies affiliées.

Country of Control**Pays de contrôle**

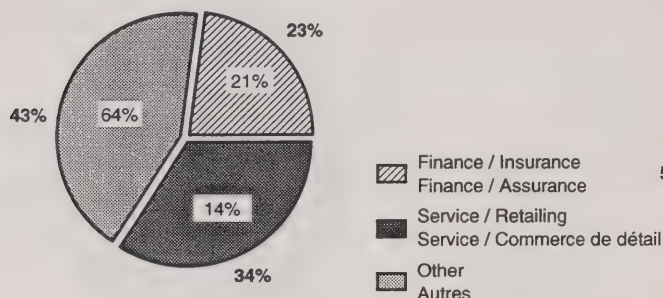
Affiliated trade becomes even more pronounced when the firms in Canada conducting the trade are controlled from abroad (Chart 7). Where affiliated trade by foreign-controlled companies is quite high, trade by Canadian-controlled companies with their affiliates is quite low. In 1993, foreign-controlled firms exported less than 40% of all business services, but 70% of their exports was sold to foreign affiliates. In contrast, Canadian-controlled firms, which accounted for over 60% of the sales abroad of services, made only 17% of their export sales to affiliates abroad. On the payments side, the pattern is even clearer. Here, foreign controlled companies import over 60% of the total business services, with over 80% coming from affiliated companies. Canadian-controlled firms accounted for some 40% of business services payments with under 10% of their payments made to affiliates.

Les échanges avec les sociétés affiliées prennent encore plus d'ampleur lorsque les sociétés au Canada qui mènent le commerce sont contrôlées de l'étranger (graphique 7). Si les échanges des sociétés sous contrôle étranger avec leurs sociétés affiliées sont élevés, l'inverse est vrai pour les sociétés contrôlées par les Canadiens. Ainsi, en 1993, bien que les sociétés sous contrôle étranger aient exporté moins de 40% de l'ensemble des services commerciaux, 70% l'étaient à leurs filiales à l'étranger. Par contre, les sociétés sous contrôle canadien qui exportent 60% de toutes les ventes de services à l'étranger du Canada, n'ont que 17% de leurs ventes à des sociétés affiliées étrangères. La tendance apparaît encore plus nettement avec les paiements puisque les sociétés sous contrôle étranger importent au-delà de 60% des services commerciaux totaux, dont plus de 80% de sociétés affiliées. Les sociétés sous contrôle canadien ont effectué approximativement 40% des paiements relatifs aux services commerciaux, dont moins de 10% des paiements à des sociétés affiliées.

Chart 8

Business Services by Industry* and Affiliation, 1993

Receipts / Recettes
\$11.0 billions / milliards
 (of which \$4.1 billion from affiliates)
 (dont \$4.1 milliards de compagnies affiliées)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.
 The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with affiliates.

* See Appendix 1 for SIC structure

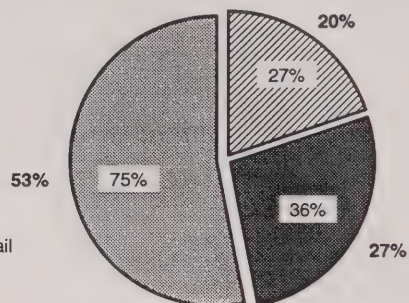
Industry

Services and retailing companies made up over a third of business services receipts in 1993 and more than a quarter of payments (Chart 8). Services and retailing firms garnered foreign revenues of \$3.7 billion versus \$4.0 billion of payments, producing little change in the deficit over 1992. About 14% of receipts were with affiliates compared to 36% of payments. The major sources of receipts were from non-affiliated companies and comprised consulting and other professional services, transportation-related services and commissions. Payments were more widely spread and were made to both affiliated and non-affiliated companies. On the affiliated side, major contributors were management and administrative services, research and development, royalties and miscellaneous business services. Non-affiliated payments were made to the same sectors as for exports. Since 1989, this broad industry grouping has shown a deficit with affiliated companies, partially offset by a surplus on dealings with non-affiliated companies.

Graphique 8

Services commerciaux par industrie* et affiliation, 1993

Payments / Paiements
\$15.1 billions / milliards
 (of which \$8.3 billion to affiliates)
 (dont \$8.3 milliards à des compagnies affiliées)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la distribution du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des compagnies affiliées.

* Voir annexe 1 pour le structure CTI

Branche d'activité

Les sociétés de **services et commerce de détail** ont enregistré plus du tiers des rentrées au titre des services commerciaux en 1993, et plus du quart des paiements (graphique 8). Leurs rentrées de source étrangère se sont chiffrées à 3,7 milliards de dollars, mais leurs paiements ont atteint 4,0 milliards de dollars, laissant le déficit pratiquement le même qu'en 1992. Environ 14% des rentrées venaient de sociétés affiliées alors que 36% des paiements étaient destinés à ces dernières. Les rentrées continuent surtout de provenir des sociétés non affiliées pour les services de consultation et autres services spécialisés ainsi que les services reliés aux transports, ce à quoi il faut ajouter les commissions. Les paiements étaient quant à eux mieux répartis et s'adressaient à la fois aux sociétés affiliées et non affiliées. En ce qui concerne les sociétés affiliées, les principales catégories comprennent les services de gestion et d'administration, la recherche et le développement, les redevances, et les services commerciaux divers. Les paiements effectués aux sociétés non affiliées se cantonnaient dans les mêmes secteurs que les exportations. Cette importante branche d'activité accuse un déficit avec les sociétés affiliées depuis 1989, déficit en partie compensé par l'excédent résultant des opérations avec les sociétés non affiliées.

Finance and insurance industries made up 23% of business services receipts and 20% of payments. Receipts stood at \$2.5 billion and payments at \$3.0 billion, for a small increase in the sector's deficit. Transactions with affiliated companies made up slightly more than a fifth of receipts and over a quarter of payments. A 50% increase in the surplus for consulting and professional services was more than offset by increased deficits on insurance and on fees and commissions on security trading.

All **other industries** (comprising wood and paper, energy and metallic minerals, machinery and transportation equipment, construction, communications and various other industries which are mainly goods based), accounted for well over 40% of all business services receipts and more than half of payments. The transactions of affiliated companies dominated, with almost 65% of receipts and three quarters of the payments. The deficit for these industries increased modestly to \$3.2 billion, the result of \$8.0 billion in payments and \$4.8 billion in receipts. Deficits were recorded for management and administrative services, royalties, patents and trademarks, computer services and tooling and other automotive charges. Research and development and communications accounted for small surpluses.

FREIGHT AND SHIPPING

Freight and shipping transactions returned to a surplus in 1994 after two years in deficit. This was largely due to a sharply higher surplus on inland freight, the largest component.

Overall, transportation receipts grew by \$1.3 billion to \$7.6 billion, within which inland freight advanced \$1.0 billion to \$5.5 billion. So far in the 1990's, inland freight has made up over 70% of annual freight and shipping receipts; about two thirds of the inland freight component is with the United States and the rest represents freight from place of consignment to the Canadian frontier for exports destined overseas.

Inland freight with the United States in its turn is dominated by road and rail movements where gains

Le secteur des **finances et de l'assurance** a enregistré 23% des rentrées des services commerciaux et 20% des paiements. Les rentrées s'établissaient à 2,5 milliards de dollars et les paiements, à 3,0 milliards de dollars, ce qui a entraîné une légère hausse du déficit dans ce secteur. Les transactions avec les sociétés affiliées constituaient un peu plus du cinquième des rentrées et plus du quart des paiements. La hausse de 50% de l'excédent au titre des services de consultation et autres services spécialisés a été plus que compensée par le redressement du déficit pour les services d'assurance et les droits et les commissions sur les échanges de valeurs mobilières.

Toutes les **autres branches d'activité**, incluant le bois et le papier, l'énergie, les minéraux métalliques, la machinerie, le matériel de transport, la construction, les communications et les autres branches productrices de biens comptaient pour plus de 40% des rentrées et plus de la moitié des paiements. Les opérations des sociétés affiliées viennent en tête, avec presque 65% des rentrées et les trois quarts des paiements. Le déficit de ces branches d'activité s'est creusé légèrement à 3,2 milliards de dollars, compte tenu de paiements de 8,0 milliards de dollars et de rentrées de 4,8 milliards de dollars. Les services de gestion et d'administration, les redevances, brevets et marques déposées, les services informatiques ainsi que l'outillage et autres frais automobiles se trouvent dans une position déficitaire, tandis que le secteur de la recherche et du développement et celui des communications ont bénéficié d'un léger excédent.

TRANSPORTS

Après deux années de déficit, les opérations au titre des transports ont de nouveau enregistré un excédent, en grande partie en raison du redressement très marqué de l'excédent résultant du fret intérieur, de loin le volet le plus important de cette catégorie.

Dans l'ensemble, les rentrées ont progressé de 1,3 milliard pour atteindre 7,6 milliards de dollars. La contribution du fret intérieur totalisait pour sa part 5,5 milliards de dollars, en hausse de 1,0 milliard. Depuis le début des années 1990, au-delà de 70% des rentrées annuelles des transports viennent du fret intérieur. Le fret intérieur se compose environ aux deux tiers d'opérations avec les États-Unis, le reste correspondant aux envois du point d'origine à la frontière canadienne pour exportation outre-mer.

Le fret intérieur destiné aux États-Unis est quant à lui dominé par les expéditions ferroviaires et routières

are related to strong merchandise exports. Overseas inland freight also grew noticeably. Other freight receipts tended to reflect as well the robust export of goods that continued through 1994.

Transportation payments grew more slowly in comparison to receipts, but still rose \$0.8 billion to \$7.2 billion. The strong pace of imports showed in higher freight payments to ocean and air carriers as well as for intransit and other freight. Inland freight payments - accounting for over half of total payments - rose modestly, in line with recent years' experience. They showed a rise of \$0.3 billion to \$3.9 billion after flattening in 1993 (constrained at the time by lower estimates of freight on merchandise arrivals by truck). The modest overall rise in payments on inland freight for 1994 reflected lower payments of rail freight and on certain movements of coal.

GOVERNMENT SERVICES

The deficit on government services decreased to \$0.6 billion in 1994, reflecting spending restraints by the Canadian government and increased spending in Canada by foreign governments. In total, payments stood at \$1.4 billion and receipts at \$0.8 billion. Receipts from foreign governments increased some 10% to \$0.8 billion while payments by the Canadian federal government fell over 8% to \$1.1 billion for a deficit of \$0.3 billion. Provincial government imports and exports of services were unchanged in 1994.

Receipts at the central government level have made up some 90% of all government receipts throughout the 1980s and 1990s. By comparison, the central government share of payments averaged slightly more than 80% in the 1980s, dropping to a low of 70% in 1991 and rising to just under 80% by 1994.

associées à de solides exportations de marchandises. Le fret intérieur destiné aux pays outre-mer s'est lui aussi raffermi de manière appréciable. Enfin, les rentrées attribuables aux autres formes de fret ont suivi la tendance générale engendrée par la vivacité du marché d'exportation qui s'est maintenue en 1994.

Les paiements au titre des transports ont progressé plus lentement que les rentrées, mais ont tout de même augmenté de 0,8 milliard pour s'établir à 7,2 milliards de dollars. Des importations soutenues se sont soldées par des paiements supérieurs pour le fret transporté par voie maritime ou aérienne, ainsi que pour les transports en transit et les autres formes de fret. Les paiements relatifs au fret intérieur (qui constituent plus de la moitié des paiements totaux) ne se sont relevés que de façon minime, poursuivant la tendance amorcée ces dernières années. Ils augmentent en effet de 0,3 milliard pour s'inscrire à 3,9 milliards de dollars, après un plateau en 1993 (limités à ce moment-là par une réduction du fret sur les arrivages de marchandises par camion). Le fléchissement parallèle des paiements aux sociétés ferroviaires, y compris pour certaines expéditions de charbon, explique la faible hausse des paiements pour le fret intérieur.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

En 1994, le déficit enregistré au titre des services gouvernementaux tombe à 0,6 milliard de dollars grâce aux restrictions budgétaires du gouvernement canadien et aux dépenses plus importantes des gouvernements étrangers au pays. Au total, les paiements s'élèvent à 1,4 milliard de dollars et les recettes à 0,8 milliard de dollars. Les rentrées provenant de gouvernements étrangers se sont améliorées d'environ 10% pour atteindre 0,8 milliard de dollars, tandis que les paiements ont fléchi de plus de 8% et se sont stabilisés à 1,1 milliard de dollars, si bien que le déficit était de 0,3 milliard. La situation à l'égard des importations et des exportations de services n'a pas changé du côté des administrations provinciales.

Les recettes au niveau des gouvernements centraux représentent environ 90% des rentrées gouvernementales totales depuis le début des années 1980; leur part des paiements, qui se situait légèrement au-dessus de 80% en moyenne dans les années 1980, a atteint un minimum de 70% en 1991, avant de remonter pour se fixer à un peu moins de 80% en 1994.

OTHER SERVICES

In 1994, the small ongoing surplus for other services stood at \$0.2 billion, virtually unchanged since 1990. Other services include student expenditures, recreational and cultural transactions, together with smaller trade union remittances and earnings of migrants and commuters. Receipts approaching \$1.2 billion showed a marginal rise while payments increased 5% to nearly \$1.0 billion. Even though the changes in receipts and payments were minimal, the 1994 levels represent new highs.

ANNUAL REVISIONS TO SERVICES SERIES

Existing data have been revised for the period 1991 through 1994, in keeping with the usual revision policy of the System of National Accounts. The revisions generally reflect more current sources of information, such as the most recent annual surveys and administrative data.

Revisions to services, largely for transportation and business services, substantially decreased the services deficit from its previously-published level. The replacement of estimates with more recent source information affected the most recent two years, and particularly 1994. Those changes were coupled with increased survey coverage for courier services (assigned to transportation), and for engineering, architectural, technical and computer trade which are part of business services and whose net effect in all years was to raise receipts.

Within transportation, an upward adjustment was made to reflect the shift of freight valuation from merchandise exports to inland freight receipts. At the same time, transportation payments were reduced chiefly with the availability of more recent data for rail freight and for the estimation of inland freight by truck. Elsewhere in services, actual data for the final quarter of 1994 brought a small reduction in the travel deficit previously shown. Revisions to government services for 1993

AUTRES SERVICES

En 1994, le petit excédent au titre des autres services se situait toujours à 0,2 milliard, comme il le fait depuis 1990. La catégorie des autres services regroupe les dépenses des étudiants, les opérations relatives aux loisirs et à la culture ainsi que, dans une moindre mesure, les versements aux syndicats et les gains des migrants et des navetteurs. Les rentrées de près de 1,2 milliard marquent un léger redressement tandis que les paiements se sont relevés de 5% pour atteindre presque 1,0 milliard de dollars. Malgré ces variations que l'on peut qualifier de minimes, les niveaux relevés en 1994 constituent de nouveaux records.

RÉVISIONS ANNUELLES AUX DONNÉES SUR LES SERVICES

Les données existantes ont été corrigées pour la période de 1991 à 1994, conformément à la politique normale de révision du Système de comptabilité nationale. En règle générale, les corrections traduisent une amélioration des sources d'information, notamment des sondages et des données administratives annuels plus récents.

La révision des données sur les services, principalement les corrections apportées aux secteurs des transports et des services commerciaux, a réduit sensiblement le déficit des services, comparativement au niveau antérieurement publié. Le fait que les estimations aient été remplacées par des données plus fraîches a eu un effet sur les deux années les plus récentes, en particulier 1994. Ces changements se sont combinés à une analyse plus poussée des services de messagerie (intégrés aux transports), d'une part, et des échanges de services de génie, d'architecture, d'informatique et de services techniques (services commerciaux), d'autre part; l'effet net a été d'augmenter les rentrées au cours des années concernées.

On a effectué une correction à la hausse dans le secteur des transports afin de tenir compte de l'évaluation du fret; ce montant repose sur les exportations de marchandises mais appartient au fret intérieur. Parallèlement, les paiements au titre des opérations de transport ont été réduits surtout en raison de l'existence de données plus récentes sur le transport ferroviaire qui ont de surcroît permis l'estimation du fret intérieur par camion. En ce qui concerne les autres services, les

and 1994 reflected reduced establishment spending abroad, while lower receipts in 1993 and slightly increased estimates for 1994 were based on revisions to U.S. source data.

données réelles du dernier trimestre de 1994 ont justifié une légère réduction du déficit rapporté antérieurement pour les voyages. Les révisions apportées aux services gouvernementaux en 1993 et 1994 témoignent d'un fléchissement des dépenses publiques à l'étranger, alors que les plus faibles rentrées enregistrées en 1993 et un léger relèvement des estimations pour 1994 reposent sur la révision de données d'origine américaine.

Revisions to Services Balances in the Current Account

Révisions aux soldes des services du compte courant

	1991	1992	1993	1994
	\$ millions			
Travel - Voyages	-	-	-	+204
Freight and shipping - Transports	+357	+280	+584	+1,429
Business services - Services commerciaux	+212	+485	+758	-219
Government services - Services gouvernementaux	-27	-	-21	+192
Other services - Autres services	-	-6	-6	-7
Total services - Total des services	+543	+759	+1,314	+1,599

FOR FURTHER READING

**Selected Publications
from Statistics Canada**

LECTURES SUGGÉRÉES

**Choisies parmi les publications
de Statistique Canada**

Catalogue

Canada's Balance of International Payments⁽¹⁾, Quarterly, Bilingual	67-001	Balance des paiements internationaux du Canada⁽¹⁾, Trimestriel, Bilingue
Canada's International Transactions in Securities, Monthly, Bilingual	67-002	Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, Mensuel, Bilingue
Canada's International Investment Position, Historical Statistics, 1926 to 1992, Annual, Bilingual	67-202	Bilan des investissements internationaux du Canada, Données historiques, 1926 à 1992, Annuel, Bilingue
Canada's International Investment Position, 1994 Annual, Bilingual	67-202	Bilan des investissements internationaux du Canada, 1994 Annuel, Bilingue
Canada's International Transactions in Services, 1992 and 1993⁽²⁾, Annual, Bilingual	67-203	Les transactions internationales de services du Canada, 1992 et 1993⁽²⁾, Annuel, Bilingue
The Canadian Balance of International Payments and International Investment Position - A Description of Sources and Methods, Occasional, English	67-506	La balance des paiements et le bilan des investissements internationaux du Canada- Description des sources et des méthodes, Hors série, Français
Canada's Balance of International Payments, Historical Statistics 1926 to 1990⁽¹⁾, Occasional, Bilingual	67-508	Balance des paiements internationaux du Canada, Données historiques 1926 à 1990⁽¹⁾, Hors série, Bilingue
Canadian Economic Observer, Monthly, Bilingual	11-010	L'observateur économique canadien, Mensuel, Bilingue

(1) Starting with 1992, the first quarter editions of 67-001 contain the update to the data published in 67-508.

(2) Published as an annual since the 1986 and 1987 issue.

(1) À partir de 1992, les éditions du premier trimestre du no. 67-001 incluent la mise à jour des données publiées au no. 67-508 au catalogue.

(2) Publiée comme annuel depuis le numéro de 1986 et 1987.

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584.

For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677. When ordering by telephone or facsimile, a written confirmation is not required.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584.

Pour appeler sans frais au Canada, composez le 1-800-267-6677. Il n'est pas nécessaire de nous faire parvenir une confirmation pour une commande faite par téléphone ou télécopieur.

Tables

Tableaux

Table 1
International Transactions in Services, Summary,
1981 to 1994

Tableau 1
Transactions internationales de services, sommaire,
1981 à 1994

	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
millions of dollars - millions de dollars														
Receipts - Recettes														
Travel - Voyages	3,760	3,724	3,841	4,416	5,006	6,333	6,299	6,894	7,232	7,748	7,802	8,059	8,804	10,194
Freight and shipping - Transports	4,293	4,142	4,102	4,744	4,604	4,471	4,740	5,309	5,416	5,542	6,041	6,038	6,343	7,635
Business services - Services commerciaux	3,631	3,553	4,042	4,566	5,241	5,882	6,585	7,559	8,023	8,203	8,930	9,814	11,046	11,689
Government services - Services gouvernementaux	444	495	557	554	564	621	778	817	811	861	812	784	759	830
Other services - Autres services	319	343	347	425	442	494	673	951	904	1,007	1,030	1,093	1,167	1,171
Total	12,447	12,258	12,889	14,705	15,857	17,801	19,076	21,530	22,387	23,361	24,615	25,788	28,118	31,519
Payments - Paiements														
Travel - Voyages	4,876	5,008	6,045	6,542	7,110	7,499	8,828	9,834	11,532	14,507	15,365	16,215	16,681	15,949
Freight and shipping - Transports	3,853	3,382	3,258	4,293	4,396	4,487	4,817	4,935	5,124	5,353	5,631	6,077	6,431	7,234
Business services - Services commerciaux	5,908	6,094	6,037	6,807	7,680	9,484	9,954	11,036	11,953	12,236	12,717	13,345	15,087	15,409
Government services - Services gouvernementaux	951	1,089	1,094	1,175	1,191	1,182	1,230	1,150	1,256	1,461	1,638	1,523	1,489	1,393
Other services - Autres services	273	285	300	322	342	343	553	567	758	805	838	894	918	964
Total	15,861	15,858	16,735	19,139	20,718	22,995	25,383	27,522	30,623	34,363	36,189	38,055	40,606	40,949
Balance - Solde														
Travel - Voyages	-1,116	-1,284	-2,204	-2,126	-2,104	-1,166	-2,529	-2,940	-4,300	-6,759	-7,563	-8,156	-7,877	-5,755
Freight and shipping - Transports -	440	760	844	451	208	-16	-77	374	292	189	410	-39	-89	401
Business services - Services commerciaux-	-2,277	-2,541	-1,995	-2,241	-2,439	-3,602	-3,370	-3,477	-3,930	-4,034	-3,788	-3,532	-4,041	-3,720
Government services - Services gouvernementaux	-507	-594	-537	-621	-627	-561	-452	-333	-445	-601	-826	-739	-730	-563
Other services - Autres services	46	58	47	103	100	150	120	384	146	202	192	199	249	207
Total	-3,414	-3,601	-3,846	-4,434	-4,861	-5,194	-6,307	-5,992	-8,236	-11,002	-11,574	-12,267	-12,487	-9,430

Table 2
International Transactions in Services by Category,
1992 and 1993

Tableau 2
Transactions internationales de services par catégorie,
1992 et 1993

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	1992	1993	1992	1993	1992	1993
millions of dollars - millions de dollars						
Travel - Voyages						
Passenger fares - Tarifs des voyageurs	1,157	1,211	2,575	2,972	-1418	-1761
Other travel - Autres voyages	6,902	7,593	13,640	13,709	-6,738	-6,116
Total	8,059	8,804	16,215	16,681	-8,156	-7,877
Freight and shipping - Transports						
Ocean shipping - Transports par océan	1,038	1,192	1,599	1,943	-562	-751
Inland freight - Fret intérieur	4,374	4,492	3,599	3,580	+775	+912
Air freight, intransit and other - Fret aérien, en transit et autre	627	659	879	908	-252	-250
Total	6,038	6,343	6,077	6,431	-39	-89
Business services(1) - Services commerciaux(1)						
Consulting and other professional services- Consultation et autres services spécialisés	1,278	1,451	840	1,021	+438	+430
Transportation related services - Services relés au transport	1,008	1,061	1,007	1,030	+1	+31
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	661	619	1,937	1,969	-1,276	-1,350
Research and development - Recherche et développement	981	1,212	974	957	+7	+255
Commissions - Commissions	1,016	1,130	689	771	+327	+359
Broker and agent commissions - Commissions de courtiers et d'agents	286	311	345	393	-59	-83
Other commissions - Autres commissions	729	819	344	378	+385	+441
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	251	279	1,820	1,869	-1,569	-1,590
Films and broadcasting - Films et diffusion	237	194	448	443	-211	-249
Films - Films	203	160	293	288	-90	-129
Broadcasting - Diffusion	34	34	155	155	-121	-121
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	126	117	250	224	-124	-107
Financial services - Services financiers:	1,353	1,343	1,481	1,604	-128	-261
Insurance - Assurance	974	1,001	974	1195	-	-194
Insurance companies - Sociétés d'assurance	379	342	507	409	-128	-67
Insurance brokers - Courtiers d'assurance	591	837	962	1,259	-371	-422
Other financial - Autres services financiers	540	588	846	744	-306	-156
Computer services - Services informatiques	204	224	318	328	-114	-104
Equipment rentals - Location de matériel						
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	8	22	107	136	-99	-114
Communications - Services de communication	543	717	609	643	-66	+74
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	66	84	...	...	+66	+84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	671	864	597	1,640	+74	-776
Other - Autres	280	302	461	447	-181	-145
Total	9,814	11,046	13,345	15,087	-3,532	-4041
Government services - Services gouvernementaux						
Central governments - Administrations centrales	712	683	1,199	1,175	-487	-492
Provincial governments - Administrations provinciales	72	75	324	313	-252	-238
Total	784	759	1,523	1,489	-739	-730
Other services - Autres services						
Trade unions - Syndicats	140	147	123	129	+17	+18
Other - Autres	953	1,020	771	789	+182	+231
Total	1,093	1,167	894	918	+199	+249
Total, All services - Total, Tous les services	25,788	28,118	38,055	40,606	-12,267	-12,487

(1) Data by category are not available for 1994.

(1) Les données par catégorie ne sont pas disponibles pour 1994.

Table 3
Travel, 1981 to 1994

Tableau 3
Voyages, 1981 à 1994

	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
millions of dollars - millions de dollars														
Receipts - Recettes														
United States - États-Unis	2,491	2,402	2,664	3,146	3,674	4,506	4,160	4,267	4,277	4,407	4,519	4,550	5,079	5,734
Other countries - Autres pays	1,269	1,322	1,177	1,270	1,332	1,827	2,139	2,627	2,955	3,341	3,283	3,509	3,725	4,460
Total	3,760	3,724	3,841	4,416	5,006	6,333	6,299	6,894	7,232	7,748	7,802	8,059	8,804	10,194
Of which: Passenger fares - Dont: Tarifs des voyageurs	700	704	636	686	744	940	1,014	1,193	1,255	1,200	1,057	1,157	1,211	1,494
United States - États-Unis	254	215	203	245	261	295	272	313	266	298	285	273	326	400
Other countries - Autres pays	446	489	433	441	483	644	743	879	989	902	772	883	885	1,094
Payments - Paiements														
United States - États-Unis	3,208	3,234	3,903	3,991	4,158	4,429	5,174	5,913	7,225	9,289	10,804	11,018	10,831	9,824
Other countries - Autres pays	1,668	1,774	2,142	2,551	2,952	3,070	3,654	3,921	4,307	5,218	4,561	5,197	5,850	6,125
Total	4,876	5,008	6,045	6,542	7,110	7,499	8,828	9,834	11,532	14,507	15,365	16,215	16,681	15,949
Of which: Passenger fares - Dont: Tarifs des voyageurs	1,039	1,057	1,198	1,369	1,446	1,499	1,751	1,833	2,006	2,371	2,342	2,575	2,972	2,968
United States - États-Unis	536	533	574	618	652	690	801	824	925	1,043	1,098	1,211	1,312	1,375
Other countries - Autres pays	503	524	624	751	794	808	950	1,010	1,081	1,328	1,244	1,364	1,660	1,593
Balance - Solde														
United States - États-Unis	-717	-832	-1,239	-845	-484	77	-1,014	-1,646	-2,948	-4,882	-6,285	-6,468	-5,752	-4,090
Other countries - Autres pays	-399	-452	-965	-1,281	-1,620	-1,243	-1,515	-1,294	-1,352	-1,877	-1,278	-1,688	-2,125	-1,665
Total	-1,116	-1,284	-2,204	-2,126	-2,104	-1,166	-2,529	-2,940	-4,300	-6,759	-7,563	-8,156	-7,877	-5,755
Of which: Passenger fares - Dont: Tarifs des voyageurs	-339	-353	-562	-683	-702	-559	-737	-640	-751	-1,171	-1,285	-1,418	-1,761	-1,474
United States - États-Unis	-282	-318	-371	-373	-391	-395	-529	-511	-659	-745	-813	-938	-986	-975
Other countries - Autres pays	-57	-35	-191	-310	-311	-164	-207	-131	-92	-426	-472	-481	-775	-499

Table 4
Freight and Shipping by Category,
1981 to 1994

Tableau 4
Transports par catégorie,
1981 à 1994

	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
millions of dollars - millions de dollars														
Receipts - Recettes														
Ocean shipping - Transports par océan	1,519	1,307	1,151	1,008	985	869	864	847	1,069	979	1,147	1,038	1,192	1,327
Inland freight - Fret intérieur	2,490	2,591	2,733	3,491	3,382	3,374	3,635	4,204	4,080	4,302	4,279	4,374	4,492	5,539
Air freight, intransit and other - Fret aérien, en transit et autre	284	244	218	245	236	228	241	258	267	261	615	627	659	769
Total	4,293	4,142	4,102	4,744	4,604	4,471	4,740	5,309	5,416	5,542	6,041	6,038	6,343	7,635
Payments - Paiements														
Ocean shipping - Transports par océan	1,527	1,229	1,117	1,248	1,324	1,327	1,313	1,285	1,595	1,552	1,432	1,599	1,943	2,277
Inland freight - Fret intérieur	1,913	1,724	1,736	2,590	2,600	2,647	2,975	3,159	3,066	3,316	3,462	3,599	3,580	3,883
Air freight, intransit and other - Fret aérien, en transit et autre	413	429	406	456	470	513	529	490	463	486	736	879	908	1,074
Total	3,853	3,382	3,258	4,293	4,396	4,487	4,817	4,935	5,124	5,353	5,631	6,077	6,431	7,234
Balance - Solde														
Ocean shipping - Transports par océan	-8	79	35	-239	-339	-457	-449	-439	-526	-573	-285	-562	-751	-950
Inland freight - Fret intérieur	577	867	997	901	782	727	660	1,045	1,014	986	817	775	912	1,655
Air freight, intransit and other - Fret aérien, en transit et autre	-129	-185	-188	-211	-234	-285	-288	-232	-196	-225	-121	-252	-250	-304
Total	440	760	844	451	208	-16	-77	374	292	189	410	-39	-89	401

Table 5
Business Services by Category,
1981 to 1993

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie,
1981 à 1993

	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993
millions of dollars - millions de dollars													
Receipts - Recettes													
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	810	908	840	905	973	802	807	808	857	631	1,031	1,278	1,451
Transportation related services - Services relés au transport	488	494	497	561	598	627	740	757	811	954	918	1,008	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	147	108	121	126	155	257	383	634	654	651	655	661	619
Research and development - Recherche et développement	106	128	235	345	458	517	667	812	820	894	983	981	1,212
Commissions - Commissions	461	443	478	581	648	707	737	866	930	969	954	1,016	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	45	40	51	47	67	76	90	125	139	150	192	251	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	19	20	25	27	26	13	182	177	210	201	172	237	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	58	45	44	47	60	43	60	68	124	110	116	126	117
Insurance - Assurance	374	422	431	481	711	780	717	785	831	1,122	1,199	1,353	1,343
Other financial - Autres services financiers	..	..	..	..	..	298	419	396	445	477	487	591	837
Computer services - Services informatiques	52	51	71	99	84	142	183	247	231	187	360	540	588
Equipment rentals - Location de matériel	133	162	199	203	239	236	185	228	233	216	209	204	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	5	-	1	-	-	1	1	2	5	3	5	8	22
Communications - Services de communication	154	217	237	304	317	364	486	461	518	598	630	543	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	..	45	73	89	65	81	88	101	76	91	74	66	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	641	360	521	509	602	716	637	781	770	604	628	671	864
Other - Autres	138	110	215	242	238	222	203	311	370	344	317	280	302
Total	3,631	3,553	4,042	4,566	5,241	5,882	6,585	7,559	8,023	8,203	8,930	9,814	11,046
Payments - Paiements													
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	637	584	266	219	271	330	520	613	523	484	738	840	1,021
Transportation related services - Services relés au transport	659	596	594	647	768	759	806	836	882	919	943	1,007	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	666	727	753	895	935	1,038	1,093	1,328	1,455	1,715	1,797	1,937	1,969
Research and development - Recherche et développement	305	303	240	559	754	999	785	851	940	858	758	974	957
Commissions - Commissions	375	386	359	451	481	531	554	626	683	638	673	689	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	700	826	875	1,020	1,067	1,130	1,117	1,364	1,488	1,646	1,784	1,820	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	157	162	174	173	192	193	379	413	491	521	445	448	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	42	57	69	57	83	142	142	144	182	207	244	250	224
Insurance - Assurance	487	591	676	737	979	1,146	1,389	1,539	1,459	1,769	1,653	1,481	1,604
Other financial - Autres services financiers	276	286	260	243	341	902	866	729	834	727	942	962	1,259
Computer services - Services informatiques	73	71	70	67	92	106	325	406	391	464	602	846	744
Equipment rentals - Location de matériel	330	415	565	502	420	373	398	322	294	296	297	318	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	13	7	7	8	16	20	35	46	96	111	110	107	136
Communications - Services de communication	210	182	194	258	298	347	456	507	645	637	656	609	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	638	589	447	521	508	887	472	508	863	543	483	597	1,640
Other - Autres	341	312	488	449	475	579	617	804	727	700	593	461	447
Total	5,908	6,094	6,037	6,807	7,680	9,484	9,954	11,036	11,953	12,236	12,717	13,345	15,087
Balance - Solde	-2,277	-2,541	-1,995	-2,241	-2,439	-3,602	-3,370	-3,477	-3,930	-4,034	-3,788	-3,532	-4,041

Table 6
Business Services by Category, by Area, 1991

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par zone, 1991

	United States États-Unis	EU UE	Other countries Autres pays	Total
millions of dollars - millions de dollars				
Receipts - Recettes				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	360	57	614	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	285	382	252	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	465	118	72	655
Research and development - Recherche et développement	851	64	68	983
Commissions - Commissions	518	169	267	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	90	43	59	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	160	9	3	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	60	31	25	116
Insurance - Assurance	787	204	208	1,199
Other financial - Autres services financiers	238	125	124	487
Computer services - Services informatiques	269	66	25	360
Equipment rentals - Location de matériel	154	35	21	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	5	-	-	5
Communications - Services de communication	248	78	304	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	29	17	27	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	546	53	29	628
Other - Autres	187	30	100	317
Total	5,250	1,481	2,198	8,930
Payments - Paiements				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	373	120	246	738
Transportation related services - Services reliés au transport	306	374	263	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	1,599	147	51	1,797
Research and development - Recherche et développement	656	95	7	758
Commissions - Commissions	421	78	174	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	1,464	155	164	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	413	22	10	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	195	12	37	244
Insurance - Assurance	912	379	362	1,653
Other financial - Autres services financiers	447	351	143	942
Computer services - Services informatiques	592	9	1	602
Equipment rentals - Location de matériel	263	21	13	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	105	4	1	110
Communications - Services de communication	64	150	442	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	483	-	-	483
Other - Autres	349	151	92	593
Total	8,642	2,069	2,007	12,717
Balance - Solde	-3,392	-588	191	-3,788

Table 6
Business Services by Category, by Area, 1992 -
Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par zone, 1992 -
suite

	United States États-Unis	EU UE	Other countries Autres pays	Total
millions of dollars - millions de dollars				
Receipts - Recettes				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	433	48	797	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	325	393	290	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	492	108	61	661
Research and development - Recherche et développement	776	84	122	981
Commissions - Commissions	574	162	279	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	130	58	63	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	220	11	6	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	73	29	23	126
Insurance - Assurance	870	260	223	1,353
Other financial - Autres services financiers	262	178	151	591
Computer services - Services informatiques	406	102	32	540
Equipment rentals - Location de matériel	163	36	6	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	1	6	-	8
Communications - Services de communication	250	68	225	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	28	11	27	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	556	82	33	671
Other - Autres	47	4	228	280
Total	5,608	1,641	2,564	9,814
Payments - Paiements				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	413	100	326	840
Transportation related services - Services reliés au transport	338	393	276	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	1,761	129	47	1,937
Research and development - Recherche et développement	806	161	7	974
Commissions - Commissions	443	70	176	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	1,468	190	162	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	371	46	30	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	200	27	23	250
Insurance - Assurance	756	420	305	1,481
Other financial - Autres services financiers	515	319	128	962
Computer services - Services informatiques	839	6	1	846
Equipment rentals - Location de matériel	294	19	5	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	105	1	1	107
Communications - Services de communication	83	142	384	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	597	-	-	597
Other - Autres	79	92	291	461
Total	9,068	2,115	2,163	13,345
Balance - Solde	-3,460	-473	401	-3,532

Table 6
Business Services by Category, by Area, 1993 -
Concluded

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par zone, 1993 -
fin

	United States États-Unis	EU UE	Other countries Autres pays	Total
millions of dollars - millions de dollars				
Receipts - Recettes				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	450	56	944	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	345	412	304	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	427	114	79	619
Research and development - Recherche et développement	945	87	180	1,212
Commissions - Commissions	654	148	329	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	144	56	79	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	176	13	5	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	62	26	29	117
Insurance - Assurance	797	215	332	1,343
Other financial - Autres services financiers	396	258	183	837
Computer services - Services informatiques	426	107	55	588
Equipment rentals - Location de matériel	183	36	6	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	1	6	15	22
Communications - Services de communication	302	70	345	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	48	12	24	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	746	77	41	864
Other - Autres	177	24	100	302
Total	6,279	1,717	3,050	11,046
Payments - Paiements				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	455	163	404	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	328	412	290	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	1,788	129	52	1,969
Research and development - Recherche et développement	759	177	21	957
Commissions - Commissions	515	77	179	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	1,491	189	190	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	366	47	30	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	196	10	19	224
Insurance - Assurance	795	410	398	1,604
Other financial - Autres services financiers	572	549	138	1,259
Computer services - Services informatiques	726	14	4	744
Equipment rentals - Location de matériel	300	24	5	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	123	1	12	136
Communications - Services de communication	110	129	404	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	1,640	-	-	1,640
Other - Autres	220	38	188	447
Total	10,384	2,368	2,335	15,087
Balance - Solde	-4,105	-651	715	-4,041

Table 7
Business Services by Category, by Country of Control, 1991

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1991

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
millions of dollars - millions de dollars				
Receipts - Recettes				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	670	153	208	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	866	47	6	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	359	184	113	655
Research and development - Recherche et développement	536	392	55	983
Commissions - Commissions	708	133	113	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	106	51	35	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	99	73	-	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	60	17	39	116
Insurance - Assurance	619	341	239	1,199
Other financial - Autres services financiers	486	1	-	487
Computer services - Services informatiques	162	47	151	360
Equipment rentals - Location de matériel	175	27	7	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	5	-	-	5
Communications - Services de communication	600	25	5	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	74	-	-	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	578	50	628
Other - Autres	78	26	214	317
Total	5,600	2,094	1,235	8,930
Payments - Paiements				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	401	208	129	738
Transportation related services - Services reliés au transport	897	36	10	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	145	1,498	154	1,797
Research and development - Recherche et développement	160	514	84	758
Commissions - Commissions	420	204	49	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	128	1,412	243	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	248	196	1	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	172	65	7	244
Insurance - Assurance	641	639	373	1,653
Other financial - Autres services financiers	940	1	1	942
Computer services - Services informatiques	287	299	16	602
Equipment rentals - Location de matériel	222	35	40	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	5	101	3	110
Communications - Services de communication	639	13	5	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	483	-	483
Other - Autres	110	73	410	593
Total	5,416	5,777	1,525	12,717
Balance - Solde	184	-3,683	-290	-3,788

Table 7
Business Services by Category, by Country of Control, 1992 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1992 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
millions of dollars - millions de dollars				
Receipts - Recettes				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	899	230	149	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	969	33	6	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	289	301	71	661
Research and development - Recherche et développement	417	474	90	981
Commissions - Commissions	751	190	74	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	124	88	40	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	189	48	-	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	38	51	36	126
Insurance - Assurance	714	328	311	1,353
Other financial - Autres services financiers	587	4	-	591
Computer services - Services informatiques	275	256	9	540
Equipment rentals - Location de matériel	174	21	8	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	1	1	5	8
Communications - Services de communication	512	17	14	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	66	-	-	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	583	88	671
Other - Autres	35	22	223	280
Total	6,040	2,649	1,125	9,814
Payments - Paiements				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	372	296	172	840
Transportation related services - Services reliés au transport	958	34	14	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	130	1,673	134	1,937
Research and development - Recherche et développement	151	796	27	974
Commissions - Commissions	414	241	33	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	76	1,476	268	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	258	188	1	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	141	102	6	250
Insurance - Assurance	482	575	424	1,481
Other financial - Autres services financiers	957	2	2	962
Computer services - Services informatiques	527	311	8	846
Equipment rentals - Location de matériel	235	55	29	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	5	102	-	107
Communications - Services de communication	584	24	1	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	597	-	597
Other - Autres	89	117	256	461
Total	5,379	6,590	1,376	13,345
Balance - Solde	661	-3,941	-252	-3,532

Table 7
Business Services by Category, by Country of Control, 1993 - Concluded

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1993 - fin

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
	millions of dollars - millions de dollars			
Receipts - Recettes				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	1,050	260	141	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	1,021	34	5	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	275	304	41	619
Research and development - Recherche et développement	560	544	108	1,212
Commissions - Commissions	839	210	81	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	124	103	53	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	190	1	2	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	45	40	33	117
Insurance - Assurance	678	308	357	1,343
Other financial - Autres services financiers	837	1	-	837
Computer services - Services informatiques	284	272	32	588
Equipment rentals - Location de matériel	196	20	8	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	17	6	22
Communications - Services de communication	672	31	14	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	84	-	-	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	776	88	864
Other - Autres	46	35	222	302
Total	6,899	2,956	1,191	11,046
Payments - Paiements				
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	494	343	183	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	984	37	10	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	114	1,738	118	1,969
Research and development - Recherche et développement	136	788	34	957
Commissions - Commissions	422	313	36	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	55	1,554	261	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	258	184	1	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	103	116	6	224
Insurance - Assurance	549	511	544	1,604
Other financial - Autres services financiers	1,254	1	4	1,259
Computer services - Services informatiques	391	342	11	744
Equipment rentals - Location de matériel	253	53	22	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	120	11	136
Communications - Services de communication	601	21	21	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	1,640	-	1,640
Other - Autres	92	100	255	447
Total	5,709	7,861	1,517	15,087
Balance - Solde	1,190	-4,905	-326	-4,041

Table 8
Business Services by Category, by Area and
Affiliation, 1991

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1991

	United States		EU		Other countries		Total
	États-Unis		UE		Autres pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	145	215	15	41	67	547	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	2	283	3	378	2	249	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	445	19	117	2	64	8	655
Research and development - Recherche et développement	817	33	61	4	61	7	983
Commissions - Commissions	148	369	34	135	41	226	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	62	28	34	8	31	28	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	1	159	-	9	-	3	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	11	48	20	10	9	16	116
Insurance - Assurance	137	650	74	131	84	123	1,199
Other financial - Autres services financiers	1	236	4	121	3	121	487
Computer services - Services informatiques	19	250	2	64	3	22	360
Equipment rentals - Location de matériel	13	141	7	28	-	20	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	1	-	-	-	-	5
Communications - Services de communication	-	247	-	78	5	299	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	29	-	17	-	27	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	546	-	51	1	24	4	628
Other - Autres	162	25	30	-	95	4	317
Total	2,516	2,735	452	1,029	492	1,706	8,930
Payments - Paiements							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	191	181	68	51	31	215	738
Transportation related services - Services reliés au transport	9	297	5	369	1	262	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	1,566	33	126	21	26	25	1,797
Research and development - Recherche et développement	628	28	91	4	5	1	758
Commissions - Commissions	212	208	18	60	20	155	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	1,285	179	129	26	155	10	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	3	410	-	22	-	10	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	98	97	7	5	30	6	244
Insurance - Assurance	208	704	149	231	185	177	1,653
Other financial - Autres services financiers	12	435	6	345	11	133	942
Computer services - Services informatiques	327	265	5	4	1	-	602
Equipment rentals - Location de matériel	44	219	12	8	8	5	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	52	53	4	-	1	-	110
Communications - Services de communication	4	60	1	149	4	438	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	481	2	-	-	-	-	483
Other - Autres	327	22	148	3	91	2	593
Total	5,449	3,193	770	1,299	567	1,439	12,717
Balance - Solde	-2,933	-458	-317	-270	-76	267	-3,788

Table 8
Business Services by Category, by Area and
Affiliation, 1992 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1992 - suite

	United States		EU		Other countries		Total
	États-Unis		UE		Autres pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	137	296	23	25	70	727	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	18	306	2	391	3	287	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	459	32	106	2	51	9	661
Research and development - Recherche et développement	737	39	77	7	73	49	981
Commissions - Commissions	158	416	39	123	35	244	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	84	46	36	22	36	27	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	220	-	11	-	6	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	30	43	19	10	8	16	126
Insurance - Assurance	325	545	76	184	108	115	1,353
Other financial - Autres services financiers	6	257	2	177	2	148	591
Computer services - Services informatiques	26	381	34	68	3	29	540
Equipment rentals - Location de matériel	12	150	8	28	-	6	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	1	6	-	-	-	8
Communications - Services de communication	9	241	2	66	1	223	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	28	-	11	-	27	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	556	-	81	1	28	5	671
Other - Autres	14	33	4	1	221	7	280
Total	2,573	3,036	516	1,126	638	1,926	9,814
Payments - Paiements							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	196	218	73	27	40	286	840
Transportation related services - Services reliés au transport	19	319	5	388	2	275	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	1,723	38	111	18	35	12	1,937
Research and development - Recherche et développement	770	36	158	3	7	-	974
Commissions - Commissions	200	243	13	57	26	150	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	1,224	245	136	53	152	10	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	2	370	-	46	-	30	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	101	99	23	4	20	3	250
Insurance - Assurance	237	519	193	227	147	157	1,481
Other financial - Autres services financiers	15	500	6	312	11	117	962
Computer services - Services informatiques	552	287	5	1	1	-	846
Equipment rentals - Location de matériel	58	236	10	9	-	5	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	47	58	1	-	1	-	107
Communications - Services de communication	10	73	-	142	-	384	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	595	2	-	-	-	-	597
Other - Autres	56	23	90	2	288	2	461
Total	5,803	3,265	824	1,291	730	1,432	13,345
Balance - Solde	-3,231	-229	-308	-165	-92	494	-3,532

Table 8
Business Services by Category, by Area and
Affiliation, 1993 - Concluded

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1993 - fin

	United States		EU		Other countries		Total
	États-Unis		UE		Autres pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	133	317	24	32	79	866	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	15	329	2	410	2	302	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	380	47	110	3	61	18	619
Research and development - Recherche et développement	901	44	73	14	135	45	1,212
Commissions - Commissions	161	493	20	128	52	277	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	100	44	37	20	27	52	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	175	2	11	-	5	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	11	52	16	10	13	17	117
Insurance - Assurance	167	630	58	157	214	118	1,343
Other financial - Autres services financiers	8	388	3	255	5	179	837
Computer services - Services informatiques	68	358	36	71	18	37	588
Equipment rentals - Location de matériel	7	175	8	28	1	5	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	1	6	-	15	-	22
Communications - Services de communication	11	291	6	65	1	343	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	48	-	12	-	24	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	746	-	76	1	36	5	864
Other - Autres	129	49	24	1	96	4	302
Total	2,838	3,441	500	1,217	754	2,295	11,046
Payments - Paiements							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	217	238	92	71	83	321	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	13	315	4	407	2	289	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	1,736	52	117	12	34	18	1,969
Research and development - Recherche et développement	734	25	169	9	13	8	957
Commissions - Commissions	216	299	24	53	17	162	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	1,287	203	130	58	177	13	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	2	365	-	47	-	30	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	86	110	6	4	16	3	224
Insurance - Assurance	233	562	174	237	226	173	1,604
Other financial - Autres services financiers	16	556	6	543	11	126	1,259
Computer services - Services informatiques	332	394	12	2	1	3	744
Equipment rentals - Location de matériel	42	258	14	9	-	5	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	47	76	1	-	-	12	136
Communications - Services de communication	10	100	20	110	-	404	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	1,638	2	-	-	-	-	1,640
Other - Autres	195	25	35	3	117	71	447
Total	6,803	3,581	804	1,564	697	1,638	15,087
Balance - Solde	-3,965	-140	-304	-347	58	658	-4,041

Table 9
Business Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1991

Tableau 9
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1991

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	45	625	135	19	48	160	228	803	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	1	865	1	46	6	-	7	911	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	340	18	183	1	103	10	626	29	655
Research and development - Recherche et développement	505	31	383	9	50	5	938	44	983
Commissions - Commissions	22	686	129	3	72	42	223	731	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	75	31	31	20	22	13	128	64	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	99	-	73	-	-	1	172	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	14	46	11	5	16	23	41	74	116
Insurance - Assurance	60	559	135	206	100	139	296	904	1,199
Other financial - Autres services financiers	8	478	1	-	-	-	8	478	487
Computer services - Services informatiques	18	143	2	45	4	147	24	336	360
Equipment rentals - Location de matériel	3	172	11	17	7	-	21	189	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	1	-	-	-	-	4	1	5
Communications - Services de communication	-	600	-	25	5	-	5	625	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	74	-	-	-	-	-	74	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	573	5	48	1	622	6	628
Other - Autres	58	20	17	8	213	1	288	29	317
Total	1,154	4,446	1,613	481	693	542	3,460	5,470	8,930
Payments - Paiements									
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	54	347	166	42	71	59	291	448	738
Transportation related services - Services reliés au transport	-	896	5	31	10	-	15	928	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	105	40	1,482	16	132	22	1,718	79	1,797
Research and development - Recherche et développement	140	20	501	13	83	-	725	33	758
Commissions - Commissions	50	370	173	31	27	22	250	423	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	51	78	1,302	110	217	27	1,569	215	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	248	3	193	-	1	3	442	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	81	92	50	15	5	2	136	109	244
Insurance - Assurance	102	539	274	365	166	207	542	1,112	1,653
Other financial - Autres services financiers	28	912	1	-	-	1	29	913	942
Computer services - Services informatiques	37	250	287	12	9	7	333	269	602
Equipment rentals - Location de matériel	2	220	25	10	37	2	64	232	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	2	3	51	50	3	-	57	53	110
Communications - Services de communication	-	639	4	8	5	-	9	647	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	481	2	-	-	481	2	483
Other - Autres	93	17	63	10	409	1	566	27	593
Total	745	4,670	4,866	911	1,175	350	6,786	5,931	12,717
Balance - Solde	409	-224	-3,253	-429	-482	192	-3,326	-461	-3,788

Table 9
Business Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1992 - Continued

Tableau 9
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1992 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	71	828	127	103	31	118	229	1,049	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	17	952	1	33	6	-	23	985	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	274	15	282	18	61	11	617	44	661
Research and development - Recherche et développement	372	46	429	46	86	3	887	95	981
Commissions - Commissions	19	733	151	39	63	12	232	783	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	84	39	54	34	18	21	156	95	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	189	-	48	-	-	-	237	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	15	24	31	21	11	25	57	69	126
Insurance - Assurance	250	463	106	222	153	158	509	844	1,353
Other financial - Autres services financiers	7	580	3	2	-	-	9	582	591
Computer services - Services informatiques	43	232	19	236	-	9	63	477	540
Equipment rentals - Location de matériel	2	172	10	12	8	-	20	184	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	1	-	-	1	5	-	7	1	8
Communications - Services de communication	-	512	1	16	11	3	12	531	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	66	-	-	-	-	-	66	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	578	5	88	1	665	6	671
Other - Autres	6	28	16	6	217	6	239	41	280
Total	1,161	4,879	1,807	842	759	366	3,726	6,087	9,814
Payments - Paiements									
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	41	330	203	93	64	108	308	531	840
Transportation related services - Services reliés au transport	10	949	2	33	14	-	25	982	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	114	16	1,645	28	110	24	1,869	68	1,937
Research and development - Recherche et développement	136	15	773	23	26	1	935	39	974
Commissions - Commissions	41	373	182	60	16	18	239	450	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	11	65	1,293	183	209	59	1,512	308	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	258	2	187	-	1	2	446	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	73	68	67	35	4	2	144	105	250
Insurance - Assurance	106	376	238	337	233	191	577	904	1,481
Other financial - Autres services financiers	28	929	2	-	2	1	32	930	962
Computer services - Services informatiques	267	260	289	22	2	6	558	288	846
Equipment rentals - Location de matériel	1	233	42	13	25	4	68	250	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	1	44	58	-	-	48	59	107
Communications - Services de communication	-	584	9	15	1	-	10	599	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	595	2	-	-	595	2	597
Other - Autres	84	5	98	19	253	3	434	27	461
Total	917	4,463	5,482	1,108	959	418	7,358	5,988	13,345
Balance - Solde	244	417	-3,675	-266	-200	-51	-3,631	99	-3,532

Table 9
Business Services by Category, by Country of
Control and Affiliation, 1993 - Concluded

Tableau 9
Services commerciaux par catégorie, par pays de
contrôle et affiliation, 1993 - fin

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	55	995	143	117	38	103	236	1,215	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	15	1,007	-	34	5	-	20	1,041	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	242	33	281	23	28	13	551	69	619
Research and development - Recherche et développement	523	37	482	62	104	4	1,109	103	1,212
Commissions - Commissions	18	822	152	58	64	17	233	897	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	82	42	52	51	30	23	164	116	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	190	-	1	2	-	3	191	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	14	31	16	23	9	24	39	78	117
Insurance - Assurance	125	554	83	225	230	127	438	905	1,343
Other financial - Autres services financiers	15	822	1	-	-	-	15	822	837
Computer services - Services informatiques	77	207	25	247	21	11	123	465	588
Equipment rentals - Location de matériel	3	194	6	15	8	-	16	208	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	16	1	6	-	21	1	22
Communications - Services de communication	-	672	7	24	11	3	18	699	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	84	-	-	-	-	-	84	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	771	5	87	1	858	6	864
Other - Autres	4	42	27	8	219	3	249	53	302
Total	1,170	5,730	2,061	894	861	329	4,093	6,954	11,046
Payments - Paiements									
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	48	446	235	109	109	75	392	629	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	7	976	2	35	10	-	19	1,011	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	82	31	1,704	34	101	18	1,887	82	1,969
Research and development - Recherche et développement	129	7	756	32	31	2	916	42	957
Commissions - Commissions	18	404	226	87	13	23	257	514	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	5	50	1,379	175	210	50	1,595	274	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	258	2	183	-	1	2	442	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	29	74	75	41	4	2	108	117	224
Insurance - Assurance	129	419	196	315	307	237	632	972	1,604
Other financial - Autres services financiers	31	1,223	1	-	1	3	33	1,226	1,259
Computer services - Services informatiques	30	361	311	31	4	7	345	399	744
Equipment rentals - Location de matériel	2	252	39	14	15	7	56	272	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	-	43	77	1	11	48	88	136
Communications - Services de communication	1	601	8	13	20	-	29	614	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	1,638	2	-	-	1,638	2	1,640
Other - Autres	17	75	79	21	251	4	347	100	447
Total	531	5,178	6,694	1,166	1,078	439	8,303	6,783	15,087
Balance - Solde	638	552	-4,633	-272	-216	-110	-4,211	170	-4,041

Table 10
Business Services by Category, by Industry¹, 1991

Tableau 10
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1991

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minéraux métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	10	59	3	130	654	176	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	-	1	-	-	917	-	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	30	61	114	50	162	240	655
Research and development - Recherche et développement	-	56	18	1	130	778	983
Commissions - Commissions	3	19	16	76	754	87	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	2	22	15	11	41	100	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	3	-	143	26	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	-	3	21	21	70	116
Insurance - Assurance	-	4	-	1,166	12	16	1,199
Other financial - Autres services financiers	-	-	-	485	1	-	487
Computer services - Services informatiques	2	1	1	5	8	342	360
Equipment rentals - Location de matériel	-	1	30	-	171	7	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	1	-	-	5	5
Communications - Services de communication	-	-	-	-	-	630	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	74	-	-	-	-	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	628	-	-	-	628
Other - Autres	1	60	10	2	231	13	317
Total	51	357	840	1,947	3,246	2,489	8,930
Payments - Paiements							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	4	99	50	87	356	141	738
Transportation related services - Services reliés au transport	4	-	1	-	937	-	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	34	177	665	145	381	395	1,797
Research and development - Recherche et développement	13	136	272	9	96	233	758
Commissions - Commissions	101	40	64	45	366	57	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	28	45	252	21	400	1,039	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	23	311	112	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	2	10	61	45	19	107	244
Insurance - Assurance	1	32	16	1,466	15	123	1,653
Other financial - Autres services financiers	-	4	-	936	1	1	942
Computer services - Services informatiques	3	52	28	22	11	484	602
Equipment rentals - Location de matériel	2	27	20	-	234	14	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	1	3	4	90	8	110
Communications - Services de communication	-	-	1	1	-	653	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	483	-	-	-	483
Other - Autres	1	140	13	5	420	13	593
Total	199	764	1,930	2,809	3,637	3,379	12,717
Balance - Solde	-148	-407	-1,090	-862	-391	-890	-3,788

1. See Appendix 1.

1. Voir annexe 1.

Table 10
Business Services by Category, by Industry¹ 1992 -
Continued

Tableau 10
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1992 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	1	49	20	145	813	249	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	-	-	1,008	-	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	40	62	96	72	156	235	661
Research and development - Recherche et développement	-	30	19	1	67	864	981
Commissions - Commissions	4	22	7	87	814	82	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	2	26	19	9	48	147	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	-	203	34	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	1	1	2	22	31	69	126
Insurance - Assurance	1	1	2	1,321	12	17	1,353
Other financial - Autres services financiers	-	-	-	586	4	1	591
Computer services - Services informatiques	3	2	1	5	11	519	540
Equipment rentals - Location de matériel	-	1	23	-	171	8	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	6	-	-	2	8
Communications - Services de communication	-	-	1	-	-	543	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	66	-	-	-	-	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	671	-	-	-	671
Other - Autres	1	56	9	-	203	12	280
Total	52	314	877	2,247	3,542	2,781	9,814
Payments - Paiements							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	4	113	79	60	440	144	840
Transportation related services - Services reliés au transport	5	-	-	-	1,001	-	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	35	164	805	145	404	384	1,937
Research and development - Recherche et développement	8	122	435	9	130	269	974
Commissions - Commissions	102	48	54	46	380	60	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	27	56	247	26	415	1,048	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	1	293	154	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	1	10	59	45	19	116	250
Insurance - Assurance	2	29	14	1,350	28	58	1,481
Other financial - Autres services financiers	-	3	-	957	1	1	962
Computer services - Services informatiques	4	38	33	31	20	721	846
Equipment rentals - Location de matériel	3	30	30	-	239	17	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	-	6	1	84	11	107
Communications - Services de communication	-	-	1	2	-	606	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	597	-	-	-	597
Other - Autres	1	129	9	3	312	8	461
Total	195	741	2,370	2,674	3,767	3,599	13,345
Balance - Solde	-143	-426	-1,493	-427	-225	-818	-3,532

1. See Appendix 1.

1. Voir annexe 1.

Table 10
Business Services by Category, by Industry¹ 1993 -
Concluded

Tableau 10
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1993 -
fin

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	2	54	31	218	924	223	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	-	7	1,053	-	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	31	83	84	30	135	256	619
Research and development - Recherche et développement	1	13	27	1	66	1,105	1,212
Commissions - Commissions	7	25	8	104	908	78	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	2	18	35	8	58	158	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	-	156	37	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	1	3	23	12	79	117
Insurance - Assurance	-	3	2	1,308	12	18	1,343
Other financial - Autres services financiers	-	1	-	834	1	1	837
Computer services - Services informatiques	-	3	3	7	16	559	588
Equipment rentals - Location de matériel	-	2	31	-	183	9	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	6	-	2	14	22
Communications - Services de communication	-	-	1	-	-	717	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	84	-	-	-	-	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	862	-	-	1	864
Other - Autres	-	63	6	-	219	15	302
Total	44	349	1,099	2,541	3,745	3,268	11,046
Payments - Paiements							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	4	168	86	55	555	154	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	-	1	-	-	1,029	-	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	34	140	876	120	395	404	1,969
Research and development - Recherche et développement	7	98	437	13	114	290	957
Commissions - Commissions	94	60	69	49	423	77	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	25	59	259	40	427	1,061	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	1	288	155	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	1	9	49	2	27	136	224
Insurance - Assurance	3	30	13	1,467	26	65	1,604
Other financial - Autres services financiers	-	1	-	1,254	-	3	1,259
Computer services - Services informatiques	4	35	37	32	26	610	744
Equipment rentals - Location de matériel	7	12	37	1	264	7	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	2	5	13	104	8	136
Communications - Services de communication	-	-	1	1	-	641	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	1,640	-	-	-	1,640
Other - Autres	-	57	14	1	365	9	447
Total	182	672	3,522	3,047	4,044	3,620	15,087
Balance - Solde	-139	-322	-2,423	-506	-299	-352	-4,041

1. See Appendix 1.

1. Voir annexe 1.

Table 11
Business Services by Category, by Industry¹ and
Affiliation, 1991

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹ et
affiliation, 1991

	Finance and insurance		Services and retailing		Other		
	Finance et assurances		Services et commerce de détail		Autres		
	Affiliates Affiliées	Other Autres	Affiliates Affiliées	Other Autres	Affiliates Affiliées	Other Autres	Total
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	8	122	64	590	156	91	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	7	911	1	-	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	44	6	141	21	441	3	655
Research and development - Recherche et développement	1	-	105	25	832	20	983
Commissions - Commissions	43	33	68	686	112	12	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	5	6	29	12	93	46	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	143	-	28	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	21	13	8	28	46	116
Insurance - Assurance	278	888	12	-	6	15	1,199
Other financial - Autres services financiers	7	478	1	-	-	-	487
Computer services - Services informatiques	4	1	4	5	16	330	360
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	5	166	16	22	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	-	-	4	1	5
Communications - Services de communication	-	-	-	-	5	625	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	-	-	-	-	74	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	622	6	628
Other - Autres	2	-	214	17	71	12	317
Total	391	1,556	662	2,583	2,406	1,331	8,930
Payments - Paiements							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	6	82	130	226	155	140	738
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	9	928	6	-	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	118	26	367	14	1,233	39	1,797
Research and development - Recherche et développement	7	1	87	9	630	24	758
Commissions - Commissions	39	6	40	326	171	90	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	20	1	350	50	1,200	163	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	23	3	308	-	112	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	43	2	12	7	81	99	244
Insurance - Assurance	475	991	15	1	52	120	1,653
Other financial - Autres services financiers	28	908	1	-	1	4	942
Computer services - Services informatiques	19	3	10	1	304	265	602
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	19	215	46	17	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	2	2	40	50	15	1	110
Communications - Services de communication	1	-	-	-	7	647	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	481	2	483
Other - Autres	3	2	407	13	155	12	593
Total	761	2,048	1,489	2,148	4,536	1,735	12,717
Balance - Solde	-370	-492	-826	435	-2,131	-404	-3,788

1. See Appendix 1.

1. Voir annexe 1.

Table 11
Business Services by Category, by Industry¹ and
Affiliation, 1992 - Continued

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹ et
affiliation, 1992 - suite

	Finance and insurance		Services and retailing		Other		Total
	Finance et assurances		Services et commerce de détail		Autres		
	Affiliates Affiliées	Other Autres	Affiliates Affiliées	Other Autres	Affiliates Affiliées	Other Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	3	143	87	726	139	180	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	23	985	-	-	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	65	7	134	22	418	15	661
Research and development - Recherche et développement	1	-	35	32	851	63	981
Commissions - Commissions	53	34	76	738	104	12	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	5	4	23	25	128	66	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	203	-	34	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	22	26	5	31	41	126
Insurance - Assurance	493	827	11	1	5	16	1,353
Other financial - Autres services financiers	6	580	3	2	1	-	591
Computer services - Services informatiques	3	2	6	5	54	471	540
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	4	167	16	17	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	-	-	7	1	8
Communications - Services de communication	-	-	-	-	12	531	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	-	-	-	-	66	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	665	6	671
Other - Autres	-	-	172	31	66	10	280
Total	628	1,619	602	2,940	2,496	1,528	9,814
Payments - Paiements							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	3	57	148	293	157	182	840
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	20	982	6	-	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	131	14	388	17	1,350	38	1,937
Research and development - Recherche et développement	8	1	115	15	812	23	974
Commissions - Commissions	38	8	26	353	175	89	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	24	2	319	96	1,169	210	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	1	2	291	-	154	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	44	1	15	4	85	101	250
Insurance - Assurance	505	844	22	6	49	54	1,481
Other financial - Autres services financiers	29	928	1	-	2	1	962
Computer services - Services informatiques	27	4	19	2	513	283	846
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	9	229	59	20	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	1	27	57	21	1	107
Communications - Services de communication	2	-	-	-	8	599	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	595	2	597
Other - Autres	2	1	298	14	134	12	461
Total	812	1,862	1,409	2,358	5,136	1,768	13,345
Balance - Solde	-184	-243	-807	582	-2,640	-240	-3,532

1. See Appendix 1.

1. Voir annexe 1.

Table 11
Business Services by Category, by Industry¹ and
Affiliation, 1993 - Concluded

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹ et
affiliation, 1993 - fin

	Finance and insurance		Services and retailing		Other		
	Finance et assurances		Services et commerce de détail		Autres		
	Affiliates Affiliées	Other Autres	Affiliates Affiliées	Other Autres	Affiliates Affiliées	Other Autres	Total
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	4	214	98	826	134	175	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	-	7	20	1,034	-	-	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	23	7	91	43	436	18	619
Research and development - Recherche et développement	1	-	31	35	1,078	68	1,212
Commissions - Commissions	58	46	70	838	106	13	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	5	3	26	32	133	81	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	-	-	156	2	34	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	23	6	6	33	49	117
Insurance - Assurance	418	890	11	-	8	15	1,343
Other financial - Autres services financiers	12	822	1	-	2	-	837
Computer services - Services informatiques	7	-	7	10	109	455	588
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	1	182	15	26	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	2	-	19	1	22
Communications - Services de communication	-	-	-	-	18	699	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	-	-	-	-	84	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	858	6	864
Other - Autres	-	-	175	44	74	9	302
Total	528	2,013	539	3,206	3,026	1,734	11,046
Payments - Paiements							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	5	50	212	343	175	236	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	-	-	19	1,010	-	1	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	114	6	370	25	1,403	51	1,969
Research and development - Recherche et développement	11	1	107	7	798	33	957
Commissions - Commissions	39	10	37	386	181	118	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	36	3	329	97	1,229	174	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	1	2	286	-	155	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	1	22	5	85	110	224
Insurance - Assurance	550	917	24	1	58	53	1,604
Other financial - Autres services financiers	31	1,223	-	-	1	3	1,259
Computer services - Services informatiques	26	6	25	1	294	392	744
Equipment rentals - Location de matériel	1	-	11	253	45	19	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	2	11	29	75	17	1	136
Communications - Services de communication	1	-	-	-	28	614	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	1,638	2	1,640
Other - Autres	-	1	282	83	65	15	447
Total	816	2,231	1,470	2,573	6,017	1,978	15,087
Balance - Solde	-288	-218	-932	633	-2,991	-244	-4,041

1. See Appendix 1.

1. Voir annexe 1.

Table 12
Business Services by Category, by Country of Control and Industry, 1991

Tableau 12
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et industrie, 1991

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées par						Total
	Canada			Other countries - Autres pays			
	Finance and insurance	Services and retailing	Other	Finance and insurance	Services and retailing	Other	
	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	125	451	94	4	203	153	1,031
Transportation related services - Services reliés au transport	-	865	1	-	52	-	918
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	23	64	272	27	97	172	655
Research and development - Recherche et développement	1	119	417	-	11	436	983
Commissions - Commissions	4	690	15	72	65	110	954
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	7	20	79	4	21	61	192
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	70	29	-	73	-	172
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	6	54	21	15	20	116
Insurance - Assurance	602	12	6	564	-	16	1,199
Other financial - Autres services financiers	485	-	-	-	1	-	487
Computer services - Services informatiques	5	7	149	-	1	197	360
Equipment rentals - Location de matériel	-	167	7	-	4	31	209
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	5	-	-	1	5
Communications - Services de communication	-	-	600	-	-	31	630
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	-	74	-	-	-	74
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	-	628	628
Other - Autres	-	17	61	2	214	23	317
Total	1,253	2,488	1,859	694	758	1,878	8,930
Payments - Paiements							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	82	205	114	5	151	181	738
Transportation related services - Services reliés au transport	-	897	-	-	41	6	943
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	17	25	103	128	356	1,169	1,797
Research and development - Recherche et développement	2	22	137	7	74	517	758
Commissions - Commissions	17	320	83	28	46	179	673
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	-	53	75	21	347	1,288	1,784
Films and broadcasting - Films et diffusion	4	133	112	18	178	-	445
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	43	9	121	2	10	60	244
Insurance - Assurance	552	10	79	914	6	93	1,653
Other financial - Autres services financiers	936	-	4	-	-	1	942
Computer services - Services informatiques	2	1	284	20	11	284	602
Equipment rentals - Location de matériel	-	215	7	-	19	56	297
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	4	-	1	-	90	15	110
Communications - Services de communication	-	-	639	1	-	16	656
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	-	483	483
Other - Autres	2	8	101	3	412	67	593
Total	1,661	1,896	1,859	1,148	1,740	4,413	12,717
Balance - Solde	-408	591	1	-454	-982	-2,536	-3,788

Table 12

Business Services by Category, by Country of Control and Industry, 1992 - Continued

Tableau 12

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et industrie, 1992 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées par						Total
	Canada			Other countries - Autres pays			
	Finance and insurance	Services and retailing	Other	Finance and insurance	Services and retailing	Other	
	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	143	621	135	3	192	185	1,278
Transportation related services - Services reliés au transport	-	969	-	-	39	-	1,008
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	21	64	205	51	92	228	661
Research and development - Recherche et développement	1	40	376	-	27	537	981
Commissions - Commissions	-	740	11	87	73	104	1,016
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	4	8	111	5	40	83	251
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	155	34	-	48	-	237
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	2	36	22	29	36	126
Insurance - Assurance	701	11	1	619	1	19	1,353
Other financial - Autres services financiers	586	-	1	-	4	-	591
Computer services - Services informatiques	4	4	268	1	7	257	540
Equipment rentals - Location de matériel	-	167	8	-	5	25	204
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	1	-	-	6	8
Communications - Services de communication	-	-	512	-	-	31	543
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	-	66	-	-	-	66
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	-	671	671
Other - Autres	-	24	10	-	179	66	280
Total	1,460	2,806	1,775	787	736	2,250	9,814
Payments - Paiements							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	53	227	92	6	214	248	840
Transportation related services - Services reliés au transport	-	958	-	-	43	6	1,007
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	12	45	73	133	360	1,315	1,937
Research and development - Recherche et développement	-	35	116	9	95	719	974
Commissions - Commissions	-	348	66	46	32	197	689
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	-	20	56	26	395	1,323	1,820
Films and broadcasting - Films et diffusion	1	103	154	-	189	-	448
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	44	4	93	-	15	93	250
Insurance - Assurance	454	19	9	895	9	94	1,481
Other financial - Autres services financiers	956	-	1	1	1	3	962
Computer services - Services informatiques	2	1	524	29	19	271	846
Equipment rentals - Location de matériel	-	229	5	-	9	74	318
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	3	2	1	82	20	107
Communications - Services de communication	-	-	584	2	-	23	609
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	-	597	597
Other - Autres	-	2	86	3	310	60	461
Total	1,524	1,993	1,862	1,150	1,774	5,042	13,345
Balance - Solde	-64	813	-88	-363	-1,038	-2,792	-3,532

Table 12
Business Services by Category, by Country of
Control and Industry, 1993 - Concluded

Tableau 12
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle
et industrie, 1993 - fin

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées par						Total
	Canada			Other countries - Autres pays			
	Finance and insurance	Services and retailing	Other	Finance and insurance	Services and retailing	Other	
	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	209	691	149	8	233	160	1,451
Transportation related services - Services reliés au transport	7	1,014	-	-	40	-	1,061
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	6	49	219	24	86	235	619
Research and development - Recherche et développement	1	36	523	-	30	622	1,212
Commissions - Commissions	-	831	8	104	77	111	1,130
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	4	7	114	4	51	100	279
Films and broadcasting - Films et diffusion	-	155	34	-	1	2	194
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	-	2	43	23	10	39	117
Insurance - Assurance	664	11	3	644	-	20	1,343
Other financial - Autres services financiers	834	-	2	-	1	-	837
Computer services - Services informatiques	6	9	269	1	8	295	588
Equipment rentals - Location de matériel	-	182	14	-	1	27	224
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	-	-	-	2	20	22
Communications - Services de communication	-	-	672	-	-	46	717
Refining and processing services - Raffinage et services de transformation	-	-	84	-	-	-	84
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	-	864	864
Other - Autres	-	37	8	-	181	75	302
Total	1,732	3,024	2,143	809	721	2,617	11,046
Payments - Paiements							
Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés	46	299	149	9	256	262	1,021
Transportation related services - Services reliés au transport	-	983	1	-	46	-	1,030
Management and administrative services - Services d'administration et de gestion	11	22	80	109	373	1,373	1,969
Research and development - Recherche et développement	-	22	114	12	92	717	957
Commissions - Commissions	-	380	42	49	43	258	771
Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées	3	15	38	37	412	1,366	1,869
Films and broadcasting - Films et diffusion	1	102	155	-	186	-	443
Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion	1	7	95	1	20	100	224
Insurance - Assurance	524	16	9	943	10	102	1,604
Other financial - Autres services financiers	1,253	-	1	1	-	3	1,259
Computer services - Services informatiques	3	1	387	29	25	299	744
Equipment rentals - Location de matériel	-	252	1	1	12	62	328
Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables	-	2	2	13	102	16	136
Communications - Services de communication	-	-	601	1	-	41	643
Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles	-	-	-	-	-	1,640	1,640
Other - Autres	-	70	22	1	296	59	447
Total	1,842	2,171	1,696	1,206	1,873	6,299	15,087
Balance - Solde	-109	853	447	-397	-1,152	-3,682	-4,041

Table 13

Business Services by Selected Countries and Regions¹,
1989 to 1994

Tableau 13

Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1989 à 1994

		Receipts - Recettes					
		1989	1990	1991	1992	1993	1994
		millions of dollars - millions de dollars					
1	United States	4,581	4,784	5,250	5,608	6,279	6,648
2	Western and Eastern Europe	1,838	1,838	1,897	2,083	2,394	..
	of which:						
3	United Kingdom	518	560	563	604	651	770
4	Belgium/Luxembourg	42	50	80	73	74	..
5	France	202	212	182	186	212	..
6	Finland	21	22	17	19	16	..
7	Germany ²	239	236	237	331	369	..
8	Italy	89	95	77	133	103	..
9	Netherlands	160	172	178	151	157	..
10	Norway	24	23	28	28	27	..
11	Sweden	52	41	41	61	93	..
12	Switzerland	87	130	130	179	302	..
13	Middle East	86	81	94	182	191	..
14	Other Africa	195	181	227	276	319	..
15	Other Asia	815	761	966	1,125	1,261	..
	of which:						
16	Japan	303	267	258	260	288	303
17	Hong Kong	113	105	92	124	110	..
18	India	39	33	31	48	57	..
19	Republic of Korea	68	64	110	138	154	..
20	Taiwan	22	12	15	26	18	..
21	Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand	125	91	113	177	197	..
22	Oceania	106	108	95	101	119	..
	of which:						
23	Australia	65	69	61	79	97	..
24	South America	153	128	102	122	134	..
	of which:						
25	Brazil	35	27	22	25	27	..
26	Central America, and Antilles	249	321	298	316	348	..
	of which:						
27	Mexico	41	42	33	86	73	..
28	International Institutions	..	..	..	..	..	..
29	All Countries	8,023	8,203	8,930	9,814	11,046	11,689
Memorandum items:							
30	OECD	6,546	6,857	7,301	7,910	8,907	9,562
31	of which EU	1,375	1,475	1,481	1,641	1,717	1,898
32	Other countries	1,478	1,346	1,628	1,903	2,139	2,127

¹ Broad geographic areas correspond generally to those published for merchandise trade. For details of the geographic definition of merchandise trade, see "Exports, Merchandise Trade", Catalogue 65-202, or "Imports, Merchandise Trade", Catalogue 65-203, or January to December issues of "Exports by Commodity", Catalogue 65-004 or "Imports by Commodity", Catalogue 65-007.

Differing sources of data do not provide identical or complete breakouts for every country. Once allocations of available information are made, some overstatement of Other Africa and understatement of Middle East may be present.

² Prior to 1991, refers only to West Germany.

Table 13
Business Services by Selected Countries and Regions¹,
1989 to 1994 - Concluded

Tableau 13
Services commerciaux par certains pays et zones
géographiques¹, 1989 à 1994 - fin

Payments - Paiements							
1989	1990	1991	1992	1993	1994		
millions of dollars - millions de dollars							
8,419	8,680	8,642	9,068	10,383	10,345	États-Unis	1
2,400	2,286	2,590	2,566	2,973	..	Europe de l'ouest et de l'est dont:	2
1,123	984	1,184	1,109	1,325	1,441	Royaume-Uni	3
40	34	50	33	36	..	Belgique/Luxembourg	4
320	284	290	335	345	..	France	5
17	16	6	4	5	..	Finlande	6
172	191	214	287	291	..	Allemagne ²	7
101	132	129	127	148	..	Italie	8
160	147	136	149	141	..	Pays-Bas	9
..	..	..	..	..	..	Norvège	10
32	51	32	30	32	..	Suède	11
203	173	252	272	403	..	Suisse	12
85	93	48	102	104	..	Moyen-Orient	13
51	75	91	150	133	..	Autres pays d'Afrique	14
524	585	735	890	820	..	Autres pays d'Asie dont:	15
240	250	286	273	294	377	Japon	16
96	79	77	91	89	..	Hong Kong	17
..	..	..	..	..	..	Inde	18
14	17	54	53	84	..	République de Corée	19
10	14	17	14	12	..	Taiwan	20
33	49	63	90	95	..	Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	21
62	74	56	91	89	..	Océanie dont:	22
45	50	40	68	64	..	Australie	23
74	91	107	117	123	..	Amérique du Sud dont:	24
..	..	19	26	18	..	Brésil	25
331	351	448	361	393	..	Amérique centrale et Antilles dont:	26
28	35	35	42	37	..	Mexique	27
..	..	..	..	69	..	Institutions internationales	28
11,953	12,236	12,717	13,345	15,087	15,409	Tous les pays	29
10,990	11,214	11,414	11,931	13,668	13,949	Rappel:	
1,961	1,848	2,069	2,115	2,368	2,537	OCDE	30
964	1,022	1,303	1,415	1,419	1,460	dont UE	31
						Autres pays	32

¹ Les groupes géographiques correspondent assez bien aux groupes publiés pour le commerce international. Pour plus d'information sur les groupes géographiques du commerce international, veuillez vous référer au numéro 65-202 au catalogue, "Exportations. commerce de marchandises" ou encore au numéro 65-203 "Importations. commerce de marchandises" ou finalement aux exemplaires de janvier à décembre des numéros 65-004 et 65-007. "Exportations par marchandise" et "Importations par marchandise".

La variété des sources ne permet pas de distribution complète ou identique pour chaque pays. Une fois l'information disponible répartie géographiquement, il est possible que le groupe "Autres pays d'Afrique" soit sur-évalué alors que le groupe "Moyen-Orient" peut être sous-évalué.

² Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

Table 14
Government Services by Levels, 1981 to 1994

Tableau 14
Services gouvernementaux par administration, 1981 à 1994

	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Receipts - Recettes														
Central governments - Administrations centrales	408	449	510	500	508	563	717	752	746	789	741	712	683	755
Provincial governments - Administrations provinciales	36	46	47	54	56	59	62	65	65	72	71	72	75	76
Total	444	495	557	554	564	621	778	817	811	861	812	784	759	830
Payments - Paiements														
Central government - Administration centrale	825	942	933	967	974	942	986	927	953	1,072	1,141	1,199	1,175	1,078
Provincial governments - Administrations provinciales	126	147	161	208	217	240	244	223	303	390	497	324	313	315
Total	951	1,089	1,094	1,175	1,191	1,182	1,230	1,150	1,256	1,461	1,638	1,523	1,489	1,393
Balance - Solde														
Central governments - Administrations centrales	-417	-493	-423	-467	-466	-379	-270	-175	-206	-282	-400	-487	-492	-323
Provincial governments - Administrations provinciales	-90	-101	-114	-154	-161	-181	-182	-158	-239	-318	-425	-252	-238	-240
Total	-507	-594	-537	-621	-627	-561	-452	-333	-445	-601	-826	-739	-730	-563

DEFINITIONS

GENERAL

International transactions in services comprise the following categories: travel, freight and shipping (transportation), business services, government services and other services. Such services, together with merchandise trade, investment income and unilateral transfers make up the Current Account of the Balance of Payments (BOP)¹.

As with other components of the Current Account, the standard geographical breakdown for services consists of six areas: the United States, the United Kingdom, other European Union (EU), Japan, other countries of the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), and all Other countries.

International services are those which residents transact on a direct basis with non-residents. It should be noted that where a Canadian company has a subsidiary located, for example, in the United States, sales of the subsidiary to clients outside Canada are excluded, since these are considered as non-resident to non-resident transactions. The net profits of such foreign subsidiaries accruing to Canada, are, however, recorded under investment income in the Current Account. The treatment of services as cross-border transactions is in keeping with Balance of Payments and other national accounting principles.

Important segments of the services data are derived from surveys, supplemented by other measures and indicators. Data quality and sources are discussed later in the concluding section.

TRAVEL

This account covers all receipts and payments arising from travel of less than one year between Canada and other countries, except for expenses of students in full time university programs (under other services) and health expenditures financed by provincial health

¹. For a further description of the Current Account statement, please refer to "Canada's Balance of International Payments", Fourth Quarter 1994 and First Quarter 1995, Statistics Canada, Catalogue 67-001. In the broader framework of the System of National Accounts, services combined with merchandise trade comprise the export and import entries on the expenditure side of the gross domestic product (GDP).

DÉFINITIONS

GÉNÉRALITÉS

Les transactions internationales de services comprennent les catégories suivantes : voyages, transports, services commerciaux, services gouvernementaux et autres services. Ces services, de même que le commerce de marchandises, les revenus de placements et les transferts unilatéraux, forment les états du compte courant de la balance des paiements (BDP)¹.

Comme pour les autres composantes du compte courant, la répartition géographique type des services se fait selon six régions géographiques: les États-Unis, le Royaume-Uni, les autres pays de l'Union européenne (UE), le Japon, les autres pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et tous les autres pays.

Les services internationaux sont ceux que les résidents échangent directement avec les non-résidents. À noter que dans le cas où une compagnie canadienne compte une filiale domiciliée aux États-Unis, par exemple, les ventes de cette dernière à des clients à l'extérieur du Canada sont exclues puisqu'on les considère comme des opérations de non-résidents à non-résidents. Les bénéfices nets de telles filiales qui appartiennent au Canada sont toutefois portées au compte courant à titre de revenus de placements. Cette façon d'enregistrer les services comme étant des transactions outre-frontière est conforme aux principes de la balance des paiements et aux principes de la comptabilité nationale.

Une partie importante des données sur les services proviennent d'enquêtes, données qui sont étayées par d'autres mesures et des indicateurs. La dernière section aborde la qualité des données et les sources.

VOYAGES

Figurent ici les recettes et les paiements provenant des voyages de moins d'un an effectués entre le Canada et les autres pays, à l'exclusion des dépenses des étudiants des programmes à plein temps des universités (sous "autres services") et des dépenses de soins de

¹. Pour une description plus détaillée du compte courant, voir "Balance des paiements internationaux du Canada", quatrième trimestre de 1994 et premier trimestre de 1995, Statistique Canada, n° 67-001 au catalogue. Dans le contexte élargi du Système de comptabilité nationale, les services regroupés avec le commerce de marchandises correspondent aux exportations et aux importations du côté des dépenses du produit intérieur brut (PIB).

programs (under government services"). Travellers of more than one year are treated as residents of the country to which they travel except for diplomats and military personnel on posting abroad. These representatives, even if their stay is more than a year, are always considered residents of their home countries and their living and other expenditures abroad fall under government services.

Passenger fares - covers receipts of fares by Canadian carriers from non-residents; and for payments, fares paid to non-resident carriers by Canadian residents.

Other - receipts cover all expenses, other than the above fares, which non-residents incur while travelling in Canada, while payments cover all expenses, other than the above fares, by Canadian residents while travelling abroad. Goods purchased by the traveller for personal use are currently shown in travel, including personal goods shipped after the completion of travel.

FREIGHT AND SHIPPING (Transportation)

This account measures receipts and payments related to the transportation of merchandise by ocean, inland, and intransit and air freight carriers.

Receipts cover:

- carriers operated by Canadian residents (ocean ships, lake vessels, aircraft, rail, trucks and pipelines) which transport merchandise exports both inland and beyond the borders of Canada;
- income from the charter of resident vessels;
- carriers operated by Canadian residents engaged in the transportation of commodities between foreign countries including intransit movement; and
- port expenditures in Canada by non-resident shipping companies.

santé remboursés par les régimes provinciaux d'assurance-maladie (sous "services gouvernementaux"). Les personnes qui voyagent pour plus d'un an sont considérées comme des résidents du pays où elles séjournent, à l'exclusion des diplomates et du personnel militaire en affectation à l'étranger. Même si le séjour de ces représentants à l'étranger est de plus d'un an, ils sont considérés comme des résidents du pays d'attache; leurs dépenses vivrières et autres dépenses à l'étranger entrent dans la catégorie des services gouvernementaux.

Tarifs des voyageurs - Comprennent les recettes provenant des tarifs internationaux payés par les non-résidents aux transporteurs canadiens, ainsi que les paiements des tarifs internationaux aux transporteurs non-résidents par les résidents canadiens.

Autres - Les recettes comprennent toutes les dépenses, autres que les tarifs ci-dessus, que les non-résidents engagent pendant les voyages effectués au Canada. Les paiements comprennent toutes les dépenses (autres que les tarifs ci-dessus) se rattachant aux voyages effectués à l'extérieur du Canada par les résidents canadiens. Les biens acquis par les voyageurs à des fins personnelles entrent dans la catégorie des dépenses de voyages, y compris les biens personnels livrés une fois le voyage terminé.

TRANSPORTS

Les recettes et les paiements comprennent les frais résultant du transport de marchandises, répartis comme suit: fret maritime, intérieur, en transit et aérien.

Les recettes couvrent:

- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens (navires de mer, navires des grands lacs, aéronefs, chemins de fer, camions et pipelines) et transportant des marchandises exportées à l'intérieur des terres et au-delà des frontières du Canada;
- celles provenant de l'affrètement de navires résidents;
- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens et transportant des marchandises entre pays étrangers y compris les mouvements en transit; et
- les dépenses portuaires au Canada des sociétés maritimes non-résidentes.

Payments cover:

- the transport by non-resident carriers of imports into Canada, including inland freight charges in the US and other countries;
- the transport of Canadian commodities in transit through the United States, in particular oil and natural gas;
- port expenditures abroad by Canadian resident shipping companies; and
- the charter of foreign vessels.

In Canadian Balance of Payments statistics, inland freight on merchandise trade is included under freight and shipping. (When applicable, adjustments are made to the values reported to Customs authorities on trade documents to exclude the inland freight component of merchandise trade.)

As noted under travel above, international passenger fares are classified to the travel account even though they represent an aspect of transportation. At the same time, a range of international expenditures of airlines are currently included as part of business services rather than with freight and shipping - see transportation-related services below, which also covers the transport of migrants.

Activity of courier services is included insofar as known charges are for transportation.

For presentation, data are segmented as follows:

Ocean shipping - covers gross earnings of shipping operators, charter income, port and miscellaneous expenditures, including certain inland shipping.

Inland freight - from 1991 is restricted to the coverage of overland freight charges on merchandise, chiefly to and from the United States.

Air freight, intransit and other - covers (a) receipts and payments on the transport chiefly of US commodities through Canada, and Canadian commodities, in particular oil and gas, through the

Les paiements couvrent:

- le transport par des transporteurs non-résidents d'importations au Canada, y compris le fret intérieur facturé aux États-Unis et dans d'autres pays;
- le transport de marchandises canadiennes, en particulier le pétrole et le gaz naturel, en transit par les États-Unis;
- les dépenses portuaires à l'étranger des compagnies maritimes résidentes; et
- l'affrètement de navires étrangers.

Dans les données canadiennes de la balance des paiements, le fret intérieur apparaît au compte des transports (s'il y a lieu, des corrections sont apportées aux valeurs déclarées aux autorités sur les documents douaniers afin d'exclure la composante du fret intérieur du commerce de marchandises).

Tel qu'indiqué plus haut pour les voyages, les tarifs des voyageurs payés aux transporteurs non-résidents sont classés au compte des voyages même s'ils représentent un aspect des transports. En même temps, diverses dépenses internationales de lignes aériennes sont actuellement attribuées aux services commerciaux plutôt qu'aux transports (voir plus loin la rubrique des services reliés aux transports qui comprend aussi le transport des migrants).

Les activités de services de messagerie sont comprises en ce qui a trait aux frais qui sont connus comme étant de transport.

Aux fins de présentation, les données sont réparties comme suit:

Fret maritime - couvre les recettes brutes des expéditeurs, des affréteurs, les dépenses portuaires et autres, y compris certains mouvements intérieurs.

Fret intérieur - à partir de 1991, est limité au fret intérieur terrestre relié au mouvement de marchandises, surtout en provenance et à destination des États-Unis.

Fret aérien, en transit et autre - couvre (a) les recettes et les paiements au titre du transport de marchandises, surtout américaines, via le Canada, et de marchandises canadiennes, surtout le pétrole et

United States, (b) expenditures in respect of freight movements by air, and (c) courier service by land and air together with certain support and other services from 1991.

BUSINESS SERVICES

Statistics on receipts and payments are produced for some seventeen individual categories. The transactions are presented according to the foreign country with which they are conducted and whether they are carried out with a foreign affiliate or a foreign non-related party. Also, the transactions are presented according to the country of control of the Canadian transactors and their general industry category².

In addition to the six geographical areas, a further breakout of countries and world areas is shown on Table 13 for total Business services. The geographical groupings conform as much as possible to those used in the presentation of merchandise trade data on a Customs basis, with which many users are already familiar³. Published in this issue are the following world areas: Western and Eastern Europe, Middle East, Other Africa, Other Asia, Oceania, South America, Central America and the Antilles. The EU and the OECD are added as memorandum items. Country groupings are according to membership in the years shown⁴. A heading is now shown in Table 13 to cover transactions of International Institutions that could not otherwise be allocated; in other geographic breakouts, such transactions appear with "Other countries".

le gaz, via les États-Unis, (b) les dépenses au titre des mouvements aériens de fret, et (c) à partir de 1991, les services de messagerie par terre et air ainsi que certains services auxiliaires et autres services.

SERVICES COMMERCIAUX

Les statistiques sur les recettes et les paiements sont produites pour dix-sept catégories distinctes. Les transactions sont déclarées selon le pays avec lequel elles ont lieu et selon qu'elles sont effectuées avec des sociétés étrangères affiliées ou non. De plus, les transactions sont présentées selon le pays de contrôle des agents économiques canadiens et leur secteur d'activité².

Outre la répartition selon les six régions géographiques, on trouve au tableau 13 une répartition selon les pays et les régions du monde pour l'ensemble des services commerciaux. Les régions géographiques ont été définies, dans la mesure du possible, de manière à être conformes à celles utilisées pour la présentation des données sur le commerce des marchandises sur base douanière que nombre d'utilisateurs connaissent déjà³. Dans le présent numéro sont publiés les groupes suivants: Europe de l'Ouest et Europe de l'Est, Moyen-Orient, autres pays d'Afrique, autres pays d'Asie, Océanie, Amérique du Sud, Amérique centrale et Antilles. Les pays membres de la UE et de l'OCDE sont ajoutés en rappel. Les groupes de pays sont définis selon les pays appartenant à ce groupe pour les années citées⁴. Le tableau 13 contient maintenant des données pour les institutions internationales qui ne pouvaient pas être allouées autrement; dans les autres répartitions géographiques, de telles transactions apparaissent avec les "Autres pays".

² Based on the 1980 Standard Industrial Classification for Companies, 1980 SIC-C - see Appendix 1.

³ The geographic classification of merchandise trade, based on that of the International Organisation for Standardization, differs somewhat from the BOP classification which was developed originally to reflect flows of investment and other invisibles. Differences in the classifications have the practical effect that some understatement of the Middle East and overstatement of Other Africa may be present. For a description of the merchandise presentations, readers are referred to publications of the International Trade Division, Statistics Canada, specifically the January and December issues of Exports by Commodity, Statistics Canada, Catalogue 65-007 and the annual publications Exports, Merchandise Trade, Statistics Canada, Catalogue 65-202 and Imports, Merchandise Trade, Statistics Canada Catalogue 65-203.

⁴ Beginning in 1994 Mexico become a member of the OECD.

² Basé sur la classification type industrielle pour les sociétés de 1980, CTI-C de 1980 - référer à l'annexe 1)

³ La classification géographique du commerce de marchandises, fondée sur celle de l'Organisation mondiale de normalisation, diffère quelque peu de la classification de la BDP qui a été conçue à l'origine pour traduire les mouvements des investissements et autres invisibles. En pratique, les différences dans les classifications peuvent entraîner une sous-estimation pour le Moyen-Orient et une surestimation pour les autres pays d'Afrique. Le lecteur pourra trouver une description des présentations de marchandises dans les publications de la Division du commerce international de Statistique Canada, plus précisément dans les numéros de janvier et de décembre de la publication Exportations par marchandise, Statistique Canada, n° 65-007 au catalogue et dans les publications annuelles Exportations, commerce de marchandises, Statistique Canada, n° 65-202 au catalogue et Importations, commerce de marchandises, Statistique Canada, n° 65-203 au catalogue.

⁴ À partir de 1994, le Mexique est devenu membre de l'OCDE.

The main categories of Business Services are as follows:

Consulting and other professional services - covers services such as engineering, architecture, scientific and technical, law, patent agents, accounting, marketing, planning, taxation, finance, drilling and development of natural resources. The majority of receipts in this category are from consulting engineering companies (including scientific and technical services from 1991), while payments arise from users of these services across many sectors. Ordinarily, revenues are reported on a gross basis, and corresponding outlays made to generate these revenues are classified as payments.

Transactions involving projects abroad including those of more than a year's duration are treated as services, unless a business is established abroad for an indeterminate period of time. In that case, the business is treated as direct investment, and its activity is recorded as direct investment capital flows and investment income rather than as services.

Transportation related services - comprises expenditures in Canada by foreign airlines (receipts) and expenditures abroad by Canadian airlines (payments). Expenditures cover such operating expenses as salaries paid to local residents, aircraft maintenance and servicing, related commission expenses and certain advertising. Also covered are settlements arising from air pooled routes, fees for international organizations concerned with the governing of transport (such as the International Air Transport Association), the transport of migrants and until 1991, truck licence fees. As noted earlier, passenger fares are included in the travel account, while charges for the transportation of commodities and vessel charters are included under freight and shipping.

Management and administrative services - covers managerial and administrative services and a small estimate of expenses in Canada of Canadian-incorporated companies having all their operations outside Canada. Certain management services,

Les principales catégories de services commerciaux sont les suivantes:

Services de consultation et autres services spécialisés - Figurent ici les services dans des domaines comme le génie civil, l'architecture, les services scientifiques et techniques, le droit, l'octroi de brevets, la comptabilité, la commercialisation, la planification, la fiscalité, les finances, les forages et la mise en valeur des ressources naturelles. La majorité des recettes de cette catégorie provient d'entreprises de consultation dans le domaine du génie (y compris les services scientifiques et techniques à partir de 1991), tandis que les paiements sont effectués par les utilisateurs de ces services dans de nombreux secteurs. Normalement, les recettes sont déclarées sur une base brute, et les dépenses effectuées en vue de produire ces recettes sont comptées comme des paiements.

Les transactions se rapportant à des projets à l'étranger, y compris ceux d'une durée de plus d'un an, sont traitées comme des services à moins que l'entreprise en cause ne soit établie à l'étranger pour une période indéterminée. Dans ce cas, l'entreprise est traitée comme un investissement direct et les activités qui en découlent sont inscrites comme revenus de placements, plutôt que comme des services.

Services reliés aux transports - Figurent ici les dépenses au Canada des compagnies aériennes étrangères (recettes) et les dépenses à l'étranger des compagnies aériennes canadiennes (paiements). Font partie des dépenses, par exemple, les postes d'exploitation tels que les salaires versés aux résidents locaux, l'entretien des aéronefs et services connexes, les commissions connexes versées et certaines dépenses de publicité. Sont aussi inclus les opérations découlant du regroupement d'itinéraires, les cotisations versées à des organismes internationaux chargés de réglementer le transport (telle l'Association internationale du transport aérien, par exemple), les frais se rapportant au transport des migrants et, jusqu'en 1991, aux permis de camionnage. Comme on l'a indiqué plus haut, les tarifs des voyageurs internationaux sont inscrits au compte des voyages, tandis que les frais liés au transport des marchandises et à l'affrètement de navires sont inscrits au compte des transports.

Services d'administration et de gestion - Figurent ici les frais pour les services d'administration et de gestion, de même qu'une estimation des dépenses au Canada d'entreprises constituées au Canada mais dont toutes les activités s'effectuent à l'extérieur du Canada. Certains

previously included with insurance services, have been included here since 1986; an estimate to reflect directors' fees in the banking field is also included; trust company fees are assigned to other financial services.

Research and development - covers charges related to systematic investigations by means of experiments or analysis to achieve a scientific or commercial advance for, or through the creation of, new or significantly improved products or processes, including R & D identifiable in the computer field.

Commissions:

Broker and agent commissions - covers commissions earned on merchandise trade by wholesale merchants, agents and brokers.

Other commissions - covers commissions earned by manufacturers' sales branches and other types of commercial commissions.

However, fees and commissions on transactions in securities are excluded, and are instead shown under other financial services, below.

Royalties, patents and trademarks - includes charges related to exclusive resource rights, rights to produce and sell commodities with one or more unique features, the use of an original literary, artistic, dramatic or musical work and distinctive commercial marks secured by legal registration. Royalties, licences and copyrights identifiable with films and broadcasting are shown under that category (see below) and some licence fees may be reported indistinguishably here or with computer services.

Films and broadcasting:

Films - covers, except for broadcasters, receipts and payments for the distribution of films and videos including transactions in the form of royalties, licences and copyrights identifiable with the industry. Also covered are receipts and payments (apart from travel-related outlays) by companies engaged in cinema, TV or video productions of short or feature length.

services de gestion qui étaient auparavant inclus avec les assurances sont pris en compte depuis 1986; une estimation des honoraires de directeurs dans le secteur des banques y figure aussi. Les honoraires des sociétés de fiducie font partie des autres services financiers.

Recherche et développement - Figurent ici les frais se rattachant aux études systématiques menées par des expériences ou des analyses afin d'obtenir un progrès scientifique ou commercial pour ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou sensiblement améliorés, y compris la R-D applicable à l'informatique.

Commissions:

Commissions de courtiers et d'agents - Il s'agit des commissions des grossistes, agents et courtiers sur le commerce de marchandises.

Autres commissions - Il s'agit des commissions des succursales de vente des fabricants et des autres types de commissions commerciales.

Par contre, les frais et les commissions pour les opérations sur valeurs mobilières sont exclus et figurent avec les autres services financiers ci-après.

Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées - Figurent ici les frais se rapportant aux droits exclusifs de ressources, aux droits de produire et de vendre des marchandises possédant une ou plusieurs caractéristiques uniques, à l'utilisation d'oeuvres originales dans les domaines littéraire, artistique, dramatique ou musical et à l'utilisation de toute marque commerciale distinctive garantie par un enregistrement légal. Les redevances, licences et droits de reproduction rattachés aux films, à la radiodiffusion et à la télédiffusion sont inclus dans la catégorie des films et diffusion (voir ci-après), et certains droits de licence peuvent figurer ici ou dans les services informatiques, s'ils ne peuvent être différenciés.

Films et diffusion:

Films - Comprend, sauf pour les diffuseurs, les recettes et les paiements pour la distribution de films et de vidéos, y compris les transactions reliées aux redevances, licences et droits de reproduction. Figurent aussi les recettes et les paiements (à l'exclusion des dépenses reliées aux voyages) des sociétés productrices de films, de programmes de télévision et de vidéos de courte ou longue durée.

Broadcasting - covers services purchased or sold internationally by private and public radio and television stations, including film, TV and similar productions used or produced by the broadcasters.

Advertising and promotional services - covers advertising in newspapers, journals, radio, television and other media, participation in trade fairs, costs of sales promotion and of maintaining representative offices of banks. Some advertising outlays are reported with the data on airline transactions within transportation-related services (see above). Advertising and promotion carried out directly by governments are classified with government services (below, following business services).

Financial services:

Insurance - covers (for all types of risks) insurance and/or reinsurance premium income received from non-resident individuals and/or corporations, together with premiums paid directly to non-resident insurers. The category also covers claims received from non-resident insurers and claims paid to non-residents by Canadian companies, pursuant to insurance contracts entered into by the parties concerned. International insurance transactions of brokers are included as well. Receipts are the sum of premiums received and claims received; payments the sum of premiums paid and claims paid.

Other financial services - prior to 1986, the data cover payments only, chiefly commissions paid on new Canadian securities issued abroad. Beginning in 1986, the data also include: fees and commissions paid or received on trade in outstanding securities with non-residents; banking services (embedded in investment income transactions prior to 1986); provisions for services in regard to guarantees and letters of credit, funds transfer, collection fees, credit card transactions, inter-office and interbank charges, some from US sources; and trust company fees shown under management and administrative services prior to 1986.

Certain smaller promotional and administrative charges are classified elsewhere (see advertising and

Diffusion - Figurent ici les services achetés ou vendus à l'extérieur du Canada par les stations privées et publiques de radiodiffusion et de télévision, y compris les films, les programmes de télévision et les productions similaires utilisés ou produits par les diffuseurs.

Publicité et services de promotion - Figurent ici la publicité dans les journaux, les revues, la radio, la télévision et les autres médias, la participation aux foires commerciales, le coût de la promotion des ventes et celui des bureaux de représentation des banques. Certaines dépenses de publicité se rapportant aux opérations des compagnies aériennes sont classées sous la rubrique des services reliés aux transports (voir ci-haut). La publicité et la promotion faites directement par les gouvernements sont classées avec les services gouvernementaux (ci-dessous, après les services commerciaux).

Services financiers:

Assurance - Figurent ici le revenu sous forme de primes d'assurance ou de réassurance reçues directement de personnes ou de sociétés non-résidentes et les primes versées directement aux assureurs non-résidents pour tout genre de risques. Sont également compris les règlements reçus directement d'assureurs non-résidents ainsi que ceux payés aux non-résidents par les sociétés canadiennes, conformément à tout contrat d'assurance conclu entre les parties concernées. Y figurent aussi les opérations internationales d'assurance des courtiers. Les recettes sont la somme des primes et réclamations reçues; les paiements sont la somme des primes et réclamations payées.

Autres services financiers - Avant 1986, seuls les paiements faisaient partie de cette catégorie, principalement ceux des commissions au titre de nouvelles émissions à l'étranger de valeurs mobilières canadiennes. À partir de 1986, sont aussi inclus les frais et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières en cours avec des non-résidents, à la fois au titre des recettes et des paiements, les services bancaires (intégrés aux revenus de placements avant 1986), les provisions pour les services concernant les garanties et les lettres de crédit, les transferts de fonds, les commissions d'encaissement, les opérations sur carte de crédit, les frais entre bureaux et interbancaires (dont certains de sources américaines), et les frais de sociétés de fiducie qui, avant 1986, faisaient partie des services d'administration et de gestion.

Certains frais de promotion et d'administration moins importants sont classés ailleurs (voir publicité et services

promotional services; management and administrative services). Excluded from financial services are 1) the various intermediary services of banks as represented by the spread between interest charged for loans and interest paid on non-resident client deposits (interest is recorded in the investment income account of the Current Account in the Balance of Payments); and 2) financial services rendered by means of foreign correspondent banking. Trust company fees from 1986 are reassigned from management and administrative services to this category.

Computer services - covers advisory services, use of computer facilities, purchase and development of software, systems design, installation, testing, debugging, ongoing maintenance, documentation charges and training. Computer services are captured separately from 1981, having previously been reported under other services. Additional computer services may be embedded in other categories (e.g. management, royalties or R & D services).

Equipment rentals - covers rentals of drilling rigs and supply vessels, machinery, tools, motor vehicles, aircraft, railway equipment, computers and other equipment. Foreign vessel charters, however, are recorded under freight and shipping.

Data on rentals exclude financial leasing and rentals of real estate. No distinction is made between equipment rentals with or without crew.

Franchises and similar rights - covers contractual privileges granted by an individual or corporation, permitting the sale of a product, use of a trade name or provision of a service within a specified territory and/or in a specified manner.

The values are small relative to other service payments. This is partly attributable to the fact that many franchise firms controlled abroad have subsidiaries established in Canada, and franchise fees payable to such subsidiaries within Canada do not give rise directly to international payments. There is also believed to be an element of undercoverage, a general provision for which is included under other business services to provide for this and other similar situations.

de promotion; services d'administration et de gestion). Sont exclus des services financiers : 1) les divers services intermédiaires des banques représentés par l'écart entre l'intérêt sur les prêts et celui versé sur les dépôts des clients non-résidents (les intérêts sont inscrits au compte des revenus de placements du compte courant de la balance des paiements) et 2) les services financiers rendus par le biais de services de banques correspondantes étrangères. Les frais des sociétés de fiducie entrent également dans la présente catégorie, alors qu'avant 1986, ils étaient inscrits à la catégorie des services d'administration et de gestion.

Services informatiques - Figurent ici les services des consultants, l'utilisation d'installations informatiques, l'achat et la mise au point de logiciels, l'étude de systèmes, l'installation, les essais, la mise au point, l'entretien courant, les frais de documentation et la formation. Les services informatiques sont inscrits séparément depuis 1981; auparavant, ils figuraient avec les autres services. Il peut arriver que des services informatiques se retrouvent sous d'autres catégories (services d'administration et de gestion, redevances ou recherche et développement, par exemple).

Location de matériel - Figurent ici la location de plates-formes de forage, de navires ravitailleurs, de machines, d'outils, de véhicules, d'aéronefs, de matériel de chemins de fer, d'ordinateurs et de matériel divers. L'affrètement de navires étrangers est cependant inscrit sous la catégorie des transports.

Les données sur la location de matériel excluent toute location d'ordre financier ou immobilière. On ne fait aucune distinction entre la location de matériel avec ou sans personnel.

Concessions et droits semblables - Figurent ici les privilèges contractuels consentis par une personne ou une société permettant la vente d'un produit, l'utilisation d'une marque commerciale ou la prestation d'un service à l'intérieur des limites d'un territoire précis et/ou d'une manière précise.

Les montants sont petits par rapport à ceux des paiements des autres catégories de services. Cela s'explique en partie par le fait que de nombreuses firmes de franchisage sous contrôle étranger ont des filiales établies au Canada et, dans la mesure où les paiements sont versés à ces filiales au Canada, aucun paiement international de franchisage n'est déclaré. Il est aussi reconnu qu'il existe un problème de sous-dénombrement; des dispositions générales sont prises pour établir des estimations au chapitre des Autres services commerciaux pour corriger cette situation et d'autres semblables.

Communications - includes international telephone, telegraph, telex, data and facsimile transmission, as well as postal and related courier transactions. Some tele-communications transactions are recorded on a net basis, i.e. receipts less payments.

Refining and processing services - includes fees received from non-residents for refining of metals in Canada. No payments are separately recorded for this category.

Tooling and other automotive charges - covers fees paid or received by automotive companies for charges such as retooling, warranty and other charges.

Other business services - covers a range of transactions not allocated above but identified by respondents; certain legal settlements seen as a cost of doing business, and provisions for withholding tax and under coverage not included above. (See also Data Quality and Sources.)

GOVERNMENT SERVICES

This series covers international transactions arising from government activities (diplomatic, commercial and military) not covered elsewhere in the balance of payments. Receipts chiefly comprise expenditures in Canada by foreign governments. Payments cover mainly expenditures abroad of both the Canadian federal and provincial governments. It should be noted that in addition to current outlays these transactions include capital expenditures such as acquisitions of property.

Central governments - covers expenditures by the Canadian government and by foreign governments for official representation, membership in international organizations, military expenditures, and other governmental services.

Provincial governments - covers receipts and payments by provinces for health care, tourism and promotion of commerce. Estimates of provincial land transfer taxes received from non-residents are also included.

Communications - Figurent ici les services de téléphone, de télégraphie, de télex et de télécopie, de transmission des données, ainsi que des opérations postales et de messagerie à l'échelle internationale. Les services de communication sont présentés, en partie, sur une base nette, c'est-à-dire les recettes moins les paiements.

Raffinage et services de transformation - Figurent ici les frais payés par des non-résidents pour l'affinage de métaux au Canada. Aucun paiement n'est enregistré séparément pour cette catégorie.

Frais spéciaux et autres frais automobiles - Figurent ici les droits payés ou reçus par les compagnies automobiles, y compris le changement d'outillage, les garanties et autres frais.

Autres services commerciaux - Figurent ici une gamme de transactions non déclarées ci-dessus par les répondants, certains frais légaux reconnus comme des dépenses d'affaires, et les provisions pour retenue d'impôt et sous-dénombrement non comprises ci-haut (voir aussi Qualité des données et Sources).

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Figurent ici les opérations internationales provenant des activités gouvernementales (diplomatiques, commerciales et militaires) non classées ailleurs dans la balance des paiements. Les recettes comprennent principalement les dépenses au Canada des gouvernements étrangers. Inversement, les paiements couvrent principalement les dépenses à l'étranger des administrations fédérale et provinciales. Il faut noter que ces transactions comprennent les dépenses de capital, telles que l'acquisition de propriétés, de même que les dépenses courantes.

Administrations centrales - Figurent ici les dépenses du gouvernement canadien et des gouvernements étrangers au titre de la représentation officielle, de l'appartenance à des organismes internationaux, les dépenses militaires et d'autres services gouvernementaux.

Administrations provinciales - Figurent ici les recettes et les paiements des provinces se rapportant à la santé, au tourisme et à la promotion du commerce. Font également partie des données des administrations provinciales les estimations de la taxe provinciale payée par les non-résidents sur le transfert de biens fonciers.

OTHER SERVICES

Trade unions - covers primarily wages, strike receipts, and dues payable to international unions.

Other - covers expenditures by Canadian students abroad and by foreign students in Canada for full time programs at university; recreational and cultural related transactions, and other miscellaneous services. There may be some duplication with travel data, notably in respect of students whose expenses as non-residents could include those for durations of study less than a year.

AUTRES SERVICES

Syndicats - Figurent ici les salaires, les recettes en cas de grève et les cotisations versées aux syndicats internationaux.

Autres - Figurent ici les dépenses des étudiants canadiens à l'étranger et des étudiants étrangers au Canada inscrits à temps plein au niveau universitaire, les transactions liées aux loisirs et à la culture ainsi que d'autres services divers. À noter qu'il peut y avoir double comptage avec les données sur les voyages, en particulier pour les dépenses des étudiants non résidents dont la durée du séjour est inférieure à un an.

DATA QUALITY AND SOURCES

The Balance of Payments (BOP) measures Canada's transactions with non-residents using a double entry bookkeeping system, and drawing its information from a great variety of sources ranging from surveys to administrative data sources.

It is difficult to give a precise measure of quality for such a complex and interrelated system as the Balance of Payments. Some judgement is used in qualifying the data as good or weak. Due to the checks and balances in the system, even a weak data input assumes a different character when analyzed within the broader context of balance of payments accounts. An assessment of data quality is provided in the following and explains the variety of data sources used for compilation of the services series.

In all, the data quality ranges from acceptable to good, with the current years' data representing the weaker information since several components require estimates. Each year, revisions are carried out for the latest four years, and this leads to successive replacement with actual or corrected information.

SERVICES - General

International transactions in services comprise the following categories: travel, transportation, business services, government services and other services. In total, such services comprise 12% (\$31.5 billion) of Current Account receipts and 14% (\$40.9 billion) of payments in 1994.

Significant portions of the data on services, principally for travel and business services, are derived from annual or more frequent surveys. Some 41% of all receipts and 35% of payments are based directly or indirectly on administrative records. For travel estimates, administrative data are synthesized with survey data whereas for business services, administrative data are used to assess and improve survey statistics. Administrative sources for 1989 and 1990, initially augmented the overall coverage of business services by about 4% but now serve more to confirm existing survey results. Administrative data have also been used in the verification of travel data. Benchmark indicators are used to derive certain other

QUALITÉ DES DONNÉES ET SOURCES

La balance des paiements (BDP) mesure les opérations du Canada avec les non-résidents en utilisant pour cela un système de comptabilité en partie double et en se fondant sur les renseignements provenant d'une variété de sources allant des enquêtes aux dossiers administratifs.

Il est difficile de fournir une mesure précise de la qualité d'un système aussi complexe et interdépendant que celui de la balance des paiements. Il faut user de discernement pour qualifier les données de bonnes ou mauvaises. En raison des vérifications et des équilibres du système, même des données médiocres prennent un caractère différent après avoir été analysées dans le contexte plus global de la balance des paiements. Le reste du texte propose une évaluation de la qualité des données et explique les différentes sources utilisées dans la construction des données sur les services.

Dans l'ensemble, la qualité des données varie entre acceptable et bonne, les données de l'année courante étant les plus faibles puisque plusieurs composantes représentent des estimations. Chaque année, on effectue des révisions pour les quatre dernières années, ce qui se traduit par un remplacement successif par des données réelles ou corrigées.

SERVICES - Généralités

Les opérations internationales de services comprennent les catégories suivantes : voyages, transports, services commerciaux, services gouvernementaux et autres services. Au total, ces services représentent 12 % (\$31,5 milliards) des recettes et 14 % (\$40,9 milliards) des paiements du compte courant en 1994.

Une partie importante des données sur les services, en particulier pour les voyages et les services commerciaux, sont tirées d'enquêtes annuelles ou plus fréquentes. Quelque 41 % de toutes les recettes et 35 % des paiements sont calculés directement ou indirectement à partir de dossiers administratifs. Pour ce qui est des estimés sur les voyages, les données administratives sont intégrées avec les données d'enquête, alors que pour les services commerciaux, les données administratives servent à évaluer et à améliorer les statistiques d'enquête. Les sources administratives pour 1989 et 1990 ont permis d'augmenter à l'origine d'environ 4 % le champ d'observation des services commerciaux, mais servent maintenant davantage à confirmer les

series for which current direct measures are not available.

Several tools are used on an ongoing basis to help assess data quality.

- (a) Comparisons of publishable detail and related methodology are made in each year in the course of reconciling the Current Account statements of Canada and the United States¹.
- (b) A tracking system, which was developed in recent years, monitors events from a regular scanning of the business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (e.g. industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for BOP surveys and other series.
- (c) Institutionally, the views of users, advisory groups and managers of Statistics Canada are reflected in the ongoing process of data development and preparation. Here, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, commodity-balancing through the Input-Output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Education, Culture and Tourism Division and the Services, Science and Technology Division.
- (d) In producing detailed country estimates for business services, the large number of categories and geographic areas coupled with a range of data sources and allocators used, has called for a more manageable way to assess the overall quality for individual geographic areas, over and above the required

résultats d'enquête. Les données administratives ont également été utilisées pour la vérification des données sur les voyages. Les indicateurs repères servent à calculer certaines autres séries pour lesquelles on ne dispose pas de mesures directes courantes.

Plusieurs outils servent de façon continue à évaluer la qualité des données.

- (a) On fait des comparaisons des détails publiables et des méthodes connexes chaque année lors des rapprochements du compte courant du Canada et des États-Unis¹.
- (b) Un système de suivi, mis au point au cours des dernières années, permet de retracer les événements grâce à un tri régulier des médias commerciaux pour y relever les opérations internationales. Les événements retracés sont à la fois propres aux compagnies et de nature générale (tendances et progrès du secteur d'activité). Les renseignements servent à la vérification et à la mise à jour du champ des enquêtes BDP et d'autres séries.
- (c) Les opinions des utilisateurs, des groupes consultatifs et des cadres de Statistique Canada sont prises en compte dans le processus continu du développement et de la préparation des données. À ce niveau, l'étude des données bénéficie également de comparaisons internes et d'examins à l'intérieur du système de comptabilité nationale (par exemple, l'équilibre des marchandises dans les comptes d'entrées-sorties) et dans d'autres domaines de Statistique Canada, en particulier la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme et la Division des services, des sciences et de la technologie.
- (d) Pour obtenir des estimations détaillées par pays et compte tenu du grand nombre de catégories, de zones géographiques, de la diversité des sources de données et des facteurs de répartition utilisés, il fallait trouver un moyen plus pratique pour évaluer la qualité globale des données pour les différentes régions géographiques, en plus des moyens qui

¹. For further reference, see *Reconciliation of Canada-United States Current Account, 1992 and 1993*, published in *Canada's balance of international payments, third quarter 1994*, Statistics Canada Catalogue 67-001 and in the October 1994 issue of *Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

¹. Pour plus de détails voir *Rapprochement du compte courant entre le Canada et les États-Unis, 1992 et 1993*, publié dans la *Balance des paiements internationaux du Canada, Troisième trimestre 1994*, au catalogue 67-001 de Statistique Canada et dans le numéro d'octobre 1994 de *U.S. Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

review for confidentiality; hence the development of a numerical rating system.

The approach essentially is for compilers to assign a rating "1" through "5" to each sub-series and to compute weighted ratings through one or two higher levels of aggregation. A "1" is the highest rating and a result below "3" for a total or a sub-category, an indication of unreliability². In fact, two sets of ratings are assigned, one for the quality of the global series, a second for the quality of the allocation by country³. The two results are averaged arithmetically.

For the most part, geographical detail on Business services has been reported directly by survey respondents according to the geographic coding instructions sent to respondents⁴. When respondents do not or are unable to report full details, approximations are accepted or estimates inferred.

The general quality of services data is deemed reliable, even though unique measurement problems arise because of the intangible nature of services. Changes (as in definition, classification, measurement etc.) will continue to be the subject of review as international and national standards are further developed.

The value in billions of dollars is shown for the following main services categories, together with percentages which indicate the share of category relative to total services receipts and payments in 1994.

2. *More specifically, "1" through "5" ratings are initially set for each component entering into 17 sub-activities of Business services at the national level. These ratings are multiplied by the values of each element within a sub-category, and a weighted rating computed. Repeated country by country, this provides an indication of basic data quality that reflects the activity mix for each area.*

3. *The quality of the allocation by country can be high for a given element even if its global total is an estimate; conversely, an element of high quality globally may be incompletely reported geographically and require prorating by another series.*

4. *The geographic coding sheet for BOP surveys is shown as Appendix 2.*

servaient déjà au contrôle requis de la confidentialité; on a donc créé un système de cotes numériques.

L'approche retenue consiste essentiellement à attribuer aux données une cote numérique comprise entre "1" et "5" pour chaque sous-série et à calculer des cotes pondérées. "1" est la cote la plus élevée, et un résultat inférieur à "3" pour un total ou une sous-catégorie dénote un manque de fiabilité². En fait, deux séries de cotes sont attribuées, une pour la qualité générale des données et l'autre pour la qualité de l'attribution par pays³. La moyenne arithmétique des deux est calculée.

Dans l'ensemble, le niveau de détail géographique des services commerciaux a été déclaré directement par les répondants à l'enquête conformément aux instructions sur le codage géographique qu'on leur avait fournies⁴. Lorsque les répondants n'ont pas fourni ou n'ont pu fournir tous les renseignements détaillés nécessaires, on acceptait alors des approximations ou on produisait des estimations.

La qualité générale des données sur les services est considérée comme fiable, bien que des problèmes uniques de mesure se posent en raison de la nature incorporelle des services. Les changements (de définition, de classification, de mesure, etc.) continueront de faire l'objet d'examen à mesure que les normes nationales et internationales se développent.

La valeur en milliards de dollars est présentée pour les principaux comptes avec, entre parenthèses, les pourcentages de la part de chaque compte par rapport au total des recettes et des paiements du compte courant en 1994.

2. *Plus particulièrement, les cotes de "1" à "5" sont établies au départ pour chaque composante des 17 sous-activités des services commerciaux à l'échelle nationale. Ces cotes sont multipliées par les montants de chaque pièce dans une sous-catégorie, et une cote pondérée est calculée. Répété pays par pays, cela indique la qualité de base des données détaillées sur les différentes activités de chaque région.*

3. *La cote de qualité par pays peut être élevée même si la sous-série est elle-même une estimation; inversement, une sous-série très fiable globalement peut faire l'objet d'une déclaration incomplète par région géographique et nécessiter une imputation au prorata par une autre série.*

4. *La feuille de codage géographique pour toutes les enquêtes de la BDP se trouve à l'annexe 2.*

TRAVEL

Receipts: \$10.2 billion (32%); Payments: \$15.9 billion (39%)

This account includes receipts and payments arising from travel between Canada and other countries.

The statistics are compiled by the Education, Culture and Tourism Division from a combination of census and sample counts of travellers crossing the border, coupled with sample surveys which collect specific information from travellers including their expenditures. The counts of travellers are considered to be reliably measured, and while the response rates for expenditure factors and other characteristics are typically low, one prominent component of expenditures by Canadians travelling abroad - namely spending on goods - was recently validated⁵ through analysis of related administrative data.

FREIGHT AND SHIPPING (Transportation)

Receipts: \$7.6 billion (24%); Payments: \$7.2 billion (18%)

The main elements comprise (a) inland freight (much the largest), (b) ocean shipping and (c) air, intransit and other transport services.

Data quality is mixed. Canadian merchandise trade is valued f.o.b. plant in the Balance of Payments, and various inland freight charges are recorded as part of services. By convention, it is assumed that the freight between plant and border is carried out by resident transporters which, again by convention, is assumed to be paid by the importing economy⁶. Inland freight is thus measured on the hypothesis that it is all paid for by the importing economy.

5. *Measurement Issues*" National Accounts and Environment Division, Technical Series, Number 21 January 1993. Publications of the Education, Culture and Tourism Division provide additional description of the sources, methods and quality of the travel series. For example, see "Touriscope, International Travel, National and Provincial Counts", Catalogue 66-001.

6. These are described in some detail in the Balance of Payments Manual, 5th Edition, International Monetary Fund, 1993.

VOYAGES

Recettes : \$10,2 milliards (32 %); Paiements : \$15,9 milliards (39 %)

Dans ce compte figurent les recettes et les paiements provenant de voyages entre le Canada et les autres pays.

Les statistiques sont préparées par la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme à partir d'un dénombrement exhaustif et par échantillonnage des voyageurs qui franchissent la frontière, de même qu'à partir d'enquêtes-échantillons pour recueillir des renseignements précis auprès des voyageurs, dont leurs dépenses. On estime que le nombre de voyageurs est une mesure fiable, et même si les taux de réponse pour les facteurs de dépenses et autres caractéristiques sont en règle générale peu élevés; une composante importante des dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, à savoir les dépenses en biens, a été récemment validée⁵ par l'analyse de données administratives connexes.

TRANSPORTS

Recettes: \$7,6 milliards (24 %); Paiements: \$7,2 milliards (18 %)

Les principaux éléments de ce compte sont a) le fret intérieur (de loin le plus important), b) le fret maritime ainsi que c) le fret aérien, en transit et autres services de fret.

La qualité des données est variable. Le commerce des marchandises canadiennes est évalué FOB départ usine dans la balance des paiements et divers montants pour le fret intérieur sont enregistrés au titre des services. Par convention, on suppose que le fret entre l'usine et la frontière est assuré par des transporteurs résidents et, encore une fois par convention, est payé par l'économie importatrice⁶. Le fret intérieur est donc mesuré à partir de l'hypothèse qu'il est payé par l'économie importatrice.

5. Voir *Statistique Canada, "Achats outre-frontière - tendances et mesure", Division des comptes nationaux et de l'environnement, n° 21, janvier 1993. Les publications de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme fournissent une description additionnelle des sources, méthodes et qualité des séries sur les voyages, par exemple, "Touriscope, voyages internationaux, dénombrement national et provincial", n° au catalogue 66-001.*

6. Décrit en détails dans le Manuel de la balance des paiements, Fonds monétaire international, 5^{ème} édition 1993.

After 1989, receipts on inland freight-to-border charges on Canadian exports are supplied by the International Trade Division from US Customs documentation as part of the bilateral agreement to exchange import data⁷. Certain additional rail charges paid from abroad on forestry products are also included. Beginning in 1990, payments to the United States for carrying Canadian imports from point of shipment in the US to the frontier are based on internal estimates of freight charges by mode. For prior years, the inland freight series were derived from a combination of direct and residual information from Canadian and US sources. From 1991, most courier services together with certain transactions relating to water transport, and to supporting and other transport services are removed from inland freight and classified as appropriate to waterborne or other freight services. This coupled with some additional coverage in air freight results in a data break after 1990 chiefly noticeable for receipts and payments on freight other than ocean and inland categories.

Data shown in this account for other than inland freight is derived from a number of small customized BOP surveys conducted annually (11 to 70 firms). Frames are updated from registers and media monitoring but require closer evaluation for coverage. Response rates for 1993 on four vessel surveys vary from 82% to 100%, averaging 88%, with a survey of nearly 60 foreign airlines showing a response rate of 83%. Where regular follow-ups fail to produce sufficient data, amounts are imputed based on prior responses and available external information.

BUSINESS SERVICES

Receipts: \$11.7 billion (37%); Payments: \$15.4 billion (38%)

Much of the detail for business services is based on a comprehensive annual survey of international

Après 1989, les recettes au titre du fret intérieur des exportations canadiennes sont fournies par la Division du commerce international à partir de la documentation des Douanes américaines, en vertu de l'accord bilatéral sur l'échange des données d'importations⁷. Certains coûts ferroviaires supplémentaires à l'étranger pour les produits forestiers sont également inclus. À compter de 1990, les paiements aux États-Unis pour le transport des importations canadiennes jusqu'à la frontière canadienne sont basés directement sur les estimations internes de fret selon le mode de transport. Pour les années précédentes, les séries du fret intérieur étaient calculées à partir d'une combinaison de renseignements directs et résiduels provenant de sources canadiennes et américaines. À partir de 1991, la plupart des services de messagerie et certaines transactions reliées au transport par eau, aux services auxiliaires et autres services de transport sont enlevés du fret intérieur et classifiés comme fret maritime ou autres services de fret selon le cas. Ces transactions, ainsi qu'un dénombrement additionnel au titre du fret aérien, ont donné lieu à un bris des données après 1990, qui est notable surtout au niveau des recettes et paiements de fret autre que le fret maritime et le fret intérieur.

Les données présentées dans ce compte pour le fret non terrestre sont établies à partir d'un certain nombre de petites enquêtes BDP sur mesure qui sont menées chaque année (de 11 à 70 entreprises). Les bases d'enquêtes sont mises à jour à partir de registres et des médias, mais leur complète couverture doit faire l'objet d'une évaluation plus minutieuse. Les taux de réponse en 1993 pour quatre enquêtes sur le transport par navire variaient entre 82 % et 100 %, et s'établissaient en moyenne à 88 %; tandis qu'une enquête de près de 60 compagnies aériennes étrangères devait donner un taux de réponse de 83 %. Lorsque les suivis réguliers ne réussissent pas à recueillir les données, on impute les montants à partir des réponses antérieures et des renseignements extérieurs existants.

SERVICES COMMERCIAUX

Recettes: \$11,7 milliards (37 %); Paiements: \$15,4 milliards (38 %)

La plus grande partie des renseignements sur les services commerciaux est basée sur une enquête

⁷. See footnote 3 of previous section (Definitions) for merchandise trade sources.

⁷. Voir la note 3 de la section précédente (Définitions) pour les sources du commerce de marchandises.

service transactions of some 2,700 firms in Canada⁸. The quality of the overall reported results is seen as good; and the 1993 response rate stood at 82%. Non-responses tend largely to be comprised of low or nil value transactions for the period. However, a provision based on analysis of taxation records is applied to allow for under-reporting in the survey and operations too small to survey. As the survey data are collected net of withholding taxes, an overall estimate of these taxes is reallocated to applicable categories (such as royalties, management, R & D services).

The annual census survey data are augmented by a quarterly survey of over 550 larger firms with a response rate in 1993 of 87%. As with the transportation surveys where followups do not result in sufficient data, amounts are imputed from past results, external information and broader projections of annual information as a control indicator.

The annual survey of business services is supplemented with good to weak data from other specific enquiries made quarterly and annually and with benchmark studies and administrative records.

Data sources for the main categories of business services are noted as follows.

- Consulting and other professional services: Estimates are derived from the annual survey of international transactions in business services. From 1991, additional data on certain engineering, architectural and technical services has been incorporated from a survey conducted by Services, Science and Technology Division.
- Transportation related services: Most of the data are based on small customized annual surveys of the transportation industry.

annuelle exhaustive des opérations internationales de services de quelque 2,700 entreprises au Canada⁸. La qualité des résultats globaux semble bonne; le taux de réponse pour 1993 était de 82%. Les non-répondants sont ceux qui n'ont que peu ou pas de transactions à déclarer. Cependant, un ajustement basé sur l'analyse de dossiers d'impôt est fait pour tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête. Comme les données d'enquêtes sont recueillies nettes des retenues fiscales, on réattribue une estimation globale de ces impôts aux catégories appropriées (redevances, gestion, services R-D).

Les données de l'enquête annuelle exhaustive sont suppléées par une enquête trimestrielle auprès de plus de 550 entreprises les plus importantes avec un taux de réponse de 87% en 1993. Tout comme avec les enquêtes sur les transports où le suivi ne donne pas de données réelles, des montants sont imputés à partir de résultats précédents, de renseignements externes ainsi que des projections plus larges de renseignements annuels qui sont utilisés comme indicateur de contrôle.

L'enquête annuelle des services commerciaux est complétée par les résultats de qualité bonne ou faible d'autres enquêtes précises effectuées chaque trimestre ou chaque année et par des études repères et des dossiers administratifs.

Les sources de données pour les principales catégories de services commerciaux sont les suivantes.

- Services de consultation et autres services spécialisés: Les estimations sont établies à partir de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, de même qu'à partir d'un indicateur repère récent pour les données d'octroi de brevets. À partir de 1991, des données additionnelles sur certains services d'ingénierie, d'architecture et techniques ont été incorporés à partir d'une enquête menée par la Division des services, de la science et de la technologie.
- Services reliés aux transports: La plupart des données proviennent de petites enquêtes annuelles sur mesure pour le secteur des transports.

8. See Appendix 3 for copy of survey form BP-21S, Canada's International Transactions in Services.

8. Voir l'annexe 3 pour une copie de l'enquête BP-21SF, Les opérations internationales de services du Canada.

- Management and administrative services: Figures are based largely on the annual survey of international transactions in business services.
- Research and development: The statistics are derived from the annual survey of international transactions in business services.
- Commissions: Data are based on both the annual survey of international transactions in business services and on estimates derived by applying fixed factors to merchandise exports and imports. The factors used for trade with the United States are lower than for other countries, as a larger proportion of transactions are presumed to take place between affiliated companies without incurring agents' fees.
- Royalties, patents and trademarks: Series are compiled from the annual survey of international transactions in business services.
- Films and broadcasting: Most of the data are obtained from annual survey information from the Services, Science and Technology Division and the Education, Culture and Tourism Division of Statistics Canada, and from various provincial sources and studies. Data for broadcasting are based on annual survey information obtained from the Services, Science and Technology Division of Statistics Canada.
- Advertising and promotional services: Data are obtained from the annual survey of international transactions in business services. Included also are benchmark projections of expenses in Canada of representative offices of foreign banks which conduct banking operations from abroad, as well as of Canadian banks' offices located in other countries.
- Insurance: Data for insurance companies are obtained from annual surveys of Canadian and foreign insurers in Canada.
- Services d'administration et de gestion: Les données proviennent surtout de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux.
- Recherche et développement: Les statistiques sont tirées de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux.
- Commissions: Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et des estimations obtenues en appliquant des facteurs fixes aux séries d'importations et d'exportations de marchandises. Les facteurs utilisés pour le commerce avec les États-Unis sont moins élevés que ceux des autres pays, étant donné une grande proportion de transactions entre compagnies affiliées qui ne devraient donc pas faire intervenir d'agents.
- Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées: Les séries sont rassemblées à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux.
- Films et diffusion: La plupart des données sur les films proviennent des enquêtes annuelles de la Division des services, des sciences et de la technologie et de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme de Statistique Canada, de même que de diverses sources et études provinciales. Les données portant sur la diffusion sont basées sur les renseignements recueillis par les enquêtes annuelles de la Division des services, des sciences et de la technologie de Statistique Canada.
- Publicité et services de promotion: Les données sont obtenues à partir de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. De plus, les dépenses de publicité incluent une projection, basée sur des données repères, des dépenses au Canada des bureaux de représentation de banques étrangères qui mènent leurs opérations bancaires de l'étranger, de même que celles des bureaux de banques canadiennes à l'étranger.
- Assurance: Les données sur les sociétés d'assurance sont tirées d'enquêtes annuelles effectuées auprès de sociétés d'assurance

These are supplemented by the annual survey of international transactions in business services, and a small annual survey of Canadian insurance brokers. Data are recorded on a gross basis.

Management fees previously incorporated under insurance are included from 1986 with the management and administrative services category. Certain coverage additions were made from 1987 as a result of Current Account reconciliation work carried out annually between Canada and the United States.

- Other financial services⁹: Commissions on securities predominate in this category. Commissions on new issues are largely derived from prospectuses. Fees on trade in outstanding securities are derived from gross trading data coupled with certain rate factors based on discussions with the industry, and some extensions made to cover certain management and listing fees payable abroad.

The remaining fees and commissions are derived from both corporate and regulatory sources, supplemented by the annual survey of international transactions in business services and some from US survey sources believed more comprehensive.

- Computer services: Estimates are based on three sources: the annual survey of international transactions in business services which covers receipts from many companies not primarily providing computer services, together with payments by a wide spectrum of companies acquiring these services. To this are added receipts by major

canadiennes et étrangères au Canada. Ces données sont complétées par l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et une petite enquête annuelle des courtiers canadiens d'assurance. Les données sont déclarées sur une base brute.

Les frais de services de gestion qui étaient auparavant inclus avec les assurances ont été transférés aux services d'administration et de gestion à partir de 1986. Le rapprochement annuel du compte courant entre le Canada et les États-Unis a produit une correction de couverture que l'on a incorporée aux données des années 1987 et suivantes.

- Autres services financiers⁹: Les commissions sur les valeurs mobilières prédominent dans cette catégorie. Les commissions sur les nouvelles émissions sont déterminées essentiellement à partir de prospectus. Les frais pour les opérations sur valeurs mobilières en cours proviennent des données sur le volume des transactions ainsi que de certains taux obtenus à la suite des discussions avec les représentants du secteur, et des estimations faites pour couvrir les frais de gestion et les droits d'admission payables à l'étranger.

Les autres frais et commissions sont calculés à partir de renseignements fournis par les sociétés et les organismes de réglementation, de même qu'à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de certaines sources de données d'enquêtes américaines jugées plus complètes.

- Services informatiques: Les estimations proviennent de trois sources: l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux qui comprend les recettes de plusieurs sociétés pour lesquelles les services informatiques ne sont pas l'activité principale, ainsi que les paiements d'une grande variété d'entreprises qui utilisent les

9. For details on the methodology and development of data on international financial services, please refer to the Technical Note, pages 17 to 24 of *Canada's International Transactions in Services, 1988 and 1989*, Statistics Canada, Catalogue 67-203.

9. Pour plus de détails sur les méthodes et l'élaboration des données sur les services financiers internationaux, voir la Note technique présentée aux pages 17 à 24 de la publication *Les transactions internationales de services du Canada, 1988 et 1990*, Statistique Canada, n° 67-203 au catalogue.

computer industry firms surveyed by the Services, Science and Technology Division of Statistics Canada. A further amount is based on US survey sources to extend coverage on payments.

services informatiques. Viennent s'ajouter les recettes des principales sociétés du secteur de l'informatique qui sont visées par les enquêtes de la Division des services, des sciences et de la technologie de Statistique Canada. Enfin, d'autres données sont fondées sur des enquêtes américaines afin d'étendre la couverture relativement aux paiements.

- Equipment rentals: The annual survey of international transactions in business services and other smaller surveys are the basis for estimates on equipment rentals.
- Franchises and similar rights: The data are obtained from the annual survey of international transactions in business services.
- Communications: Data are derived from the annual survey of international transactions in business services and from specific information supplied by certain other industry participants.
- Refining and processing services: The principal source of information is regular survey data.
- Tooling and other automotive charges: Data are based on annual BOP survey sources reporting international transactions in business services and on Customs information from the International Trade Division of Statistics Canada.
- Other business services: The category comprises a variety of uncategorized services reported by individual companies in the annual survey of international transactions in business services; miscellaneous specific items such as fishing fleet or export packaging receipts covered by annual reports and benchmark estimates; certain legal settlements deemed from internal monitoring to represent a cost of doing business; an allowance to cover under-reporting in the survey and operations too small to survey.
- Location de matériel: L'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, ainsi que d'autres enquêtes plus petites, constituent la base pour les estimations des données sur la location de matériel.
- Concessions et droits semblables: Les données proviennent de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux.
- Services de communication: Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de renseignements précis fournis par certains autres participants dans ce secteur.
- Raffinage et services de transformation: Les données d'enquêtes régulières sont la principale source d'information.
- Frais spéciaux et autres frais automobiles: Les données proviennent des sources de l'enquête annuelle BDP déclarant les transactions internationales de services commerciaux ainsi que des renseignements des douanes; ceux-ci sont fournis par la Division du commerce international de Statistique Canada.
- Autres services commerciaux: Cette catégorie comprend une variété de services : les services que les entreprises ont été incapables de placer dans l'une des catégories définies pour l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux; divers postes précis couverts par des rapports annuels ou des études repères, notamment les recettes découlant de l'exploitation de flottilles de pêche ou de l'emballage d'exportations; certains frais légaux reconnus comme des dépenses d'affaires; une estimation visant à tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête.

GOVERNMENT SERVICES

Receipts: \$0.8 billion (3%); Payments: \$1.4 billion (3%)

The category comprises international transactions arising from government activities (diplomatic, commercial and military) not covered elsewhere in the balance of payments. Under changed accounting procedures, certain federal expenditures for external representation were charged within Canada after 1987 rather than as outlays abroad.

The quality of the series varies, reflecting access to sound administrative records on the one hand, through to estimates, particularly of foreign activity in Canada, which are based overall on very limited information.

OTHER SERVICES

Receipts: \$1.2 billion (4%); Payments: \$1.0 billion (2%)

Data on trade unions cover primarily wages, strike receipts and dues payable to international unions. Data are obtained from annual returns filed with Statistics Canada under the federal Corporations and Labour Unions Returns Act and are considered reliable.

For other series, coverage in sports and performing arts was augmented, beginning with the year 1989, and at the same time improvements were made to the student expenditure data.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Recettes: \$0,8 milliard (3 %); Paiements: \$1,4 milliard (3 %)

Cette catégorie couvre les opérations internationales résultant des activités gouvernementales (diplomatiques, commerciales et militaires) non retracées ailleurs dans la balance des paiements. À la suite de changements apportés aux procédures comptables, certains frais fédéraux de représentation à l'étranger étaient payables au Canada après 1987, plutôt qu'à l'étranger.

La qualité des séries varie, ce qui s'explique par l'utilisation de dossiers administratifs de bonne qualité et d'estimations, en particulier de l'activité étrangère au Canada, qui dans l'ensemble reposent sur des renseignements limités.

AUTRES SERVICES

Recettes: \$1,2 milliard (4 %); Paiements: \$1,0 milliard (2 %)

Les données sur les syndicats portent principalement sur les salaires, les versements de grève et les cotisations aux syndicats internationaux. Les données proviennent des déclarations annuelles fournies à Statistique Canada en vertu de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et sont considérées fiables.

Dans le cas des autres séries, la couverture dans le cas des sports et des arts d'interprétation a été augmentée à partir de 1989 et, en même temps, on a amélioré les données sur les dépenses des étudiants.

APPENDIX 1 - ANNEXE 1

1980 SIC-C GROUPINGS - STRUCTURE CTI-C de 1980

Broad Headings/En-têtes globales (Chart/Graphique 8, Table/Tableau 11, 12)	Summary Headings/En-têtes générales (Table/Tableau 10)	Corresponding SIC - C * Categories/ Catégories correspondantes CTI - C
Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances	Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurance	L Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances
Services and Retailing/Service et commerce de détail	Services and Retailing/Services et commerce de détail	J Transportation Services/Services de transport M General Services to Business/Services généraux aux entreprises N Government Services/Services gouvernementaux O Education, Health and Social Services/Services d'enseignement, de soins de santé et services sociaux P Accommodations, Restaurants and Recreational Services/Services d'hébergement, de restauration et de divertissement Q Food Retailing/Commerce de détail des aliments R Consumer Goods and Services/Biens et services de consommation
Other/Autres	Wood and Paper/Bois et papier Energy and Metallic Minerals/Énergie et minerais métalliques Machinery and Transportation Equipment/ Machinerie et matériel de transport Other Industries/Autres industries	B Wood and Paper/Bois et papier C Energy/Énergie E Metallic Minerals and Products/ Minerais métalliques et produits en métal F Machinery and Equipment (excluding Electrical)/Machinerie et équipement (sauf électrique) G Transportation Equipment/Matériel de transport A Food, Beverage and Tobacco/ Aliments, boissons et tabac D Chemical Products and Textiles/ Industries chimiques et textiles H Electrical and Electrical Products/ Produits électriques et électroniques I Construction and Related Activities/Construction et activités connexes K Communications

Statistics Canada, Catalogue 12-570E - Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue



GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION

For Balance of Payments (BP) questionnaires



In reporting the geographical distribution of foreign countries, and currency of payment, please use the codes provided below:

Country	Codes	Country	Codes
Abu Dhabi	ABU	Jordan	JOR
Algeria	DZA	Kazakhstan	KAZ
Antigua and Barbuda	ATG	Kenya	KEN
Argentina	ARG	Korea, Republic of (South)	KOR
Armenia	ARM	Kuwait	KWT
Australia	AUS	Lebanon	LBN
Austria	AUT	Liberia	LBR
Azerbaijan	AZE	Libya	LBY
Bahamas	BHS	Liechtenstein	LIE
Bahrain	BHR	Luxembourg	LUX
Bangladesh	BGD	Malaysia	MYS
Barbados	BRB	Mali	MLI
Belgium	BEL	Mexico	MEX
Belize	BLZ	Morocco	MAR
Bermuda	BMU	Myanmar	BUR
Bolivia	BOL	Namibia	NAM
Botswana	BWA	Netherlands	NLD
Brazil	BRA	Netherlands Antilles	ANT
British Virgin Islands	VGB	New Zealand	NZL
Bulgaria	BGR	Nicaragua	NIC
Cameroon	CMR	Niger	NER
Canada	CAN	Nigeria	NGA
Cayman Islands	CYM	Norway	NOR
Chad	TCD	Oman	OMN
Chile	CHL	Pakistan	PAK
China (People's Republic of)	CHN	Panama	PAN
Colombia	COL	Papua New Guinea	PNG
Congo	COG	Peru	PER
Costa Rica	CRI	Philippines	PHL
Cuba	CUB	Poland	POL
Cyprus	CYP	Portugal	PRT
Czechoslovakia	CSK	Romania	ROM
Denmark	DNK	Russian Federation	RUS
Dominican Republic	DOM	Saudi Arabia	SAU
Ecuador	ECU	Senegal	SEN
Egypt	EGY	Singapore	SGP
El Salvador	SLV	South Africa	ZAF
Finland	FIN	Spain	ESP
France	FRA	Sri Lanka	LKA
Gabon	GAB	Sweden	SWE
Germany	DEU	Switzerland	CHE
Ghana	GHA	Taiwan	TWN
Greece	GRC	Tajikistan	TJK
Guatemala	GTM	Tanzania, United Republic of	TZA
Guyana	GUY	Thailand	THA
Haiti	HTI	Trinidad and Tobago	TTO
Honduras	HND	Tunisia	TUN
Hong Kong	HKG	Turkey	TUR
Hungary	HUN	Ukraine	UKR
Iceland	ISL	United Arab Emirates	ARE
India	IND	United Kingdom	GBR
Indonesia	IDN	United States	USA
Iran	IRN	Uruguay	URY
Iraq	IRQ	Venezuela	VEN
Ireland	IRL	Vietnam	VNM
Israel	ISR	Yemen	YEM
Italy	ITA	Yugoslavia	YUG
Ivory Coast	CIV	Zaire	ZAR
Jamaica	JAM	Zambia	ZMB
Japan	JPN	Zimbabwe	ZWE





RÉPARTITION GÉOGRAPHIQUE

Pour les questionnaires de la balance des paiements (BP)

Veuillez utiliser les codes suivants en complétant la répartition géographique des pays étrangers et la devise de règlement:

Pays	Codes	Pays	Codes
Abu Dhabi	ABU	Israël	ISR
Afrique du Sud	ZAF	Italie	ITA
Algérie	DZA	Jamaïque	JAM
Allemagne	DEU	Japon	JPN
Antilles néerlandaises	ANT	Jordanie	JOR
Antigua et Barbude	ATG	Kazakhstan	KAZ
Arabie Saoudite	SAU	Kenya	KEN
Argentine	ARG	Koweït	KWT
Arménie	ARM	Liban	LBN
Australie	AUS	Liberia	LBR
Autriche	AUT	Libye	LBY
Azerbaïdjan	AZE	Liechtenstein	LIE
Bahamas	BHS	Luxembourg	LUX
Bahrain	BHR	Malaisie	MYS
Bangladesh	BGD	Mali	MLI
Barbades	BRB	Maroc	MAR
Belgique	BEL	Mexique	MEX
Belize	BLZ	Myanmar	BUR
Bermudes	BMU	Namibie	NAM
Bolivie	BOL	Nicaragua	NIC
Botswana	BWA	Niger	NER
Brésil	BRA	Nigeria	NGA
Bulgarie	BGR	Norvège	NOR
Cameroun	CMR	Nouvelle-Zélande	NZL
Canada	CAN	Oman	OMN
Chili	CHL	Pakistan	PAK
Chine (République populaire de)	CHN	Panama	PAN
Chypre	CYP	Papouasie-Nouvelle-Guinée	PNG
Colombie	COL	Pays-Bas	NLD
Congo	COG	Pérou	PER
Costa Rica	CRI	Philippines	PHL
Côte d'Ivoire	CIV	Pologne	POL
Cuba	CUB	Portugal	PRT
Danemark	DNK	République de Corée	KOR
Égypte	EGY	République dominicaine	DOM
El Salvador	SLV	République unie de Tanzanie	TZA
Émirats arabes unis	ARE	Roumanie	ROM
Équateur	ECU	Royaume-Uni	GBR
Espagne	ESP	Sénégal	SEN
États-Unis	USA	Singapour	SGP
Fédération de Russie	RUS	Sri Lanka	LKA
Finlande	FIN	Suède	SWE
France	FRA	Suisse	CHE
Gabon	GAB	Tadjikistan	TJK
Ghana	GHA	Taiwan	TWN
Grèce	GRC	Tchad	TCD
Guatemala	GTM	Tchécoslovaquie	CSK
Guyane	GUY	Thaïlande	THA
Haïti	HTI	Trinidad et Tobago	TTO
Honduras	HND	Tunisie	TUN
Hong Kong	HKG	Turquie	TUR
Hongrie	HUN	Ukraine	UKR
Îles Cayman	CYM	Uruguay	URY
Îles vierges britanniques	VGB	Vénézuëla	VEN
Inde	IND	Viêt-nam	VNM
Indonésie	IDN	Yémen	YEM
Iran	IRN	Yougoslavie	YUG
Iraq	IRQ	Zaire	ZAR
Irlande	IRL	Zambie	ZMB
Islande	ISL	Zimbabwe	ZWE



International transactions in services, 1994

Confidential when completed

Please make a copy
for your records

Si vous préférez ce questionnaire
en français, veuillez cocher ☐



Telephone : (613) 951-9051
Facsimile : (613) 951-9031

Please correct any mistakes in Name or Address

GUIDE

- Authority:** The Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19.
- Confidentiality:** Information collected under the Statistics Act is treated in strict confidence and is specifically exempt from being released under the Access to Information Act.
- Purpose:** The data are required to prepare statements on Canada's Balance of International Payments. Such statements are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies by the Government of Canada. Other uses include international trade negotiations, business planning, marketing and institutional research.
- Period covered:** Please report for the calendar year ended December 31, 1994. If calendar year end is not practicable, please use annual fiscal period closest to December 31 and specify below.
- Filing of this questionnaire:** A completed copy of this questionnaire should be returned **within four weeks of receipt** to Balance of Payments Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. If you need any clarification regarding reporting, please telephone collect **(613) 951-9048**.
- Reporting entity:** The Canadian parent corporation should provide a consolidated report including itself and all of its **Canadian** subsidiaries. If the questionnaire "Structure of Canadian Companies in the Reporting Enterprise" (BP-53) accompanies this questionnaire, please use it to explain the consolidation you followed for your Canadian subsidiaries. When consolidation is not practicable for all Canadian subsidiaries, those not consolidated may be surveyed separately.
- Related foreign company:** A related foreign company is a foreign parent, subsidiary or affiliated company. A subsidiary is a foreign company in which the reporting company owns a majority of the voting shares. An affiliate is a foreign company in which the reporting company owns between 10% and 50% of the voting rights or a company which is controlled by substantially the same shareholders or group of shareholders.
- Geographical detail:** Please use the enclosed coding list to identify the country. If a country is not identified on the list, please write the name in full. When geographical distribution is not available, please estimate.
- Coverage:** Report amounts directly remitted or charged to accounts, settled by issue of stock, notes, etc. to creditor, net of withholding tax. Include all commercial, financial, professional, technical, administrative or management services as detailed inside. **Do not** include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, interest and dividends.
- Definitions:** Please refer to the last page of this questionnaire.
- Note:** When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), total revenues and expenses for business services should correspond on both reports.

0 Period end to which this report refers (Month/Year):

INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES

CALENDAR YEAR, 1994

Revenues from non-residents (received or receivable from)		Country Code	01	02	03	04
			Royalties		Franchises and similar rights	Computer services
			Patents, copyrights and trademarks	Other royalties		
Related foreign companies	01					
Other non-residents	02					
Related foreign companies	03					
Other non-residents	04					
Related foreign companies	05					
Other non-residents	06					
Related foreign companies	07					
Other non-residents	08					
Related foreign companies	09					
Other non-residents	10					
Related foreign companies	11					
Other non-residents	12					
Related foreign companies	13	TOTAL				
Other non-residents	14	TOTAL				

Expenses to non-residents (paid or payable to)		Country Code	14	15	16	17
			Royalties		Franchises and similar rights	Computer services
			Patents, copyrights and trademarks	Other royalties		
Related foreign companies	15					
Other non-residents	16					
Related foreign companies	17					
Other non-residents	18					
Related foreign companies	19					
Other non-residents	20					
Related foreign companies	21					
Other non-residents	22					
Related foreign companies	23					
Other non-residents	24					
Related foreign companies	25					
Other non-residents	26					
Related foreign companies	27	TOTAL				
Other non-residents	28	TOTAL				

DEFINITIONS

Royalties	Covers charges related to exclusive resource rights, rights to produce and sell commodities with one or more unique features, the use of an original literary, artistic, dramatic or musical work and of any distinctive commercial mark secured by legal registration.
Franchises and Similar Rights	Covers contractual privileges, granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product, use of a trade name or provision of a service within a specified territory and/or in a specified manner.
Computer Services	Covers advisory services, use of computer facilities, purchase and development of software, systems design, installation, testing, debugging and ongoing maintenance, documentation charges and training.
Management and Administrative Services	Covers charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation.
Research and Development	Covers charges related to systematic investigations by means of experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for/or through the creation of new or significantly improved products or processes.
Consulting and Professional Services	Covers consulting and other professional services in such areas as engineering, architecture, law, accounting, marketing, planning, taxation, finance, drilling and development of natural and human resources.
Insurance Premiums and Claims (Settled)	Covers (a) insurance and/or re-insurance premium income received directly by respondent from non-resident individuals and/or corporations, and premiums paid directly to non-resident insurers for all types of risks, (b) claims paid to respondent by non-resident insurers and claims paid by respondent to non-resident individuals and/or corporations, pursuant to any insurance contract entered directly into between the parties concerned.
Commissions	Covers financing commissions, commissions earned by wholesale merchants, agents, brokers and manufacturer's sales branches and other types of commercial commissions. Fees and commissions on stock and bond issues, new or outstanding, are to be excluded.
Advertising and Sales Promotion	Covers advertising in newspapers, journals, radio, television and other media, participation in trade fairs and cost of sales promotions.
Equipment Rentals	Covers rentals of machinery, drilling rigs and supply vessels, tools, vehicles, aircraft, computers and similar equipment. Excludes financial leases.

Name and title of responsible officer		Signature	
Telephone	Facsimile	Date	



Confidentiel une fois rempli

Veuillez en faire une copie
pour vos dossiers

If you prefer this questionnaire
in English, please check ☐



En cas d'erreur(s), prière de corriger le nom et l'adresse ci-dessus

Téléphone : (613) 951-9051
Télécopieur : (613) 951-9031

DIRECTIVES

- Déclaration :** Loi sur la statistique, chapitre S19, Lois révisées du Canada, 1985.
- Confidentialité:** Les données recueillies en vertu de la Loi sont traitées de façon confidentielle et sont expressément exclues des dispositions relatives à la divulgation que renferme la Loi sur l'accès à l'information.
- Utilisation des données :** Les données recueillies servent à la préparation des états de la balance des paiements internationaux du Canada. De tels états aident le gouvernement du Canada à établir les politiques monétaires et celles de taux de change. D'autres utilisations se rapportent aux négociations sur le commerce international, la planification des entreprises, le marketing et la recherche.
- Période observée:** Les données fournies doivent s'appliquer à l'année civile se terminant le 31 décembre 1994. Lorsqu'il est impossible de remplir le questionnaire sur la base de l'année civile, utiliser l'année d'exercice la plus proche du 31 décembre et préciser ci-dessous.
- Retour de ce questionnaire:** Le présent questionnaire, dûment rempli, doit être retourné **dans un délai de quatre semaines** à la Division de la balance des paiements, Statistique Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Si vous avez besoin d'éclaircissements au sujet du questionnaire, téléphonez à frais virés au **(613) 951-9048**.
- Unité déclarante:** La société mère canadienne doit fournir une déclaration consolidée s'appliquant à elle-même et à toutes ses filiales **canadiennes**. Si le questionnaire "Structure des sociétés canadiennes dans l'entreprise déclarante" (BP-53F) accompagne le présent questionnaire, vous êtes prié d'y expliquer la consolidation que vous avez choisie pour vos filiales canadiennes. Si des filiales canadiennes ne peuvent être consolidées, il est possible qu'on les enquête séparément.
- Société étrangère apparentée:** Une société étrangère apparentée est une société étrangère mère, filiale ou société affiliée à la société déclarante. Une filiale est une société étrangère de laquelle la société déclarante détient une majorité des parts votantes. Une société affiliée est une société étrangère dans laquelle la société déclarante détient de 10% à 50% des parts votantes ou une société qui est sensiblement contrôlée par les mêmes actionnaires ou le même groupe d'actionnaires.
- Niveau de détail géographique:** Utiliser la liste des codes ci-jointe pour identifier le pays. Si un pays n'est pas identifié sur la liste, veuillez écrire le nom au complet. S'il n'existe pas de données précises par pays, veuillez donner une estimation.
- Champ:** Déclarer les montants payés directement ou imputés aux comptes, réglés par l'émission d'actions, de billets, etc. au créateur, nets des retenues fiscales. Inclure tous les services commerciaux, financiers, professionnels, techniques, administratifs ou de gestion selon la ventilation par catégorie à l'intérieur de la formule. **Ne pas** inclure les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les intérêts, les dividendes.
- Définitions:** Prière de consulter la dernière page.
- Nota:** Lorsque ce questionnaire est accompagné du questionnaire BP-21F "Transactions entre le Canada et les autres pays", les totaux des revenus et dépenses des services commerciaux doivent correspondre pour les deux questionnaires.

0 La période employée pour ce questionnaire (mois/année):

OPÉRATIONS INTERNATIONALES DE SERVICES

ANNÉE CIVILE 1994

Revenus de non-résidents (reçus ou à recevoir)	Code pays	01	02	03	04
		Redevances		Concessions et droits semblables	Services informatiques
		Brevets d'auteur	Autres redevances		
Sociétés étrangères apparentées	01				
Autres non-résidents	02				
Sociétés étrangères apparentées	03				
Autres non-résidents	04				
Sociétés étrangères apparentées	05				
Autres non-résidents	06				
Sociétés étrangères apparentées	07				
Autres non-résidents	08				
Sociétés étrangères apparentées	09				
Autres non-résidents	10				
Sociétés étrangères apparentées	11				
Autres non-résidents	12				
		TOTAL			
Sociétés étrangères apparentées	13				
Autres non-résidents	14	TOTAL			

Dépenses à des non-résidents (payées ou à payer)	Code pays	14	15	16	17
		Redevances		Concessions et droits semblables	Services informatiques
		Brevets d'auteur	Autres redevances		
Sociétés étrangères apparentées	15				
Autres non-résidents	16				
Sociétés étrangères apparentées	17				
Autres non-résidents	18				
Sociétés étrangères apparentées	19				
Autres non-résidents	20				
Sociétés étrangères apparentées	21				
Autres non-résidents	22				
Sociétés étrangères apparentées	23				
Autres non-résidents	24				
Sociétés étrangères apparentées	25				
Autres non-résidents	26				
		TOTAL			
Sociétés étrangères apparentées	27				
Autres non-résidents	28	TOTAL			

REVENUS, NETS DES RETENUES FISCALES, MILLIERS DE DOLLARS CANADIENS

[illegible]

DÉPENSES, NETTES DES RETENUES FISCALES, MILLIERS DE DOLLARS CANADIENS

[illegible]

DÉFINITIONS

Redevances	Figurent ici les frais se rattachant à l'utilisation exclusive de ressources, aux droits de production et de vente de marchandises ayant une ou plusieurs caractéristiques uniques, à l'utilisation d'une oeuvre littéraire, artistique, dramatique ou musicale originale et de toute marque commerciale distincte obtenue par enregistrement légal.
Concessions et droits semblables	Figurent ici les privilèges contractuels accordés par une personne ou une société à une autre autorisant la vente d'un produit, l'utilisation d'une marque commerciale ou la prestation d'un service à l'intérieur d'un territoire déterminé et/ou d'une manière déterminée.
Services informatiques	Figurent ici les services consultatifs, l'utilisation des installations informatiques, l'achat et la mise au point de logiciels, l'étude de systèmes, l'installation, la mise au point et l'entretien courant, les frais de documentation et la formation.
Services d'administration et de gestion	Figurent ici les frais pour les services d'administration et de gestion fournis par une personne ou une société.
Recherche scientifique et développement	Figurent ici les frais se rattachant à des études systématiques au moyen d'expériences ou d'analyses pour la réalisation d'une innovation scientifique ou commerciale pour ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou sensiblement améliorés.
Services de consultation et autres services spécialisés	Figurent ici les services de consultation et autres services professionnels dans des domaines tels que le génie, l'architecture, le droit, la comptabilité, la commercialisation, la planification, la fiscalité, les finances, le forage et la mise en valeur des ressources naturelles et humaines.
Primes d'assurance et sinistres (réglés)	Figurent ici a) les primes d'assurance et/ou de réassurance versées directement au répondant par des personnes et/ou des sociétés non résidentes et les primes payées directement aux assureurs non résidents pour tous les types de risques, b) les sinistres réglés au répondant par les assureurs non résidents et les sinistres réglés par le répondant aux personnes et/ou aux sociétés non résidentes aux termes de toute police d'assurance conclue directement entre les deux parties concernées.
Commissions	Figurent ici les commissions de financement, les commissions allant aux grossistes, agents, courtiers et aux succursales de vente des fabricants et tous les autres types de commission commerciale. Les honoraires et les commissions pour les émissions d'actions et d'obligations, nouvelles ou en cours, ne doivent pas être inclus ici.
Publicité et promotion des ventes	Figurent ici la publicité dans les journaux, les revues, à la radio et à la télévision et dans d'autres médias, la participation à des foires commerciales et le coût des promotions des ventes.
Location de matériel	Figurent ici les locations de machines, de plates-formes de forage et de navires de ravitaillement, les instruments, les véhicules, les aéronefs et autre matériel semblable. Exclut toute location d'ordre financier.

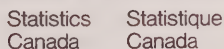
Nom et fonction du responsable		Signature	
Téléphone	Télécopieur	Date	



Statistics Canada

[illegible]

THANK YOU FOR YOUR ORDER!



Canada



Statistique Canada

MODALITÉS DE PAIEMENT :

VISA, MasterCard et bon de commande seulement.
Veuillez ne pas envoyer de confirmation; le bon télécopié tient lieu de commande originale.

(Veuillez écrire en caractères d'imprimerie.)

Compagnie

Service

À l'attention de

Fonction

Adresse

Ville

Province

Code postal

Téléphone

Télécopieur

Veuillez vous assurer de remplir le bon au complet.

(Cochez une seule case)

☐ Veuillez débiter mon compte VISA MasterCard

N° de cart

Signature

Date d'expiration

 **Paiement inclus**

Veuillez faire parvenir votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du
Receveur général du Canada – Publications.

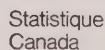
N° du bon de commande

(Veuillez joindre le bon)

Signature de la personne autorisée

PF 093238

MERCI DE VOTRE COMMANDE!

Statistics
Canada

Canada

*Don't let the changing world
take you by surprise!*

*Ne soyez pas dépassé
par les événements!*



An aging population. Lone-parent families. A diverse labour force. Do you know how today's social changes will affect your future ... your organization ... and your family?

Keep pace with the dramatic shifts in Canada's evolving social fabric with Statistic Canada's best-selling quarterly, *Canadian Social Trends*. With vast and varied reports on major changes in key social issues and trends, this periodical incorporates findings from over 50 national surveys.

Written by some of Canada's leading-edge social analysts, *Canadian Social Trends* combines painstaking research with dynamic prose on topics like ethnic diversity, low-income families, time-crunch stress, violent crime and much more — all in a colourful, easy-to-read, magazine format.

A lasting record of changing times!

Join the thousands of business and policy analysts, social-science professionals, and academics who trust *Canadian Social Trends* to demystify the causes and consequences of change in Canadian society. Don't miss a single issue — subscribe today.

Canadian Social Trends (catalogue number 11-0080XPE) is \$34 annually in Canada, US\$41 in the United States and US\$48 in other countries.

Le vieillissement de la population. Les familles monoparentales. La diversification de la population active. Savez-vous comment les changements sociaux d'aujourd'hui vont se répercuter sur votre avenir, votre organisation, votre famille?

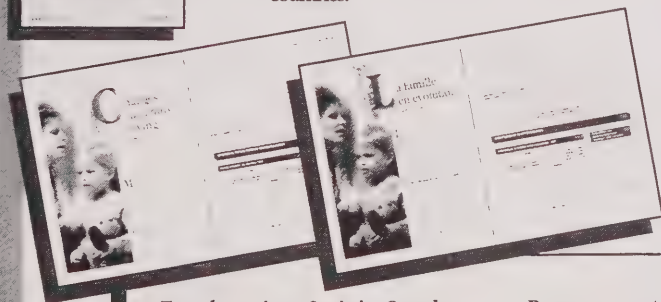
Suivez l'évolution spectaculaire de la société canadienne grâce à *Tendances sociales canadiennes*, une publication trimestrielle de Statistique Canada. Avec des articles vastes et variés sur les principaux changements caractérisant les questions et les tendances sociales principales, cette publication intègre les résultats de plus de 50 enquêtes nationales.

Certains des analystes sociaux les plus reconnus du Canada rédigent des articles dans *Tendances sociales canadiennes*. Ils présentent les résultats de recherches minutieuses dans un style attrayant pour des sujets tels que la diversité ethnique, les familles à faible revenu, le stress dû au manque de temps, le crime et bien d'autres encore dans une revue haute en couleur et de lecture aisée.

Un dossier permanent d'une époque en évolution!

Des milliers d'analystes des entreprises et des politiques, de professionnels des sciences sociales et d'universitaires lisent *Tendances sociales canadiennes* pour identifier les causes et les conséquences de l'évolution de la société canadienne. Ne manquez pas un numéro, abonnez-vous dès aujourd'hui.

L'abonnement annuel à *Tendances sociales canadiennes* (n° 11-0080XPF au catalogue) coûte 34 \$ au Canada, 41 \$ US aux États-Unis et 48 \$ US dans les autres pays.



To order, write to Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

Pour passer votre commande, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au centre de services-conseils de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication.

Vous pouvez aussi envoyer votre commande par télécopieur, au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et donner votre numéro de carte VISA ou MasterCard.

CANADA A PORTRAIT

A CELEBRATION
OF OUR GREAT NATION

UN PORTRAIT DU CANADA

POUR CÉLÉBRER LA
GRANDEUR DE NOTRE PAYS

Canada challenges the imagination. Imagine a country where Newfoundlanders live closer to Africans than they do to fellow Canadians in British Columbia. Or a country with an island that has a glacier bigger than Ireland. Imagine a country with two million lakes, and the world's longest coastline – but that shares a border with only one nation.

Statistics Canada has created the 54th edition of **Canada: A Portrait** as a celebration of our great nation. Drawn from Statistics Canada's rich palette of national data, it paints a picture of where we are socially, economically, culturally and politically.

Over 60 unique and beautiful photographs combined with lively text, provide a close-up look at the Canada of today.

Experience this land's remarkable natural regions and diverse human landscape through six chapters entitled: **This Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy, and Canada in the World.**

Eminent Canadians such as astronaut Roberta Bondar, former hockey star Jean Béliveau, and writer W.O. Mitchell have contributed their personal visions of Canada.

Canada: A Portrait is a beautiful illustration of the Canada of today.

Presented in a 30 cm X 23 cm (12 1/4" X 9") format, prestige hardcover, with over 200 pages, **Canada: A Portrait** (Catalogue No. 11-403E) is available in Canada for \$38.00 plus GST, US \$41.95 in the United States, and US \$48.95 in other countries.

To order write **Statistics Canada, Publications Sales, Ottawa, Ontario, K1A 0T6** or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. For faster ordering call toll-free **1-800-267-6677** and use your VISA and MasterCard or fax your order to **(613) 951-1584**.

Le Canada est un pays qui défie l'imagination. Imaginez un pays où les Terre-Neuviens vivent plus près des Africains que de leurs compatriotes de la Colombie-Britannique. Un pays où se trouve une île sur laquelle s'étend un glacier plus grand que l'Irlande. Imaginez un pays qui compte 2 millions de lacs et le plus long littoral du monde, et pourtant un seul voisin.

Statistique Canada a créé la 54^e édition d'**Un portrait du Canada** pour célébrer la grandeur de notre pays. C'est à partir du riche éventail de données nationales de Statistique Canada que l'on a brossé ce tableau de notre situation sociale, économique, culturelle et politique.

Plus de 60 magnifiques photos, mariées à un texte vivant, offrent une vision claire et détaillée de ce qu'est le Canada d'aujourd'hui.

Découvrez les splendides régions naturelles de ce pays, de même que son paysage humain des plus diversifiés, à travers six chapitres intitulés :

Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie et Le Canada dans le monde.

D'éminents Canadiens, tels Roberta Bondar, astronaute, Jean Béliveau, ancienne vedette de hockey, et W.O. Mitchell, écrivain, y font part de leur vision personnelle du Canada.

Un portrait du Canada... un magnifique ouvrage de collection qui décrit admirablement bien le Canada d'aujourd'hui.

Présenté dans un format de 30 cm sur 23 cm (12,25 po X 9 po), dans une couverture rigide de luxe et en plus de 200 pages, **Un portrait du Canada** (N° 11-403F au catalogue) coûte 38 \$ plus TPS au Canada, 41,95 \$ US aux États-Unis et 48,95 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à **Statistique Canada, Vente des publications, Ottawa (Ontario), K1A 0T6** ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus proche. La liste figure dans la publication. Pour commander plus rapidement, composez sans frais le **1-800-267-6677** et utilisez votre carte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au **(613) 951-1584**.





Catalogue 67-203 Annual

Catalogue 67-203 Annuel

Government
Publications

Canada's international transactions in services

1994 and 1995

Les transactions internationales de services du Canada

1994 et 1995



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Data in many forms...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Balance of Payments Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-9055) or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided for all users who reside outside the local dialing area of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

How to order publications

Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, the Statistics Canada Regional Reference Centres, or from:

Statistics Canada
Operations and Integration Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: (613) 951-7277
Fax: (613) 951-1584
Toronto (credit card only): (416) 973-8018
Internet: order@statcan.ca

Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinarolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à :

Division de la balance des paiements, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone: (613) 951-9055) ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le W3 :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des centres de consultation régionaux de Statistique Canada, ou en écrivant à :

Statistique Canada
Division des opérations et de l'intégration
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Téléphone : (613) 951-7277
Télécopieur : (613) 951-1584
Toronto (carte de crédit seulement) : (416) 973-8018
Internet : order@statcan.ca

Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



Statistics Canada
Balance of Payments Division

System of National Accounts

Canada's international transactions in Services

1994 and 1995

Statistique Canada
Division de la balance des paiements

Système de comptabilité nationale

Les transactions internationales de services du Canada

1994 et 1995

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

July 1996

Price: Canada: \$35.00 per issue,

United States: US\$42.00 per issue,

Other Countries: US\$49.00 per issue,

Catalogue no. 67-203-XPB
Frequency: Annual

ISSN 0840-5859

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juillet 1996

Prix : Canada : 35 \$ l'exemplaire,

États-Unis : 42 \$ US l'exemplaire,

Autres pays : 49 \$ US l'exemplaire,

N° 67-203-XPB au catalogue
Périodicité : annuelle

ISSN 0840-5859

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses and governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- p preliminary figures.
- r revised figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

NOTE

As figures are individually rounded in the tables of this document, totals do not necessarily equal the sum of their component parts.

GEOGRAPHICAL AREAS

EU member countries as of 1995 are: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, Spain, Sweden and the United Kingdom.

ACKNOWLEDGEMENTS

This publication was prepared under the direction of:

- Lucie Laliberté, Director, Balance of Payments Division
- Hugh Henderson, Chief, Current Account Section

with the assistance of:

- Cardillo, Colleen
- Caron, Denis
- Desnoyers, Marguerite
- Howatson-Leo, Linda
- Murat, Rick
- Rea, Willa
- Salvatore, Giovanni
- Thibault, Diane
- Tassé, Linda
- Woodward, Peter

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.



Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- p nombres provisoires.
- r nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

NOTA

Étant donné que les chiffres sont arrondis au niveau détaillé de chaque compte, les totaux peuvent ne pas correspondre à la somme des éléments.

ZONES GÉOGRAPHIQUES

UE comprend en 1995 l'Autriche, l'Allemagne, la Belgique, le Danemark, la Finlande, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, le Royaume-Uni et la Suède.

REMERCIEMENTS

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- Lucie Laliberté, Directrice, Division de la balance des paiements
- Hugh Henderson, Chef, Compte courant

avec l'aide de:

- Cardillo, Colleen
- Caron, Denis
- Desnoyers, Marguerite
- Howatson-Leo, Linda
- Murat, Rick
- Rea, Willa
- Salvatore, Giovanni
- Diane Thibault
- Tassé, Linda
- Woodward, Peter

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



The System of National Accounts

In Canada, the National Accounts have been developed since the close of the Second World War in a series of publications relating to their constituent parts. These have now reached a stage of evolution where they can be termed a "System of National Accounts". For purposes of identification, all publications (containing tables of statistics, descriptions of conceptual frameworks and descriptions of sources and methods) which make up this System carry the term "System of National Accounts" as a general title.

The System of National Accounts in Canada consists of several parts. The annual and quarterly Income and Expenditure Accounts (included with Catalogue Nos. carrying the prefix 13) were, historically speaking, the first set of statistics to be referred to with the title "National Accounts" (National Accounts, Income and Expenditure). The Balance of International Payments data (Catalogue Nos. with prefix 67) are also part of the System of National Accounts and they, in fact, pre-date the Income and Expenditure Accounts.

Greatly expanded structural detail on industries and on goods and services is portrayed in the Input-Output Tables of the System (Catalogue Nos. with prefix 15). The Catalogue Nos. carrying the prefix 15 also provide measures of the contribution of each industry to total Gross Domestic Product at factor cost as well as Productivity Measures.

Both the Input-Output tables and the estimates of Gross Domestic Product by Industry use the establishment as the primary unit of industrial production. Measures of financial transactions are provided by the Financial Flow Accounts (Catalogue Nos. with prefix 13). Types of lenders and financial instruments are the primary detail in these statistics and the legal entity is the main unit of classification of transactors. Balance sheets of outstanding assets and liabilities are published annually.

The System of National Accounts provides an overall conceptually integrated framework in which the various parts can be considered as interrelated sub-systems. At present, direct comparisons amongst those parts which use the establishment as the basic unit and those which use the legal entity can be carried out only at highly aggregated levels of data. However, Statistics Canada is continuing research on enterprise company establishment relationships; it may eventually be feasible to reclassify the data which are on one basis (say the establishment basis) to correspond to the units employed on another (the company or the enterprise basis).

In its broad outline, the Canadian System of National Accounts bears a close relationship to the international standard as described in the United Nations publication: *A System of National Accounts* (Studies in Methods, Series F, No. 2 Rev. 3, Statistical Office, Department of Economic and Social Affairs, United Nations, New York, 1968).

Le système de comptabilité nationale

Au Canada, les comptes nationaux ont fait l'objet depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale de toute une série de publications portant sur leurs éléments constitutifs. Ils ont connu une telle évolution qu'on peut maintenant les qualifier de "Système de comptabilité nationale". Aux fins d'identification, toutes les publications qui font partie du système (elles contiennent des tableaux statistiques, la description du cadre théorique et l'explication des sources et des méthodes) portent le titre général de "Système de comptabilité nationale".

Le système de comptabilité nationale du Canada se divise en plusieurs catégories de comptes. Les comptes annuels et trimestriels des revenus et des dépenses (paraissant dans les publications dont le numéro de catalogue commence par 13) ont constitué le premier ensemble de statistiques à être connu sous le titre de "Comptes nationaux" (Comptes nationaux, revenus et dépenses). Les données sur la balance canadienne des paiements internationaux (numéro de catalogue commençant par 67) font également partie du système de comptabilité nationale; elles ont même existé avant les comptes des revenus et dépenses.

Une nomenclature beaucoup plus détaillée d'industries et de biens et services figure dans les tableaux d'entrées-sorties du système (numéro de catalogue commençant par 15). Les publications dont le numéro de catalogue commence par 15 comprennent aussi les mesures de l'apport de chaque branche d'activité au total du produit intérieur brut au coût des facteurs ainsi que les mesures de productivité.

L'établissement est l'unité primaire de production industrielle tant dans les tableaux d'entrées-sorties que dans les estimations du produit intérieur brut par activité économique. Les comptes de flux financiers (publications dont le numéro de catalogue commence par 13) mesurent les opérations financières. Les catégories de prêteurs et d'instruments financiers forment les éléments de base de ces statistiques et l'entité juridique est le point de départ du classement des agents économiques. Les comptes du bilan des actifs et passifs en cours sont disponibles annuellement.

Le système de comptabilité nationale constitue un ensemble conceptuellement intégré dans lequel les diverses catégories de comptes peuvent être considérées comme des sous-systèmes étroitement liés entre eux. Au stade actuel de développement, on ne peut faire de comparaison directe entre les éléments basés sur l'établissement et ceux qui sont basés sur l'entité juridique que lorsque les données sont groupées dans des catégories très générales. Toutefois, Statistique Canada poursuit ses recherches sur les relations entre l'entreprise, la société et l'établissement. Il sera peut-être possible un jour de reclasser les données établies sur une certaine base (l'établissement par exemple) de manière à les faire correspondre aux données établies sur une autre base (société ou entreprise).

Dans ses grandes lignes, le système de comptabilité nationale du Canada suit de très près la norme internationale exposée dans la publication des Nations Unies intitulée *Système de comptabilité nationale* (Études méthodologiques, série F, n° 2, rév. 3, Bureau de statistique, Département des affaires économiques et sociales, Nations Unies, New York, 1970).

Table of Contents

Table des matières

	Page		Page
Highlights	8	Faits saillants	8
Introduction	9	Introduction	9
Travel	9	Voyages	9
Commercial Services -	13	Services commerciaux -	13
Major Categories	14	Catégories principales	14
A General Perspective	14	Perspective générale	14
Performance in 1994	15	Évolution en 1994	15
Geographical Distribution	16	Répartition géographique	16
Country and Affiliation	17	Pays et affiliation	17
Country of Control	18	Pays de contrôle	18
Industry	19	Branche d'activité	19
Transportation	21	Transports	13
Historical Revisions and Conceptual Changes	23	Révisions historiques et changements conceptuels	23
Definitions	55	Définitions	55
Data Quality and Sources	71	Qualité des données et sources	71
For Further Reading	84	Lectures suggérées	84
Appendix 1- New Services Categories and Previous Categories	85	Annexe 1 - Nouvelles catégories de services et catégories antérieures	85
Appendix 2- 1980 SIC-C Groupings	86	Annexe 2 - Structure CTI-C de 1980	86
Appendix 3- Survey - International Transactions in Services, 1994 (BP-21S)	87	Annexe 3 - Enquête - Opérations internationales de services, 1994 (BP-21SF)	87
Appendix 4- Survey - International Transactions in Commercial Services, 1995 (BP-21S)	91	Annexe 4 - Enquête - Opérations internationales des services commerciaux, 1995 (BP-21SF)	91
Tables		Tableaux	
1. International Transactions in Services, Summary, 1982 to 1995	25	1. Transactions internationales de services, sommaire, 1982 à 1995	25
2. International Transactions in Services by Category, 1993 and 1994	26	2. Transactions internationales de services par catégorie, 1993 et 1994	26
3. Travel by Type, by Country, 1982 to 1995	27	3. Voyages par genre, par pays, 1982 à 1995	27
3.1 Personal Travel by Type, by Country, 1982 to 1995	28	3.1 Voyages personnels par genre, par pays, 1982 à 1995	28
4. Transportation Services by Category, 1982 to 1995	29	4. Services de transports par catégorie, 1982 à 1995	29

Tables of Contents - Concluded

Page

Table des matières - fin

Page

Tables - Concluded**Tableaux - fin**

5.	Commercial Services by Category, 1982 to 1994	30	5.	Services commerciaux par catégorie, 1982 à 1994	30
5.1	Commercial Services by Category with the United States, 1982 to 1994	31	5.1	Services commerciaux par catégorie avec les États-Unis, 1982 à 1994	31
6.	Commercial Services by Category, by Area, 1992 to 1994	32	6.	Services commerciaux par catégorie, par zone, 1992 à 1994	32
7.	Commercial Services by Category, by Country of Control, 1992 to 1994	35	7.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1992 à 1994	35
8.	Commercial Services by Category, by Area and Affiliation, 1992 to 1994	38	8.	Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1992 à 1994	38
9.	Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1992 to 1994	41	9.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1992 à 1994	41
10.	Commercial Services by Category, by Industry, 1992 to 1994	44	10.	Services commerciaux par catégorie, par industrie, 1992 à 1994	44
11.	Commercial Services by Category, by Industry and Affiliation, 1992 to 1994	47	11.	Services commerciaux par catégorie, par industrie et affiliation, 1992 à 1994	47
12.	Commercial Services by Category, by Country of Control and Industry, 1992 to 1994	50	12.	Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et industrie, 1992 à 1994	50
13.	Commercial Services by Selected Countries and Regions, 1991 to 1995	53	13.	Services commerciaux par certains pays et zones géographiques, 1991 à 1995	53

Note to Readers

Redefined Categories of Services Trade

Data on services trade are presented here on the basis of new reporting categories which were developed initially by the International Monetary Fund and agreed at the international level.

The Canadian data from 1961 now appear under four broad categories (Travel, Transportation, Commercial and Government services). Detail for some 15 types of Commercial services worldwide and for the United States are available from 1982 (Tables 5 and 5.1). Further details for Commercial services are available from 1991.

Data in this publication have also been revised for the years 1994 and 1995, except for the travel account, which has been revised back to 1961. So as to maintain consistency with data elsewhere in the National Accounts, where only 1994 and 1995 have been revised, an entry ("Entry to account for revisions to travel") is shown in the Commercial services category for the years prior to 1994 (see Tables 2, 5 through 12).

The main changes in the services categories are as follows: the travel series are redefined to include education (largely post-secondary) and medical services (payments largely limited to those financed by provincial authorities) and to exclude international passenger fares. A distinction is now made between travel for business and for personal purposes. Transportation (previously "Freight and shipping") is redefined to include passenger fares and business services related to transport. Commercial services (previously "Business services") are redefined to include services to persons and to exclude business services related to transport. Government services now exclude medical services. The series "Other services" disappears as its components are amalgamated with Travel and with Commercial services.

A detailed listing of new and previous categories will be found in Appendix 1. It will be seen from Appendix 1 that there are now somewhat fewer breakouts than before. In 1997 however, the total number of breakouts is expected to go beyond the previous number as more detailed survey results become available in such areas as professional and intellectual property services.

It is important to note finally, that the breakouts of services are primarily classified according to the type of service traded, rather than the industry which buys or sells the service. (Certain industry breakouts, however, appear in Tables 10-12).

Note aux lecteurs

Redéfinition des catégories pour les services

Les données sur les services sont présentées ici sur la base des nouvelles catégories développées à l'origine par le Fonds monétaire international et acceptées au niveau international.

Les données canadiennes, à partir de 1961, apparaissent maintenant sous quatre catégories principales (voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux). Quelques 15 genres de services commerciaux pour l'ensemble des pays et pour les États-Unis sont disponibles à partir de 1982 (voir les tableaux 5 et 5.1). Plus de détails pour les services commerciaux sont aussi disponibles à partir de 1991.

Les données présentées dans cette publication ont aussi été révisées pour 1994 et 1995. Cependant, les données des voyages ont été révisées jusqu'en 1961. Afin de maintenir la cohérence avec les autres données des comptes nationaux où les données n'ont été révisées que pour 1994 et 1995, une catégorie "Entrée pour compenser les révisions aux voyages" est montrée dans les services commerciaux pour les années précédant 1994 (voir les tableaux 2 et 5 à 12).

Les principaux changements dans les catégories des services sont les suivants: la série sur les voyages a été redéfinie de manière à y inclure l'enseignement (dans une large mesure post-secondaire) et les services médicaux (les paiements limités à ceux financés par les autorités provinciales) et pour en exclure les tarifs des passagers internationaux. Une distinction est dorénavant faite entre les voyages d'affaires et ceux à des fins personnelles. Les transports ont été redéfinis pour y inclure les tarifs des passagers et les services commerciaux liés aux transports. Les services commerciaux ont eux aussi été redéfinis afin d'y inclure les services aux particuliers et d'en exclure les services commerciaux reliés aux transports. Désormais, les services gouvernementaux ne comprennent plus les services médicaux. La série "autres services" disparaît, ses composantes étant intégrées aux séries des voyages et des services commerciaux.

Une liste détaillée des nouvelles et des anciennes catégories est disponible à l'annexe 1. Dans cette annexe, on y voit que le nombre de catégories est légèrement plus petit qu'auparavant. Cependant, en 1997, le nombre total de catégories devrait être supérieur à l'ancien nombre puisque plus de renseignements, provenant d'enquêtes plus détaillées, seront disponibles pour des catégories comme les services professionnels et la propriété intellectuelle.

Finalement, il est important de noter que les répartitions des services sont faites principalement en fonction du genre de service transigé plutôt qu'en fonction de l'industrie qui achète ou vend le service (certaines répartitions par industrie sont présentées aux tableaux 10 à 12).

INTERNATIONAL TRANSACTIONS IN SERVICES 1995

HIGHLIGHTS

- For the twelfth year running, Canadian residents bought and sold a record value of services in international markets. Exporters boosted their foreign sales in 1995 by over 10% to \$36.5 billion. Canadian import requirements advanced by a more modest 6%, to \$45.9 billion.
- The result was to reduce the services deficit for a second year running. The drop which amounted to \$1.2 billion, brought the services deficit in 1995 to \$9.4 billion, the first time this decade that the deficit fell below the \$10 billion mark. The prime source of reduction was again a lower deficit on travel. Smaller deficits were also observed in commercial, transportation and government services.
- While foreign travellers upped their outlays in Canada for the eighth consecutive year, Canadian travellers have levelled off their spending abroad since 1992. This progressively narrowed Canada's deficit on travel such that by 1995 it stood at \$3.0 billion, the lowest level since 1988.
- New data indicate that foreign students spent as much as \$1.0 billion in Canada in 1995. This was, however, largely offset by spending of \$0.7 billion by Canadian students abroad, especially in the United States. The series for expenditures on education, now part of the travel definition, are for post-secondary education only, including tuition and living expenses but excluding all indirect spending.
- Canadian businesses continued to spend more than they earned from abroad on a wide range of commercial services. The resulting deficit of \$5.1 billion was, however, marginally lower than in 1994, mainly on transactions with the European Union countries. The deficits with the United States and other OECD countries widened.

LES TRANSACTIONS INTERNATIONALES DE SERVICES, 1995

FAITS SAILLANTS

- Pour la douzième année d'affilée, les résidents canadiens ont acheté et vendu des montants records de services sur les marchés internationaux. Les exportateurs ont augmenté leurs ventes à l'étranger de plus de 10 %, celles-ci atteignant 36,5 milliards de dollars en 1995. Les importations canadiennes ont augmenté de façon plus modérée, soit de 6 %, pour atteindre 45,9 milliards de dollars.
- Il en résulte ainsi un repli du déficit des services pour une deuxième année d'affilée. La baisse, qui atteint 1,2 milliard de dollars, ramène le déficit à 9,4 milliards de dollars. C'est la première fois depuis la fin des années 80 que le déficit baisse sous la barre des 10 milliards de dollars. La décroissance la plus importante s'est manifestée, une fois de plus, au chapitre du déficit des voyages. Les services commerciaux, de transport et gouvernementaux affichent une baisse plus légère de leurs déficits.
- Tandis que les voyageurs étrangers ont augmenté leurs dépenses au Canada pour la huitième année consécutive, les dépenses des voyageurs canadiens à l'étranger sont demeurées à peu près au même niveau depuis 1992. Ceci donne lieu à une réduction plus poussée du déficit qui passe ainsi à 3,0 milliards de dollars, son niveau le plus faible depuis 1988.
- De nouvelles données indiquent que les étudiants étrangers ont dépensé 1,0 milliard de dollars au Canada en 1995. Ceci a été cependant en grande partie atténué par des dépenses de 0,7 milliard de dollars de la part des étudiants canadiens à l'étranger, notamment aux États-Unis. Les dépenses d'éducation, qui sont maintenant classifiées parmi les voyages, portent sur l'éducation post-secondaire seulement, y compris les frais d'éducation et de subsistance mais excluent les dépenses indirectes.
- Les entreprises canadiennes continuent à dépenser plus qu'elles ne gagnent à l'étranger au titre d'une vaste catégorie de services commerciaux. Le déficit qui en résulte de 5,1 milliards de dollars est cependant quelque peu inférieur à celui de 1994, surtout en raison des transactions avec les pays membres de l'Union européenne. Les déficits augmentent avec les États-Unis et avec les autres pays de l'OCDE.

- The deficit in transportation services fell for the second consecutive year, largely due to a record surplus on inland freight that reflected strength in merchandise exports.

- Le déficit au titre des services de transport a chuté pour la deuxième année consécutive, en raison surtout d'un excédent record dans le domaine du transport terrestre qui reflète la vigueur des exportations de marchandises.

INTRODUCTION

In this half of the century, the Canadian economy has historically imported more services than it has exported except for the year of Expo 67. The resulting deficits, when combined with continuing deficits on investment income, have generally outweighed the usual surplus on merchandise trade, leading to deficits on the overall current account (**Chart 1**).

Exports and imports of services moved to new highs in 1995 as they both have since 1983. Canadian exporters saw their sales climb to \$36.5 billion while their imports edged to \$45.9 billion. As a result, the deficit on all services narrowed for a second consecutive year, falling by \$1.2 billion in 1995 to \$9.4 billion. The drop reflected a sharp decline in the travel deficit (**Chart 2**) along with narrowing deficits for commercial, transportation and government services.

TRAVEL

Canadian travellers have been maintaining their spending abroad at about \$14.0 billion a year since 1992. This is in sharp contrast with foreign travellers who have steadily upped their outlays in Canada for the last eight years, spending \$11.0 billion in 1995. At this rate, it has taken only four years to cut the travel deficit in half. At \$3.0 billion, the shortfall is the smallest since 1988. Last year's contribution - a drop of almost \$1.0 billion in the deficit - was split fairly evenly between the United States and countries overseas. This change still leaves a travel deficit with the United States, while a small surplus has newly emerged with all other countries.

New data by purpose of travel¹ sheds some interesting perspectives on the makeup of Canada's international travel transactions.

INTRODUCTION

Dans cette dernière moitié du siècle, l'économie canadienne a importé plus de services qu'elle n'en a exportés de façon historique, sauf pour ce qui est de l'année de l'Expo 67. Ces déficits, lorsqu'on les ajoute aux déficits continus des revenus de placements, ont généralement surpassé les excédents habituels du commerce des marchandises, donnant lieu à des déficits sur l'ensemble du compte courant (**graphique 1**).

L'exportation et l'importation de services ont établi de nouveaux records en 1995, comme c'est le cas depuis 1983. Les exportateurs canadiens ont vu leurs ventes atteindre 36,5 milliards de dollars tandis que les importations ont légèrement augmenté, pour s'établir à 45,9 milliards de dollars. En conséquence, le déficit a diminué pour la deuxième année consécutive, fléchissant de 1,2 milliard de dollars en 1995 pour s'établir à 9,4 milliards de dollars. En tête de liste, le déficit des voyages subissait une baisse prononcée (**graphique 2**), tandis que les déficits des services commerciaux, de transport, et gouvernementaux régressaient également.

VOYAGES

Les voyageurs canadiens ont maintenu leurs dépenses à l'étranger à environ 14,0 milliards de dollars par année depuis 1992. Ceci fait fortement contraste aux voyageurs étrangers qui ont augmenté régulièrement les leurs au Canada au cours des huit dernières années, dépensant 11,0 milliards de dollars en 1995. A ce taux, le déficit a été coupé de moitié en seulement quatre ans. Le déficit, qui s'établissait à 3,0 milliards de dollars en 1995, est ainsi à son niveau le plus faible depuis 1988. La baisse de 1995, qui s'établissait à presque 1,0 milliard de dollars, se répartit de façon assez équilibrée entre les États-Unis et les pays d'outre-mer. Les voyages effectués aux États-Unis demeuraient ainsi déficitaires, tandis que se développait un léger excédent avec tous les autres pays.

De nouvelles données sur le but des voyages¹ offrent des angles intéressants pour étudier la composition des transactions des voyages internationaux du Canada.

¹ See section on Data Quality and Sources, page 71.

¹ Voir la partie sur la Qualité et les sources des données, page 71.

Chart 1

Graphique 1

Services and the Current Account, 1982-1995

Les services et le compte courant, 1982-1995

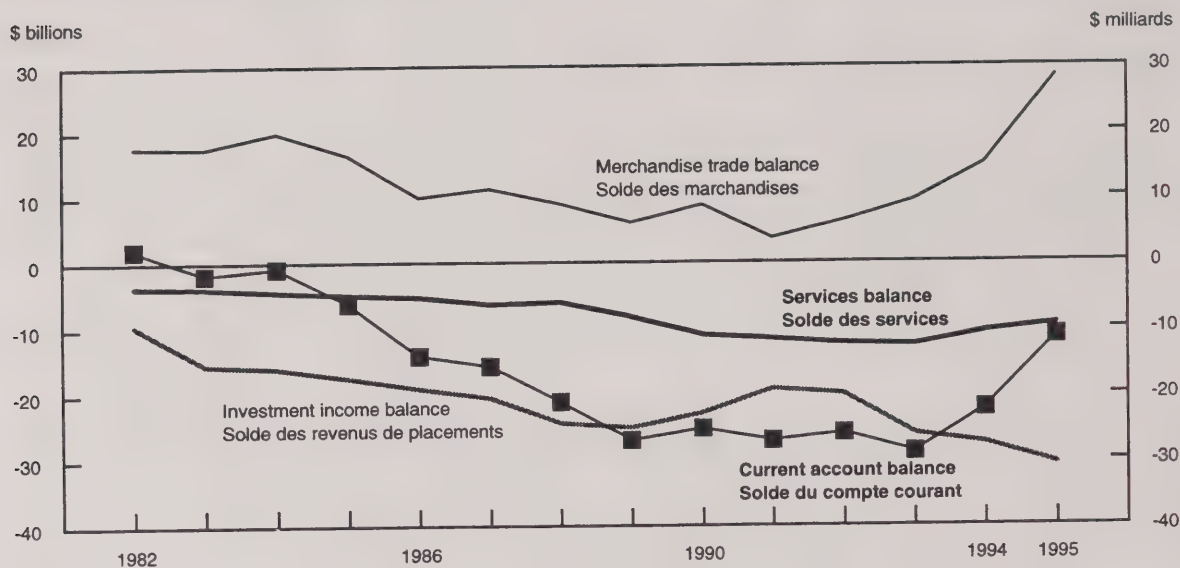
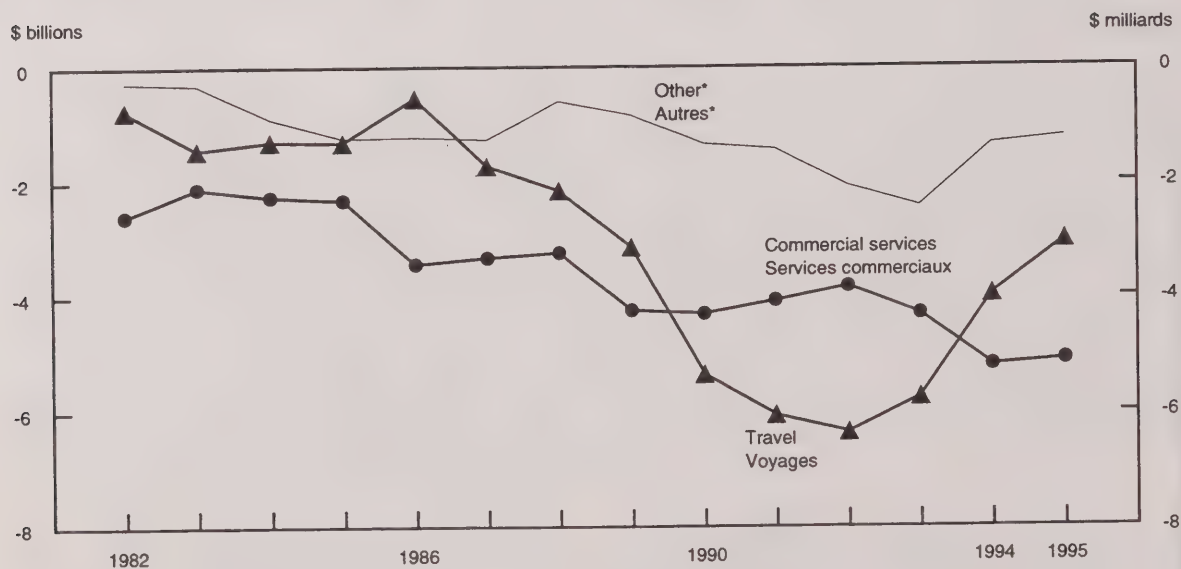


Chart 2

Graphique 2

Major Sources of Services Deficit, 1982-1995

Sources principales du déficit des services, 1982-1995



* Includes transportation and government services.

* Y compris les transports et les services gouvernementaux.

About 80% of both inward and outward spending proves to be on personal travel, but such spending accounts for only two thirds of the overall travel deficit. Canadian tourists so far this decade have tended to spend less in the United States while generally moving up their outlays overseas. Business travellers account for the remaining 20% of travel receipts and payments; but compared to personal travel, such spending has remained on the rise with both the United States and overseas areas during the 90's. Though business travel makes up a fifth of all travel spending, it accounts for a third of the \$3.0 billion travel deficit as payments to overseas destinations have climbed noticeably.

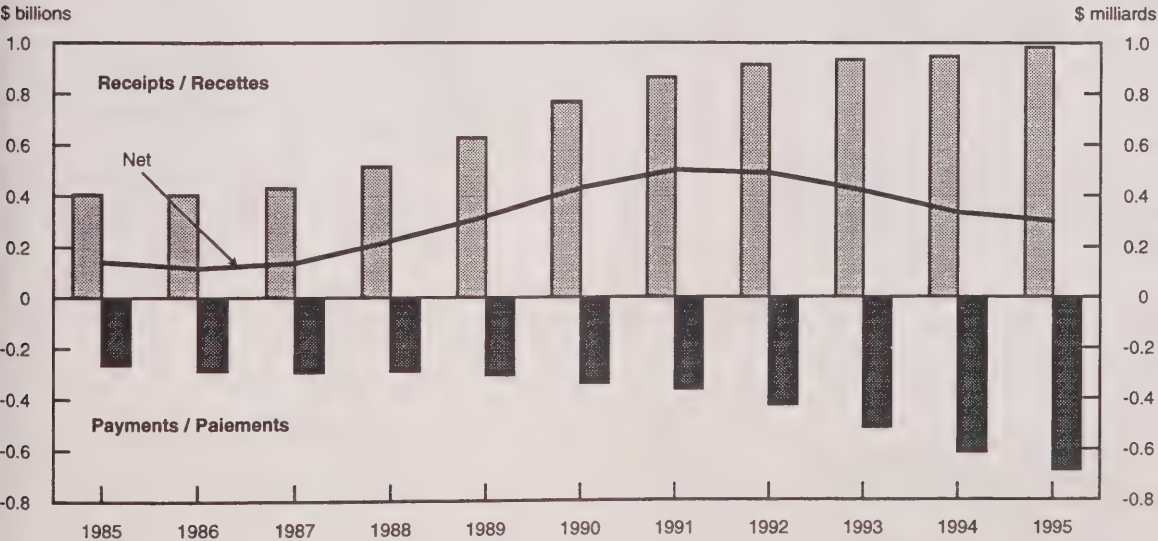
Quelque 80 % des dépenses au Canada et à l'étranger sont reliées aux voyages personnels, mais celles-ci n'expliquent que les deux tiers du déficit global. Les touristes canadiens, jusqu'à date cette décennie, ont tendu généralement à dépenser moins aux États-Unis et à augmenter leurs dépenses dans les pays d'outre-mer. Les voyages d'affaires expliquent l'autre 20 % des recettes et dépenses des voyages, mais, comparativement aux voyages personnels, les dépenses au titre des affaires ont augmenté tant aux États-Unis que dans les autres pays au cours des années 90. Bien que les voyages d'affaires représentent un cinquième des dépenses, ces voyages expliquent un tiers du déficit de 3,0 milliards de dollars, en raison d'une augmentation sensible des paiements de voyages en destination des pays d'outre-mer.

Among the new data on personal spending, are the expenses related to travel for education and health. From 1961, the first available year of estimates, Canada has posted a surplus on post-secondary education. That is to say, foreign students spent more in Canada than Canadian students have done abroad. The surplus reached a peak of \$0.5 billion in 1991 and narrowed to \$0.3 billion in 1995 (Chart 3) as spending in the United States much overshadowed that by American students choosing to study in Canada. On the health side, spending abroad which is largely limited to that under provincial health plans, rose

Dans les nouvelles données sur les voyages personnels, on identifie les dépenses reliées aux voyages pour fins d'éducation et de santé. Depuis 1961, première année où ces données sont disponibles, le Canada a connu un excédent au niveau de l'éducation post-secondaire, les étudiants étrangers dépensant plus au Canada que ne l'ont fait les étudiants canadiens à l'étranger. L'excédent a atteint un sommet de 0,5 milliard de dollars en 1991 et a reculé depuis pour s'établir à 0,3 milliard de dollars en 1995 (graphique 3); les dépenses aux États-Unis ont en grande partie compensées celles des étudiants américains au Canada. Du côté de la santé, les

Chart 3
International Spending on Post-secondary Education, 1985-1995

Graphique 3
Dépenses internationales reliées à l'enseignement post-secondaire, 1985-1995



noticeably to \$0.4 billion in 1991. It has steadily declined since then, as budgetary restraints sharply reduced benefits paid to Canadians for medical care abroad.

Canada's overall travel receipts amounted to a record \$11.0 billion, as receipts from both the United States (\$6.0 billion) and overseas countries (\$5.0 billion) reached all-time highs. The increase of \$1.3 billion over 1994, came largely from personal travel.

Canada's travel spending in the United States held steady for the year 1995 at \$9.1 billion as personal spending fell but business spending rose. At the same time, Canadian travellers increased their spending to \$4.9 billion in overseas countries for both business and personal purposes.

In the United States, Canadian travellers spent more on health and, to a lesser extent, also increased their purchases of goods in 1995 (see text table below). Their other personal spending in that country however, continued to decrease (\$0.2 billion to \$4.6 billion) for the third year in a row. The \$2.1 billion spent on goods is well below the \$3.0 billion reached 1991 and 1992, at the height of cross-border shopping by Canadians. The number of same day travellers fell for the fourth consecutive year while those staying one or more nights remained unchanged. Spending by same day travellers followed this same falling trend while for trips of one day or more, spending increased slightly.

dépenses à l'étranger, largement limitées à celles dans le cadre de régimes provinciaux d'assurance-maladie, ont augmenté radicalement pour atteindre 0,4 milliard de dollars en 1991. Mais elles ont par la suite baissé régulièrement en raison de contraintes budgétaires qui ont réduit les indemnités versées aux Canadiens qui se procurent des soins médicaux à l'étranger.

Les recettes de voyages du Canada ont atteint la somme record de 11,0 milliards de dollars, alors que les recettes en provenance des États-Unis (6,0 milliards de dollars) et des pays d'outre-mer (5,0 milliards de dollars) atteignaient des sommets sans précédent. L'accroissement, qui s'est élevé à 1,3 milliard de dollars, est surtout dû aux voyages personnels.

Les dépenses de voyages aux États-Unis se sont maintenues à 9,1 milliards de dollars en 1995, les dépenses personnelles diminuant tandis que celles reliées aux affaires augmentaient. En même temps, les voyageurs canadiens ont augmenté leurs dépenses à 4,9 milliards de dollars dans les pays d'outre-mer, tant en dépenses personnelles que d'affaires.

Aux États-Unis, les voyageurs canadiens ont augmenté leurs dépenses au titre de la santé et, à un moindre degré, celles des biens (voir encadré ci-après). Le reste de leurs dépenses personnelles dans ce pays ont cependant continué à fléchir (0,2 milliard de dollars pour se situer à 4,6 milliards de dollars), troisième réduction en autant d'années. Le 2,1 milliards de dollars dépensés en biens est sensiblement en deçà du 3,0 milliards de dollars atteints au cours des années 1991 et 1992 lorsque le magasinage transfrontalier des Canadiens atteignait son sommet. Le nombre de voyageurs d'un jour a chuté pour la quatrième année consécutive, tandis que le nombre de ceux qui sont restés à l'étranger pour une nuitée ou plus est demeuré stable. Pour les voyages d'un jour, les dépenses ont suivi cette tendance à la baisse, tandis que pour les voyages d'un jour ou plus, elles ont augmenté légèrement.

Selected Expenditures by Canadian Travellers

Dépenses sélectionnées des voyageurs canadiens

	All Countries Tous les pays						Unites States États-Unis					
	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1990	1991	1992	1993	1994	1995
billions of dollars - milliards de dollars												
Total expenditures - Total des dépenses	12.8	13.8	14.3	14.4	13.7	14.0	8.8	10.3	10.3	10.1	9.1	9.1
of which - dont												
Personal - Dépenses personnelles	10.7	11.6	12.0	11.8	10.9	11.0	7.5	8.9	8.9	8.5	7.4	7.4
Travellers' goods - Biens des voyageurs	2.8	3.5	3.4	3.1	2.6	2.7	2.3	3.0	2.9	2.6	2.0	2.1
Health and Education - Soins de santé et enseignement	0.6	0.7	0.7	0.7	0.7	0.8	0.5	0.6	0.5	0.6	0.6	0.7
Other spending - Toutes autres dépenses	7.3	7.4	7.9	8.0	7.6	7.5	4.7	5.3	5.5	5.3	4.8	4.6

COMMERCIAL SERVICES

The continuing deficit on commercial services narrowed slightly to \$5.1 billion in 1995 as Canadian sales abroad increased more than Canadian purchases from abroad. Total exports increased 7% to \$12.9 billion while imports grew 5% to \$18.0 billion. Growth rates for both receipts and payments were well below those observed in the previous two years.

In major market areas, transactions during 1995 produced lower deficits with the United Kingdom and the rest of the European Union which were partially offset by increased deficits with the United States and Other OECD countries. While trade with the United States did not dominate the year over year change in deficit, its share of Canada's trade in commercial services increased by 3% on both receipts (to 60%) and payments (to 70%) in 1995 (Chart 4).

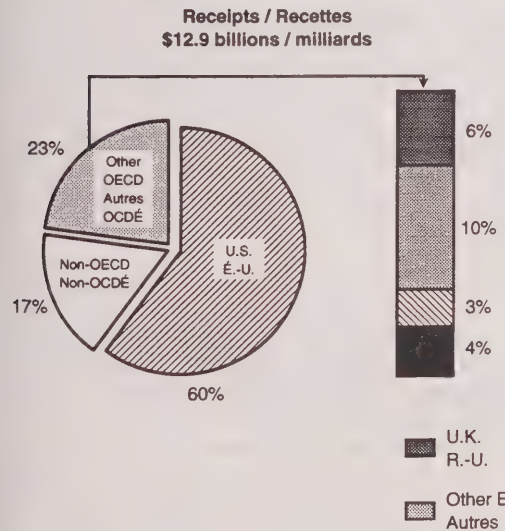
SERVICES COMMERCIAUX

Le déficit continu du déficit au titre des services commerciaux a légèrement regressé à 5,1 milliards de dollars en 1995, les ventes canadiennes à l'étranger augmentant plus que les achats canadiens à l'étranger. Le total des exportations a augmenté de 7 % pour atteindre 12,9 milliards de dollars, tandis que les importations ont augmenté de 5 %, pour s'inscrire à 18,0 milliards de dollars. Les taux de croissance des recettes et des paiements étaient chacun bien en-deça de ceux qui avaient été enregistrés au cours des deux années précédentes.

Au plan géographique, la réduction des déficits du commerce avec le Royaume-Uni et le reste de l'Union européenne a été partiellement neutralisée par l'augmentation des déficits avec les États-Unis et les autres pays de l'OCDE. Bien que le commerce avec les États-Unis n'ait pas dominé le changement annuel du déficit, la part du commerce canadien de services commerciaux avec son voisin immédiat a augmenté de 3%, autant en termes de recettes (à 60 %) que de paiements (à 70 %) en 1995 (graphique 4).

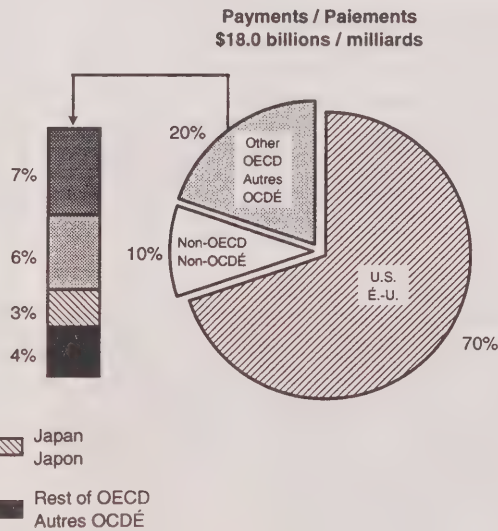
Chart 4

Commercial Services by Area, 1995



Graphique 4

Services commerciaux par zone géographique, 1995



The analysis which follows focuses on developments for 1994, the latest year for which commercial services by category are available. During 1994 the deficit on commercial services increased by \$0.9 billion to \$5.2 billion. This was on the strength of payments which grew by \$2.7 billion to \$17.2 billion, while receipts rose \$1.8 billion to \$12.0 billion.

L'analyse qui suit porte sur les faits nouveaux de 1994, dernière année pour laquelle les services commerciaux sont disponibles par catégorie. En 1994, le déficit des services commerciaux a augmenté de 0,9 milliard de dollars, pour atteindre 5,2 milliards de dollars. Cette augmentation était attribuable à la hausse des paiements, qui ont progressé de 2,7 milliards de dollars, pour atteindre 17,2 milliards de dollars, tandis que les recettes ont grimpé de 1,8 milliard de dollars, pour se fixer à 12,0 milliards de dollars.

Major Categories

Catégories principales

A General Perspective

Perspective générale

The persistent deficits in commercial services raise the question: what kinds of services keep leading to a shortfall? The list may of course vary for a given year. But over the last ten years and more, Canadian businesses have consistently paid more abroad than they have received for management services, for royalties and for financial services including insurance. These categories make up the lion's share of the 1994 deficit and represent half the value of all payments. Canadian businesses also run deficits in computer, advertising, cultural and equipment rental services.

Les déficits persistants au titre des services commerciaux amènent à poser la question: quels sont les services en tête de file expliquant ce déficit? Bien que la liste puisse varier d'une année à l'autre, il ressort qu'au cours des dix dernières années et plus que les entreprises canadiennes ont payé plus qu'elles n'ont reçu au titre des services de gestion, des redevances et des services financiers, y compris les assurances. Ces catégories expliquent le gros du déficit de 1994 et représentent la moitié des paiements. Les entreprises canadiennes affichent aussi des déficits au titre des services informatiques, de la publicité, des services culturels et de la location d'équipement.

Just as important is the question of which kinds of services are regular net export generators. The list is short: the architectural, engineering and other technical services group, and trading commissions other than financial. During the 1990's, research and development services have moved into surplus, sometimes barely so, bringing the net export categories to three out of 15 by 1994.

Toute aussi importante est la question à savoir quelles sont les catégories qui sont généralement génératrices d'exportation nettes. La liste est courte: le groupe des services d'architecture, d'ingénierie et de services techniques, ainsi que les commissions non-financières au titre du commerce. Au cours des années 90, les services de recherche et développement ont développé un excédent, ce qui ramène ainsi à trois catégories sur 15 les exportations nettes en 1994.

Apart from the issue of balances, it may be asked: which service exports have shown the most growth? In the period 1989-94, all commercial services exports grew at a compounded rate of 10% annually. Six groups moved up faster and accounted for over half the export total in 1994: computer and information services; royalties; non-insurance financial services; architectural, engineering and other technical services; insurance, and non-financial trading commissions.

Hormis les soldes, une autre question est de savoir les catégories qui ont démontré la croissance la plus rapide à l'exportation. Au cours de la période 1989-94, toutes les exportations de services commerciaux ont augmenté à un taux moyen annuel de 10%. Six groupes ont augmenté plus rapidement et représentent ainsi plus de la moitié des exportations totales de 1994: services informatiques et d'information; redevances; services financiers autres que les assurances; services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques; les assurances; et les commissions non-financières sur le commerce.

2 For a listing of the various categories and their annual values, see Table 5.

2 Voir le tableau 5 pour la liste des catégories et leur valeur annuelle.

Performance in 1994

Évolution en 1994

Substantially higher net payments for insurance services and management services provided the main thrust behind growth in the commercial services deficit. The deficit on royalties and licence fees also grew again, while communications services returned to a deficit position after a surplus recorded in 1993. One other notable change contributing to the increased deficit was a decrease in the surplus for research and development. In the other direction were increased net receipts for architectural, engineering and other technical services; a higher surplus for non-financial commissions; and a lower deficit for miscellaneous services to business.

In terms of their size, new highs were posted in four of the largest export categories of commercial services and in five of the largest import categories (Chart 5).

La croissance du déficit des services commerciaux était surtout attribuable à d'importantes augmentations des paiements nets effectués pour des services d'assurance et de gestion. Le déficit au titre des redevances et des droits de licence, a aussi augmenté de nouveau, tandis que les services de communication sont redevenus déficitaires, après avoir enregistré un excédent en 1993. Autre changement qu'il convient de mentionner et qui contribue à l'augmentation du déficit est: la réduction de l'excédent de la recherche et développement. À l'inverse, les recettes nettes étaient à la hausse en architecture, en génie et autres services techniques, ainsi que pour les commissions non financières tandis que le déficit de services divers aux affaires connaissait une baisse.

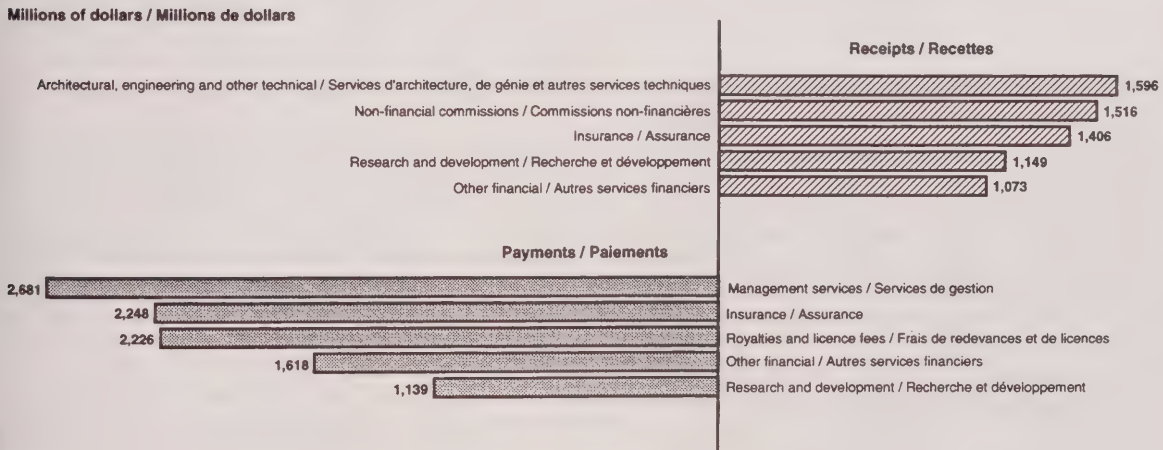
Quatre des plus importantes catégories d'exportation de services commerciaux et cinq des plus importantes catégories d'importation ont atteint de nouveaux sommets (graphique 5).

Chart 5

Graphique 5

Major Sources of Commercial Service Receipts and Payments, 1994

Sources principales des recettes et paiements de services commerciaux, 1994



New highs for exports were recorded for architectural, engineering and other technical services; non-financial commissions; insurance services; and other financial services. Imports of management services reached a record \$2.7 billion. Other imports reaching record levels included: insurance services, royalties and licence fees, other financial services and research and development.

New highs were also set in the large category of miscellaneous services to business. Exports reached \$1.6 billion, and imports \$1.8 billion of which 60% was for tooling and other automotive services.

Geographic Distribution

Historically, Canada's deficit on commercial services has been dominated by its trade with the United States. The year 1994 was no exception as the imbalance with that country increased by \$0.5 billion to \$4.5 billion. Both payments and receipts increased by 14% to record levels, with payments reaching \$11.8 billion and receipts, \$7.3 billion. The deficit with European Union countries increased by almost half to reach the one billion dollar mark for the first time. Meanwhile the surplus with other countries fell almost 20%, somewhat reducing gains made in 1993.

Higher deficits for insurance services, royalties and licences fees and legal, accounting and business management services acted to increase the deficit with the **United States**. Also contributing were research and development charges which shifted from their 1993 surplus to a deficit. Partially offsetting these higher deficits were reduced payments for tooling and other automotive charges as well as an increased surplus on non-financial commissions and a reduced deficit on other financial services (mainly on securities trading fees).

The increased deficit with **European Union** countries resulted largely from higher deficits with the United

Les exportations ont également atteint de nouveaux sommets pour les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques; commissions non financières; les services d'assurance; et les autres services financiers. À 2,7 milliards de dollars, les importations de services de gestion occupaient la tête du peloton. Parmi les autres importations de services qui ont atteint des niveaux records, notons les services d'assurance, les redevances et droits de licence, les autres services financiers et la recherche et le développement.

Les services divers aux entreprises ont aussi atteint un sommet, avec des exportations de 1,6 milliard de dollars et des importations de 1,8 milliard de dollars (dont 60 % sous forme d'outillage et autres frais automobiles).

Répartition géographique

Sur le plan historique, le déficit du Canada en matière de services commerciaux a été dominé par ses échanges avec les États-Unis. L'année 1994 n'a pas fait exception à la règle, alors que le déséquilibre a augmenté de 0,5 milliard de dollars, pour atteindre 4,5 milliards de dollars. Les paiements et les recettes ont augmenté de 14% pour atteindre des niveaux records; les paiements ont progressé à 11,8 milliards de dollars et les recettes ont atteint 7,3 milliards de dollars. Le déficit des échanges avec les pays membres de l'Union européenne a augmenté presque de moitié pour atteindre pour la première fois le seuil du milliard de dollars. À ces augmentations des déficits il faut noter le fléchissement de l'excédent des échanges avec les autres pays, lequel a régressé de près de 20%, réduisant ainsi les gains réalisés en 1993.

Les déficits plus élevés des services d'assurance, des redevances et droits de licence ainsi que des services juridiques, de comptabilité et de gestion d'entreprise ont eu pour effet d'accroître le déficit des échanges avec les **États-Unis**. Les frais de recherche et de développement, qui ont enregistré un déficit, après l'excédent de 1993, y ont également contribué. Ces augmentations de déficits ont été partiellement atténuées par une réduction des paiements d'outillage et autres frais automobiles ainsi que par l'augmentation de l'excédent des commissions non financières et par la réduction du déficit d'autres services financiers (surtout des frais d'opérations sur valeurs mobilières).

L'augmentation du déficit des échanges avec les pays membres de l'**Union européenne** est surtout attribuable

Kingdom for research and development and Italy for construction services combined with a lower surplus with Germany for other financial services. These were slightly offset by an increased surplus with Ireland.

For all **Other Countries** the drop in surplus resulted from higher net payments for insurance services, other financial services and communications services. Against this was an increased surplus for architectural, engineering and other technical services.

By region, non-EU Europe moved from a small surplus in 1993 to a deficit in 1994 as the deficit with OECD countries increased and the surplus with the rest of Europe decreased. Higher net payments were also recorded with Central America and the Antilles. Higher surpluses were recorded with the Middle East, Asia, Africa, Oceania and South America. Switzerland showed the largest change as insurance services moved into deficit. Insurance services also contributed to the change in Central America as the deficits within the Caribbean increased. A higher surplus was recorded in various commercial services with Australia and Oceania as a whole.

Country and Affiliation

In line with past patterns, trade with foreign affiliated companies made up an important share of Canada's trade in commercial services. Some 55% of the \$17.2 billion of payments represented purchases from parents, subsidiaries or affiliates located abroad. Receipts from foreign affiliates amounted to a 40% share of the \$12.0 billion in total receipts on commercial services. Affiliate trade is most visible with the United States.

Imports from the United States, which amounted to 68% (**Chart 6**) of the total purchases of commercial services, are largely from affiliated companies (65%). This reflects the large presence of US foreign direct investment enterprises in Canada. Overseas, where imports are about evenly divided between the EU and other countries, payments to affiliates represented 38%

à l'accroissement des déficits avec le Royaume-Uni en matière de recherche et développement et avec l'Italie en matière de services de construction, le tout combiné à la chute de l'excédent des échanges d'autres services financiers avec l'Allemagne. Ces reculs ont été légèrement compensés par l'augmentation de l'excédent des échanges avec l'Irlande.

Pour tous les **autres pays**, la chute des excédents était attribuable à des paiements nets plus élevés pour les services d'assurance, les autres services financiers et les services de communication. En contrepartie, on a enregistré une augmentation des excédents en architecture, ingénierie et autres services techniques.

Par région, les pays d'Europe non membres de l'Union européenne sont passés d'un léger excédent, en 1993, à un déficit, en 1994, pendant que le déficit des échanges avec les pays de l'OCDE a augmenté et que l'excédent des échanges avec le reste de l'Europe a regressé. On a enregistré des paiements nets plus élevés en Amérique centrale et aux Antilles. En outre, des excédents plus élevés ont été enregistrés pour les échanges avec le Moyen-Orient, l'Asie, l'Afrique, l'Océanie et l'Amérique du Sud. Le changement le plus important est survenu au chapitre des échanges avec la Suisse, alors que les services d'assurance devenaient déficitaires. Les services d'assurance ont également contribué à changer la situation en Amérique centrale, alors que les déficits avec les Caraïbes augmentaient. En outre, l'excédent des échanges de divers services commerciaux avec l'ensemble de l'Australie et de l'Océanie était à la hausse.

Pays et affiliation

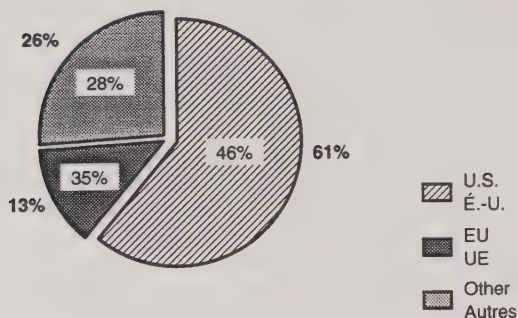
Comme dans le passé, les échanges avec les sociétés affiliées étrangères représentent une part importante du commerce du Canada dans le domaine des services commerciaux. Environ 55% des 17,2 milliards de dollars de paiements sont des achats effectués auprès des sociétés mères, des filiales ou des sociétés affiliées établies à l'étranger. Les rentrées provenant de sociétés affiliées étrangères ont totalisé 40 % des 12,0 milliards de dollars de recettes totales en services commerciaux. On remarque surtout le commerce avec les sociétés affiliées des États-Unis.

Sur le plan des paiements, les importations en provenance des États-Unis s'élevaient à 68 % (**graphique 6**) de l'ensemble des achats. Conformément à la présence imposante d'entreprises américaines investissant directement au Canada, 65% du total des paiements aux États-Unis ont été versés à des sociétés affiliées. Les pays membres de l'Union européenne et

Chart 6

Commercial Services by Area and Affiliation, 1994

Receipts / Recettes
\$12.0 billion / milliards
(of which \$4.8 billion from affiliates)
(dont \$4.8 milliards de compagnies affiliées)



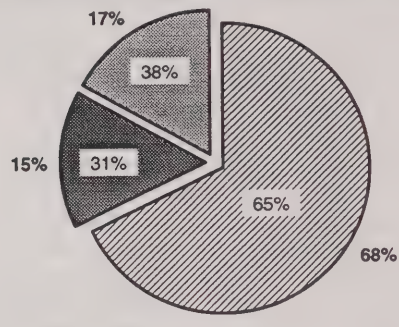
Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with affiliates.

Graphique 6

Services commerciaux par zone géographique et affiliation, 1994

Payments / Paiements
\$17.2 billion / milliards
(of which \$9.5 billion to affiliates)
(dont \$9.5 milliards à des compagnies affiliées)



Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la distribution du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des compagnies affiliées.

and 31% of the payments going to these areas respectively.

Over 60% of all receipts were from the United States, approaching half of these flowed from affiliated companies. Countries of the EU made up 13% of total commercial services with some 35% coming from affiliates. Total sales to other countries were slightly more than one quarter of the total, with just under 30% arising from affiliated companies.

les autres pays se partageaient le reste des paiements, desquels 38 % et 31 % ont été versés à des sociétés affiliées.

Plus de 60 % de toutes les recettes proviennent des États-Unis et un peu moins de la moitié de ces dernières émanent de sociétés affiliées. Quelque 13 % des recettes de services commerciaux sont écoulés dans les pays de l'Union européenne, et 35 % d'entre elles le sont auprès de sociétés affiliées. L'ensemble des ventes effectuées dans les autres pays équivalait à un peu plus du quart du total, un peu moins de 30 % d'entre elles avaient été effectuées auprès de sociétés affiliées.

Country of Control

Trade with affiliated companies becomes even more pronounced when country of control is considered (**Chart 7**). Trade by foreign-controlled companies with their foreign affiliates is quite high while that conducted by Canadian-controlled companies with their foreign affiliates is low. Foreign-controlled companies in Canada in 1994 exported one-third of all commercial services, with some three quarters of these going to

Pays de contrôle

Les échanges avec des sociétés affiliées deviennent encore plus fréquents lorsque l'on tient compte du pays de contrôle (**graphique 7**). Les échanges des entreprises sous contrôle étranger avec leurs sociétés affiliées étrangères sont passablement nombreux, mais peu nombreux entre les entreprises sous contrôle canadien et leurs sociétés affiliées. En 1994, les entreprises sous contrôle étranger établies au Canada

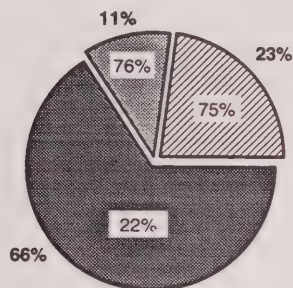
Chart 7

Commercial Services by Control and Affiliation, 1994

Graphique 7

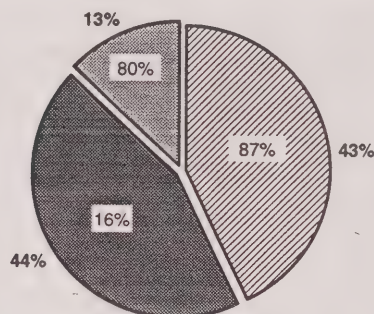
Services commerciaux par contrôle et affiliation, 1994

Receipts / Recettes
\$12.0 billion / milliards
(of which \$4.8 billion from affiliates)
(dont \$4.8 milliards de compagnies affiliées)



U.S.
É.-U.
Canada
Other
Autres

Payments / Paiements
\$17.2 billion / milliards
(of which \$9.5 billion to affiliates)
(dont \$9.5 milliards à des compagnies affiliées)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with affiliates.

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la distribution du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des compagnies affiliées.

affiliated companies. In contrast, Canadian-controlled companies, which accounted for the remaining two-thirds of commercial services sales abroad, made only one fifth of their export sales to affiliates abroad. Turning to payments, the pattern is even clearer. Foreign-controlled companies imported 56% of total commercial services with about 85% of payments made to foreign affiliates. While Canadian-controlled firms were also major importers, only 16% of their payments were made to affiliates.

ont exporté le tiers de l'ensemble des services commerciaux; les trois quarts de ces exportations étaient dirigées vers des sociétés affiliées. Par contre, les entreprises sous contrôle canadien, qui ont effectué les deux tiers des ventes de services commerciaux à l'étranger, ont vendu le cinquième seulement de leurs exportations à des sociétés affiliées établies à l'étranger. En ce qui concerne les paiements, la tendance est encore plus nette. Les entreprises sous contrôle étranger ont importé 56 % de l'ensemble des services commerciaux; 85 % de ces importations provenaient des sociétés affiliées étrangères. Les entreprises sous contrôle canadien ont aussi effectué des paiements importants de services commerciaux, 16 % seulement de ces paiements ont été versés à des sociétés affiliées.

Industry

While commercial services are transacted mainly by the service sector, very sizable amounts are also traded by other industries.

Branche d'activité

Bien que les sociétés de services mènent la majeure partie du commerce des services commerciaux, des sociétés dans les autres branches d'activité sont aussi responsables de très grands montants de services commerciaux.

Services and retailing companies accounted for a third of commercial services receipts and just under a quarter of payments in 1994 (**Chart 8**). Services and retailing industries sold \$4.0 billion in services and bought the same amount, resulting in no change to the deficit over 1993. Some 24% of receipts and 47% of payments were with affiliated firms, marking a 4% increase over 1993.

Receipts arose chiefly from arms-length clients and comprised non-financial commissions and architectural, engineering and other technical services. Payments were more evenly spread as between foreign affiliated and foreign non-affiliated firms. The largest payments to foreign affiliated companies consisted of royalties and licence fees and management services. Payments to foreign non-affiliated companies included non-financial commissions, audio-visual services, equipment rentals and personal services of a recreational or cultural nature. Since 1989 the service and retailing sector has shown a deficit with affiliated companies, partly offset by a surplus with non-affiliated firms.

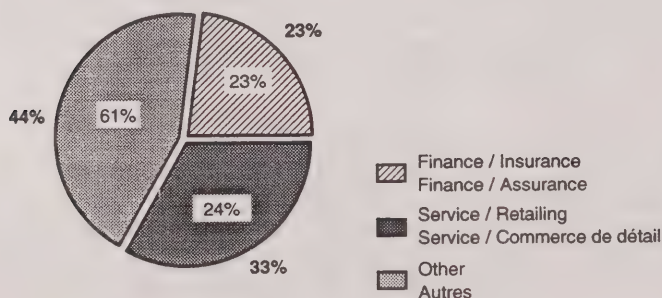
Les sociétés de **services et de commerce de détail** ont enregistré le tiers des rentrées et un peu moins du quart des paiements de services commerciaux en 1994 (**graphique 8**). Ces sociétés de services et de commerce de détail ont vendu pour 4 milliards de dollars de services et en ont acheté autant, le déficit restant ainsi identique à celui de 1993. Environ 24 % des recettes et 47 % des paiements ont relevé de sociétés affiliées, ce qui représente des augmentations de 4 % par rapport à 1993.

La majeure partie des recettes provenaient de sociétés non affiliées et se composaient de commissions non financières et de services d'architecture, de génie et d'autres services techniques. Les paiements ont été mieux répartis entre les sociétés affiliées étrangères et les sociétés non affiliées étrangères. Du côté des sociétés affiliées étrangères, les services de gestion et les redevances et droits de licence étaient les principales catégories contributives aux paiements. Parmi les paiements versés aux sociétés non affiliées étrangères, notons les commissions non financières, les services audiovisuels, la location de matériel ainsi que l'architecture, le génie et autres services techniques. Depuis 1989, les sociétés de services et commerce de détail ont enregistré, avec les sociétés affiliées, un déficit partiellement atténué par l'excédent qu'elles maintiennent avec les sociétés non affiliées.

Chart 8

Commercial Services by Industry* and Affiliation, 1994

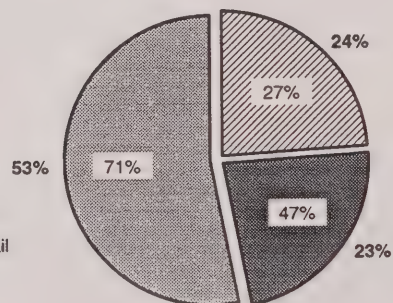
Receipts / Recettes
\$12.0 billion / milliards
(of which \$4.8 billion from affiliates)
(dont \$4.8 milliards de compagnies affiliées)



Graphique 8

Services commerciaux par industrie* et affiliation, 1994

Payments / Paiements
\$17.2 billion / milliards
(of which \$9.5 billion to affiliates)
(dont \$9.5 milliards à des compagnies affiliées)



Percentages outside the segments show the distribution of total receipts or payments.

The percentage figure within a segment shows, for that segment, the share of trade with affiliates.

* See Appendix 2 for SIC structure

Les pourcentages à l'extérieur des secteurs représentent la distribution du total des recettes ou paiements.

Les pourcentages à l'intérieur de chaque secteur représentent, pour ce secteur, la portion des activités ayant lieu avec des compagnies affiliées.

* Voir annexe 2 pour la structure CTI

Finance and Insurance companies accounted for 23% of commercial services receipts and 24% of payments in 1994. These industries incurred a deficit of \$1.3 billion based on payments of \$4.0 billion and receipts of \$2.8 billion. The deficit, led by insurance services, was \$0.5 billion more than in 1993, and made up 55% of the rise in the whole deficit on commercial services.

All **other industries** (comprising wood and paper, energy and metallic minerals, machinery and transportation equipment, construction, communications and various other industries which are mainly goods based) made up over 40% of receipts and more than half the payments on all commercial services. These industries were the source of 75% of the total deficit for commercial services in 1994, nearly all with foreign affiliated companies, and mainly comprised management services together with royalties and licence fees. Payments of \$9.2 billion and receipts of \$5.3 billion contributed to a modestly increased deficit of \$3.9 billion.

Most receipts, about 60%, flowed from foreign affiliates (research and development and miscellaneous business services), while computer and architectural, engineering and other technical services figured in sales to non-affiliated parties. Payments were concentrated with affiliates (about 70%) where Canadian businesses mostly bought management services and paid royalties for the use of intellectual property rights held abroad.

TRANSPORTATION

Continental and transoceanic distances facing both Canadian exporters and importers of goods ensure that shipping charges constitute a substantial component of trade in services. For the same reason air transport is significant in the international movement of persons.

On balance, payments outpace receipts when it comes to the international movement of persons and goods as a whole. Results over more than a decade show ongoing and widespread deficits, excepting on inland freight as record goods exports outpaced imports. Travellers continued to make net payments in the form of passenger fares to foreign carriers, largely airlines.

Les entreprises du secteur de la **finance et de l'assurance** ont généré, en 1994, 23 % des recettes et 24 % des paiements de services commerciaux. Les recettes de 2,8 milliards et les paiements de 4,0 milliards ont résulté en un déficit de 1,3 milliard de dollars. Le déficit de ces sociétés, dû surtout aux assurances, était de 0,5 milliards de dollar supérieur à celui de 1993 et comptait pour 55 % de l'augmentation du déficit global des services commerciaux.

Toutes les **autres branches d'activité** (y compris le bois et le papier, l'énergie et les minerais métalliques, la machinerie et le matériel de transport, la construction, les communications et diverses autres industries axées surtout sur les biens) ont généré plus de 40 % des recettes et plus de la moitié des paiements de tous les services commerciaux. En 1994, 75 % du déficit global était attribuable à des entreprises de ces branches d'activité qui commerçaient surtout avec des sociétés affiliées étrangères, principalement au titre des services de gestion ainsi que des redevances et des droits de licences. Les paiements de 9,2 milliards et les recettes de 5,3 milliards ont contribué à augmenter légèrement le déficit, lequel s'élevait à 3,9 milliards de dollars.

La plupart des recettes, soit 60 %, proviennent d'affiliées étrangères (recherche et développement, et services divers aux affaires) tandis que les services informatiques, d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques sont vendus à des sociétés étrangères non-affiliées. Les paiements sont aussi concentrés vers les sociétés affiliées (environ 70 %) pour des services de gestion et de redevances pour l'utilisation de droits de propriété intellectuelle à l'étranger.

TRANSPORTS

Les distances continentales et transocéaniques qu'ont à faire face tant les exportateurs que les importateurs canadiens de biens expliquent que les frais de transport constituent une composante substantielle du commerce des services. De la même façon, le transport aérien est important au niveau du mouvement international des personnes.

Sur base nette, les paiements sont supérieurs aux recettes au titre du mouvement international des personnes et des biens. Les résultats couvrant plus d'une décennie montrent des déficits soutenus et selon une grande variété de modes de transports, sauf pour ce qui est du fret intérieur en raison d'exportations records de biens qui dépassent les importations. Les voyageurs

Deficits also persist in the transport of goods by water.

For 1995, the deficit on transportation shrank below the \$1.0 billion mark as an increased surplus in land transportation outweighed higher deficits for air and water transport. The surplus on land transport services arose mainly from inland freight (\$2.2 billion) reflecting faster growth in exports than imports of goods with the adjacent US market. Higher net payments on international passenger fares at \$1.6 billion mainly brought about the deficit on air transport, while shippers by water saw net freight payments reach \$1.2 billion.

Overall, receipts for transportation services grew by \$1.4 billion to \$11.8 billion, with the largest rise, \$0.9 billion, evident in land transport. Although the increase in land transport was large by past standards, it was only slightly more than half the \$1.5 billion jump observed in 1994. Inland freight was the largest component of receipts for land transport services; it rose to a record \$6.7 billion in 1995.

Transportation payments for their part grew at a slower pace than receipts; still, they increased by a substantial \$1.3 billion to \$12.7 billion. Leading the way again was inland freight which advanced \$0.5 billion to a record \$4.5 billion, while passenger fares increased to \$3.3 billion.

continuent de générer des paiements nets sous forme de tarifs payés à des transporteurs étrangers, surtout au niveau des lignes aériennes. Les déficits persistent aussi au niveau du transport maritime des biens.

En 1995, le déficit des transports a baissé en deçà du seuil de 1 milliard de dollars, alors que la croissance de l'excédent des services terrestres de transport a dépassé le déficit du transport par avion et par bateau. Cet excédent est attribuable en majeure partie au fret intérieur (2,2 milliards de dollars), ce qui concorde avec une croissance plus rapide des exportations que des importations sur le marché adjacent des États-Unis. La hausse des paiements nets effectués au titre des tarifs des voyageurs internationaux a fait grimper le total à 1,6 milliard de dollars; c'est d'ailleurs la cause principale du déficit du transport par avion, tandis que le déficit du transport par bateau s'élevait à 1,2 milliard de dollars.

L'ensemble des rentrées en matière de transports a augmenté de 1,4 milliard de dollars, pour atteindre 11,8 milliards de dollars; le changement le plus important a été enregistré au titre des services de transport terrestre, dont la valeur a augmenté de 0,9 milliard de dollars. Même si l'augmentation des services de transport terrestre était importante sur le plan historique, elle dépassait à peine de moitié l'augmentation de 1,5 milliard de dollars enregistrée en 1994. La composante la plus importante des recettes de transport terrestre était le fret intérieur qui a augmenté à un niveau record de 6,7 milliards de dollars en 1995.

Les paiements effectués au titre des transports ont progressé plus lentement que les recettes, mais ils ont tout de même augmenté de 1,3 milliard, pour atteindre 12,7 milliards de dollars. Encore une fois, le fret intérieur arrivait en tête de liste, après avoir augmenté de 0,5 milliard pour atteindre le niveau record de 4,5 milliards de dollars. Les tarifs des voyageurs ont également contribué à la situation, en augmentant à 3,3 milliards de dollars.

HISTORICAL REVISIONS AND CONCEPTUAL CHANGES

The series were revised back to 1994 and 1995. This is a departure from the usual four latest years because of the upcoming major historical revisions that will take place in 1997. At that time, most of the new reporting standards recently agreed at the international level for balance of payments series will also be adopted. An exception is the services series where the new standards were adopted back to 1961, starting with this issue. However, total services prior to 1994 were not revised.

The restatement of existing data on services under the new reporting format can be summarized as follows:

The travel series are redefined to include education (largely post-secondary) and medical services (payments largely limited to those financed by provincial authorities) and to exclude international passenger fares. A distinction is also made between travel for business and for personal purposes. Transportation (previously "Freight and shipping") is redefined to include passenger fares and business services related to transport. Commercial services (previously "Business services") are redefined to include services to persons and to exclude business services related to transport. Government services now exclude medical services. The series "Other services" disappears as its components are amalgamated with Travel and with Commercial services.

The effect of revisions on the reconfigured services account was to increase net payments for both 1994 and 1995.

RÉVISIONS HISTORIQUES ET CHANGEMENTS CONCEPTUELS

Les séries de la balance des paiements ont été révisées pour 1994 et 1995. Ce changement, par rapport aux révisions habituelles normalement effectuées sur quatre ans, se produit en raison des révisions historiques importantes qui se feront en 1997. En effet, la plupart des normes convenues dernièrement au niveau international seront alors adoptées. Une exception se retrouve au niveau des services où les nouvelles normes ont été adoptées à partir de 1961 avec la présente publication. Toutefois, en ce qui concerne l'ensemble des données sur les services, seulement celles de 1994 et 1995 ont été révisées.

La réorganisation des données existantes consacrées aux services a été faite, de façon sommaire, comme suit:

La série sur les voyages a été redéfinie de manière à y inclure l'enseignement (dans une large mesure post-secondaire) et les services médicaux (paiements largement limités à ceux financés par les autorités provinciales) et pour en exclure les tarifs des passagers internationaux. Une distinction est maintenant faite entre les voyages d'affaires et ceux à des fins personnelles. Les transports ont été redéfinis pour y inclure les tarifs de transport des passagers et les services commerciaux liés aux transports. Les services commerciaux ont eux aussi été redéfinis afin d'y inclure les services aux particuliers et d'en exclure les services commerciaux reliés aux transports. Désormais, les services gouvernementaux ne comprennent plus les services médicaux. La série "autres services" disparaît, ses composantes étant intégrées aux séries des voyages et des services commerciaux.

Les révisions au titre des services réaménagés accroissent les paiements nets pour 1994 et 1995.

Revisions to Services Balances in the Current Account

Révisions aux soldes des services du compte courant

	1994	1995
	\$ millions	
Travel - Voyages	+214	+216
Transportation - Transports	+12	-75
Commercial services - Services commerciaux	-1,467	-682
Government services - Services gouvernementaux	+157	+154
Total services - Total des services	-1,083	-387

Revisions mostly affected commercial services, increasing net payments for both years. Smaller net payments were recorded for travel and government services.

Both receipts and payments of commercial services were substantially increased reflecting updated survey results and also updated administrative data.

Higher travel receipts reflect the extended coverage of spending on post-secondary education by foreign students in Canada. Until now, these estimates were limited to full-time university programs. Changes to receipts for health-related travel are minor.

Likewise, higher travel payments reflect expenditures by Canadian students attending universities and colleges abroad. More comprehensive data were obtained from the Bureau of Economic Analysis, U.S. Department of Commerce. Updated information under provincial health plans show a sharper drop than had previously been estimated. Fuller estimates in a smaller series regarding crew expenditures are also incorporated. In total, the revisions reduced somewhat the travel deficit for both 1994 and 1995.

Les révisions affectent surtout les services commerciaux, accroissant les paiements nets pour les deux années. Des paiements nets moindres ont été enregistrés au titre des voyages et services gouvernementaux.

Tant les recettes que les paiements au titre des services commerciaux augmentent sensiblement, reflétant surtout des résultats d'enquêtes mises à jour ainsi que des données administratives.

Les recettes de voyage supérieures reflètent une couverture plus étendue des dépenses par les étudiants étrangers au Canada pour leur éducation post-secondaire. Auparavant, ces dépenses étaient limitées aux programmes universitaires à plein temps. Les changements des recettes reliées à la santé sont mineurs.

De la même façon, les paiements supérieurs au titre des voyages reflètent les dépenses des étudiants canadiens fréquentant les universités et collèges à l'étranger. Des données plus complètes ont été obtenues du Bureau of Economic Analysis, du Department of Commerce des États-Unis. Une mise à jour des renseignements sur les régimes provinciaux de soins de santé révèle une baisse plus importante que celle qui avait été estimée. Des estimations plus complètes sur des séries plus petites concernant les dépenses des équipages ont aussi été incorporées. De façon globale, ces révisions réduisent quelque peu le déficit au titre des voyages pour 1994 et 1995.

Table 1
International Transactions in Services, Summary,
1982 to 1995

Tableau 1
Transactions internationales de services, sommaire,
1982 à 1995

	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
millions of dollars - millions de dollars														
Receipts - Recettes														
Travel - Voyages	3,471	3,714	4,218	4,733	5,867	5,787	6,292	6,680	7,398	7,691	7,898	8,611	9,730	10,997
Transportation - Transports	5,340	5,235	5,991	5,946	6,037	6,493	7,255	7,480	7,695	8,017	8,202	8,632	10,374	11,785
Commercial services - Services commerciaux	2,992	3,428	3,993	4,668	5,331	6,076	7,228	7,480	7,475	8,162	8,972	10,188	12,018	12,902
Government services - Services gouvernementaux	455	512	503	511	566	720	755	746	793	745	716	687	820	820
Total	12,258	12,889	14,705	15,857	17,801	19,076	21,530	22,387	23,361	24,615	25,788	28,118	32,941	36,504
Payments - Paiements														
Travel - Voyages	4,218	5,146	5,507	6,040	6,410	7,506	8,445	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,697	14,028
Transportation - Transports	5,035	5,043	6,300	6,603	6,744	7,370	7,598	8,004	8,635	8,915	9,659	10,451	11,430	12,724
Commercial services - Services commerciaux	5,589	5,535	6,248	6,985	8,769	9,404	10,468	11,727	11,776	12,243	12,804	14,494	17,220	18,009
Government services - Services gouvernementaux	1,016	1,011	1,084	1,091	1,073	1,103	1,011	1,065	1,195	1,278	1,337	1,301	1,107	1,100
Total	15,858	16,735	19,139	20,718	22,995	25,383	27,522	30,623	34,363	36,189	38,055	40,606	43,454	45,860
Balance - Solde														
Travel - Voyages	-747	-1,432	-1,289	-1,307	-542	-1,719	-2,153	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,749	-3,968	-3,031
Transportation - Transports	+305	+192	-309	-656	-706	-877	-343	-524	-940	-897	-1,457	-1,819	-1,056	-939
Commercial services - Services commerciaux	-2,597	-2,107	-2,255	-2,317	-3,438	-3,328	-3,239	-4,247	-4,302	-4,081	-3,833	-4,306	-5,202	-5,106
Government services - Services gouvernementaux	-561	-499	-581	-580	-507	-383	-256	-318	-402	-533	-621	-614	-287	-280
Total	-3,601	-3,846	-4,434	-4,861	-5,194	-6,307	-5,992	-8,236	-11,002	-11,574	-12,267	-12,487	-10,513	-9,356

Table 2
International Transactions in Services by Category,
1993 and 1994

Tableau 2
Transactions internationales de services par catégorie,
1993 et 1994

	Receipts - Recettes		Payments-Paiements		Balance - Solde	
	1993	1994	1993	1994	1993	1994
millions of dollars - millions de dollars						
Travel - Voyages						
Business - Voyages d'affaires	1,642	1,810	2,604	2,774	-962	-964
Personal - Voyages personnels	6,968	7,920	11,755	10,923	-4,787	-3,003
Health-related - reliés aux soins de santé	71	71	132	98	-60	-27
Education-related - reliés à l'enseignement	935	947	515	614	+420	+333
Other personal travel - Autres voyages personnels	5,962	6,901	11,108	10,211	-5,147	-3,310
Total	8,611	9,730	14,359	13,697	-5,749	-3,968
Transportation - Transports						
Water transport - Transports maritimes	1,350	1,339	2,011	2,306	-661	-967
Freight and passenger - Fret et transport de voyageurs	831	785	1,456	1,789	-625	-1,004
Auxiliary services - Services auxiliaires	519	554	555	517	-36	+38
Air transport - Transports aériens	2,408	2,713	4,117	4,280	-1,709	-1,567
Passenger - Transport de voyageurs	1,193	1,480	2,848	2,874	-1,655	-1,394
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	1,215	1,233	1,269	1,406	-54	-173
Land and other transport - Transports terrestres et autres transports	4,874	6,322	4,323	4,844	+551	+1,477
Total	8,632	10,374	10,451	11,430	-1,819	-1,056
Memorandum items - Pour mémoire						
Passenger fares, all modes of transport - Tarifs de passagers, tous les moyens de transports	1,211	1,494	2,972	2,968	-1,761	-1,474
Inland freight - Fret intérieur	4,492	5,897	3,580	3,986	+912	+1,911
Commercial services¹ - Services commerciaux¹						
Communications services - Services de communications	734	726	627	764	+107	-38
Construction services - Services de construction	101	81	127	287	-26	-206
Insurance services - Services d'assurance	1,343	1,406	1,604	2,248	-260	-842
Other financial services - Autres services financiers	843	1,073	1,336	1,618	-493	-545
Computer and information services - Services informatiques et d'information	627	799	853	1,020	-227	-220
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	299	387	1,947	2,226	-1,647	-1,840
Commissions - Commissions	1,130	1,516	771	881	+359	+634
Equipment rentals - Location de matériel	224	241	329	391	-104	-149
Management services - Services de gestion des affaires	644	740	2,047	2,681	-1,403	-1,941
Advertising and related services - Publicité et services connexes	115	106	223	344	-108	-238
Research and development - Recherche et développement	1,212	1,149	957	1,139	+255	+11
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	1,304	1,596	749	952	+555	+644
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,434	1,626	2,201	1,752	-767	-126
Audio-visual services - Services audio-visuel	194	267	449	489	-255	-221
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	341	303	356	428	-16	-125
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-357	..	-81	..	-276	..
Total	10,188	12,018	14,494	17,220	-4,306	-5,202
Government services - Services gouvernementaux	687	820	1,301	1,107	-614	-287
Total, All services - Total, Tous les services	28,118	32,941	40,606	43,454	-12,487	-10,513

¹ Data by category are not available for 1995.

¹ Les données par catégorie ne sont pas disponibles pour 1995.

Table 3
Travel by type, by Country, 1982 to 1995

Tableau 3
Voyages par genre, par pays, 1982 à 1995

	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
millions of dollars - millions de dollars														
Receipts - Recettes														
Total	3,471	3,714	4,218	4,733	5,867	5,787	6,292	6,680	7,398	7,691	7,898	8,611	9,730	10,997
United States - États-Unis	2,267	2,551	2,993	3,505	4,304	3,977	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,894	5,477	6,013
Other countries - Autres pays	1,204	1,163	1,225	1,228	1,563	1,810	2,237	2,563	3,169	3,324	3,483	3,716	4,253	4,984
Business - Voyages d'affaires	33	34	37	38	55	51	50	53	1,549	1,482	1,547	1,642	1,810	1,987
United States - États-Unis	21	23	25	25	40	35	33	36	940	946	970	1,088	1,146	1,242
Other countries - Autres pays	12	11	12	13	15	16	17	17	610	536	577	555	664	746
Crew spending - Dépenses des équipages	33	34	37	38	55	51	50	53	66	68	69	77	94	92
United States - États-Unis	21	23	25	25	40	35	33	36	48	51	52	62	79	78
Other countries - Autres pays	12	11	12	13	15	16	17	17	17	17	17	15	15	14
Other business ¹ - Autres voyages d'affaires ¹														
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	1,484	1,414	1,478	1,565	1,716	1,896
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	891	895	918	1,025	1,067	1,164
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	592	520	560	540	649	732
Personal - Voyages personnels	3,438	3,680	4,181	4,695	5,812	5,736	6,242	6,628	5,849	6,209	6,351	6,968	7,920	9,009
United States - États-Unis	2,246	2,528	2,968	3,480	4,264	3,942	4,022	4,081	3,289	3,421	3,445	3,807	4,331	4,771
Other countries - Autres pays	1,192	1,152	1,213	1,215	1,548	1,794	2,220	2,546	2,560	2,787	2,906	3,161	3,589	4,238
Payments - Paiements														
Total	4,218	5,146	5,507	6,040	6,410	7,506	8,445	9,827	12,757	13,753	14,255	14,359	13,697	14,028
United States - États-Unis	2,927	3,582	3,654	3,820	4,081	4,734	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,052	9,099
Other countries - Autres pays	1,291	1,564	1,853	2,220	2,329	2,772	2,982	3,096	3,970	3,405	3,916	4,291	4,646	4,929
Business - Voyages d'affaires	23	26	29	34	36	42	45	54	2,048	2,127	2,300	2,604	2,774	3,049
United States - États-Unis	19	22	25	29	31	33	37	46	1,251	1,431	1,434	1,589	1,649	1,740
Other countries - Autres pays	4	4	4	5	6	9	8	8	797	697	866	1,016	1,126	1,308
Crew spending - Dépenses des équipages	23	26	29	34	36	42	45	54	65	74	81	95	100	110
United States - États-Unis	19	22	25	29	31	33	37	46	57	66	72	87	90	98
Other countries - Autres pays	4	4	4	5	6	9	8	8	8	7	8	9	10	11
Other business ¹ - Autres voyages d'affaires ¹														
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	1,982	2,054	2,219	2,509	2,675	2,939
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	1,194	1,364	1,362	1,502	1,559	1,642
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	788	689	857	1,007	1,116	1,297
Personal - Voyages personnels	4,195	5,119	5,478	6,006	6,373	7,464	8,400	9,773	10,709	11,626	11,955	11,755	10,923	10,979
United States - États-Unis	2,908	3,559	3,629	3,791	4,050	4,701	5,426	6,686	7,535	8,917	8,905	8,480	7,403	7,359
Other countries - Autres pays	1,287	1,560	1,849	2,215	2,323	2,763	2,974	3,088	3,174	2,709	3,051	3,275	3,520	3,620
Balance - Solde														
Total	-747	-1,432	-1,289	-1,307	-542	-1,719	-2,153	-3,147	-5,359	-6,062	-6,357	-5,749	-3,968	-3,031
United States - États-Unis	-660	-1,031	-661	-315	+223	-757	-1,408	-2,614	-4,558	-5,980	-5,924	-5,174	-3,575	-3,086
Other countries - Autres pays	-87	-401	-628	-992	-766	-962	-745	-533	-801	-82	-433	-574	-393	+55
Business - Voyages d'affaires	+10	+8	+8	+4	+19	+9	+5	-1	-498	-645	-752	-962	-964	-1,061
United States - États-Unis	+2	+1	-	-3	+10	+2	-4	-10	-312	-485	-464	-501	-502	-498
Other countries - Autres pays	+8	+7	+8	+8	+9	+7	+9	+8	-187	-160	-288	-461	-462	-563
Crew spending - Dépenses des équipages	+10	+8	+8	+4	+19	+9	+5	-1	-	-6	-11	-18	-5	-18
United States - États-Unis	+2	+1	-	-3	+10	+2	-4	-10	-9	-15	-20	-24	-10	-21
Other countries - Autres pays	+8	+7	+8	+8	+9	+7	+9	+8	+9	+9	+9	+7	+5	+3
Other business ¹ - Autres voyages d'affaires ¹														
United States - États-Unis	..	..	..	..	..	..	..	..	-499	-639	-741	-944	-959	-1,043
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	-303	-470	-444	-477	-492	-478
Other countries - Autres pays	..	..	..	..	..	..	..	..	-196	-170	-297	-467	-467	-565
Personal - Voyages personnels	-757	-1,439	-1,297	-1,311	-561	-1,728	-2,158	-3,146	-4,860	-5,417	-5,605	-4,787	-3,003	-1,970
United States - États-Unis	-662	-1,031	-661	-311	+214	-759	-1,405	-2,604	-4,246	-5,495	-5,460	-4,673	-3,072	-2,587
Other countries - Autres pays	-95	-408	-636	-1,000	-775	-969	-754	-541	-614	+78	-145	-114	+69	+618

1 Included with personal spending prior to 1990.

1 Avant 1990, les données sont incluses avec les voyages personnels.

Table 3.1
Personal Travel by Type, by Country, 1982 to 1995

Tableau 3.1
Voyages personnels par genre, par pays, 1982 à 1995

	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
millions of dollars - millions de dollars														
Receipts - Recettes														
Personal - Voyages personnels	3,438	3,680	4,181	4,695	5,812	5,736	6,242	6,628	5,849	6,209	6,351	6,968	7,920	9,009
United States - États-Unis	2,246	2,528	2,968	3,480	4,264	3,942	4,022	4,081	3,289	3,421	3,445	3,807	4,331	4,771
Other countries - Autres pays	1,192	1,152	1,213	1,215	1,548	1,794	2,220	2,546	2,560	2,787	2,906	3,161	3,589	4,238
Health-related - Reliés aux soins de santé	40	45	51	53	56	59	62	65	68	68	68	71	71	63
United States - États-Unis	29	33	37	39	41	43	45	47	49	55	55	57	57	50
Other countries - Autres pays	11	13	14	15	15	16	17	18	19	13	13	14	14	13
Education-related - Relié à l'enseignement	399	453	425	406	404	431	515	627	769	865	915	935	947	984
United States - États-Unis	49	55	52	50	50	42	52	56	67	75	80	81	82	84
Other countries - Autres pays	351	398	373	356	354	388	463	570	702	789	835	854	865	900
Other personal travel - Autres voyages personnels	2,999	3,182	3,705	4,236	5,353	5,246	5,665	5,936	5,012	5,276	5,368	5,962	6,901	7,962
United States - États-Unis	2,169	2,441	2,880	3,391	4,174	3,857	3,925	3,978	3,173	3,292	3,311	3,669	4,191	4,637
Other countries - Autres pays	830	741	826	845	1,179	1,389	1,740	1,958	1,839	1,985	2,058	2,293	2,710	3,326
Payments - Paiements														
Personal - Voyages personnels	4,195	5,119	5,478	6,006	6,373	7,464	8,400	9,773	10,709	11,626	11,955	11,755	10,923	10,979
United States - États-Unis	2,908	3,559	3,629	3,791	4,050	4,701	5,426	6,686	7,535	8,917	8,905	8,480	7,403	7,359
Other countries - Autres pays	1,287	1,560	1,849	2,215	2,323	2,763	2,974	3,088	3,174	2,709	3,051	3,275	3,520	3,620
Health-related - Reliés aux soins de santé	78	89	98	107	117	131	150	193	278	360	186	132	98	103
United States - États-Unis	73	83	92	99	109	122	138	179	259	336	176	122	90	95
Other countries - Autres pays	5	5	6	8	8	9	12	14	19	24	10	10	8	8
Education-related - Relié à l'enseignement	186	206	231	265	288	294	291	306	339	364	426	515	614	684
United States - États-Unis	150	165	185	211	229	236	233	249	278	300	353	424	509	565
Other countries - Autres pays	36	41	47	54	59	58	58	57	61	64	73	91	105	119
Other personal travel - Autres voyages personnels	3,932	4,825	5,149	5,634	5,968	7,039	7,959	9,275	10,092	10,901	11,344	11,108	10,211	10,192
United States - États-Unis	2,686	3,311	3,353	3,482	3,713	4,343	5,056	6,258	6,999	8,281	8,376	7,933	6,804	6,699
Other countries - Autres pays	1,246	1,514	1,796	2,152	2,256	2,695	2,903	3,017	3,093	2,621	2,967	3,175	3,407	3,493
Balance - Solde														
Personal - Voyages personnels	-757	-1,439	-1,297	-1,311	-561	-1,728	-2,158	-3,146	-4,860	-5,417	-5,605	-4,787	-3,003	-1,970
United States - États-Unis	-662	-1,031	-661	-311	+214	-759	-1,405	-2,604	-4,246	-5,495	-5,460	-4,673	-3,072	-2,587
Other countries - Autres pays	-95	-408	-636	-1,000	-775	-969	-754	-541	-614	+78	-145	-114	+69	+618
Health-related - Reliés aux soins de santé	-38	-44	-47	-54	-61	-73	-88	-128	-210	-292	-118	-60	-27	-40
United States - États-Unis	-44	-51	-55	-60	-68	-79	-93	-133	-210	-281	-121	-65	-33	-45
Other countries - Autres pays	+6	+7	+8	+7	+7	+7	+5	+4	-	-11	+3	+5	+6	+4
Education-related - Relié à l'enseignement	+214	+246	+194	+141	+116	+137	+224	+321	+430	+501	+489	+420	+333	+300
United States - États-Unis	-101	-111	-133	-161	-179	-194	-181	-192	-211	-225	-273	-343	-427	-481
Other countries - Autres pays	+315	+357	+327	+301	+295	+330	+405	+514	+641	+726	+762	+764	+760	+781
Other personal travel - Autres voyages personnels	-933	-1,642	-1,443	-1,398	-616	-1,792	-2,294	-3,339	-5,080	-5,625	-5,975	-5,147	-3,310	-2,230
United States - États-Unis	-517	-870	-473	-90	+461	-486	-1,131	-2,279	-3,826	-4,989	-5,066	-4,265	-2,613	-2,062
Other countries - Autres pays	-416	-772	-971	-1,308	-1,077	-1,306	-1,163	-1,059	-1,255	-636	-909	-882	-697	-168

Table 4

Transportation Services by Category,
1982 to 1995

Tableau 4

Services de transports par catégorie,
1982 à 1995

	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars													
Water transport - Transport maritimes	1,461	1,295	1,211	1,158	1,029	1,024	1,021	1,265	1,160	1,245	1,161	1,350	1,339	1,597
Freight and passenger - Fret et transport de voyageurs	748	689	753	649	586	606	616	734	671	713	613	831	785	899
Auxiliary services - Services auxiliaires	713	606	459	509	443	418	404	531	488	532	548	519	554	698
Air transport - Transport aériens	1,246	1,182	1,279	1,378	1,621	1,814	2,010	2,136	2,243	2,136	2,327	2,408	2,713	2,999
Passenger - Transport de voyageurs	677	621	647	703	911	1,000	1,168	1,234	1,191	1,037	1,129	1,193	1,480	1,696
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	569	561	632	675	710	814	842	902	1,052	1,099	1,198	1,215	1,233	1,303
Land and Other transport - Transports terrestre et autres transports	2,633	2,758	3,500	3,409	3,387	3,656	4,225	4,078	4,293	4,637	4,715	4,874	6,322	7,189
Total	5,340	5,235	5,991	5,946	6,037	6,493	7,255	7,480	7,695	8,017	8,202	8,632	10,374	11,785
Memorandum items - Pour mémoire														
Passenger fares, all modes of transport - Tarifs de passagers, tous les moyens de transports	704	636	686	744	939	1,015	1,192	1,255	1,200	1,058	1,156	1,211	1,494	1,719
Inland freight - Fret intérieur	2,610	2,755	3,519	3,407	3,374	3,635	4,204	4,080	4,302	4,279	4,374	4,492	5,897	6,693
Payments - Paiements														
Water transport - Transport maritimes	1,260	1,186	1,289	1,374	1,362	1,350	1,320	1,633	1,603	1,466	1,649	2,011	2,306	2,655
Freight and passenger - Fret et transport de voyageurs	792	789	902	985	923	953	919	1,152	1,165	1,023	1,105	1,456	1,789	2,087
Auxiliary services - Services auxiliaires	468	398	387	389	440	397	401	481	438	443	544	555	517	567
Air transport - Transport aériens	1,705	1,828	2,063	2,279	2,325	2,657	2,762	2,962	3,348	3,363	3,661	4,117	4,280	4,676
Passenger - Transport de voyageurs	1,024	1,151	1,314	1,397	1,423	1,693	1,779	1,918	2,265	2,204	2,430	2,848	2,874	3,185
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	681	677	749	882	902	964	983	1,044	1,083	1,159	1,231	1,269	1,406	1,491
Land and Other transport - Transports terrestre et autres transports	2,070	2,029	2,949	2,949	3,057	3,364	3,516	3,409	3,684	4,085	4,349	4,323	4,844	5,393
Total	5,035	5,043	6,300	6,603	6,744	7,370	7,598	8,004	8,635	8,915	9,659	10,451	11,430	12,724
Memorandum items - Pour mémoire														
Passenger fares, all modes of transport - Tarifs de passagers, tous les moyens de transports	1,057	1,198	1,369	1,446	1,498	1,751	1,834	2,006	2,371	2,341	2,575	2,972	2,968	3,292
Inland freight - Fret intérieur	1,737	1,738	2,595	2,605	2,647	2,975	3,159	3,066	3,316	3,462	3,599	3,580	3,986	4,502
Balance - Solde														
Water transport - Transport maritimes	+201	+109	-78	-216	-333	-326	-300	-367	-444	-221	-488	-661	-967	-1,058
Freight and passenger - Fret et transport de voyageurs	-44	-100	-149	-336	-336	-348	-303	-418	-494	-310	-492	-625	-1,004	-1,189
Auxiliary services - Services auxiliaires	+245	+208	+72	+120	+3	+22	+3	+50	+51	+89	+4	-36	+38	+131
Air transport - Transport aériens	-459	-646	-783	-901	-703	-844	-752	-826	-1,105	-1,228	-1,334	-1,709	-1,567	-1,677
Passenger - Transport de voyageurs	-347	-530	-667	-694	-512	-693	-611	-684	-1,074	-1,167	-1,301	-1,655	-1,394	-1,489
Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires	-112	-116	-116	-207	-191	-151	-141	-142	-31	-61	-33	-54	-173	-188
Land and Other transport - Transports terrestre et autres transports	+563	+729	+552	+460	+330	+292	+709	+669	+609	+551	+365	+551	+1,477	+1,796
Total	+305	+192	-309	-656	-706	-877	-343	-524	-940	-897	-1,457	-1,819	-1,056	-939
Memorandum items - Pour mémoire														
Passenger fares, all modes of transport - Tarifs de passagers, tous les moyens de transports	-353	-562	-683	-702	-559	-736	-642	-751	-1,171	-1,283	-1,419	-1,761	-1,474	-1,573
Inland freight - Fret intérieur	+873	+1,017	+924	+802	+727	+660	+1,045	+1,014	+986	+817	+775	+912	+1,911	+2,190

Table 5
Commercial Services by Category,
1982 to 1994

Tableau 5
Services commerciaux par catégorie,
1982 à 1994

	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
millions of dollars - millions de dollars													
Receipts - Recettes													
Communications services - Services de communications	217	237	304	317	364	489	462	528	603	640	557	734	726
Construction services ¹ - Services de construction ¹	..	..	..	..	..	..	..	..	..	66	75	101	81
Insurance services - Services d'assurance	422	431	481	711	780	717	785	831	1,122	1,199	1,353	1,343	1,406
Other financial services - Autres services financiers	..	..	..	..	298	419	396	445	477	487	592	843	1,073
Computer and information services - Services informatiques et d'information	52	74	101	87	146	192	261	249	204	382	573	627	799
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	40	51	47	67	76	90	125	139	151	195	256	299	387
Commissions - Commissions	443	478	581	648	707	737	866	930	969	954	1,016	1,130	1,516
Equipment rentals - Location de matériel	162	199	203	239	236	185	228	233	216	209	204	224	241
Management services - Services de gestion des affaires	110	126	131	165	268	399	646	661	667	691	707	644	740
Advertising and related services - Publicité et services connexes	45	44	47	60	43	57	65	118	105	112	122	115	106
Research and development - Recherche et développement	128	235	345	458	517	667	812	820	894	983	981	1,212	1,149
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	932	887	960	1,000	857	859	866	866	659	965	1,169	1,304	1,596
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	632	904	939	1,033	1,121	1,032	1,303	1,379	1,185	1,163	1,186	1,434	1,626
Audio-visual services - Services audio-visuel	20	25	27	26	13	182	177	210	201	172	237	194	267
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	74	63	112	107	147	149	370	259	295	288	309	341	303
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-286	-326	-285	-250	-242	-98	-134	-187	-273	-345	-366	-357	...
Total	2,992	3,428	3,993	4,668	5,331	6,076	7,228	7,480	7,475	8,162	8,972	10,188	12,018
Payments - Paiements													
Communications services - Services de communications	182	194	259	299	347	459	510	647	641	663	621	627	764
Construction services ¹ - Services de construction ¹	..	..	..	..	..	..	..	..	..	42	54	127	287
Insurance services - Services d'assurance	591	676	737	979	1,146	1,389	1,539	1,459	1,769	1,653	1,481	1,604	2,248
Other financial services - Autres services financiers	286	260	243	341	902	866	729	834	730	947	966	1,336	1,618
Computer and information services - Services informatiques et d'information	71	70	69	95	113	347	437	439	518	663	926	853	1,020
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	833	882	1,028	1,080	1,146	1,142	1,399	1,560	1,725	1,852	1,872	1,947	2,226
Commissions - Commissions	386	359	451	481	531	554	626	683	638	673	689	771	881
Equipment rentals - Location de matériel	415	565	502	420	373	398	322	294	296	297	318	329	391
Management services - Services de gestion des affaires	734	762	907	951	1,061	1,117	1,357	1,487	1,754	1,852	2,007	2,047	2,681
Advertising and related services - Publicité et services connexes	57	69	57	83	142	142	144	182	207	243	248	223	344
Research and development - Recherche et développement	303	240	559	754	999	785	851	940	858	756	974	957	1,139
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	575	254	195	249	298	463	552	458	425	608	683	749	952
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,002	1,045	1,100	1,117	1,602	1,246	1,469	1,754	1,399	1,244	1,220	2,201	1,752
Audio-visual services - Services audio-visuel	162	174	173	192	193	379	413	491	521	445	449	449	489
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	128	137	145	147	139	130	140	305	320	328	359	356	428
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-136	-153	-176	-203	-223	-13	-20	194	-24	-23	-65	-81	...
Total	5,589	5,535	6,248	6,985	8,769	9,404	10,468	11,727	11,776	12,243	12,804	14,494	17,220
Balance - Solde	-2,597	-2,107	-2,255	-2,317	-3,438	-3,328	-3,239	-4,247	-4,302	-4,081	-3,833	-4,306	-5,202

1 Prior to 1991 included with Architectural, engineering and other technical services.

1 Avant 1991, les données sont incluses avec les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques.

Table 5.1
Commercial Services by Category with the United States,
1982 to 1994

Tableau 5.1
Services commerciaux par catégorie avec les États-Unis,
1982 à 1994

	1982	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
millions of dollars - millions de dollars													
Receipts - Recettes													
Communications services - Services de communications	87	91	109	115	126	213	155	173	210	257	263	311	324
Construction services ¹ - Services de construction ¹	..	..	..	..	..	..	..	..	..	30	16	16	27
Insurance services - Services d'assurance	264	273	315	429	569	464	533	579	725	787	870	799	828
Other financial services - Autres services financiers	..	..	..	..	144	199	188	204	229	239	263	402	489
Computer and information services - Services informatiques et d'information	44	61	90	76	110	160	205	203	155	289	438	458	608
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	15	33	28	41	47	55	67	60	69	92	129	143	203
Commissions - Commissions	247	259	315	345	358	359	465	520	516	518	574	654	863
Equipment rentals - Location de matériel	105	129	150	188	165	137	169	168	156	154	163	183	198
Management services - Services de gestion des affaires	49	62	64	116	161	226	366	436	451	476	507	429	497
Advertising and related services - Publicité et services connexes	30	29	34	42	21	26	29	47	55	56	69	60	32
Research and development - Recherche et développement	122	211	337	444	465	597	709	698	755	851	776	945	793
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	105	139	169	169	194	141	216	194	212	313	378	395	589
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	608	823	841	931	966	856	1,088	1,080	973	947	833	1,178	1,375
Audio-visual services - Services audio-visuel	18	22	23	23	11	164	164	179	174	160	220	176	240
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	74	63	112	107	147	149	370	232	267	258	278	308	269
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-36	-41	-36	-33	-31	-12	-17	-19	-28	-34	-36	-35	...
Total	1,732	2,154	2,550	2,993	3,452	3,733	4,707	4,754	4,920	5,392	5,742	6,422	7,336
Payments - Paiements													
Communications services - Services de communications	7	25	41	35	31	76	39	49	78	70	93	111	121
Construction services ¹ - Services de construction ¹	..	..	..	..	..	..	..	..	..	14	10	7	4
Insurance services - Services d'assurance	360	435	432	520	686	919	988	947	1,157	912	756	795	1,064
Other financial services - Autres services financiers	54	132	99	56	292	375	296	351	385	451	520	579	521
Computer and information services - Services informatiques et d'information	69	67	65	92	109	340	426	430	513	651	917	813	989
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	761	761	912	931	989	982	1,165	1,315	1,450	1,528	1,518	1,555	1,810
Commissions - Commissions	218	221	271	321	333	353	358	390	390	421	443	515	595
Equipment rentals - Location de matériel	333	441	411	363	328	330	288	261	260	263	294	300	356
Management services - Services de gestion des affaires	685	700	841	895	976	1,031	1,180	1,296	1,525	1,634	1,809	1,844	2,447
Advertising and related services - Publicité et services connexes	53	63	53	79	122	119	117	149	171	194	198	194	288
Research and development - Recherche et développement	287	215	528	719	978	719	774	868	761	653	806	759	850
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	130	97	67	128	136	193	265	312	253	288	319	330	512
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	864	833	932	955	1,353	945	1,124	1,381	1,048	909	744	1,937	1,490
Audio-visual services - Services audio-visuel	142	152	146	150	170	340	377	445	455	413	373	372	431
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	127	136	143	146	138	129	139	252	263	268	276	290	334
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-129	-145	-166	-188	-211	-35	-34	-14	-19	-17	-56	-57	...
Total	3,961	4,133	4,774	5,202	6,431	6,815	7,502	8,432	8,690	8,653	9,020	10,344	11,812
Balance - Solde	-2,229	-1,979	-2,224	-2,209	-2,978	-3,082	-2,795	-3,678	-3,770	-3,261	-3,278	-3,922	-4,476

1 Prior to 1991 included with Architectural, engineering and other technical services.
1 Avant 1991, les données sont incluses avec les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques.

Table 6
Commercial Services by Category, by Area, 1992

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par zone, 1992

	United States États-Unis	EU UE	Other countries Autres pays	Total
millions of dollars - millions de dollars				
Receipts - Recettes				
Communications services - Services de communications	263	68	226	557
Construction services - Services de construction	16	1	58	75
Insurance services - Services d'assurance	870	260	224	1,353
Other financial services - Autres services financiers	263	178	151	592
Computer and information services - Services informatiques et d'information	438	102	32	573
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	129	64	63	256
Commissions - Commissions	574	162	279	1,016
Equipment rentals - Location de matériel	163	36	6	204
Management services - Services de gestion des affaires	507	118	82	707
Advertising and related services - Publicité et services connexes	69	29	23	122
Research and development - Recherche et développement	776	84	122	981
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	378	48	743	1,169
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	833	92	261	1,186
Audio-visual services - Services audio-visuel	220	11	6	237
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	278	24	7	309
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-36	-43	-287	-366
Total	5,742	1,236	1,994	8,972
Payments - Paiements				
Communications services - Services de communications	93	142	386	621
Construction services - Services de construction	10	6	39	54
Insurance services - Services d'assurance	756	421	305	1,481
Other financial services - Autres services financiers	520	319	128	966
Computer and information services - Services informatiques et d'information	917	8	2	926
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,518	191	163	1,872
Commissions - Commissions	443	70	176	689
Equipment rentals - Location de matériel	294	19	5	318
Management services - Services de gestion des affaires	1,809	141	57	2,007
Advertising and related services - Publicité et services connexes	198	27	23	248
Research and development - Recherche et développement	806	161	7	974
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	319	90	274	683
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	744	100	376	1,220
Audio-visual services - Services audio-visuel	373	46	30	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	276	46	38	359
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-56	-3	-7	-65
Total	9,020	1,782	2,003	12,804
Balance - Solde	-3,278	-545	-9	-3,833

Table 6
Commercial Services by Category, by Area, 1993 -
Continued

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par zone, 1993 -
suite

	United States	EU	Other countries	Total
	États-Unis	UE	Autres pays	
millions of dollars - millions de dollars				
Receipts - Recettes				
Communications services - Services de communications	311	70	352	734
Construction services - Services de construction	16	7	78	101
Insurance services - Services d'assurance	799	215	330	1,343
Other financial services - Autres services financiers	402	259	182	843
Computer and information services - Services informatiques et d'information	458	107	62	627
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	143	62	95	299
Commissions - Commissions	654	148	329	1,130
Equipment rentals - Location de matériel	183	36	6	224
Management services - Services de gestion des affaires	429	122	93	644
Advertising and related services - Publicité et services connexes	60	26	29	115
Research and development - Recherche et développement	945	87	180	1,212
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	395	51	858	1,304
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,178	110	146	1,434
Audio-visual services - Services audio-visuel	176	13	5	194
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	308	25	7	341
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-35	-42	-281	-357
Total	6,422	1,295	2,471	10,188
Payments - Paiements				
Communications services - Services de communications	111	110	406	627
Construction services - Services de construction	7	34	86	127
Insurance services - Services d'assurance	795	410	398	1,604
Other financial services - Autres services financiers	579	551	206	1,336
Computer and information services - Services informatiques et d'information	813	36	5	853
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,555	190	202	1,947
Commissions - Commissions	515	77	179	771
Equipment rentals - Location de matériel	300	24	5	329
Management services - Services de gestion des affaires	1,844	141	62	2,047
Advertising and related services - Publicité et services connexes	194	10	19	223
Research and development - Recherche et développement	759	177	21	957
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	330	115	304	749
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,937	54	211	2,201
Audio-visual services - Services audio-visuel	372	47	30	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	290	27	39	356
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-57	-13	-12	-81
Total	10,344	1,989	2,162	14,494
Balance - Solde	-3,922	-693	+309	-4,306

Table 6
Commercial Services by Category, by Area, 1994 -
Concluded

Tableau 6
Services commerciaux par catégorie, par zone, 1994 -
fin

	United States États-Unis	EU UE	Other countries Autres pays	Total
millions of dollars - millions de dollars				
Receipts - Recettes				
Communications services - Services de communications	324	88	314	726
Construction services - Services de construction	27	4	50	81
Insurance services - Services d'assurance	828	171	407	1,406
Other financial services - Autres services financiers	489	379	205	1,073
Computer and information services - Services informatiques et d'information	608	129	63	799
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	203	94	89	387
Commissions - Commissions	863	209	443	1,516
Equipment rentals - Location de matériel	198	34	10	241
Management services - Services de gestion des affaires	497	126	117	740
Advertising and related services - Publicité et services connexes	32	44	30	106
Research and development - Recherche et développement	793	92	264	1,149
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	589	57	949	1,596
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,375	92	158	1,626
Audio-visual services - Services audio-visuel	240	20	8	267
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	269	27	7	303
Total	7,336	1,566	3,115	12,018
Payments - Paiements				
Communications services - Services de communications	121	123	519	764
Construction services - Services de construction	4	154	128	287
Insurance services - Services d'assurance	1,064	401	784	2,248
Other financial services - Autres services financiers	521	745	353	1,618
Computer and information services - Services informatiques et d'information	989	27	3	1,020
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,810	187	229	2,226
Commissions - Commissions	595	74	212	881
Equipment rentals - Location de matériel	356	28	7	391
Management services - Services de gestion des affaires	2,447	162	73	2,681
Advertising and related services - Publicité et services connexes	288	12	43	344
Research and development - Recherche et développement	850	254	35	1,139
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	512	164	276	952
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,490	112	150	1,752
Audio-visual services - Services audio-visuel	431	43	15	489
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	334	55	39	428
Total	11,812	2,541	2,866	17,220
Balance - Solde	-4,476	-975	+250	-5,202

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1992

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1992

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
millions of dollars - millions de dollars				
Receipts - Recettes				
Communications services - Services de communications	526	18	13	557
Construction services - Services de construction	55	10	9	75
Insurance services - Services d'assurance	687	352	314	1,353
Other financial services - Autres services financiers	585	7	-	592
Computer and information services - Services informatiques et d'information	499	60	13	573
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	139	57	60	256
Commissions - Commissions	756	174	86	1,016
Equipment rentals - Location de matériel	176	20	9	204
Management services - Services de gestion des affaires	443	157	107	707
Advertising and related services - Publicité et services connexes	52	24	45	122
Research and development - Recherche et développement	493	380	108	981
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	925	121	122	1,169
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	321	600	265	1,186
Audio-visual services - Services audio-visuel	189	48	-	237
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	309	-	-	309
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-366	-	-	-366
Total	5,790	2,029	1,153	8,972
Payments - Paiements				
Communications services - Services de communications	587	29	5	621
Construction services - Services de construction	42	5	7	54
Insurance services - Services d'assurance	463	588	431	1,481
Other financial services - Autres services financiers	961	3	3	966
Computer and information services - Services informatiques et d'information	559	350	17	926
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	136	1,361	374	1,872
Commissions - Commissions	469	175	45	689
Equipment rentals - Location de matériel	238	51	30	318
Management services - Services de gestion des affaires	193	1,578	236	2,007
Advertising and related services - Publicité et services connexes	174	61	14	248
Research and development - Recherche et développement	160	705	109	974
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	379	111	193	683
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	269	663	288	1,220
Audio-visual services - Services audio-visuel	396	52	1	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	359	-	-	359
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-65	-	-	-65
Total	5,322	5,731	1,752	12,804
Balance - Solde	+468	-3,702	-599	-3,833

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1993 - Continued

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1993 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
	millions of dollars - millions de dollars			
Receipts - Recettes				
Communications services - Services de communications	694	26	14	734
Construction services - Services de construction	63	9	28	101
Insurance services - Services d'assurance	644	339	360	1,343
Other financial services - Autres services financiers	837	5	-	843
Computer and information services - Services informatiques et d'information	517	61	48	627
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	161	85	53	299
Commissions - Commissions	864	174	92	1,130
Equipment rentals - Location de matériel	199	18	8	224
Management services - Services de gestion des affaires	423	127	94	644
Advertising and related services - Publicité et services connexes	63	6	46	115
Research and development - Recherche et développement	636	412	164	1,212
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	1,078	82	145	1,304
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	367	804	263	1,434
Audio-visual services - Services audio-visuel	190	1	2	194
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	341	-	-	341
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-357	-	-357	-357
Total	6,721	2,149	1,318	10,188
Payments - Paiements				
Communications services - Services de communications	602	21	3	627
Construction services - Services de construction	102	3	21	127
Insurance services - Services d'assurance	522	531	551	1,604
Other financial services - Autres services financiers	1,328	5	4	1,336
Computer and information services - Services informatiques et d'information	435	373	46	853
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	117	1,425	405	1,947
Commissions - Commissions	499	209	64	771
Equipment rentals - Location de matériel	257	48	23	329
Management services - Services de gestion des affaires	189	1,633	225	2,047
Advertising and related services - Publicité et services connexes	141	67	15	223
Research and development - Recherche et développement	146	664	148	957
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	445	83	220	749
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	222	1,695	283	2,201
Audio-visual services - Services audio-visuel	401	46	1	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	356	-	-	356
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-81	-	-	-81
Total	5,681	6,804	2,009	14,494
Balance - Solde	+1,040	-4,655	-691	-4,306

Table 7
Commercial Services by Category, by Country of Control, 1994 - Concluded

Tableau 7
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle, 1994 - fin

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées			
	Canada	United States États-Unis	Other countries Autres pays	Total
	millions of dollars - millions de dollars			
Receipts - Recettes				
Communications services - Services de communications	691	20	15	726
Construction services - Services de construction	45	13	23	81
Insurance services - Services d'assurance	697	435	274	1,406
Other financial services - Autres services financiers	1,068	5	-	1,073
Computer and information services - Services informatiques et d'information	600	133	66	799
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	250	94	43	387
Commissions - Commissions	1,090	260	166	1,516
Equipment rentals - Location de matériel	234	4	4	241
Management services - Services de gestion des affaires	487	159	94	740
Advertising and related services - Publicité et services connexes	54	3	49	106
Research and development - Recherche et développement	542	424	183	1,149
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	1,297	189	111	1,596
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	373	964	289	1,626
Audio-visual services - Services audio-visuel	224	40	3	267
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	303	-	-	303
Total	7,955	2,743	1,319	12,018
Payments - Paiements				
Communications services - Services de communications	759	5	-	764
Construction services - Services de construction	277	2	8	287
Insurance services - Services d'assurance	736	844	668	2,248
Other financial services - Autres services financiers	1,605	12	2	1,618
Computer and information services - Services informatiques et d'information	539	425	56	1,020
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	188	1,555	483	2,226
Commissions - Commissions	600	210	71	881
Equipment rentals - Location de matériel	305	51	35	391
Management services - Services de gestion des affaires	258	2,182	242	2,681
Advertising and related services - Publicité et services connexes	229	93	22	344
Research and development - Recherche et développement	236	764	138	1,139
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	586	129	238	952
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	323	1,106	323	1,752
Audio-visual services - Services audio-visuel	440	47	1	489
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	428	-	-	428
Total	7,510	7,423	2,287	17,220
Balance - Solde	+446	-4,680	-967	-5,202

Table 8

Commercial Services by Category, by Area and Affiliation, 1992

Tableau 8

Services commerciaux par catégorie, par zone et affiliation, 1992

	United States		EU		Other countries		Total
	États-Unis		UE		Autres pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
<hr/>							
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	22	241	2	66	2	224	557
Construction services - Services de construction	10	5	-	1	3	55	75
Insurance services - Services d'assurance	325	545	76	184	109	115	1,353
Other financial services - Autres services financiers	10	253	2	177	2	148	592
Computer and information services - Services informatiques et d'information	48	390	34	68	3	29	573
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	84	46	42	22	36	27	256
Commissions - Commissions	158	416	39	123	35	244	1,016
Equipment rentals - Location de matériel	12	150	8	28	-	6	204
Management services - Services de gestion des affaires	474	33	108	10	56	26	707
Advertising and related services - Publicité et services connexes	30	39	19	10	8	16	122
Research and development - Recherche et développement	737	39	77	7	73	49	981
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	73	305	22	27	61	681	1,169
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	571	262	84	8	249	12	1,186
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	220	-	11	-	6	237
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	140	138	-	24	-	7	309
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-36	-	-43	-	-287	-366
Total	2,694	3,047	513	723	636	1,358	8,972
<hr/>							
Payments - Paiements							
Communications services - Services de communications	11	82	-	142	2	384	621
Construction services - Services de construction	7	3	4	2	1	38	54
Insurance services - Services d'assurance	237	519	193	227	147	157	1,481
Other financial services - Autres services financiers	17	503	6	313	11	117	966
Computer and information services - Services informatiques et d'information	624	293	5	3	1	1	926
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,215	303	137	53	153	10	1,872
Commissions - Commissions	200	243	13	57	26	150	689
Equipment rentals - Location de matériel	58	236	10	9	-	5	318
Management services - Services de gestion des affaires	1,758	51	112	28	36	22	2,007
Advertising and related services - Publicité et services connexes	101	97	23	4	20	3	248
Research and development - Recherche et développement	770	36	158	3	7	-	974
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	134	184	77	13	36	238	683
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	651	93	81	19	288	88	1,220
Audio-visual services - Services audio-visuel	2	371	-	46	-	30	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	123	153	-	46	-	38	359
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-56	-	-3	-	-7	-65
Total	5,907	3,112	819	963	729	1,274	12,804
Balance - Solde	-3,213	-65	-306	-240	-93	+84	-3,833

Table 8
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1993 - Continued

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1993 - suite

	United States		EU		Other countries		Total
	États-Unis		UE		Autres pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	19	292	6	65	8	345	734
Construction services - Services de construction	10	6	4	3	-	78	101
Insurance services - Services d'assurance	167	632	58	157	214	116	1,343
Other financial services - Autres services financiers	13	388	3	255	5	178	843
Computer and information services - Services informatiques et d'information	88	370	36	71	24	38	627
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	99	44	42	20	42	52	299
Commissions - Commissions	161	493	20	128	52	277	1,130
Equipment rentals - Location de matériel	7	175	8	28	1	5	224
Management services - Services de gestion des affaires	394	35	112	10	62	31	644
Advertising and related services - Publicité et services connexes	11	49	16	10	13	17	115
Research and development - Recherche et développement	901	44	73	14	135	45	1,212
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	77	318	19	32	65	793	1,304
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	875	303	99	11	132	14	1,434
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	176	2	11	-	5	194
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	147	161	-	25	-	7	341
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-35	-	-42	-	-281	-357
Total	2,970	3,452	498	797	752	1,719	10,188
Payments - Paiements							
Communications services - Services de communications	10	101	1	110	1	404	627
Construction services - Services de construction	5	2	3	30	1	85	127
Insurance services - Services d'assurance	233	562	174	237	226	173	1,604
Other financial services - Autres services financiers	20	560	6	545	11	195	1,336
Computer and information services - Services informatiques et d'information	412	400	32	4	2	3	853
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,276	279	131	58	177	25	1,947
Commissions - Commissions	216	299	24	53	17	162	771
Equipment rentals - Location de matériel	42	258	14	9	-	5	329
Management services - Services de gestion des affaires	1,783	61	118	23	35	27	2,047
Advertising and related services - Publicité et services connexes	86	108	6	4	16	3	223
Research and development - Recherche et développement	734	25	169	9	13	8	957
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	139	191	90	24	79	225	749
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,833	104	31	22	117	94	2,201
Audio-visual services - Services audio-visuel	2	370	-	47	-	30	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	129	161	-	27	-	39	356
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-57	-	-13	-	-12	-81
Total	6,919	3,425	799	1,189	695	1,467	14,494
Balance - Solde	-3,949	+27	-301	-392	+57	+252	-4,306

Table 8
Commercial Services by Category, by Area and
Affiliation, 1994 - Concluded

Tableau 8
Services commerciaux par catégorie, par zone et
affiliation, 1994 - fin

Annexation, 1954 - Continued

	United States		EU		Other countries		Total
	États-Unis		UE		Autres pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Communications services - Services de communications	28	296	6	82	6	308	726
Construction services - Services de construction	19	8	1	3	-	50	81
Insurance services - Services d'assurance	223	605	71	100	167	240	1,406
Other financial services - Autres services financiers	6	483	-	379	5	199	1,073
Computer and information services - Services informatiques et d'information	76	532	33	96	11	52	799
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	156	47	56	38	57	33	387
Commissions - Commissions	241	622	53	156	91	352	1,516
Equipment rentals - Location de matériel	18	181	3	31	2	7	241
Management services - Services de gestion des affaires	446	51	111	15	78	39	740
Advertising and related services - Publicité et services connexes	6	26	34	10	13	17	106
Research and development - Recherche et développement	742	51	77	15	212	53	1,149
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	196	393	25	32	75	874	1,596
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,071	304	83	9	140	18	1,626
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	239	2	18	-	8	267
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	155	114	-	27	-	7	303
Total	3,384	3,952	555	1,011	859	2,257	12,018
Payments - Paiements							
Communications services - Services de communications	5	117	-	123	-	519	764
Construction services - Services de construction	2	2	2	152	1	127	287
Insurance services - Services d'assurance	289	775	138	263	419	365	2,248
Other financial services - Autres services financiers	26	494	4	740	11	342	1,618
Computer and information services - Services informatiques et d'information	449	540	26	1	3	1	1,020
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1,484	327	144	43	206	23	2,226
Commissions - Commissions	230	365	14	60	23	189	881
Equipment rentals - Location de matériel	56	300	17	11	-	6	391
Management services - Services de gestion des affaires	2,382	65	104	58	35	38	2,681
Advertising and related services - Publicité et services connexes	140	148	10	3	37	6	344
Research and development - Recherche et développement	825	26	243	11	28	7	1,139
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	268	244	140	24	88	187	952
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1,342	147	91	21	50	100	1,752
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	431	-	43	-	15	489
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	135	198	25	30	-	39	428
Total	7,633	4,179	958	1,583	901	1,964	17,220
Balance - Solde	-4,249	-227	-403	-572	-43	+292	-5,202

Table 9

Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1992

Tableau 9

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1992

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
<hr/>									
Receipts - Recettes	millions of dollars - millions de dollars								
Communications services - Services de communications	11	515	1	16	13	-	26	531	557
Construction services - Services de construction	1	54	8	3	4	5	13	61	75
Insurance services - Services d'assurance	222	465	132	221	156	158	509	844	1,353
Other financial services - Autres services financiers	9	577	5	2	-	-	14	578	592
Computer and information services - Services informatiques et d'information	62	437	20	41	4	10	85	487	573
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	98	41	36	21	28	32	162	95	256
Commissions - Commissions	18	738	147	27	68	18	232	783	1,016
Equipment rentals - Location de matériel	5	171	7	12	8	-	20	184	204
Management services - Services de gestion des affaires	394	49	149	8	94	13	637	70	707
Advertising and related services - Publicité et services connexes	18	35	21	3	18	27	57	65	122
Research and development - Recherche et développement	422	71	360	20	105	3	887	95	981
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	62	863	58	63	35	87	155	1,013	1,169
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	52	269	589	11	263	2	904	282	1,186
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	189	-	48	-	-	-	237	237
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	140	169	-	-	-	-	140	169	309
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-366	-	-	-	-	-	-366	-366
Total	1,513	4,277	1,533	496	797	355	3,843	5,128	8,972
<hr/>									
Payments - Paiements									
Communications services - Services de communications	-	587	9	21	5	-	14	608	621
Construction services - Services de construction	2	40	5	-	4	3	11	43	54
Insurance services - Services d'assurance	83	379	256	332	238	193	577	904	1,481
Other financial services - Autres services financiers	29	932	2	-	2	1	34	933	966
Computer and information services - Services informatiques et d'information	275	284	342	9	12	4	630	297	926
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	22	114	1,177	184	306	68	1,505	366	1,872
Commissions - Commissions	66	404	152	23	21	24	239	450	689
Equipment rentals - Location de matériel	2	235	40	11	26	4	68	250	318
Management services - Services de gestion des affaires	130	63	1,560	18	215	20	1,906	101	2,007
Advertising and related services - Publicité et services connexes	92	82	44	17	8	5	144	104	248
Research and development - Recherche et développement	140	20	688	17	107	2	935	39	974
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	58	321	75	36	114	79	247	435	683
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	85	185	650	12	285	3	1,020	200	1,220
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	396	2	50	-	1	2	448	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	123	237	-	-	-	-	123	237	359
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-65	-	-	-	-	-	-65	-65
Total	1,108	4,214	5,001	730	1,346	406	7,455	5,349	12,804
Balance - Solde	+405	+63	-3,469	-233	-548	-51	-3,612	-221	-3,833

Table 9
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1993 - Continued

Tableau 9
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1993 - suite

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
Receipts - Recettes									
millions of dollars - millions de dollars									
Communications services - Services de communications	16	677	2	24	14	-	32	702	734
Construction services - Services de construction	-	63	8	1	6	23	14	87	101
Insurance services - Services d'assurance	89	555	116	224	234	127	438	905	1,343
Other financial services - Autres services financiers	16	821	5	-	-	-	21	822	843
Computer and information services - Services informatiques et d'information	97	421	20	41	31	17	148	478	627
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	119	43	32	53	33	20	184	116	299
Commissions - Commissions	22	842	147	27	64	28	233	897	1,130
Equipment rentals - Location de matériel	5	194	3	14	8	-	16	208	224
Management services - Services de gestion des affaires	368	55	119	9	81	13	568	77	644
Advertising and related services - Publicité et services connexes	16	47	3	2	20	26	40	75	115
Research and development - Recherche et développement	571	65	379	33	159	5	1,109	103	1,212
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	64	1,013	52	30	44	100	161	1,144	1,304
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	53	314	792	12	261	2	1,106	328	1,434
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	190	-	1	2	-	2	191	194
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	147	194	-	-	-	-	147	194	341
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-357	-	-	-	-	-	-357	-357
Total	1,585	5,136	1,680	470	956	362	4,220	5,968	10,188
Payments - Paiements									
Communications services - Services de communications	1	602	8	13	3	-	12	615	627
Construction services - Services de construction	2	100	3	-	4	17	9	118	127
Insurance services - Services d'assurance	98	424	223	309	312	239	632	972	1,604
Other financial services - Autres services financiers	31	1,296	4	-	1	3	37	1,299	1,336
Computer and information services - Services informatiques et d'information	43	392	364	9	39	7	446	408	853
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	21	96	1,232	193	331	74	1,584	362	1,947
Commissions - Commissions	58	441	172	37	27	36	257	514	771
Equipment rentals - Location de matériel	3	255	38	11	16	7	56	273	329
Management services - Services de gestion des affaires	112	77	1,612	21	212	13	1,936	111	2,047
Advertising and related services - Publicité et services connexes	49	91	48	19	10	4	108	115	223
Research and development - Recherche et développement	130	15	641	23	144	3	916	42	957
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	90	356	62	21	157	63	308	441	749
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	20	202	1,682	13	279	5	1,981	219	2,201
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	401	2	44	-	1	2	447	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	129	227	-	-	-	-	129	227	356
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-81	-	-	-	-	-	-81	-81
Total	786	4,895	6,092	713	1,535	473	8,413	6,081	14,494
Balance - Solde	+799	+241	-4,412	-243	-580	-111	-4,193	-113	-4,306

Table 9
Commercial Services by Category, by Country of Control and Affiliation, 1994 - Concluded

Tableau 9
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et affiliation, 1994 - fin

	Canada		United States		Other countries		All countries		Total
			États-Unis		Autres pays		Tous les pays		
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars									
Receipts - Recettes									
Communications services - Services de communications	24	666	-	20	15	-	40	686	726
Construction services - Services de construction	-	45	12	-	7	16	20	61	81
Insurance services - Services d'assurance	115	582	178	257	169	105	462	944	1,406
Other financial services - Autres services financiers	7	1,061	5	-	-	-	12	1,061	1,073
Computer and information services - Services informatiques et d'information	63	537	23	109	33	33	119	680	799
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	193	57	47	46	29	14	269	117	387
Commissions - Commissions	77	1,014	188	72	120	46	385	1,131	1,516
Equipment rentals - Location de matériel	15	218	4	-	4	-	23	219	241
Management services - Services de gestion des affaires									
Advertising and related services - Publicité et services connexes	407	80	145	15	83	11	635	105	740
Research and development - Recherche et développement	29	24	3	1	22	28	54	52	106
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	462	80	393	31	176	7	1,031	119	1,149
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	130	1,166	109	80	58	53	296	1,300	1,596
Audio-visual services - Services audio-visuel	56	316	951	13	287	2	1,294	332	1,626
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	224	-	40	2	-	3	265	267
	155	149	-	-	-	-	155	149	303
Total	1,735	6,220	2,058	685	1,005	314	4,798	7,220	12,018
Payments - Paiements									
Communications services - Services de communications									
Construction services - Services de construction	1	758	4	1	-	-	5	759	764
Insurance services - Services d'assurance	1	276	2	-	2	6	5	282	287
Other financial services - Autres services financiers	126	610	304	540	415	253	845	1,403	2,248
Computer and information services - Services informatiques et d'information	29	1,576	12	-	1	-	42	1,576	1,618
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	36	503	392	33	50	6	477	542	1,020
Commissions - Commissions	61	128	1,363	192	410	73	1,834	393	2,226
Equipment rentals - Location de matériel	67	534	178	32	24	47	268	613	881
Management services - Services de gestion des affaires	11	294	41	9	21	14	73	317	391
Advertising and related services - Publicité et services connexes	129	129	2,156	25	235	6	2,520	161	2,681
Research and development - Recherche et développement	100	129	78	15	9	13	187	157	344
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	216	20	743	21	135	3	1,095	44	1,139
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	198	388	95	34	205	33	497	455	952
Audio-visual services - Services audio-visuel									
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	72	251	1,094	12	317	6	1,483	269	1,752
	-	440	-	47	-	1	-	489	489
Total	161	267	-	-	-	-	161	267	428
Balance - Solde	1,207	6,303	6,461	962	1,825	462	9,492	7,727	17,220
	+528	-83	-4,403	-277	-820	-148	-4,695	-507	-5,202

Table 10
Commercial Services by Category, by Industry¹, 1992

Tableau 10
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1992

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Communications services - Services de communications	-	-	1	-	-	557	557
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	9	66	75
Insurance services - Services d'assurance	1	1	2	1,321	12	17	1,353
Other financial services - Autres services financiers	-	-	-	582	4	5	592
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	2	1	37	12	518	573
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2	26	25	7	48	148	256
Commissions - Commissions	4	22	7	87	814	82	1,016
Equipment rentals - Location de matériel	-	4	23	-	168	8	204
Management services - Services de gestion des affaires	40	62	96	73	199	238	707
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	1	2	22	32	64	122
Research and development - Recherche et développement	-	30	19	1	67	864	981
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	1	113	20	6	760	268	1,169
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	55	680	-	439	12	1,186
Audio-visual services - Services audio-visuel	16	2	-	-	203	17	237
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	-	-	-	309	-	309
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-	-	-	-	-366	-366
Total	68	317	877	2,136	3,076	2,498	8,972
Payments - Paiements							
Communications services - Services de communications	-	-	1	2	-	618	621
Construction services - Services de construction	-	4	-	-	4	47	54
Insurance services - Services d'assurance	2	29	14	1,350	28	58	1,481
Other financial services - Autres services financiers	-	3	-	962	1	1	966
Computer and information services - Services informatiques et d'information	4	38	33	40	22	789	926
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	31	62	253	17	499	1,009	1,872
Commissions - Commissions	102	48	54	46	378	61	689
Equipment rentals - Location de matériel	3	30	30	-	239	17	318
Management services - Services de gestion des affaires	35	163	803	145	472	388	2,007
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	10	59	45	20	114	248
Research and development - Recherche et développement	8	122	435	9	130	269	974
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	4	145	78	6	335	115	683
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	119	606	3	483	8	1,220
Audio-visual services - Services audio-visuel	99	6	-	16	276	52	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	-	-	-	359	-	359
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-	-	-	-	-65	-65
Total	289	778	2,366	2,642	3,246	3,483	12,804
Balance - Solde	-221	-461	-1,489	-506	-170	-985	-3,833

¹ For make up of industry groupings, please see Appendix 2.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 2.

Table 10
Commercial Services by Category, by Industry¹ 1993 -
Continued

Tableau 10
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1993 -
suite

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	
	Bois et papier	Énergie et minéraux métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	Total
Receipts - Recettes							
millions of dollars - millions de dollars							
Communications services - Services de communications	-	-	1	-	-	733	734
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	11	90	101
Insurance services - Services d'assurance	-	3	2	1,308	12	18	1,343
Other financial services - Autres services financiers	-	1	-	835	1	6	843
Computer and information services - Services informatiques et d'information	-	3	3	12	27	581	627
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2	18	41	7	60	170	299
Commissions - Commissions	7	25	8	104	908	78	1,130
Equipment rentals - Location de matériel	-	2	31	-	183	9	224
Management services - Services de gestion des affaires	31	83	84	31	157	257	644
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	3	23	13	75	115
Research and development - Recherche et développement	1	13	27	1	66	1,105	1,212
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	2	136	31	7	881	248	1,304
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	62	868	-	488	15	1,434
Audio-visual services - Services audio-visuel	16	2	-	-	156	20	194
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	-	-	-	341	-	341
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-	-	-	-	-357	-357
Total	60	349	1,099	2,329	3,304	3,047	10,188
Payments - Paiements							
Communications services - Services de communications	-	-	1	1	-	625	627
Construction services - Services de construction	-	63	-	-	2	62	127
Insurance services - Services d'assurance	3	30	13	1,467	26	65	1,604
Other financial services - Autres services financiers	-	1	-	1,330	-	4	1,336
Computer and information services - Services informatiques et d'information	4	35	37	40	29	708	853
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	29	66	263	42	531	1,016	1,947
Commissions - Commissions	94	60	69	49	421	79	771
Equipment rentals - Location de matériel	7	13	37	1	264	7	329
Management services - Services de gestion des affaires	34	140	877	120	467	410	2,047
Advertising and related services - Publicité et services connexes	1	9	49	2	27	134	223
Research and development - Recherche et développement	7	98	437	13	114	290	957
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	4	184	86	7	346	123	749
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	53	1,654	1	483	10	2,201
Audio-visual services - Services audio-visuel	99	6	-	16	271	56	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	-	-	-	356	-	356
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-	-	-	-	-81	-81
Total	281	756	3,521	3,089	3,338	3,508	14,494
Balance - Solde	-221	-407	-2,422	-760	-34	-461	-4,306

1 For make up of industry groupings, please see Appendix 2.
1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 2.

Table 10
Commercial Services by Category, by Industry¹ 1994 -
Concluded

Tableau 10
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹, 1994 -
fin

	Wood and paper	Energy and metallic minerals	Machinery and trans- portation equipment	Finance and insurance	Services and retailing	Other industries	Total
	Bois et papier	Énergie et minerais métalliques	Machinerie et matériel de transport	Finances et assurances	Services et commerce de détail	Autres industries	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	-	726	726
Construction services - Services de construction	-	-	-	-	7	73	81
Insurance services - Services d'assurance	-	2	2	1,354	13	35	1,406
Other financial services - Autres services financiers	-	3	-	1,063	1	6	1,073
Computer and information services - Services informatiques et d'information	-	4	2	26	27	741	799
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	16	70	3	109	186	387
Commissions - Commissions	23	34	17	270	1,092	79	1,516
Equipment rentals - Location de matériel	-	5	4	-	227	5	241
Management services - Services de gestion des affaires	32	81	98	33	212	284	740
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	8	24	8	65	106
Research and development - Recherche et développement	1	11	24	1	99	1,014	1,149
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	8	133	32	13	1,119	290	1,596
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	4	58	1,030	-	519	14	1,626
Audio-visual services - Services audio-visuel	20	2	-	-	219	26	267
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	-	-	-	303	-	303
Total	92	350	1,287	2,788	3,956	3,545	12,018
Payments - Paiements							
Communications services - Services de communications	-	-	-	1	1	762	764
Construction services - Services de construction	-	252	-	-	1	34	287
Insurance services - Services d'assurance	2	28	15	2,084	26	93	2,248
Other financial services - Autres services financiers	-	1	-	1,606	1	10	1,618
Computer and information services - Services informatiques et d'information	6	43	45	55	23	847	1,020
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	23	69	310	27	660	1,138	2,226
Commissions - Commissions	101	65	62	56	520	78	881
Equipment rentals - Location de matériel	5	14	47	1	317	7	391
Management services - Services de gestion des affaires	54	156	1,364	120	546	440	2,681
Advertising and related services - Publicité et services connexes	18	2	66	49	30	179	344
Research and development - Recherche et développement	7	104	446	13	135	434	1,139
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	5	192	127	13	442	173	952
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	112	1,059	2	530	48	1,752
Audio-visual services - Services audio-visuel	71	8	-	15	333	61	489
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	-	-	-	428	-	428
Total	294	1,046	3,541	4,042	3,992	4,304	17,220
Balance - Solde	-203	-696	-2,254	-1,254	-36	-759	-5,202

¹ For make up of industry groupings, please see Appendix 2.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 2.

Table 11
Commercial Services by Category, by Industry¹ and
Affiliation, 1992

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹ et
affiliation, 1992

	Finance and insurance		Services and retailing		Other		Total
	Affiliates	Other	Affiliates	Other	Affiliates	Other	
	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	Affiliées	Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	26	531	557
Construction services - Services de construction	-	-	-	9	13	53	75
Insurance services - Services d'assurance	493	827	11	1	5	16	1,353
Other financial services - Autres services financiers	6	577	3	2	5	-	592
Computer and information services - Services informatiques et d'information	30	7	10	2	45	478	573
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	5	2	23	25	134	68	256
Commissions - Commissions	53	34	76	738	104	12	1,016
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	2	167	19	17	204
Management services - Services de gestion des affaires	66	7	152	47	420	16	707
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	22	26	6	31	37	122
Research and development - Recherche et développement	1	-	35	32	851	63	981
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	1	5	63	697	91	311	1,169
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	-	173	266	731	16	1,186
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	-	-	203	-	35	237
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	-	140	169	-	-	309
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-	-	-	-	-366	-366
Total	655	1,481	713	2,363	2,475	1,285	8,972
Payments - Paiements							
Communications services - Services de communications	2	-	-	-	12	608	621
Construction services - Services de construction	-	-	-	4	11	40	54
Insurance services - Services d'assurance	506	844	22	6	49	54	1,481
Other financial services - Autres services financiers	30	931	1	-	3	1	966
Computer and information services - Services informatiques et d'information	36	4	19	4	575	289	926
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	14	3	346	153	1,145	210	1,872
Commissions - Commissions	38	8	25	353	176	89	689
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	9	229	59	20	318
Management services - Services de gestion des affaires	132	14	423	49	1,352	38	2,007
Advertising and related services - Publicité et services connexes	44	1	15	4	85	99	248
Research and development - Recherche et développement	8	1	115	15	812	23	974
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	1	5	84	251	162	180	683
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	2	1	298	185	720	14	1,220
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	16	2	275	-	157	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	-	123	237	-	-	359
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-	-	-	-	-65	-65
Total	813	1,829	1,482	1,764	5,160	1,757	12,804
Balance - Solde	-158	-348	-769	+599	-2,685	-472	-3,833

1 For make up of industry groupings, please see Appendix 2.
 1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 2.

Table 11
Business Services by Category, by Industry¹ and
Affiliation, 1993 - Continued

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹ et
affiliation, 1993 - suite

	Finance and insurance		Services and retailing		Other		
	Finance et assurances		Services et commerce de détail		Autres		
	Affiliates Affiliées	Other Autres	Affiliates Affiliées	Other Autres	Affiliates Affiliées	Other Autres	Total
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	32	702	734
Construction services - Services de construction	-	-	-	11	14	76	101
Insurance services - Services d'assurance	418	890	12	-	8	15	1,343
Other financial services - Autres services financiers	13	821	1	-	7	-	843
Computer and information services - Services informatiques et d'information	7	6	17	9	124	463	627
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	5	2	28	32	151	82	299
Commissions - Commissions	58	46	70	838	106	13	1,130
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	1	182	15	26	224
Management services - Services de gestion des affaires	24	7	106	51	437	18	644
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	23	6	7	33	45	115
Research and development - Recherche et développement	1	-	31	35	1,078	68	1,212
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	2	5	67	814	92	324	1,304
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	-	175	313	931	14	1,434
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	-	-	156	2	35	194
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	-	147	194	-	-	341
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-	-	-	-	-357	-357
Total	528	1,801	661	2,642	3,031	1,524	10,188
Payments - Paiements							
Communications services - Services de communications	1	-	-	-	11	614	627
Construction services - Services de construction	-	-	-	2	9	115	127
Insurance services - Services d'assurance	550	917	24	1	58	53	1,604
Other financial services - Autres services financiers	34	1,296	-	-	2	3	1,336
Computer and information services - Services informatiques et d'information	35	6	28	1	384	401	853
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	30	12	358	173	1,196	178	1,947
Commissions - Commissions	39	10	35	386	183	118	771
Equipment rentals - Location de matériel	1	-	11	253	45	19	329
Management services - Services de gestion des affaires	114	6	413	54	1,409	51	2,047
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	1	22	5	85	109	223
Research and development - Recherche et développement	11	1	107	7	798	33	957
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	2	5	88	257	218	178	749
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	1	282	200	1,699	18	2,201
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	16	2	270	-	161	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	-	129	227	-	-	356
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-	-	-	-	-81	-81
Total	816	2,273	1,501	1,837	6,096	1,971	14,494
Balance - Solde	-288	-472	-840	+806	-3,065	-447	-4,306

¹ For make up of industry groupings, please see Appendix 2.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 2.

Table 11
Commercial Services by Category, by Industry¹ and
Affiliation, 1994 - Concluded

Tableau 11
Services commerciaux par catégorie, par industrie¹ et
affiliation, 1994 - fin

	Finance and insurance		Services and retailing		Other		
	Finance et assurances		Services et commerce de détail		Autres		
	Affiliates Affiliées	Other Autres	Affiliates Affiliées	Other Autres	Affiliates Affiliées	Other Autres	Total
Receipts - Recettes							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	-	-	40	686	726
Construction services - Services de construction	-	-	-	7	20	54	81
Insurance services - Services d'assurance	444	910	12	1	6	33	1,406
Other financial services - Autres services financiers	3	1,061	1	-	9	-	1,073
Computer and information services - Services informatiques et d'information	20	6	16	11	84	663	799
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1	2	80	28	188	86	387
Commissions - Commissions	146	124	103	989	135	18	1,516
Equipment rentals - Location de matériel	-	-	13	215	10	4	241
Management services - Services de gestion des affaires	26	7	135	77	474	21	740
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	24	3	5	51	23	106
Research and development - Recherche et développement	1	-	59	40	971	79	1,149
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	2	11	164	955	130	333	1,596
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	-	203	316	1,091	16	1,626
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	-	-	218	2	46	267
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	-	155	149	-	-	303
Total	642	2,145	945	3,011	3,211	2,063	12,018
Payments - Paiements							
Communications services - Services de communications	1	-	1	-	3	759	764
Construction services - Services de construction	-	-	-	1	5	281	287
Insurance services - Services d'assurance	772	1,311	24	2	48	90	2,248
Other financial services - Autres services financiers	31	1,575	1	-	10	1	1,618
Computer and information services - Services informatiques et d'information	46	10	19	5	413	528	1,020
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	25	1	468	192	1,340	199	2,226
Commissions - Commissions	42	14	53	467	173	133	881
Equipment rentals - Location de matériel	1	-	25	292	47	26	391
Management services - Services de gestion des affaires	115	6	436	110	1,969	45	2,681
Advertising and related services - Publicité et services connexes	49	-	26	4	113	152	344
Research and development - Recherche et développement	12	1	127	8	955	35	1,139
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	2	11	229	212	266	231	952
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	1	320	210	1,162	58	1,752
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	15	-	333	-	140	489
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	-	161	267	-	-	428
Total	1,096	2,945	1,890	2,103	6,506	2,679	17,220
Balance - Solde	-454	-800	-945	+909	-3,296	-616	-5,202

¹ For make up of industry groupings, please see Appendix 2.

¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 2.

Table 12
Commercial Services by Category, by Country of Control and Industry¹, 1992

Tableau 12
Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et industrie¹, 1992

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées par						Total
	Canada			Other countries - Autres pays			
	Finance and insurance	Services and retailing	Other	Finance and insurance	Services and retailing	Other	
	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Communications services - Services de communications	-	-	526	-	-	31	557
Construction services - Services de construction	-	6	49	-	3	17	75
Insurance services - Services d'assurance	673	12	2	648	-	18	1,353
Other financial services - Autres services financiers	582	2	1	-	2	4	592
Computer and information services - Services informatiques et d'information	36	8	455	1	4	68	573
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	7	12	120	1	35	81	256
Commissions - Commissions	6	744	6	81	70	109	1,016
Equipment rentals - Location de matériel	-	167	8	-	1	27	204
Management services - Services de gestion des affaires	38	109	296	35	90	140	707
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	5	47	22	27	21	122
Research and development - Recherche et développement	1	66	426	-	1	488	981
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	5	648	271	1	112	131	1,169
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	260	61	-	179	686	1,186
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	155	35	-	48	-	237
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	309	-	-	-	-	309
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-	-366	-	-	-	-366
Total	1,348	2,504	1,939	788	572	1,821	8,972
Payments - Paiements							
Communications services - Services de communications	-	-	587	2	-	32	621
Construction services - Services de construction	-	1	41	-	3	9	54
Insurance services - Services d'assurance	421	22	19	929	6	84	1,481
Other financial services - Autres services financiers	959	-	1	2	-	3	966
Computer and information services - Services informatiques et d'information	2	7	550	38	15	314	926
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	28	106	14	471	1,250	1,872
Commissions - Commissions	15	353	101	30	25	164	689
Equipment rentals - Location de matériel	-	230	7	-	8	72	318
Management services - Services de gestion des affaires	17	87	90	129	386	1,300	2,007
Advertising and related services - Publicité et services connexes	45	11	119	-	9	65	248
Research and development - Recherche et développement	2	38	120	7	92	715	974
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	5	238	136	1	97	206	683
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	177	91	2	306	643	1,220
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	239	157	16	37	-	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	359	-	-	-	-	359
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-	-65	-	-	-	-65
Total	1,471	1,792	2,059	1,171	1,454	4,858	12,804
Balance - Solde	-123	+712	-120	-383	-882	-3,037	-3,833

1 For make up of industry groupings, please see Appendix 2.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 2.

Table 12

Commercial Services by Category, by Country of Control and Industry¹, 1993 - Continued

Tableau 12

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et industrie¹, 1993 - suite

	Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées par						Total
	Canada			Other countries - Autres pays			
	Finance and insurance	Services and retailing	Other	Finance and insurance	Services and retailing	Other	
	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	
Receipts - Recettes							
	millions of dollars - millions de dollars						
Communications services - Services de communications	-	-	694	-	-	40	734
Construction services - Services de construction	-	8	55	-	3	35	101
Insurance services - Services d'assurance	628	11	5	681	-	19	1,343
Other financial services - Autres services financiers	835	-	2	-	1	5	843
Computer and information services - Services informatiques et d'information	11	13	493	1	14	94	627
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	6	19	135	-	41	97	299
Commissions - Commissions	17	837	10	87	71	108	1,130
Equipment rentals - Location de matériel	-	183	16	-	-	25	224
Management services - Services de gestion des affaires	20	75	328	11	82	128	644
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	6	57	23	8	21	115
Research and development - Recherche et développement	1	65	571	-	1	575	1,212
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	6	761	310	1	120	106	1,304
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	309	58	-	179	888	1,434
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	155	35	-	1	2	194
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	341	-	-	-	-	341
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-	-357	-	-	-	-357
Total	1,524	2,784	2,413	805	520	2,143	10,188
Payments - Paiements							
Communications services - Services de communications	-	-	602	1	-	23	627
Construction services - Services de construction	-	1	102	-	2	23	127
Insurance services - Services d'assurance	484	19	18	983	7	92	1,604
Other financial services - Autres services financiers	1,326	-	1	4	-	4	1,336
Computer and information services - Services informatiques et d'information	3	14	418	37	15	366	853
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	2	27	88	40	504	1,285	1,947
Commissions - Commissions	17	385	96	32	36	205	771
Equipment rentals - Location de matériel	-	254	3	1	10	61	329
Management services - Services de gestion des affaires	18	73	98	102	394	1,361	2,047
Advertising and related services - Publicité et services connexes	2	14	125	-	13	69	223
Research and development - Recherche et développement	2	24	120	11	90	711	957
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	5	285	155	2	61	242	749
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	193	28	-	290	1,689	2,201
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	241	161	16	31	-	449
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	356	-	-	-	-	356
Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages	-	-	-81	-	-	-	-81
Total	1,861	1,885	1,935	1,228	1,453	6,132	14,494
Balance - Solde	-336	+898	+478	-424	-932	-3,989	-4,306

¹ For make up of industry groupings, please see Appendix 2.¹ Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 2.

Table 12

Commercial Services by Category, by Country of Control and Industry¹, 1994 - Concluded

Tableau 12

Services commerciaux par catégorie, par pays de contrôle et industrie¹, 1994 - fin

Enterprises controlled in - Entreprises contrôlées par							
	Canada			Other countries - Autres pays			Total
	Finance and insurance	Services and retailing	Other	Finance and insurance	Services and retailing	Other	
	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	Finance et assurances	Services et commerce de détail	Autres	
millions of dollars - millions de dollars							
Receipts - Recettes							
Communications services - Services de communications	-	-	690	-	-	36	726
Construction services - Services de construction	-	6	39	-	1	35	81
Insurance services - Services d'assurance	681	12	4	673	1	35	1,406
Other financial services - Autres services financiers	1,063	-	5	-	1	4	1,073
Computer and information services - Services informatiques et d'information	26	13	561	-	14	185	799
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	3	46	201	-	62	74	387
Commissions - Commissions	34	1,026	30	236	66	123	1,516
Equipment rentals - Location de matériel	-	227	7	-	1	7	241
Management services - Services de gestion des affaires	22	102	362	11	110	132	740
Advertising and related services - Publicité et services connexes	-	4	50	24	4	24	106
Research and development - Recherche et développement	1	97	445	-	2	606	1,149
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	12	969	315	1	151	148	1,596
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	-	312	60	-	207	1,046	1,626
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	178	46	-	41	2	267
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	303	-	-	-	-	303
Total	1,843	3,296	2,816	944	660	2,458	12,018
Payments - Paiements							
Communications services - Services de communications	-	1	758	1	-	4	764
Construction services - Services de construction	-	-	276	-	-	10	287
Insurance services - Services d'assurance	701	17	18	1,383	9	120	2,248
Other financial services - Autres services financiers	1,604	-	1	2	1	10	1,618
Computer and information services - Services informatiques et d'information	6	5	527	49	18	413	1,020
Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences	1	76	111	25	584	1,429	2,226
Commissions - Commissions	11	487	102	44	32	204	881
Equipment rentals - Location de matériel	-	302	4	1	15	69	391
Management services - Services de gestion des affaires	10	134	115	111	413	1,900	2,681
Advertising and related services - Publicité et services connexes	49	13	168	-	17	97	344
Research and development - Recherche et développement	1	27	208	12	107	783	1,139
Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques	12	384	189	-	57	309	952
Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises	1	203	119	1	327	1,101	1,752
Audio-visual services - Services audio-visuel	-	300	140	15	33	-	489
Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs	-	428	-	-	-	-	428
Total	2,397	2,378	2,735	1,645	1,615	6,450	17,220
Balance - Solde	-553	+919	+80	-701	-955	-3,992	-5,202

1 For make up of industry groupings, please see Appendix 2.

1 Pour le regroupement des industries, prière de référer à l'annexe 2.

Table 13
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹, 1991 to 1995

Tableau 13
Services commerciaux par certains pays et zones géographiques¹, 1991 à 1995

		Receipts - Recettes				
		1991	1992	1993	1994	1995
		millions of dollars - millions de dollars				
1	United States	5,392	5,742	6,422	7,336	7,814
2	Western and Eastern Europe	1,426	1,610	1,899	2,180	..
	of which:					
3	United Kingdom	443	479	521	655	728
4	Belgium/Luxembourg	69	62	63	110	..
5	France	137	141	165	184	..
6	Finland	10	12	9	9	..
7	Germany ²	185	249	284	263	..
8	Italy	57	106	77	83	..
9	Netherlands	74	74	77	84	..
10	Norway	26	27	27	33	..
11	Sweden	40	60	92	152	..
12	Switzerland	108	156	278	222	..
13	Middle East	63	127	140	128	..
14	Other Africa	182	226	268	322	..
15	Other Asia	732	857	988	1,270	..
	of which:					
16	Japan	221	218	245	363	389
17	Hong Kong	45	67	55	63	..
18	India	22	37	45	37	..
19	Republic of Korea	69	93	107	146	..
20	Taiwan	12	21	15	20	..
21	Malaysia, Singapore, Philippines, Indonesia and Thailand	85	128	146	162	..
22	Oceania	78	80	98	83	..
	of which:					
23	Australia	54	62	78	62	..
24	South America	66	85	95	142	..
	of which:					
25	Brazil	11	14	16	21	..
26	Central America, and Antilles	224	245	278	556	..
	of which:					
27	Mexico	23	69	59	73	..
28	International Institutions	..	..	..	..	..
29	All Countries	8,162	8,972	10,188	12,018	12,902
Memorandum items:						
30	OECD	6,966	7,543	8,531	9,887	10,648
31	of which EU	1,088	1,236	1,295	1,566	1,974
32	Other countries	1,196	1,428	1,657	2,131	2,254

¹ Broad geographic areas correspond generally to those published for merchandise trade. For details of the geographic definition of merchandise trade, see "Exports, Merchandise Trade", Catalogue 65-202-XPB, or "Imports, Merchandise Trade", Catalogue 65-203-XPB, or January to December issues of "Exports by Commodity", Catalogue 65-004-XPB or "Imports by Commodity", Catalogue 65-007.

Differing sources of data do not provide identical or complete breakouts for every country. Once allocations of available information are made, some overstatement of Other Africa and understatement of Middle East may be present.

² Prior to 1991, refers only to West Germany.

Table 13
Commercial Services by Selected Countries and Regions¹, 1990 to 1995 - Concluded

Tableau 13
Services commerciaux par certains pays et zones géographiques¹, 1990 à 1995 - fin

Payments - Paiements						
1991	1992	1993	1994	1995		
millions of dollars - millions de dollars						
8,653	9,020	10,344	11,812	12,567	États-Unis	1
2,216	2,190	2,546	3,300	..	Europe de l'ouest et de l'est	2
					dont:	
1,039	958	1,163	1,447	1,252	Royaume-Uni	3
50	33	36	51	..	Belgique/Luxembourg	4
236	276	282	321	..	France	5
8	5	6	7	..	Finlande	6
157	226	226	266	..	Allemagne ²	7
93	89	107	219	..	Italie	8
115	126	116	135	..	Pays-Bas	9
..	..	..	..	..	Norvège	10
35	34	35	23	..	Suède	11
209	226	353	520	..	Suisse	12
44	97	99	77	..	Moyen-Orient	13
90	149	131	113	..	Autres pays d'Afrique	14
668	819	745	1,013	..	Autres pays d'Asie	15
					dont:	
248	233	251	414	494	Japon	16
74	88	86	98	..	Hong Kong	17
21	61	15	15	..	Inde	18
53	52	83	156	..	République de Corée	19
17	14	11	17	..	Taiwan	20
					Malaisie, Singapour, Philippines, Indonésie et Thaïlande	21
45	71	76	69	..	Océanie	22
45	79	76	55	..	dont:	
35	62	58	45	..	Australie	23
98	108	113	114	..	Amérique du Sud	24
12	19	10	14	..	dont:	
					Brésil	25
429	342	373	671	..	Amérique centrale et Antilles	26
39	46	42	61	..	dont:	
					Mexique	27
..	..	68	63	..	Institutions internationales	28
12,243	12,804	14,494	17,220	18,009	Tous les pays	29
10,997	11,450	13,140	15,545	16,233	Rappel:	
1,736	1,782	1,989	2,541	2,444	OCDÉ	30
1,246	1,355	1,355	1,674	1,776	dont UE	31
					Autres pays	32

1 Les groupes géographiques correspondent assez bien aux groupes publiés pour le commerce international. Pour plus d'information sur les groupes géographiques du commerce international, veuillez vous référer au numéro 65-202-XPB au catalogue, "Exportations, commerce de marchandises" ou encore au numéro 65-203-XPB "Importations, commerce de marchandises" ou finalement aux exemplaires de janvier à décembre des numéros 65-004-XPB et 65-007-XPB. "Exportations par marchandise" et "Importations par marchandise".

La variété des sources ne permet pas de distribution complète ou identique pour chaque pays. Une fois l'information disponible répartie géographiquement, il est possible que le groupe "Autres pays d'Afrique" soit sur-évalué alors que le groupe "Moyen-Orient" peut être sous-évalué.

2 Avant 1991, les données ne se rapportent qu'à l'Allemagne de l'Ouest.

DEFINITIONS

GENERAL

International transactions in services are now regrouped under four major categories: travel, transportation, commercial services and government services¹. Such services, together with merchandise trade, investment income and unilateral transfers make up the Current Account of the Balance of Payments (BOP)². The Balance of Payments of Canada measures the economic transactions of Canadian residents with the residents of other countries.

International services are those which residents transact on a direct basis with non-residents. It should be noted that where a Canadian company has a subsidiary located, for example in the United States, sales of services of the subsidiary to clients outside Canada are not covered in the present statistics, since these are considered as non-resident to non-resident transactions, and hence beyond the balance of payments framework. Such sales outside the economy are sometimes known as "establishment trade" (trade arising from a business established abroad), or "foreign affiliate trade". The net profits of such foreign subsidiaries accruing to Canada, are, however, recorded under investment income in the Current Account. The treatment of services as cross-border transactions is in keeping with Balance of Payments and other national accounting principles which focus on the activities of Canadian residents.

DÉFINITIONS

GÉNÉRALITÉS

Les transactions internationales de services sont maintenant regroupées en quatre catégories principales : voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux¹. Ces services, ainsi que le commerce de marchandises, les revenus de placements et les transferts unilatéraux, forment les états du compte courant de la balance des paiements (BDP)². La balance des paiements du Canada sert à mesurer les échanges entre les résidents du Canada et ceux d'autres pays.

Les services internationaux sont ceux que les résidents échangent directement avec les non-résidents. À noter que dans le cas où une société canadienne a une filiale établie aux États-Unis, par exemple, les ventes de cette dernière à des clients de l'extérieur du Canada sont exclues puisqu'on les considère comme des opérations de non-résidents à des résidents, qui ne font par conséquent pas partie de la structure de la balance des paiements. Ces ventes à l'extérieur sont parfois désignées sous le nom «d'échanges de services sur place» (commerce d'une entreprise établie à l'étranger) ou «commerce d'une société étrangère affiliée». Les bénéfices nets de telles filiales qui appartiennent au Canada sont toutefois portés au compte courant à titre de revenus de placements. Cette façon d'enregistrer les services comme étant des transactions outre-frontière est conforme aux principes de la balance des paiements et de la comptabilité nationale, qui mettent l'accent sur les activités des résidents du Canada.

1. In previous presentations, services were regrouped into five major categories instead of the new framework of four categories presented here. The adoption of the new framework was made in accordance to standards which have been agreed recently at the international level in order to improve the comparability of data among countries. (For more details, please refer to the "Note to Readers", page 7 and to the section on "Data Quality and Sources").

2. For a further description of the Current Account statement, please refer to "Canada's Balance of International Payments", Fourth Quarter 1995 and First Quarter 1996, Statistics Canada, Catalogue 67-001-XPB. In the broader framework of the System of National Accounts, services together with merchandise trade comprise the export and import entries on the expenditure side of the Gross Domestic Product (GDP).

1. Dans les présentations précédentes, les services étaient regroupés en cinq grandes catégories, qu'est venue remplacer la nouvelle structure à quatre catégories présentée ici. L'adoption de la nouvelle structure s'est faite en conformité des normes qui ont été approuvées récemment au niveau international, en vue d'améliorer les comparaisons des données entre les pays. (Pour plus de détails, veuillez vous reporter à la "Note aux lecteurs", page 7 et à la section «Qualité des données et sources»).

2. Pour une description plus détaillée du compte courant, voir «Balance des paiements internationaux du Canada», quatrième trimestre de 1995 et premier trimestre de 1996, Statistique Canada, n° 67-001-XPB au catalogue. Dans le contexte élargi du Système de comptabilité nationale, les services regroupés avec le commerce de marchandises correspondent aux exportations et aux importations du côté des dépenses du produit intérieur brut (PIB).

TRAVEL

This account covers all receipts and payments arising from travel of less than one year between Canada and other countries, except for expenses of students in full time university programs and health expenditures which may extend beyond a year and which are now classified with travel. Travellers of more than one year are otherwise treated as residents of the country to which they travel except for diplomats and military personnel on posting abroad. These representatives, even if their stay is more than a year, are always considered residents of their home countries and their living and other expenditures abroad fall under government services.

Travel is now subdivided into travel for business purposes, and travel for personal reasons.

Business travel covers those visiting another economy for any number of business reasons - sales, marketing, commercial negotiations, for example - and extends to expenditures by carrier crews stopping off or laying over and employees of government on official business. In principle, business travel also covers expenditure by nonresident seasonal workers and commuters, but insufficient data bars their articulation here; rather, a limited provision remains in miscellaneous commercial services where they are treated as units of own-account labour.

Personal travel covers travel related to health, education as well as other personal reasons.

Health related travel refers to all expenditures by medical patients in another country. In practice, however, the separate series on health-related payments is largely limited to hospital and physician charges as paid under provincial health plans for Canadian residents travelling abroad. Receipts data cover only hospital services received by foreign visitors in Canada. The health series in principle should also include out of pocket or incidental expenditures on goods and services while travelling for health purposes, but these are left in Other personal travel below because such expenditures are difficult to identify from actual sources.

VOYAGES

Figurent ici les recettes et les paiements provenant des voyages de moins d'un an effectués entre le Canada et les autres pays, à l'exclusion des dépenses des étudiants des programmes à plein temps des universités et des dépenses de soins de santé, qui peuvent s'étendre sur plus d'un an, et qui sont maintenant classées avec les voyages. Dans les autres cas les personnes qui voyagent pendant plus d'un an sont considérées comme des résidents du pays où elles séjournent, à l'exclusion des diplomates et du personnel militaire en affectation à l'étranger. Même si le séjour de ces représentants à l'étranger est de plus d'un an, ils sont toujours considérés comme des résidents du pays d'attache; leurs frais de subsistances et autres dépenses à l'étranger entrent dans la catégorie des services gouvernementaux.

Les voyages se répartissent maintenant entre deux catégories : les voyages d'affaires et les voyages à des fins personnelles.

Les **voyages d'affaires** comprennent tous les voyages à l'étranger effectués par affaires : ventes, marketing, négociations commerciales, par exemple, et comprennent les dépenses effectuées par les équipages des transporteurs, pendant leurs arrêts ou leurs jours de battement en sol étranger, ainsi que celles des employés gouvernementaux en voyage d'affaires. En principe, les voyages d'affaires comprennent en outre les dépenses des travailleurs saisonniers et travailleurs frontaliers non-résidents, mais le manque de données à leur sujet empêche de les inclure ici. On a plutôt choisi de les traiter de façon limitée dans les services commerciaux généraux, comme des unités de travailleurs autonomes.

Les **voyages à des fins personnelles** comprennent ceux effectués pour des raisons de santé, pour des études ou d'autres raisons personnelles.

Les voyages pour raisons de santé comprennent toutes les dépenses effectuées par des personnes à des fins médicales dans un autre pays. En pratique, toutefois, la série distincte des paiements relatifs à la santé ne comprend que les frais hospitaliers et médicaux remboursés par les régimes provinciaux d'assurance-maladie pour les Canadiens qui voyagent à l'étranger. Les données sur les recettes ne couvrent que les services hospitaliers offerts à des visiteurs étrangers au Canada. La série sur la santé devrait aussi inclure les menus frais ou dépenses accessoires engagés pour acquérir des biens et des services au cours de voyages effectués à des fins de santé, mais ils sont compris dans les autres voyages personnels, dont il est question ci-dessous, étant donné qu'il est difficile d'en établir la source réelle.

Education-related travel refers to all expenditures by students - expenditures for tuition fees and course materials, together with accommodation and general living expenses. In practice, however, the separate series presented here for education-related expenditures is limited to outlays on post-secondary education and as in the case of health, certain further expenditures remain in other personal travel below.

Other personal travel refers to travel expenditures other than business, health and education. This covers outlays for leisure travel including participation in sports, artistic, cultural or recreational events. (Fees earned for any such participation however, are not recorded in travel but in Commercial services, under Personal cultural and recreational services). Visits with relatives and friends and for religious purposes are also included in Travel. Reflecting significant amounts of cross-border shopping, all goods acquired for personal use are classified here, recognizing that some such acquisitions would in fact be made while on business travel. As mentioned above, however, personal travel also includes some expenditures on health and education which cannot be identified separately. Most cruise outlays are not included as they are shown under Transportation with passenger transportation services.

TRANSPORTATION

This account now measures receipts and payments related to the transportation of persons and merchandise by air, water and land, together with supporting services for such transport.

Receipts cover:

- passenger fares received by Canadian carriers (primarily air) from non-residents;
- services of carriers operated by Canadian residents (ocean ships, lake vessels, aircraft, rail, trucks and pipelines) which transport merchandise exports both inland and beyond the borders of Canada;

Les voyages aux fins d'études comprennent toutes les dépenses des étudiants -- frais d'inscription et de matériel scolaire, ainsi que frais de logement et frais de subsistance généraux. En pratique, toutefois, la série distincte présentée ici pour les dépenses relatives aux études se limite aux dépenses pour études postsecondaires. Comme dans le cas de la santé, certaines dépenses additionnelles continuent de se trouver dans la catégorie des autres voyages à des fins personnelles ci-dessous.

Les autres voyages à des fins personnelles se rapportent aux dépenses de voyages effectuées à d'autres fins que les affaires, la santé et les études. Ils comprennent les dépenses des voyages d'agrément, y compris la participation à des activités sportives, artistiques, culturelles ou récréatives. (La rémunération versée pour cette participation ne figure toutefois pas dans les voyages, mais dans les services commerciaux, à la rubrique services personnels, culturels et récréatifs). Les visites à des parents et des amis et les voyages à des fins religieuses font aussi partie de cette catégorie. Afin de rendre compte des montants importants qui sont dépensés pour le magasinage transfrontalier, tous les biens acquis à des fins personnelles sont classés ici, tout en reconnaissant le fait que certaines de ces acquisitions pourraient avoir être faites en réalité dans le cadre de voyages d'affaires. Comme il est mentionné précédemment, toutefois, les voyages à des fins personnelles comprennent aussi certaines dépenses touchant la santé et les études qui ne peuvent faire l'objet d'une catégorie distincte. La plupart des frais de croisière ne sont pas inclus étant donné qu'ils figurent sous la rubrique Transports et plus particulièrement les services de transport de passagers.

TRANSPORTS

Les recettes et les paiements comprennent les frais résultant du transport de personnes et de marchandises, aérien, maritime et terrestre, ainsi que les services s'y rapportant.

Les recettes couvrent :

- les tarifs des voyageurs non résidents payés à des transporteurs canadiens (principalement aériens);
- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens (navires de mer, navires des grands lacs, aéronefs, chemins de fer, camions et pipelines) et transportant des marchandises exportées à l'intérieur des terres et au-delà des frontières du Canada;

- carriers operated by Canadian residents engaged in the transportation of commodities between foreign countries, including intransit movement and transit between U.S. points via Canada;
- income from the charter of resident vessels; and
- port expenditures in Canada by non-resident air and shipping companies.
- celles des transporteurs exploités par des résidents canadiens et transportant des marchandises entre pays étrangers y compris les mouvements en transit et le transit entre deux points situés aux États-Unis via le Canada;
- celles provenant de l'affrètement de navires résidents;
- les dépenses portuaires au Canada des sociétés maritimes et aériennes non résidentes.

Payments cover:

Les paiements couvrent :

- passenger fares paid to non-resident carriers (chiefly air) by Canadian residents. The data also include most outlays on cruises although such outlays should in principle be assigned to Travel.
- the transport by non-resident carriers of imports into Canada, including inland freight charges in the US and other countries;
- the transport of Canadian commodities in transit through the United States, in particular oil and natural gas;
- the charter of foreign vessels; and
- port expenditures abroad by Canadian resident air and shipping companies.
- les tarifs des voyageurs canadiens payés à des transporteurs non résidents (principalement aériens). Les données comprennent aussi la plupart des dépenses de croisière, même si de telles dépenses devraient, en principe, être comprises dans les Voyages.
- le transport par des transporteurs non résidents d'importations au Canada, y compris le fret intérieur facturé aux États-Unis et dans d'autres pays;
- le transport de marchandises canadiennes, en particulier le pétrole et le gaz naturel, en transit par les États-Unis;
- l'affrètement de navires étrangers;
- les dépenses portuaires à l'étranger des compagnies maritimes et aériennes résidentes.

In Canadian Balance of Payments statistics, inland freight on merchandise trade is included under transportation services since trade in goods are valued at the plant. (When applicable, adjustments are made to the values reported to Customs authorities on trade documents to exclude the inland freight component of merchandise trade). The transportation component of courier services is included in transportation insofar as such charges are known.

Dans les statistiques canadiennes de la balance des paiements, le fret intérieur apparaît au compte des Services de transport, étant donné que la valeur des biens échangés est établie à l'usine. (Au besoin, des corrections sont apportées aux valeurs déclarées aux autorités sur les documents douaniers, afin d'inclure la composante du fret intérieur du commerce de marchandises). La composante du transport des services de messagerie est comprise en ce qui a trait aux frais qui sont connus comme étant de transport.

For presentation, data are segmented as follows:

Aux fins de la présentation, les données sont réparties de la façon suivante :

Water transport

Transports maritimes

- Freight and passenger services - predominantly comprise freight charges for the transport of goods by ocean and through inland waterways;
- Fret et transport de passagers - comprennent essentiellement le coût du fret du transport de marchandises par mer ou par voie maritime intérieure;

- Auxiliary services - refer to a broad range of port services such as harbour charges, towing, maintenance, cleaning, cargo, handling or provisioning. Also covered are vessel charters, without separation of those without crew.

Air transport

- Passenger services - cover international fares and certain cruise expenditures where entry or re-entry to Canada was by air;
- Freight and auxiliary services - cover expenditures in respect of freight movements by air, including by couriers. Included is a variety of airport services formerly part of services to business. Coverage includes expenditures in Canada by foreign airlines (receipts) and expenditures abroad by Canadian airlines (payments); among these operating expenses are aircraft maintenance and servicing, commissions, certain advertising and local staff expenses.

Land and other transport

- Covers services for the movement of persons and goods by rail or road. Included are couriers and charges for the movement of goods by pipeline. Services in support of these modes or multi-modal transport are covered. Data do not separately identify the services of travel agents, customs broking or freight forwarding services classifiable here.

Note 1: Ideally, passenger, freight and supporting services would be shown separately for each of ocean and inland waterway transport; air transport; rail, and motor vehicle transport. Pipeline and other forms of transport would also be distinguished. These have variously been combined in the manner shown above as a reflection of practical considerations including confidentiality and materiality.

Note 2: A number of items are excluded from the transportation account:

- freight insurance services - are not feasible to identify and measure; some elements may be

- Services auxiliaires - se rapportent à une gamme variée de services portuaires, comme les frais de port, le remorquage, l'entretien, le nettoyage, la marchandise, la manutention et le ravitaillement. Sont aussi compris les navires affrétés, sans distinction pour ceux qui n'ont pas d'équipage.

Transports aériens

- Services aux passagers - comprennent les tarifs internationaux et certaines dépenses de croisière, dans le cas où l'entrée ou le retour au Canada s'est effectué par voie aérienne;
- Fret et services auxiliaires - comprennent les dépenses de mouvements de fret par air, y compris celles des services de messagerie. Sont inclus une gamme variée de services d'aéroport qui faisaient autrement partie des services commerciaux. Les dépenses comprennent celles effectuées au Canada par des sociétés aériennes étrangères (recettes) et celles effectuées à l'étranger par des compagnies aériennes canadiennes (paiements). Parmi les dépenses d'exploitation figurent l'entretien et l'avitaillement des aéronefs, les commissions et certains frais de publicité et de personnel au niveau local.

Transports terrestres et autres transports

- Compréhension des services relatifs au mouvement de personnes et de marchandises par rail ou par route. Sont inclus les services de messagerie et les frais pour l'acheminement de marchandises par pipeline. Les services à l'appui de ces modes de transport sont couverts. Les données ne comportent pas de distinction pour les services des agents de voyage, les frais de courtage douanier ou les services d'expédition qui peuvent être classés ici.

Note 1: Idéalement, le transport de passagers et les services connexes devraient faire l'objet d'un compte distinct, tant pour le transport par mer et le transport par voie maritime intérieure; le transport aérien, le transport par rail et le transport par véhicule à moteur. On devrait aussi faire une distinction pour les pipelines et d'autres modes de transport. Ces éléments ont été combinés de façons diverses, comme il est indiqué ci-dessus, pour tenir compte de considérations pratiques, y compris la confidentialité et la matérialité.

Note 2: Un certain nombre d'éléments sont exclus du compte des transports :

- services d'assurance du fret - impossibles à déterminer et à mesurer; certains éléments peuvent

present in non-life insurance premiums and claims and in the estimates of goods freight.

- ship repairs - other than of a maintenance nature, repairs are included with goods. This also applies to aircraft.
- repairs to infrastructure (eg; to harbours, runways) - are defined with construction services
- time charters and financial leases - are treated as capital account transactions

Certain other items are in practice retained in transportation services

- ships stores - remain indistinguishably with port expenditures as a whole
- charters without crew - are not so far feasible to separate from rentals with crew.

COMMERCIAL SERVICES

Statistics on receipts and payments are now produced for some fifteen individual categories based on the new international categories for reporting services trade. Each category is presented according to the foreign country with which the transactions are conducted and whether the transactions are carried out with a foreign affiliate or a foreign non-related party. Also, the categories are presented according to the country of control of the Canadian transactors and their general industry category³.

Geographically, each category of commercial services is presented according to three broad geographical areas and the total of commercial services is also presented according to a further breakout of countries and world areas (Table 13 for total Commercial services). The geographical groupings in the latter Table conform as much as possible to those used in the presentation of merchandise trade data on a Customs basis, with which many users are already familiar⁴. Published in this issue are the following world areas: Western and Eastern Europe, Middle East, Other Africa, Other Asia, Oceania, South America, Central America and the Antilles. The EU, the OECD and "Other countries" are added as memorandum items. Country groupings are according to membership in the years shown⁵. A heading is now shown in Table 13 to cover transactions of International Institutions that could not otherwise be allocated in other geographic

être compris dans les primes et indemnités d'assurance autres que sur la vie et dans les estimations du fret de marchandises.

- réparation des navires - les réparations autres qu'à des fins d'entretien sont incluses dans les marchandises; cela s'applique aussi aux aéronefs;
- les réparations aux infrastructures (par exemple, les ports, les pistes) sont comprises dans les services de construction;
- les affrètements à temps et les bails financiers sont traités comme des opérations du compte de capital.

Certains autres éléments sont en pratique maintenus dans les services de transport

- magasins à bord des navires - qui continuent de ne pouvoir être distingués des dépenses portuaires dans leur ensemble
- navires affrétés sans équipage - impossible à séparer des affrètements avec équipage.

SERVICES COMMERCIAUX

Les statistiques sur les recettes et les paiements sont produites pour quelque quinze catégories distinctes, à partir des nouvelles catégories internationales servant à la déclaration du commerce de services. Chaque catégorie est présentée selon le pays avec lequel les transactions ont eu lieu et selon qu'elles ont été effectuées avec des sociétés étrangères affiliées ou non. De plus, les transactions sont présentées selon le pays de contrôle des agents économiques canadiens et leur secteur d'activité³.

Au point de vue géographique, chaque catégorie de services commerciaux est présentée selon trois grandes régions, et le total de ces services est aussi réparti par pays et par région du monde (tableau 13 pour le total des services commerciaux). Les régions géographiques de ce tableau ont été définies dans la mesure du possible de manière à être conformes à celles utilisées pour la présentation des données sur le commerce des marchandises sur base douanière, que nombre d'utilisateurs connaissent déjà⁴. Dans le présent numéro sont publiés les groupes suivants : Europe de l'Ouest et Europe de l'Est, Moyen-Orient, autres pays d'Afrique, autres pays d'Asie, Océanie, Amérique du Sud, Amérique centrale et Antilles. Les pays membres de l'UE, de l'OCDE et "Autres pays" sont ajoutés en rappel. Les groupes de pays sont définis selon les pays appartenant à ce groupe pour les années citées⁵. Le tableau 13 contient maintenant des données pour les

3. Based on the 1980 Standard Industrial Classification for Companies, 1980 SIC-C - see Appendix 2.

3. Basé sur la Classification canadienne type des industries par compagnies et entreprises, 1980, CTI-C de 1980 - voir l'annexe 2.

breakouts; such transactions appear with "Other countries" in the memorandum items.

The main categories of Commercial Services are as follows:

Les principales catégories de services commerciaux sont les suivantes :

Communication services - covers a) postal services: the pick-up, transport and delivery of letters, and other printed matter, parcels, packages, together with postal outlet services, and b) telecommunications services, embracing such 'basic' services (as telephone, telex, data and facsimile transmission) and 'enhanced' or 'value added' services (as Email, EDI or teleconferencing). Included are charges to/from abroad by public carriers and interconnect suppliers for the use of facilities that teletransport client information, together, as a matter of practicality, with fees for related consulting and facilities management reportable at source. Charges for the use and management of private facilities (non-public carriers) for teletransporting client information to/from abroad are included. The value of the subject matter teletransported is, however, excluded where possible.

Services de communications - comprennent : a) les services postaux, c'est-à-dire le ramassage, le transport et la livraison de lettres et d'autres documents imprimés, colis, paquets, ainsi que les comptoirs postaux; et b) les services des télécommunications, y compris les services «de base» (comme le téléphone, le télécopieur, la transmission des données et la transmission de fac-similé) et les services «améliorés» ou «à valeur ajoutée» (comme le courrier électronique, l'EDI ou la téléconférence). Sont inclus les frais des transporteurs publics à partir de l'étranger et vers l'étranger, et des fournisseurs d'interconnexions pour l'utilisation d'installations qui télétransportent de l'information sur les clients et, pour plus de commodité, les frais connexes de conseils et de gestion des installations qui peuvent être déclarées à la source. Les frais pour l'utilisation et la gestion d'installations privées (transporteurs non publics) qui télétransportent de l'information sur les clients vers l'étranger et à partir de l'étranger sont inclus. La valeur des informations télétransportées est toutefois exclue, dans la mesure du possible.

In practice, some telecommunication transactions are recorded on a net basis; confidentiality bars separation of postal and telecommunications estimates, and courier services insofar as they are represented by transportation charges are covered in Transportation.

En pratique, certaines opérations de télécommunications sont déclarées sur une base nette; la confidentialité empêche de faire une distinction entre les estimations des services postaux et des services de télécommunications, et les services de messagerie, en ce qui a trait aux frais qui sont connus comme étant de transport, sont compris dans les Transports.

4.

The geographic classification of merchandise trade, based on that of the International Organisation for Standardization, differs somewhat from the BOP classification which was developed originally to reflect flows of investment and other invisibles. Differences in the classifications have the practical effect that some understatement of the Middle East and overstatement of Other Africa may be present. For a description of the merchandise presentations, readers are referred to publications of the international Trade Division, Statistics Canada, specifically the January and December issues of Exports by Commodity, Statistics Canada, Catalogue 65-007-XPB and the annual publications Exports, Merchandise Trade, Statistics Canada, Catalogue 65-202-XPB and Imports, Merchandise Trade, Statistics Canada Catalogue 65-203-XPB.

4.

La classification géographique du commerce de marchandises, fondée sur celle de l'Organisation mondiale de normalisation, diffère quelque peu de la classification de la BDP qui a été conçue à l'origine pour retracer les mouvements des investissements et autres invisibles. En pratique, les différences dans les classifications peuvent entraîner une sous-estimation pour le Moyen-Orient et une surestimation pour les autres pays d'Afrique. Le lecteur pourra trouver une description des présentations de marchandises dans les publications de la Division du commerce international de Statistique Canada, plus précisément dans les numéros de janvier et de décembre de la publication Exportations par marchandise, n° 65-007-XPB au catalogue de Statistique Canada et dans les publications annuelles Exportations, commerce de marchandises, n° 65-202-XPB au catalogue et importations, commerce de marchandises, no 65-203-XPB au catalogue au catalogue de Statistique Canada.

5.

For example, Mexico is included in OECD from 1994, the year that country became a member.

5.

Par exemple, les données pour le Mexique sont comprises dans celles de l'OCDE depuis 1994, année où ce pays en est devenu membre.

Construction services - covers the erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, demolition and site work. Service suppliers are asked to estimate the construction portion in the case of a turnkey project, or to judge where to assign its entire value as between construction and the category covering Architectural and engineering services. Rentals of construction equipment are excluded.

Services de construction - comprennent l'érection de structures, les réparations structurales, l'installation, la remise à neuf, la démolition et les travaux de chantier. Les fournisseurs de service doivent estimer la partie construction des projets clé en main ou déterminer s'ils doivent attribuer l'ensemble de la valeur de ceux-ci aux services de construction ou aux services d'architecture et de génie. La location de matériel de construction est exclue.

Projects may extend beyond a year, unless a foreign enterprise is established. If such an enterprise, for example, maintains full, separate accounts in the host country, pays local income taxes and has a substantial physical presence there, it becomes a direct investment enterprise; activity at that point is no longer considered a cross-border provision of services.

Les projets qui sont inclus peuvent avoir une durée supérieure à un an, à moins que l'entreprise en cause ne soit établie à l'étranger. Si cette entreprise tient, par exemple, des comptes complets et distincts dans le pays hôte, paie des impôts au niveau local et y a une présence physique importante, elle devient une entreprise d'investissement direct et ses activités ne sont plus considérées comme faisant partie des services transfrontaliers.

Goods supplied directly to/from Canada are largely recorded in Canada's export and import of goods rather than with construction services as called for by the international definition; also, expenditures for local labour and supplies are not currently distinguished for inclusion in the category "Miscellaneous services to business".

Les marchandises fournies directement au Canada ou obtenues directement du Canada sont déclarées dans les exportations et les importations de marchandises plutôt qu'avec les services de construction, comme le prévoit la définition internationale. En outre, les dépenses pour les fournitures et la main-d'oeuvre locale ne font pas l'objet d'une catégorie distincte à l'heure actuelle et ne figurent pas dans les «Services divers aux entreprises».

Insurance services - covers the provision of various types of insurance to non-residents by resident insurance companies and vice versa. Broker and agency commissions related to insurance are included.

Services d'assurance - figurent ici les divers types d'assurance fournis à des non-résidents par des sociétés d'assurance résidentes et vice versa. Les commissions des courtiers et des agents dans le domaine de l'assurance sont incluses.

For the present, the Canadian statistics are shown on the basis of gross premiums and claims rather than on the basis of international standards. Receipts are the sum of premiums received by resident Canadian carriers from abroad, and claims paid to clients in Canada by non-resident insurers. Payments for their part are the sum of claims paid abroad by insurers resident in Canada, and premiums paid to outside insurers by policy holders in Canada. The international standards call for rearrangement of gross premiums and claims data into two separate components. The first is a service charge (premiums earned less claims expensed) which would be entered as the insurance service. The other component, which is the difference between gross premiums and the service charge,

À l'heure actuelle, les statistiques canadiennes sont produites sur la base des primes et des indemnisations brutes plutôt qu'à partir des normes internationales. Les recettes correspondent à la somme des primes reçues par des assureurs canadiens de résidents de l'étranger et des indemnisations versées à des clients au Canada par des assureurs non-résidents. Quant aux paiements, ils correspondent à la somme des indemnisations versées à l'étranger par des sociétés résidentes du Canada et des primes versées à des assureurs de l'étranger par des détenteurs de police au Canada. Selon les normes internationales, on devrait réorganiser les données sur les primes et les indemnisations brutes en deux catégories distinctes. La première correspond à des frais de services (primes reçues moins

would be entered in the case of life insurance under "other investment" of the Capital Account, and for non-life insurance, under "Transfers" in the Current Account.

Data cover life insurance and pension and annuity services. Compulsory social security services are excluded. Other direct insurance covers private sector accident and health, property, casualty, and other liability risks, such as financial or vehicular. Reinsurance, or the subcontracting of risk, is also included. No separate category is attempted for freight insurance. The latter is indistinguishably shown with direct risk activity above and/or is embedded in the valuation of freight charges shown with Transportation services.

Other financial services - covers financial intermediary and auxiliary services (except those of insurance enterprises and pension funds) conducted between residents and nonresidents. Included are intermediary service fees, such as those associated with letters of credit, bankers' acceptances, lines of credit, and financial leasing. Also included are commissions and other fees related to transactions in securities - brokerage, placements of issues, underwriting, redemptions, and arrangements of swaps, options, and other hedging instruments; commissions of commodity futures traders; and services related to asset management, financial market operational and regulatory services, security custody services, etc. Service charges to use International Monetary Fund resources are also included as they are similar to commitment fees associated with undrawn balances under stand-by or extended arrangements with the IMF.

Fees associated with foreign exchange transactions are not as yet measured, along with financial services rendered by means of foreign correspondent banking. Also excluded are imputed financial intermediation services.

Prior to 1986, the data cover payments, mainly commissions paid on new Canadian securities issued abroad. Beginning in 1986, the data also include: fees and commissions paid or received on trade in outstanding securities with non-residents; banking services (embedded in investment income transactions prior to 1986); provisions for services in regard to guarantees and letters of credit, funds transfer,

indemnisations versées) inscrits comme services d'assurance. L'autre élément, qui correspond au solde des primes brutes moins les frais de service figurerait, dans le cas de l'assurance-vie, sous «Autres investissements» du compte de capital et pour les autres assurances, sous la rubrique «Transferts» du compte courant.

Les données portent sur l'assurance-vie et les services de pensions et de rentes. Les services de sécurité sociale obligatoires sont exclus. Les autres services d'assurance directs comprennent les assurances-accidents et santé, les assurances I.A.R.D. et les assurances contre les autres risques de responsabilité (finances ou véhicules, par exemple). La réassurance ou la sous-traitance des risques est aussi incluse. Il n'existe pas de catégorie distincte pour l'assurance du fret. Cette dernière figure sans distinction avec les assurances directes dont il est question ci-dessus ou est incluse dans les coûts de fret des services de transport.

Autres services financiers - comprennent les services intermédiaires et auxiliaires financiers (excepté ceux des sociétés d'assurance et des régimes de pension) conclus entre des résidents et des non-résidents. Sont inclus les frais de service d'intermédiaire, notamment ceux liés aux lettres de crédit, aux acceptations bancaires, aux marges de crédit et aux prêts financiers. Sont aussi inclus les honoraires et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières, courtage, lancements d'émissions, conventions de placement, rachats et conventions d'échange, options, et autres instruments de couverture; les commissions des négociateurs de contrats à terme sur marchandises ainsi que les services liés à la gestion de l'actif aux opérations des marchés financiers et à la réglementation; les services de dépôt de sécurité, etc. Les frais de service pour l'utilisation des ressources du Fonds monétaire international sont aussi inclus, étant donné qu'ils sont similaires aux commissions d'engagement liées aux soldes inutilisés en vertu de modalités provisoires ou prolongées avec le FMI.

Les frais liés aux transactions de change ne sont pas encore mesurés, ni les services financiers fournis par des services étrangers de banques correspondantes. Sont aussi exclus les services imputés d'intermédiation financière.

Avant 1986, seuls les paiements faisaient partie de cette catégorie, principalement ceux des commissions au titre de nouvelles émissions à l'étranger de valeurs mobilières canadiennes. À partir de 1986, ont aussi été inclus les frais et les commissions pour des opérations sur valeurs mobilières en cours avec des non-résidents; les services bancaires (intégrés aux revenus de placement avant 1986); les provisions pour les services concernant les

collection fees, credit card transactions, inter-office and interbank charges, some from US sources; and trust company fees shown under management and administrative services prior to 1986.

Computer and information services - embraces a range of computer services and information services.

Computer services cover the design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Also covered is the development and production of original software (including operating software). The export/import of prepackaged software units for general commercial or personal use are excluded. Computer processing services as well as equipment maintenance and repair are covered here. The category also includes consulting and training related to the provision of computer services. Computer services may be sold or licensed, specifically including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged. Data has been shown from 1981 when it was separated from miscellaneous business services.

Information services cover on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer-assisted document searches and retrievals; news agency services (as syndicated reporting services to the media). If database charges are separable from related telecommunications charges, they are reported here for convenience. Direct subscriptions to newspapers and periodicals are covered indistinguishably in goods rather than with information services.

Royalties and licence fees - covers a variety of flows for the use of intellectual property rights (the sale of rights themselves are recorded in the Capital Account).

Patents and industrial designs cover royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights; also payment for unpatented industrial processes.

garanties et les lettres de crédit; les transferts de fonds; les commissions d'encaissement; les opérations sur carte de crédit; les frais entre bureaux et interbancaires, dont certains de sources américaines; et les frais de sociétés de fiducie qui, avant 1986, faisaient partie des services d'administration et de gestion.

Services informatiques et d'information - comprennent une gamme de services informatiques et de services d'information.

Les services informatiques comprennent la conception, l'élaboration et la gestion de systèmes informatiques (sauf la valeur du matériel). Sont aussi inclus le développement et la production de logiciels originaux (y compris les logiciels d'exploitation). L'exportation/l'importation de logiciels préemballés pour utilisation générale à des fins commerciales ou personnelles sont exclues. Les services de traitement informatique, ainsi que l'entretien et la réparation de l'équipement sont compris. La catégorie comprend en outre les services de consultation et la formation relative aux services informatiques. Les services informatiques peuvent être vendus ou faire l'objet de l'octroi d'une licence, y compris plus particulièrement les droits pour la reproduction, la distribution ou d'autres utilisations de logiciels personnalisés dont le format est fixe et pour grande diffusion. Les services informatiques sont inscrits séparément depuis 1981, date à laquelle ils ont été séparés des services commerciaux divers.

Les services d'information comprennent les services d'extraction de l'information en direct, y compris les services de bases de données (le développement de l'information jusqu'à son stockage et sa diffusion) et les services d'extraction et de recherche de documents assistés par ordinateur; les services d'agences de presse (comme les services groupés de fournitures de nouvelles aux médias). Les frais de base de données que l'on peut séparer des frais connexes de télécommunications doivent être inclus ici. Les abonnements directs à des journaux et des périodiques sont inclus dans les marchandises plutôt que dans les services d'information.

Redevances et licences - se rapportent à une gamme variée de droits d'utilisation des droits de propriété intellectuelle (la vente de ces droits est inscrite dans le compte de capital).

Les brevets et dessins industriels comprennent les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation de brevets, de dessins industriels, d'un savoir-faire industriel ou de droits de fabrication; sont également inclus les paiements effectués pour l'acquisition de procédés industriels non brevetés.

Copyrights and related rights cover royalty or licence fees for the use of original artistic, literary, dramatic or musical works. These originals or prototypes may take the form of text, data compilations, audio and visual products (as films or sound recordings) and may be in machine readable format or not. Includes distribution rights of literary works and distribution rights for audio-visual products.

Trademarks cover royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

Franchises cover contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area or manner.

Other royalties include those for exclusive use of natural resources (private sector transactions).

The following items are excluded: registration or maintenance fees; software licensing, and audio-visual distribution rights, that is fees charged by the service provider for permission to show, stage, broadcast or distribute audio-visual productions (as films, artistic performances or organized sporting events) for a limited time or specific area. Such items are reported under audio-visual services.

Commissions - covers those on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions assigned internationally to legal services. Excluded are financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues), and commissions already recorded in the price of goods imported and exported.

Les droits d'auteur et les droits connexes comprennent les redevances ou les droits de licence pour l'utilisation d'oeuvres artistiques, littéraires, dramatiques ou musicales originales. Ces originaux ou prototypes peuvent prendre la forme d'un texte, d'un ensemble de données, de produits audio et visuels (comme des films ou des enregistrements sonores) et peuvent être ou non sous forme lisible par machine. Figurent également ici les droits de distribution d'oeuvres littéraires et de produits audiovisuels.

Les marques de commerce comprennent les redevances ou les frais afférents à l'utilisation de marques de commerce, à savoir de mots, de symboles, de dessins ou d'une combinaison de ces derniers, qui distinguent les produits ou services d'un détenteur ou de ceux d'un autre prestataire.

Les franchises comprennent les privilèges contractuels qu'un particulier ou une société accorde à une autre personne physique ou morale pour l'autoriser à vendre un produit ou un service dans une région spécifiée ou d'une façon particulière.

Les autres redevances comprennent les redevances afférentes à l'utilisation exclusive de ressources naturelles (transactions du secteur privé).

Les éléments suivants sont exclus : frais d'enregistrement ou d'entretien; octroi de licence de logiciel et droits de distribution audiovisuelle, c'est-à-dire frais imputés par le fournisseur de service pour obtenir la permission de montrer, présenter, diffuser ou distribuer des productions audiovisuelles (comme des films, performances artistiques, ou événements sportifs organisés) pour une période limitée ou dans une région donnée. Ces éléments figurent sous les services audiovisuels.

Commissions - comprennent les commissions versées sur les opérations de biens et de services effectuées entre (i) des commerçants, courtiers en marchandises, concessionnaires, succursales de ventes de fabricants et agents commissionnés résidents; et (ii) des non-résidents. Sont également incluses les commissions de ventes aux enchères qui, au niveau international, relèvent des services juridiques. Sont exclues les commissions sur services financiers (qu'il s'agisse d'assurance, de crédit, d'actions ou d'émissions d'obligation) ainsi que les commissions déjà déclarées dans le prix de biens importés ou exportés.

In principle, the case of a fee paid by the importer after the F.O.B. point of export is reportable here. Such buying commissions however have been viewed by Revenue Canada as less common than selling commissions valued with goods, and also as an appropriate part of valuation for duty.

Merchanting is the buying and selling of goods which do not enter or leave the economy from which the trader is conducting business. An apt measure of such transactions has not been found for the Canadian series and represents an exclusion from the international standard.

Equipment rentals - covers rentals (with or without operator) of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers, office machinery and equipment including computers, and rentals of household and personal goods.

Exclusions are as follows: financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and shipping charters all classified elsewhere.

Moreover, in the Canadian series no distinction has been made for practical reasons between rentals with operators (reportable internationally under various other specific services) and rentals without operators (reportable here).

Management services - covers legal, accounting and business management services (management and administrative overheads between affiliated enterprises and business management consulting).

Legal services cover legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

Included here are patent and trademark registration fees and patent maintenance fees. There is no present provision for the inclusion of auction, escrow or bankruptcy services (see Commissions, above).

En principe, les frais versés par l'importateur au-delà du point d'exportation doivent être déclarés ici. Ces commissions à l'achat sont toutefois perçues par Revenu Canada comme moins courantes que les commissions à la vente incluses dans le prix des marchandises, ainsi que comme une part appropriée de la valeur des droits.

Les services commerciaux consistent à acheter et à vendre des marchandises qui n'entrent pas dans l'économie dans laquelle le commerçant fait affaires ou n'en sortent pas. On n'a pas trouvé de mesure appropriée de ces transactions pour la série canadienne, ce qui constitue une exception par rapport à la norme internationale.

Location de matériel - comprend la location (avec ou sans opérateur) de machinerie lourde ou légère et d'outils, d'appareils de forage et de navires ravitailleurs, de véhicules ferroviaires ou routier/tout terrain, d'aéronefs (baux à court terme). Sont également incluses la location de conteneurs, de machines et d'équipement de bureau, dont des ordinateurs, et la location d'articles de ménage et de biens personnels.

Sont exclus les contrats de location-acquisition, la location de lignes de télécommunications, les baux immobiliers, la location de voitures à des voyageurs étrangers et les navires affrétés, tous ces éléments étant déclarés ailleurs.

Par ailleurs, dans la série canadienne, on ne fait pas de distinction pour des raisons pratiques entre les locations avec opérateurs (qui sont déclarées au niveau international à la rubrique autres services particuliers) et les locations sans opérateur (qui doivent être déclarées ici).

Services de gestion - comprennent les services juridiques, comptables et de gestion d'entreprise (gestion et frais généraux d'administration entre entreprises affiliées et conseils de gestion d'entreprises).

Les services juridiques comprennent les services de représentation par avocat et de consultation dans toute procédure juridique, judiciaire ou légale, ainsi que la rédaction de documents ou d'instruments juridiques.

Sont inclus les droits d'enregistrement de brevets et de marques de commerce et les droits de maintien de brevets. Il n'existe pas de disposition à l'heure actuelle pour inclure les services d'encan, d'entiercement ou les services aux faillis (voir la rubrique Commissions, ci-dessus).

Accounting services cover the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes business tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

Business management services cover (i) interaffiliate charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another services category and (ii) business management consulting, including public relations services, typically transacted with unaffiliated parties.

Certain specialized business management consulting, however, is reported with the service concerned: telecommunications, computer and information services, legal, accounting, architectural, engineering/construction, property management, environmental, artistic or recreational, education and training.

Advertising and related services - covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; participation in trade fairs and other promotional outlays, including exhibition services telemarketing or delivery services.

Costs of maintaining representative offices of banks in another country are included in the Canadian series; also some advertising outlays are reported with the data on airline transactions within Transportation services (see above). Advertising and promotion carried out directly by governments are classified with Government services. Also covered are market research services and public opinion polling.

Research and development - covers charges related to systematic investigation through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see above) and technical studies (see below).

Les services de comptabilité comprennent la comptabilité d'entreprise et autre, y compris les vérifications, la tenue de livres comptables et la préparation de déclarations et d'états connexes. Sont compris les conseils et la planification fiscale d'entreprise ainsi que la préparation de document fiscaux.

Les services de conseil en gestion comprennent : (i) les frais facturés entre sociétés affiliées pour les services administratifs et de gestion fournis par un particulier ou une société et qu'on ne peut ranger dans une autre catégorie, et (ii) les services de conseil en gestion d'entreprise ainsi que les services de relations publiques, habituellement échangés avec des parties non liées.

Certains services spécialisés de conseil en gestion devraient toutefois être déclarés dans la catégorie correspondant au service visé : télécommunications, services d'informatique et d'information, services juridiques, services de comptabilité, architecture, génie et construction, service de gestion immobilière, services environnementaux, artistiques ou récréatifs, enseignement et formation.

Publicité et services connexes - comprennent la conception, la création et la commercialisation de publicité par des agences de publicité; le placement d'annonces publicitaires dans des quotidiens, dans des revues, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias, y compris l'achat et la vente d'espaces publicitaires; ou d'autres manifestations promotionnelles, y compris les services pour la réalisation d'exposition, le télémarketing ou les services de prestation.

Les coûts du maintien de bureaux de représentants de banques dans d'autres pays sont inclus dans la série canadienne; le sont aussi certaines dépenses de publicité, parallèlement aux transactions des compagnies aériennes, à l'intérieur des services liés au transport (voir ci-dessus). Les services de publicité et de promotion assurés directement par les gouvernements sont classifiés avec les services gouvernementaux. Sont également inclus les services d'études de marché et de sondage d'opinion.

Recherche et développement - comprend les frais liés aux recherches systématiques par l'expérience ou l'analyse pour acquérir un avantage scientifique ou commercial, ou par la création de produits ou de procédés nouveaux ou grandement améliorés. La R et D comprend la recherche en sciences sociales et humaines, mais ne comprend pas les études de marché (voir ci-dessus) et les études techniques (voir ci-dessous).

Architectural, engineering and other technical services - covers a range of architectural and engineering activities together with a diverse group of scientific, technical, services and specific services related to mineral extraction, processing and the environment.

Architectural and engineering services comprise consulting, design/pre-design, and contract supervision services. Urban planning and landscape architectural services are covered as are the export or import of services for the management of projects after completion. Please also refer to Construction for treatment of turnkey projects and project duration.

Scientific and technical services cover geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products. Medical and dental laboratory services are excluded (see Miscellaneous services to business, below).

Mining services comprise drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are classed as scientific and technical services (above).

Refining and processing services include fees received from non-residents for refining of metals in Canada. No payments are separately recorded for this category.

Environmental services cover sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments. Little data are actually recorded to date.

Services incidental to agriculture, fishing and forestry are not systematically identified in the data collection to date: international transactions are not viewed as substantial.

Services d'architecture, de génie et autres services techniques - comprend une gamme d'activités dans le domaine de l'architecture et du génie, ainsi qu'un groupe diversifié de services scientifiques et techniques et de services particuliers liés à l'extraction et au traitement des minerais et à l'environnement.

Les services d'architecture et de génie comprennent les services de conseil, de conception ou préconception, et de supervision contractuelle, de même que les services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, y compris l'exportation ou l'importation de services pour la gestion de projets après leur achèvement. Veuillez vous reporter aux Services de construction pour les projets clé en main et la durée des projets.

Les services scientifiques et techniques comprennent les services géologiques et géophysiques; les travaux de prospection et d'exploration minérales; les services de levés et de cartographie terrestres, maritimes et aériens, y compris les services de météorologie; les services de testage, d'analyse, d'inspection ou d'homologation de matériaux ou de produits. Les services de laboratoire dentaires et médicaux sont exclus de cette catégorie (voir services divers aux entreprises ci-bas).

Les services miniers comprennent les services de forage et sur place, y compris la maintenance, l'inspection et la réparation, mais pas la location ni la vente de matériel. Les services relatifs à la découverte - prospection et exploration minérales - ainsi qu'à l'étude géologique sont classés dans les services scientifiques et techniques (ci-dessus).

Les services de raffinage et de traitement comprennent les droits reçus de non-résidents pour le raffinage de métaux au Canada. Aucun paiement n'est inscrit de façon distincte pour cette catégorie.

Les services environnementaux comprennent les services d'hygiène publique, de stockage, de traitement et d'élimination des déchets, de décontamination, de nettoyage ou de confinement et de contrôle de la pollution, de conseils en environnement, y compris en matière de biologie et d'écologie, de vérifications environnementales et évaluation des incidences sur l'environnement et des sites. Peu de données ont été enregistrées jusqu'à maintenant.

Les services liés à l'agriculture, à la pêche et à la foresterie ne sont pas jusqu'à maintenant identifiés de façon systématique dans la collecte des données : les transactions internationales ne sont pas perçues comme importantes.

Miscellaneous services to business - significantly covers fees paid or received by automotive companies for charges such as retooling, warranties and like charges linked to the production of new models. These series are without an international counterpart and treatment is under review. Provisions for commuter and seasonal worker remuneration as own account service providers are entered here as well: insufficient data precludes their articulation as labour income (see also Business Travel).

The category otherwise covers transactions not allocated elsewhere, including real estate services (sales, commissions fees/contracts for the management of properties including hotels and resorts), medical and dental laboratories, and education training and staff development services. Education-related services (non-institutional) cover charges for employee training and development; also such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaptation of course materials and systems. Equipment sales and replications for general sale however, are excluded. Again little data is collected.

Other components in the Canadian data include certain conservation expenditures, certain legal settlements deemed a cost of doing business, provisions for withholding tax, and a provision for undercoverage not included elsewhere.

Audiovisual services - covers outlays for programming and certain distribution. These may be services and associated fees related to the production of motion pictures (on film or video tape), radio and television programs (live or on tape), and musical recordings. Included are receipts or payment for rentals; fees received by resident actors, directors, producers, etc. for productions abroad (or by nonresidents in the compiling economy); and fees for distribution rights sold to the media for a limited number of showings in specified areas.

Fees to actors or participants in theatrical or musical productions, sporting events and other activities intended for broadcast, and related distribution rights

Services divers aux entreprises - comprend de façon générale les droits payés ou reçus par les compagnies d'automobile pour des frais comme le réoutillage, les garanties et les charges similaires liées à la production de nouveaux modèles. Ces séries ne comportent pas d'équivalent international et leur traitement fait l'objet d'un examen. Les dispositions pour la rémunération des travailleurs saisonniers et frontaliers comme fournisseurs autonomes de services figurent aussi ici : des données insuffisantes empêchent leur inclusion comme revenu de travail (voir aussi les Voyages d'affaires).

La catégorie porte aussi sur les transactions non allouées ailleurs, y compris les services immobiliers (ventes, commissions, contrats pour la gestion de propriétés, y compris les hôtels et les lieux de villégiature), les laboratoires médicaux et dentaires ainsi que les services d'enseignement, de formation et de perfectionnement professionnel. Les services liés à l'éducation (à l'extérieur des institutions) comprennent les frais de formation et de perfectionnement des employés ainsi que les autres services au secteur de l'éducation comme la mise à l'essai, l'élaboration, la prestation ou l'adaptation de documents et de programmes de cours ainsi que les services consultatifs s'y rapportant. Les ventes d'équipement et les reproductions à des fins de vente générale sont toutefois exclues. Encore une fois, peu de données sont recueillies à ce sujet.

Parmi les autres composantes des données canadiennes figurent certaines dépenses de conservation, certaines ententes juridiques qui sont réputées comme des coûts liés aux activités commerciales, les provisions pour retenues d'impôt et une provision pour manque de couverture, qui ne sont pas comprises ailleurs.

Services audiovisuels - comprennent les dépenses pour certaines activités de programmation et de distribution. Il peut s'agir des services et des frais connexes relatifs à la production de films (sur film ou sur bande vidéo), d'émissions de radio ou de télévision (en direct ou enregistrées) et d'enregistrements musicaux. Sont inclus les recettes ou les paiements pour les locations; les droits perçus par des acteurs, directeurs, producteurs, etc. résidents pour des productions à l'étranger (ou par des non-résidents dans l'économie en question); et les droits de distribution vendus aux médias pour un nombre limité de spectacles dans des régions données.

Les droits versés aux acteurs ou aux participants de productions théâtrales ou musicales, d'événements sportifs et d'autres activités devant être diffusées, ainsi

are also included. In practice certain distribution rights for sporting events are included with Personal, cultural and recreational services.

Copies of films, programs, musical compositions and books are excluded, being treated as goods.

Personal, cultural and recreational services - covers a variety of fees received for international appearances by individuals or groups of a cultural, sporting or other recreational nature, or fees for services of cultural or fraternal organizations. The reported data also include wages, strike receipts and dues payable to international unions.

GOVERNMENT SERVICES

Government services cover international transactions arising from government activities (diplomatic, commercial and military) not covered elsewhere in the Balance of Payments. Receipts chiefly comprise expenditures in Canada by foreign governments. Payments mainly cover expenditures abroad of both the Canadian federal and provincial governments. It should be noted that in addition to current outlays, these transactions presently include capital expenditures such as acquisitions of property and construction of facilities.

For central government the data cover expenditures by the Canadian government and by foreign governments for official representation, military expenditures, and other governmental services. Outlays by the federal government for membership in international organizations is also included here.

For provincial governments, the data cover receipts and payments by provinces for promotion of tourism and commerce. Estimates of provincial land transfer taxes received from non-residents are also included.

que les droits connexes de distribution sont aussi inclus. En pratique, certains droits de distribution pour des événements sportifs sont inclus avec les services personnels, culturels et récréatifs.

Les copies de films, d'émissions, de compositions musicales et de livres sont exclues, faisant partie des marchandises.

Les services personnels, culturels et récréatifs comprennent une gamme variée de droits reçus pour des présentations internationales, par des personnes ou des groupes, d'événements culturels, sportifs ou d'autres événements récréatifs, ou les droits de services pour les organisations culturelles ou fraternelles. Les données déclarées comprennent en outre la rémunération, les sommes touchées pendant des grèves et les droits à verser à des syndicats internationaux.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Services gouvernementaux - comprennent les opérations internationales provenant des activités gouvernementales (diplomatiques, commerciales et militaires) non classées ailleurs dans la balance des paiements. Les recettes comprennent principalement les dépenses au Canada des gouvernements étrangers. Les paiements couvrent principalement les dépenses à l'étranger des administrations fédérales et provinciales. Il faut noter que ces transactions comprennent les dépenses de capital, telles que l'acquisition de propriétés, et la construction d'installations.

Dans le cas des administrations centrales, des données portent sur les dépenses du gouvernement canadien et des gouvernements étrangers au titre de leur représentation officielle, de l'appartenance à des organismes internationaux, des dépenses militaires et d'autres services gouvernementaux. Les dépenses du gouvernement fédéral pour l'adhésion à des organismes internationaux figurent aussi ici.

Dans le cas des administrations provinciales, les données comprennent les recettes et les paiements des provinces se rapportant à la promotion du tourisme et du commerce. Les estimations de la taxe provinciale payée par les non-résidents sur le transfert de biens fonciers sont aussi incluses.

DATA QUALITY AND SOURCES

The Balance of Payments (BOP) measures Canada's transactions with non-residents using a double entry bookkeeping system, and drawing its information from a great variety of sources ranging from surveys to administrative data sources.

It is difficult to give a precise measure of quality for such a complex and interrelated system as the Balance of Payments. Some judgement is used in qualifying the data as good or weak. Due to the checks and balances in the system, even a weak data input assumes a different character when analyzed within the broader context of balance of payments accounts. An assessment of data quality is provided in the following, and explains the variety of data sources used for compilation of the services series.

In all, the data quality ranges from acceptable to good, with the current years' data representing the weaker information since several components require estimates. Ordinarily, revisions are carried out each year for the latest four years, and this leads to successive replacement with actual or corrected information. The present revision is for the latest two years only. It is an exception because of the upcoming major historical revisions to the National Accounts in 1997.

SERVICES - General

International transactions in services comprise the following categories: travel, transportation, commercial and government services. In total, such services comprise 12% (or \$36.5 billion) of Current Account receipts and 14% (or \$45.9 billion) of payments in 1995.

Significant portions of the data on services, principally for travel and commercial services, are derived from annual or more frequent surveys. Over 40% of all receipts and nearly one third of payments are based directly or indirectly on administrative records. For travel estimates, monthly administrative data are synthesized with survey data whereas for commercial services, survey data are the main source and annual administrative data are used to assess and improve the survey results. Administrative sources for commercial

QUALITÉ DES DONNÉES ET SOURCES

La balance des paiements (BDP) mesure les opérations du Canada avec les non-résidents en utilisant pour cela un système de comptabilité en partie double et en se fondant sur les renseignements provenant d'une variété de sources allant des enquêtes aux dossiers administratifs.

Il est difficile de fournir une mesure précise de la qualité d'un système aussi complexe et interdépendant que celui de la balance des paiements. Il faut user de discernement pour qualifier les données de bonnes ou mauvaises. En raison des vérifications et des équilibres du système, même des données médiocres prennent un caractère différent après avoir été analysées dans le contexte plus global de la balance des paiements. Le reste du texte propose une évaluation de la qualité des données et explique les différentes sources utilisées dans la construction des données sur les services.

Dans l'ensemble, la qualité des données varie entre acceptable et bonne, les données de l'année courante étant les plus faibles puisque plusieurs composantes représentent des estimations. Généralement chaque année, on effectue des révisions pour les quatre dernières années, ce qui se traduit par un remplacement successif par des données réelles ou corrigées. Les révisions dans cette publication ne sont que pour les deux dernières années. Cette mesure exceptionnelle a été adoptée étant donné que des révisions majeures aux comptes nationaux auront lieu en 1997.

SERVICES - Généralités

Les opérations internationales de services comprennent les catégories suivantes : voyages, transports, services commerciaux et services gouvernementaux. Au total, ces services représentent 12 % (ou \$36,5 milliards) des recettes et 14 % (ou \$45,9 milliards) des paiements du compte courant en 1995.

Une partie importante des données sur les services, en particulier pour les voyages et les services commerciaux, sont tirées d'enquêtes annuelles ou plus fréquentes. Plus de 40 % de toutes les recettes et presque un tiers des paiements sont calculés directement ou indirectement à partir de dossiers administratifs. Pour ce qui est des estimés sur les voyages, les données administratives mensuelles sont intégrées avec les données d'enquête, alors que pour les services commerciaux, la principale source provient des données d'enquête tandis que les

services, first available for 1989, initially augmented the overall coverage of commercial services by about 2% but now serve more to confirm existing survey results. Administrative data have also been used in the verification of travel data. Benchmark indicators are used to derive certain other series for which current direct measures are not available.

Several tools are used on an ongoing basis to help assess data quality.

- (a) A relational database has been recently developed to consistently integrate the wide variety of survey and other sources used to produce estimates of commercial services. Its modular construction will permit addition in future of other services (as transportation) and their various attributes.
- (b) The conversion of this database to the new reporting service categories provided the occasion for a further examination of the appropriate allocation of the micro data as well as a closer review of areas for historical revision.
- (c) Comparisons of publishable detail and related methodology are made each year in the course of reconciling the Current Account statements of Canada and the United States¹.
- (d) A tracking system, which was developed in recent years, monitors events from a regular scanning of the business media for international transactions. Tracked events are both company-specific and of a general background nature (e.g. industry trends and developments). The information assists with the editing and updating of survey coverage for BOP surveys and other series.

données administratives annuelles servent à évaluer et à améliorer les résultats d'enquête. Les sources administratives pour les services commerciaux, qui sont devenues disponibles pour la première fois pour l'année 1989, ont permis d'augmenter à l'origine d'environ 2 % le champ d'observation des services commerciaux, mais servent maintenant davantage à confirmer les résultats d'enquête. Les données administratives ont également été utilisées pour la vérification des données sur les voyages. Les indicateurs repères servent à calculer certaines autres séries pour lesquelles on ne dispose pas de mesures directes courantes.

Plusieurs outils servent de façon continue à évaluer la qualité des données.

- (a) Une base de données relationnelle a été dernièrement développée pour intégrer d'une façon cohérente une grande variété de sources, enquêtes et autres, qui sont utilisées pour produire les estimations de services commerciaux. Sa construction sous forme de modules permettra l'addition des autres services (tels les transports) ainsi que de leurs attributs.
- (b) La conversion de cette base de données selon les nouvelles catégories de services a fourni une occasion de mener un examen plus poussé de l'allocation des micro données et de mener une revue des domaines à revoir pour les révisions historiques.
- (c) Chaque année, on fait des comparaisons des détails publiables et des méthodes connexes chaque année lors des rapprochements du compte courant du Canada et des États-Unis¹.
- (d) Un système de suivi, mis au point au cours des dernières années, permet de retracer les événements grâce à un tri régulier des médias commerciaux pour y relever les opérations internationales. Les événements retracés sont à la fois propres aux sociétés et de nature générale (e.g. tendances et progrès du secteur d'activité). Les renseignements servent à la vérification et à la mise à jour du champ des enquêtes BDP et d'autres séries.

1. For further reference, see *Reconciliation of Canada-United States Current Account, 1993 and 1994*, published in *Canada's balance of international payments, third quarter 1995*, Statistics Canada Catalogue 67-001-XPB and in the October 1995 issue of *Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

1. Pour plus de détails voir *Rapprochement du compte courant entre le Canada et les États-Unis, 1993 et 1994*, publié dans la *Balance des paiements internationaux du Canada, Troisième trimestre 1995*, au catalogue 67-001-XPB de Statistique Canada et dans le numéro d'octobre 1995 de *U.S. Survey of Current Business*, U.S. Bureau of Economic Analysis.

(e) Institutionally, the views of users, advisory groups and managers of Statistics Canada are reflected in the ongoing process of data development and preparation. Here, the data benefit from internal comparisons and review, both within the System of National Accounts (for example, commodity-balancing through the Input-Output system), and with other areas of Statistics Canada, such as the Education, Culture and Tourism Division and the Services, Science and Technology Division.

(e) Les opinions des utilisateurs, des groupes consultatifs et des cadres de Statistique Canada sont prises en compte dans le processus continu du développement et de la préparation des données. À ce niveau, l'étude des données bénéficie également de comparaisons internes et d'examen à l'intérieur du système de comptabilité nationale (par exemple, l'équilibre des marchandises dans les comptes d'entrées-sorties) et dans d'autres domaines de Statistique Canada, en particulier la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme et la Division des services, des sciences et de la technologie.

The general quality of services data is deemed reliable, even though unique measurement problems arise because of the intangible nature of services. For the most part, geographical detail on commercial services has been reported directly by survey respondents according to the geographic coding instructions sent to respondents. When respondents do not or are unable to report full details, approximations are accepted or estimates inferred. The recent adoption of an international framework for reporting services data serves to increase consistency among categories and international comparability with other countries' data.

La qualité générale des données sur les services est considérée comme fiable, bien que des problèmes uniques de mesure se posent en raison de la nature incorporelle des services. Dans l'ensemble, le niveau de détail géographique des services commerciaux a été déclaré directement par les répondants à l'enquête conformément aux instructions sur le codage géographique qu'on leur avait fournies. Lorsque les répondants n'ont pas fourni ou n'ont pu fournir tous les renseignements détaillés nécessaires, on accepte alors des approximations ou on produit des estimations. L'adoption récente d'un cadre international pour rapporter les données de services sert à augmenter la cohérence entre les catégories et la comparabilité internationale avec les données des autres pays.

The value in billions of dollars is shown for the following main services categories, together with percentages which indicate the share of category relative to total services receipts and payments in 1995.

La valeur en milliards de dollars est présentée pour les principaux comptes avec, entre parenthèses, les pourcentages de la part de chaque compte par rapport au total des recettes et des paiements des services en 1995.

TRAVEL

Receipts: \$11.0 billion (30%); Payments: \$14.0 billion (31%)

This account includes receipts and payments arising from travel between Canada and other countries.

Beginning in 1996, the series on travel are re-defined to align as noted earlier with new reporting standards recently agreed at the international level for Balance of Payments series. The new travel definition:

a) introduces a distinction between travel for business and personal purposes. The Education, Cultural and Tourism Division used internal information from its

VOYAGES

Recettes : 11,0 \$ milliards (30 %); Paiements : 14,0 \$ milliards (31 %)

Dans ce compte figurent les recettes et paiements provenant de voyages entre le Canada et les autres pays.

Débutant en 1996, les séries au titre des voyages sont redéfinies pour les aligner, tel que mentionné plus haut, aux nouvelles normes convenues au niveau international pour les séries de la balance des paiements. La nouvelle définition des voyages;

a) fait dorénavant la distinction entre voyages pour fins d'affaire et fins personnelles. La Division de l'éducation, de la culture et du tourisme a utilisé des renseignements

quarterly travel survey to further breakout its existing data, beginning in 1990;

b) excludes international passenger fares which have been shifted to the transportation account; and

c) adds travel expenditures specifically for health and education. While some such amounts resided in the previous series, the traditional definition of travel has until now been limited to visits of less than a year, and the sample has not always been seen as fully representative of such specific outlays. Accordingly, some complementary provisions for medical payments and student expenditures in the former Balance of Payments series on "government" and "other" services were upgraded and transferred to the "travel" account. The separate new series on education refer largely essentially to post-secondary education while that on health payments refers largely to foreign hospital and physician services financed under provincial health plans.

The basic statistics are compiled by the Education, Culture and Tourism Division from a combination of census and sample counts of travellers crossing the border coupled with sample surveys (re-designed for the 1990 reference year) to collect specific information from travellers, including their expenditures². The counts of travellers are considered to be reliably measured, while the response rates for expenditure factors and other characteristics typically remain low. Survey methodology is kept under continuing review and special characteristics are studied periodically³.

The new series on health and education - related travel warrant some elaboration.

internes obtenus de son enquête trimestrielle sur les voyages pour mener un plus grand bris de séries antérieures à partir de 1990;

b) exclut les tarifs des passagers internationaux qui sont maintenant classifiés au compte des transports; et

c) inclut les dépenses de voyages faites spécifiquement pour fins de santé et d'éducation. Bien que certaines de ces dépenses se retrouvaient aux séries antérieures, la définition traditionnelle des voyages était limitée aux visites de moins d'un an, et l'échantillon n'a pas toujours été perçu comme complètement représentatif pour de telles dépenses. Conséquemment, on a amélioré les séries sur les paiements médicaux et les dépenses d'étudiants qui étaient auparavant comprises aux comptes services "gouvernementaux" et "autres" de la balance des paiements et on les a transférées au compte des "voyages". La nouvelle série distincte sur l'éducation fait essentiellement référence à l'éducation post-secondaire tandis que celle sur les paiements de santé fait référence surtout aux services hospitaliers et de médecins financées par les régimes provinciaux de soins de santé.

Les statistiques de base sont préparées par la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme qui combine des dénombrements exhaustifs et par sondage des voyageurs qui franchissent la frontière avec des enquêtes échantillons (remaniées pour l'année de référence 1990), afin de recueillir des renseignements précis auprès des voyageurs, y compris leurs dépenses². On estime que le nombre de voyageurs est une mesure fiable, mais que les taux de réponse pour les facteurs de dépenses et autres caractéristiques soient en règle générale bas. La méthodologie d'enquête est constamment revue et des caractéristiques spéciales sont étudiées périodiquement³.

Les nouvelles séries pour fins de santé et d'éducation se doivent d'être élaborées.

2. Publications of the Education, Culture and Tourism Division provide additional description of the sources, methods and quality of the travel series. For example, see *"Touriscope, International Travel, Travel between Canada and other countries, 1994"*, Catalogue no. 66-201-XPB, October 1995.

3. One prominent component of expenditures by Canadians travelling abroad - namely spending on goods - was validated for 1990 and 1991 through analysis of related administrative data. See Statistics Canada *"Cross-Border Shopping - Trends and Measurement Issues"* National Accounts and Environment Division, Technical Series, Number 21, January 1994.

2. Les publications de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme contiennent d'autres descriptions des sources, des méthodes et de la qualité des principales séries des voyages. Voir par exemple *"Touriscope, Voyages internationaux, Voyages entre le Canada et les autres pays, 1994"*, n° 66-201-XPB au catalogue, octobre 1995.

3. Une composante importante des dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, à savoir les dépenses en biens, a été validée pour 1990 et 1991 par l'analyse de données administratives. Voir *"Achats outre-frontière - Tendances et mesure"*, Division des comptes nationaux et de l'environnement, série technique numéro 21, janvier 1994, Statistique Canada.

The new series on health related travel payments at this time mainly represents payments under provincial health plans for hospital and physician services. These data have been recently updated from new sources and certain historical gaps filled with reference to related series from public reports. The large share of payments to the US reflects current source information whereas previously, the total was allocated by the proportion of travel. The resulting data on payments represent a conservative estimate of health expenditures abroad since some health expenditures are embedded among other travel spending.

The receipts data for health consist of foreign spending for hospital services in Canada as recorded by the Health Division's annual hospital survey, with BOP projections for recent years where survey results are not yet available. A source for receipts data on physician services remains to be identified.

For the education series, previous estimates of expenditures by foreign students in Canada covered tuition, accommodation and personal spending for those in full time university programs only. In contrast, payments for Canadian students abroad covered both college and university programs.

The present revision now adds college students to the spending by university students studying in Canada, nearly doubling the receipts. With cooperation of the Education, Culture and Tourism Division, time series on the number of students and average tuition were combined with estimates of other expenditures to produce regional and global totals.

For expenditures abroad of Canadian students, ongoing reconciliation work on Canada-U.S. current account statistics revealed that U.S. data were more comprehensive (and recent) than the previous Canadian estimates based on UNESCO numbers and expenditure factors. The U.S. Bureau of Economic Analysis kindly supplied its series from 1981; these were linked with BOP data for prior years.

Les nouvelles séries sur les paiements au titre de la santé représentent pour l'instant des paiements pour les services hospitaliers et de médecins financées par les régimes provinciaux de soins de santé. Ces données ont récemment été mises à jour à partir de nouvelles sources et certaines lacunes historiques ont été corrigées à partir de rapports publics. La portion importante de paiements aux États-Unis provient des nouvelles sources de renseignements et non plus d'une allocation du total basée sur la proportion des voyageurs. Les estimations des paiements représentent donc une estimation conservatrice des dépenses de santé à l'étranger, certaines de ces dépenses se retrouvant indistinctement dans les autres déboursés de voyage.

Les recettes au titre de la santé consistent en dépenses étrangères pour les services hospitaliers au Canada telles que rapportées dans l'enquête annuelle des hôpitaux de la Division de la santé; la division de la balance des paiements mène des projections pour les années les plus récentes où les résultats d'enquête ne sont pas encore disponibles. Il reste à identifier une source de renseignements pour ce qui est des recettes au titre des services de médecins.

Pour ce qui est des séries sur l'éducation, les estimations antérieures sur les dépenses des étudiants étrangers au Canada comprenaient les frais d'étude, les loyers et les dépenses personnelles des étudiants inscrits à plein temps aux programmes universitaires seulement; les paiements des étudiants canadiens à l'étranger comprennent, cependant, tant les programmes universitaires que collégiaux.

Les révisions actuelles ajoutent maintenant les étudiants des collèges qui étudient au Canada en plus de ceux qui étaient déjà inclus aux universités, presque doublant ainsi les recettes. En coopération avec la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme, des séries chronologiques sur le nombre d'étudiants et des moyennes de frais scolaires ont été combinés avec des estimations de dépenses autres afin de produire des totaux globaux et par région.

Quant aux dépenses à l'étranger des étudiants canadiens, le travail de rapprochement des statistiques du compte courant a révélé que les données américaines étaient plus complètes (et récentes) que les données canadiennes antérieures basées sur les chiffres de l'UNESCO et des facteurs de dépenses. Le Bureau of Economic Analysis des États-Unis a gracieusement fourni les données à partir de 1981, données qui ont été liées aux séries de la BDP pour les années précédentes.

Some education outlays for post-secondary education remain in general travel expenditures including full-time programs of less than a year. In some cases, travellers would be reporting outlays for commercially - supplied or personal interest courses as part of general expenditures as well. The new series on education for their part do not extend to international students at the elementary and secondary level. As with health - related travel, the education series is seen as a conservative estimate of activity, but useful in some analyses and a basis for further development.

Finally, business travel includes fuller estimates of spending by boat and rail crews, as calculated by the Education, Culture and Tourism Division. These estimates are included along with spending by plane and truck crews.

TRANSPORTATION

Receipts: \$11.8 billion (32%); Payments: \$12.7 billion (28%)

The main elements comprise water, air and land transport, the latter including large inland freight transactions.

Data quality is mixed. Canadian merchandise trade is valued f.o.b. plant in the Balance of Payments, and various inland freight charges are recorded as part of services. By convention, it is assumed that the freight between plant and border is carried out by resident transporters which, again by convention, is assumed to be paid by the importing economy⁴. Canadian inland freight is thus measured on the hypothesis that it is all paid for by the importing economy.

After 1989, receipts on inland freight-to-border charges on Canadian exports are provided by the International Trade Division from US Customs documentation as part of the bilateral agreement to exchange import data. Certain additional rail charges paid from abroad on forestry products are also included. Beginning in 1990, payments to the United States for carrying imports to the Canadian border are based on internal estimates of freight charges by mode. For prior years, the inland freight series were derived from a

Quelques dépenses pour l'éducation post-secondaire demeurent dans les dépenses générales de voyage y compris les programmes à temps plein de moins d'un an. Dans certains cas, les voyageurs rapporteraient dans les dépenses générales de voyage les dépenses reliées aux cours pour fins commerciales ou personnelles. Les nouvelles séries sur l'éducation d'autre part n'incluent pas les dépenses des étudiants internationaux aux niveaux élémentaire et secondaire. Ainsi qu'avec les dépenses reliées à la santé, les dépenses au titre de l'éducation constituent des estimations conservatrices de ces activités mais elles sont quand même utiles pour certaines analyses et comme base de développement.

Enfin, les données de voyages d'affaires comprennent les dépenses d'équipage de bateaux et de trains, telles que calculées par la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme. Ces dépenses s'ajoutent à celles des équipages d'avions et de camions.

TRANSPORTS

Recettes: \$11,8 milliards (32 %); Paiements: \$12,7 milliards (28 %)

Les principaux éléments de ce compte comprennent le fret maritime, aérien, et terrestre, ce dernier comprenant de larges transactions de fret intérieur en transit de même que autre fret.

La qualité des données est variable. Le commerce des marchandises canadiennes est généralement évalué f.o.b. départ usine dans la balance des paiements et divers montants pour le fret intérieur sont enregistrés au titre des services. Par convention, on suppose que le transport entre l'usine et la frontière est assuré par les transporteurs résidents et, encore une fois par convention, est payé par l'économie importatrice⁴. Le fret intérieur canadien est donc mesuré à partir de l'hypothèse qu'il est entièrement payé par l'économie importatrice.

Après 1989, les recettes au titre du fret intérieur des exportations canadiennes terrestres sont communiquées par la Division du commerce international à partir de la documentation douanière américaine, dans le cadre de l'accord sur l'échange des données d'importations. Certains coûts ferroviaires supplémentaires payés à l'étranger pour les produits forestiers sont également inclus. À compter de 1990, les paiements aux États-Unis pour le transport des importations jusqu'à la frontière canadienne sont basés directement sur les estimations

4. These are described in some detail in the Balance of Payments Manual, 5th Edition, International Monetary Fund, 1993.

4. Décrit en détails dans le Manuel de la balance des paiements, Fonds monétaire international, 5^{ème} édition, 1993.

combination of direct and residual information from Canadian and US sources. Beginning with 1991, the coverage of these series was expanded to include certain other freight and supporting services such as freight by courier.

Data shown in this account, except for inland freight, are derived from a number of small customized BOP surveys conducted annually (the coverage ranging from 10 to 64 firms, depending on the survey). Frames are updated from registers and media monitoring but require continuing evaluation for coverage. Response rates for 1994 on four vessel surveys vary from 70% to 90%, averaging 77%, while a survey of nearly 60 foreign airlines showed a response rate of 88%. Where regular follow-ups do not produce sufficient data, amounts are imputed based on prior responses and available external information.

COMMERCIAL SERVICES

Receipts: \$12.9 billion (35%); Payments: \$18.0 billion (39%)

The Balance of Payments Division collects much of the detail on commercial services through its comprehensive annual survey of international service transactions of over 2,600 firms in Canada⁵. The quality of the overall reported results is seen as good; and the 1994 response rate stood at 79%. Non-responses tend largely to be comprised of low or nil value transactions for the period. However, a provision based on analysis of taxation records is applied to allow for under-reporting in the survey and operations too small to survey. As the data are surveyed net of withholding taxes, an overall estimate of these taxes is reallocated to applicable categories (such as royalties, management, R & D services).

5. See Appendix 3 for the categories used to collect annual data for 1994 - from form BP-21S, International Transactions in Services. For information, the redesigned survey form BP-21S for the year 1995 is also shown in Appendix 4. It reflects more fully the new categories of commercial services. It is currently in the field.

internes du fret selon le mode de transport. Pour les années antérieures, les séries du fret intérieur étaient calculées à partir d'une combinaison de renseignements directs et résiduels provenant de sources canadiennes et américaines. Commenant en 1991, le champ de ces séries est élargi pour comprendre une partie de "autre" fret et certains services auxiliaires tels que le fret par messagerie.

Les données présentées dans ce compte, sauf le fret intérieur, sont établies à partir d'un certain nombre de petites enquêtes sur mesure de la BDP qui sont menées chaque année (le champ s'élevant entre 10 à 64 entreprises, dépendamment de l'enquête). Les bases de sondage sont mises à jour à partir de registres et des médias, mais leur champ doit faire l'objet d'une évaluation plus minutieuse. Les taux de réponses en 1994 pour quatre enquêtes sur le transport maritime étaient compris entre 70% et 90%, s'établissant à 77% en moyenne, tandis qu'une enquête de près de 60 sociétés aériennes étrangères devait enregistrer un taux de réponse de 88%. Lorsque les suivis réguliers ne réussissent pas à recueillir des données acceptables, on impute des montants à partir des réponses antérieures et des renseignements extérieurs existants.

SERVICES COMMERCIAUX

Recettes: 12,9 \$ milliards (35 %); Paiements: 18,0 \$ milliards (39 %)

La division de la balance des paiements obtient la plus grande partie des renseignements sur les services commerciaux à partir de son enquête annuelle exhaustive des opérations internationales de services de plus de 2,600 entreprises au Canada⁵. La qualité des résultats globaux semble bonne; le taux de réponse pour 1994 était de 79%. Les non-répondants sont, en général, ceux qui n'ont que peu ou pas de transactions à déclarer. Cependant, un ajustement basé sur l'analyse de dossiers d'impôt est fait pour tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête. Comme les données d'enquêtes sont recueillies nettes des retenues fiscales, on réattribue une estimation globale de ces impôts aux catégories appropriées (redevances, gestion, services de recherche et développement).

5. Voir l'annexe 3 pour les catégories utilisées dans la collection de données annuelles pour 1994 - du formulaire BP21-SF, Opérations internationales de services. Pour plus d'information, le formulaire BP-21SF tel que modifié pour l'année 1995 est aussi présenté à l'annexe 4. Ce questionnaire, qui est plus précis pour ce qui est des nouvelles catégories de services commerciaux, est couramment utilisé.

The annual census survey data are augmented by a quarterly survey of over 535 larger firms with a response rate in 1994 of 82%. If follow-ups do not result in sufficient data, amounts are imputed from past results, external information and broader projections of annual information as a control indicator. In 1996, the quarterly sample survey was redesigned to increase representativeness.

The annual survey of commercial services is supplemented with good to weak data from other specific enquiries made quarterly and annually and with benchmark studies and administrative records. From 1991, additional survey data on certain engineering, architectural and technical services and on computer services have been incorporated from the Services, Science and Technology Division.

Data sources for the main categories of commercial services are set out below. Note that data have been collected on the basis of former categories, but restated this year in terms of the new categories, inclusive of revisions from 1994. Data in the new format have been restated back to 1982, globally and for the United States. Tables 5 and 5.1 respectively show these values for that period.

Communications services: Data are derived from the annual survey of international transactions in services and from specific information supplied by certain other industry participants. There is some net recording due to confidentiality, and an element of geographical allocation based on US sources. With the new standards now implemented, several transactions were reallocated to communications from the previous consulting and other professional services group used for data collection through 1994.

Construction services: Pending results from the 1995 services survey, which for the first time requests construction as a separate category, a proportion of results from selected survey returns in the previous consulting and other professional services group has been used from 1991. Construction activity prior to 1991 is included with Architectural, engineering and other technical services (see below).

Les données de l'enquête annuelle exhaustive sont suppléées par une enquête trimestrielle auprès de plus de 535 entreprises les plus importantes avec un taux de réponse de 82% en 1994. Si le suivi ne donne pas de données suffisantes, des montants sont imputés à partir de résultats précédents, de renseignements externes ainsi que des projections plus larges de renseignements annuels qui sont utilisés comme indicateur de contrôle. En 1996, l'enquête échantillon trimestrielle a été modifiée pour en accroître la représentation.

L'enquête annuelle des services commerciaux est complétée par les résultats de qualité bonne ou faible d'autres enquêtes précises effectuées chaque trimestre ou chaque année et par des études repères et des dossiers administratifs. À partir de 1991, ont aussi été incorporées, des données d'enquête annuelle additionnelles sur certains services d'ingénierie d'architecture et techniques ainsi qu'informatiques provenant de la Division des services, de la science et de la technologie.

Les sources de données pour les principales catégories de services commerciaux sont telles que décrites ci-bas. Il est à noter que ces données ont été recueillies sur la base des catégories précédentes mais qu'elles ont été réallouées cette année sur la base des nouvelles catégories incluant les révisions de 1994. Les données selon le nouveau format ont été réaménagées à partir de 1982 pour tous les pays ainsi que pour les États-Unis. Les tableaux 5 et 5.1 contiennent ces données.

Services de communication: Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de renseignements précis fournis par certains autres participants dans ce secteur. On y retrouve les enregistrements nets pour des raisons de confidentialité et un élément de répartition géographique basée sur des sources américaines. Avec l'adoption des nouvelles normes, plusieurs transactions ont été réallouées aux services de communication à partir du groupe antérieur des services de consultation et autres services spécialisés qui était identifié pour la collecte des données jusqu'en 1994.

Services de construction: En attendant les résultats de l'enquête sur les services de 1995, qui pour la première fois, identifie séparément les services de construction, on a utilisé ici, à partir de 1991, une portion des résultats de certaines enquêtes à partir du groupe antérieur des services de consultation et autres services spécialisés. Les activités de construction avant 1991 sont comprises avec les services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques (voir ci-après).

Insurance services: Data for insurance companies are obtained from Balance of Payments surveys of Canadian and foreign insurers in Canada conducted annually.

The insurance surveys, recently re-designed, are supplemented by the annual survey of international transactions in services, and a small annual survey of Canadian insurance brokers. Data are recorded on a gross basis.

Management fees previously incorporated under insurance are included from 1986 with the management and administrative services category. Certain coverage additions were made from 1987 as a result of Current Account reconciliation work carried out annually between Canada and the United States.

Other financial services⁶: Commissions on securities predominate in this category. Commissions on new issues are largely derived by applying a percentage against the proceeds from new issues. The percentages used are checked from time to time against prospectuses. Fees on trade in outstanding securities are derived from gross trading data coupled with certain rate factors based on discussions with the industry, and some extensions made to cover certain management and listing fees payable abroad. Estimates include commissions on trading in commodity futures.

The remaining fees and commissions are derived from both corporate and regulatory sources, supplemented by the annual survey of international transactions in services and some from US survey sources believed more comprehensive. Estimates of service fees with the International Monetary Fund are based on current administrative records.

Computers and information services: Data on computer services are based on three sources: the annual survey of international transactions in

Assurance: Les données sur les sociétés d'assurance sont tirées d'enquêtes annuelles effectuées par la division de la balance des paiements auprès de sociétés d'assurance canadiennes et étrangères au Canada.

Les enquêtes annuelles d'assurance récemment modifiées sont suppléées par l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et une petite enquête annuelle des courtiers canadiens d'assurance. Les données sont déclarées sur une base brute.

Les frais de services de gestion qui étaient auparavant inclus avec les assurances ont été transférés aux services d'administration et de gestion à partir de 1986. Le rapprochement annuel du compte courant entre le Canada et les États-Unis a produit une correction de couverture que l'on a incorporée aux données des années 1987 et suivantes.

Autres services financiers⁶: Les commissions sur les valeurs mobilières prédominent dans cette catégorie. Les commissions sur les nouvelles émissions sont établies en appliquant un pourcentage aux montants des nouvelles émissions. Les pourcentages utilisés sont vérifiés de temps à autre à partir de prospectus. Les frais pour les opérations sur valeurs mobilières en cours proviennent des données sur le volume des transactions ainsi que de certains taux obtenus à la suite des discussions avec les représentants du secteur, et des estimations faites pour couvrir les frais de gestion et les droits d'admission payables à l'étranger. Les estimations comprennent des commissions sur le commerce des contrats à terme.

Les autres frais et commissions sont dérivés à partir de renseignements fournis par les sociétés et les organismes de réglementation, de même qu'à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et de certaines sources de données d'enquêtes américaines jugées plus complètes. Les estimations pour les frais de service du Fonds Monétaire International proviennent de dossiers administratifs.

Services informatiques et d'information: Les estimations sur les services informatiques proviennent de trois sources: l'enquête annuelle sur

6. For details on the methodology and development of data on international financial services, please refer to the Technical Note, pages 17 to 24 of *Canada's International Transactions in Services, 1988 and 1989*, Statistics Canada, Catalogue 67-203-XPB.

6. Pour plus de détails sur les méthodes et l'élaboration des données sur les services financiers internationaux, voir la Note technique présentée aux pages 17 à 24 de la publication "Les transactions internationales de services du Canada, 1989 et 1990", Statistique Canada, n° 67-203 au catalogue.

services which covers receipts from many companies not primarily providing computer services, together with payments by a wide spectrum of companies acquiring these services. To this are added receipts by major computer industry firms surveyed by the Services, Science and Technology Division of Statistics Canada. A further amount is based on US survey sources to extend coverage on payments. In reviewing data for alignment with the new international standards, certain survey results were transferred here from the previous consulting and royalties categories used for data collection.

Information services, pending results from the 1995 survey of commercial services where this category is requested for the first time, consist of reallocations to this category of recent respondent results from several categories of data collection including consulting, computer services, and communications.

Royalties and licence fees: The series, which includes franchises, are compiled from the annual survey of international transactions in services. With the implementation of new norms, minor transfers of survey results to other categories were made from the previous Royalties, patents and trademarks category.

The value of franchise transactions in total have appeared small relative to other service payments. This is partly attributable to the fact that many franchise firms controlled abroad have subsidiaries established in Canada, and franchise fees payable to such subsidiaries within Canada do not give rise directly to international payments. There is also believed to be an element of undercoverage, a general provision for which is included under other miscellaneous services to business to provide for this and other similar situations.

Commissions: Data are based on both the annual survey of international transactions in services and on estimates derived by applying fixed factors to merchandise exports and imports. The factors used for trade with the United States are lower than for other countries, as a larger proportion of transactions are presumed to take place between affiliated companies without incurring agents' fees.

les transactions internationales de services commerciaux qui comprend les recettes de plusieurs sociétés pour lesquelles les services informatiques ne sont pas l'activité principale, ainsi que les paiements d'une grande variété d'entreprises qui achètent des services informatiques. Viennent s'ajouter les recettes des principales sociétés du secteur de l'informatique qui sont visées par les enquêtes de la Division des services, des sciences et de la technologie de Statistique Canada. Enfin, d'autres données sont fondées sur des enquêtes américaines afin d'étendre la couverture relativement aux paiements. En adoptant les nouvelles normes, certains résultats d'enquête ont été transférés ici à partir des catégories antérieures des services de consultation et des redevances

Les services d'information, en attendant les résultats d'enquête de 1995 où cette catégorie est identifiée pour la première fois, comprennent des réallocations dans cette catégorie à partir de plusieurs catégories antérieures telles que les services de consultation, services informatiques et communications.

Redevances et licences: Les séries, qui comprennent les concessions, sont compilées à partir des résultats de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. En adoptant les nouvelles normes, des transferts mineurs des résultats d'enquête ont été faits à d'autres catégories à partir de la catégorie antérieure redevances, brevets d'auteurs et marques déposées.

La valeur totale des franchises peut sembler petite relativement aux autres paiements de service. Cela est attribuable en partie au fait que nombre de sociétés en franchise contrôlées à l'étranger ont des filiales au Canada et que les franchises payables à ces filiales au Canada ne donnent pas lieu directement à des paiements internationaux. On croit aussi qu'il existe un élément de sous-dénombrement, les autres services commerciaux comportant une disposition générale pour ce genre de situation ou d'autres situations similaires.

Commissions: Les données proviennent à la fois de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux et des estimations obtenues en appliquant des facteurs fixes aux séries d'importations et d'exportations de marchandises. Les facteurs utilisés pour le commerce avec les États-Unis sont moins élevés que ceux des autres pays, étant donné une grande proportion de transactions entre sociétés affiliées qui ne devraient donc pas faire intervenir d'agents.

Equipment rentals: The annual survey of international transactions in services and other smaller surveys are the basis for estimates on equipment rentals.

Management services: Figures are based largely on the annual survey of international transactions in services. The predominating component is management and administrative charges between affiliated companies. With the implementation of the new norms, reallocations have been made to transfer here certain survey results from the previous consulting category. Data on patent agents which are included here, are estimated from administrative data. Starting in 1997 the data will also include other registration and maintenance fees coupled with specific survey results for legal, accounting and business management consulting services.

Advertising and related services: Data are obtained from the annual survey of international transactions in services. Included also are benchmark projections of expenses in Canada of representative offices of foreign banks as well as representative offices of Canadian banks located in other countries.

Research and development: The statistics are derived from the annual survey of international transactions in services.

Architectural, engineering, other technical services: The data consist of survey results from the previous consulting and other professional services category except for transfers made to other categories in converting to new reporting standards.

Results from the annual survey of international transactions in services were augmented from 1991 by additional data for certain engineering, architectural and technical services surveyed by the Services, Science and Technology Division.

Certain refining and processing receipts currently included here are obtained from other regular survey results.

Location de matériel: L'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux, ainsi que d'autres enquêtes plus petites, constituent la base pour les estimations des données sur la location de matériel.

Services d'administration: Les données proviennent surtout de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. La composante principale consiste en services d'administration et de gestion entre sociétés affiliées. En vertu de l'adoption des nouvelles normes, des réallocations de certains résultats d'enquête ont été faites à partir de l'ancienne catégorie des services de consultation. Les données sur les octrois de brevets, qui sont comprises ici, sont estimées à partir de dossiers administratifs. À partir de 1997, les données comprendront aussi les frais d'enregistrement et d'entretien ainsi que des résultats spécifiques d'enquête sur les services légaux, comptables et consultation en gestion d'affaire.

Publicité et services connexes: Les données sont obtenues à partir de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux. De plus, les dépenses de publicité incluent une projection, basée sur des données repères, des dépenses au Canada des bureaux de représentation de banques étrangères qui mènent leurs opérations bancaires de l'étranger, de même que celles des bureaux de banques canadiennes à l'étranger.

Recherche et développement: Les statistiques sont tirées de l'enquête annuelle sur les transactions internationales de services commerciaux.

Services d'architectures, d'ingénierie et autres services techniques: Les statistiques sont tirées des résultats d'enquête de l'ancienne catégorie services de consultation sauf pour des transferts faits aux autres catégories en adoptant les nouvelles normes.

Les résultats de l'enquête annuelle sur les services internationaux sont suppléés à partir de 1991 par des données additionnelles sur certains services d'ingénierie, d'architecture et techniques obtenus d'une enquête menée par la Division des services, des sciences et de la technologie.

Certains frais de raffinage et services de transformation qui sont compris ici, sont obtenus de résultats d'autres enquêtes

Miscellaneous services to business: A large component now classified to this group is tooling and other automotive charges: these data are based on the annual survey of international transactions in services and on Customs information from the International Trade Division of Statistics Canada.

Certain real estate activity has been reallocated here from other previous categories such as consulting and management services. Provisions for commuter and migrant labour earnings are now classified to this group, with the estimates based on benchmarks.

This category also comprises a variety of unallocated services reported by individual companies in the annual survey of international services transactions, certain legal settlements deemed from internal monitoring to represent a cost of doing business, some small items covered by annual reports or benchmark estimates, and a provision to cover under-reporting in the main services survey.

Audio-visual services: Most of the data are obtained from results of annual surveys of the Services, Science and Technology Division and the Education, Culture and Tourism Division of Statistics Canada, and from various provincial sources and studies. Data for broadcasting are based on annual survey information obtained from the Services, Science and Technology Division.

Personal, cultural and recreational services: Estimates of organized sports and performing arts are based on benchmark investigations of receipts and payments by major participants, and on continuing survey and estimation for certain of these. Data on trade union activity are obtained from annual returns filed with Statistics Canada under the federal Corporations and Labour Unions Returns Act and are considered reliable.

Divers services au secteur des affaires: Une composante importante maintenant classifiée sous ce groupe consiste en frais d'outillage et autres frais automobiles. Ces données sont obtenues à partir des résultats de l'enquête annuelle sur transactions internationales de services commerciaux ainsi que des renseignements des douanes; ceux-ci sont fournis par la Division du commerce international de Statistique Canada.

Certaines activités immobilières ont été réallouées ici à partir de catégories antérieures telles les services de consultation et de gestion. Des provisions sur les gains des travailleurs frontaliers et de la main-d'oeuvre migrante sont maintenant classifiées ici, les estimations étant établies à partir d'études repère.

Cette catégorie comprend aussi une variété de services que les sociétés n'ont pas alloués dans l'enquête annuelle sur les transactions internationale de services; certains frais légaux reconnus comme des dépenses d'affaires; une estimation visant à tenir compte des opérations sous-représentées dans l'enquête et de celles qui sont trop petites pour faire l'objet d'une enquête.

Services audio-visuels: Les statistiques proviennent surtout des résultats d'enquêtes annuelles de la Division des services, des sciences et de la technologie, de la Division de l'éducation de la culture et du tourisme de Statistique Canada ainsi que des sources provinciales et d'études. Les données sur la diffusion proviennent des résultats de l'enquête annuelle de la Division des services, des sciences et de la technologie

Services personnels, culturels et récréationnels: Les données sur les sports organisés et sur les arts d'interprétation sont basées sur des études repères sur les recettes et paiements auprès des principaux participants et à partir d'enquêtes et estimations continues auprès de certains d'entre eux. Les données sur les activités des syndicats proviennent des déclarations annuelles fournies à Statistique Canada en vertu de la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et sont considérées fiables.

GOVERNMENT SERVICES

Receipts: \$0.8 billion (2%); Payments: \$1.4 billion (2%)

The category comprises international transactions arising from government activities (diplomatic, commercial and military) not covered elsewhere in the balance of payments. Under changed accounting procedures, certain federal expenditures for external representation were charged within Canada after 1987 rather than as outlays abroad.

The quality of the series varies, reflecting access to sound administrative records on the one hand, through to estimates, particularly of foreign activity in Canada, which are based overall on very limited information.

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Recettes: \$0,8 milliard (2 %); Paiements: \$1,4 milliard (2 %)

Cette série recouvre les opérations internationales résultant des activités gouvernementales (diplomatiques, commerciales, militaires) non retracées ailleurs dans la balance des paiements. La qualité des séries varie, ce qui s'explique par l'utilisation de dossiers administratifs de bonne qualité d'un côté, et d'estimations, en particulier de l'activité des gouvernements étrangers au Canada, qui dans l'ensemble reposent sur des renseignements très limités, de l'autre.

La qualité de ces séries varie, provenant d'une part de données fiables de dossiers administratifs et d'autre part des estimations basées sur des sources très limitées, particulièrement en ce qui a trait aux activités étrangères au Canada.

FOR FURTHER READINGSelected Publications
from Statistics Canada**LECTURES SUGGÉRÉES**Choisies parmi les publications
de Statistique Canada

	<i>Catalogue</i>	
Canada's Balance of International Payments⁽¹⁾, Quarterly, Bilingual	67-001-XPB	Balance des paiements internationaux du Canada⁽¹⁾, Trimestriel, Bilingue
Canada's International Transactions in Securities, Monthly, Bilingual	67-002-XPB	Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières, Mensuel, Bilingue
Canada's International Investment Position, Historical Statistics, 1926 to 1992, Annual, Bilingual	67-202-XPB	Bilan des investissements internationaux du Canada, Données historiques, 1926 à 1992, Annuel, Bilingue
Canada's International Investment Position, 1995 Annual, Bilingual	67-202-XPB	Bilan des investissements internationaux du Canada, 1995 Annuel, Bilingue
Canada's International Transactions in Services, 1993 and 1994⁽²⁾, Annual, Bilingual	67-203-XPB	Les transactions internationales de services du Canada, 1993 et 1994⁽²⁾, Annuel, Bilingue
The Canadian Balance of International Payments and International Investment Position - A Description of Sources and Methods, Occasional, English	67-506-XPB	La balance des paiements et le bilan des investissements internationaux du Canada - Description des sources et des méthodes, Hors série, Français
Canada's Balance of International Payments, Historical Statistics 1926 to 1990⁽¹⁾, Occasional, Bilingual	67-508-XPB	Balance des paiements internationaux du Canada, Données historiques 1926 à 1990⁽¹⁾, Hors série, Bilingue
Canadian Economic Observer, Monthly, Bilingual	11-010-XPB	L'observateur économique canadien, Mensuel, Bilingue

(1) Starting with 1992, the first quarter editions of 67-001-XPB contain the update to the data published in 67-508-XPB.

(2) Published as an annual since the 1986 and 1987 issue.

(1) À partir de 1992, les éditions du premier trimestre du n° 67-001-XPB incluent la mise à jour des données publiées au n° 67-508-XPB au catalogue.

(2) Publiée annuellement depuis le numéro de 1986 et 1987.

To order a publication you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584.

For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677. When ordering by telephone or facsimile, a written confirmation is not required.

Pour obtenir une publication, veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584.

Pour appeler sans frais au Canada, composez le 1-800-267-6677. Il n'est pas nécessaire de nous faire parvenir une confirmation pour une commande faite par téléphone ou télécopieur.

APPENDIX 1 - ANNEXE 1

NEW SERVICES CATEGORIES	PREVIOUS CATEGORIES
NOUVELLES CATÉGORIES DE SERVICES	CATÉGORIES ANTÉRIEURES
Travel - Voyages Business - Voyages d'affaires Personal - Voyages personnels Health-related - reliés aux soins de santé Education-related - reliés à l'enseignement Other personal travel - Autres voyages personnels Total	Travel - Voyages Passenger fares - Tarifs des voyageurs Other travel - Autres voyages
Transportation - Transports Water transport - Transports maritimes Freight and passenger - Fret et transport de voyageurs Auxiliary services - Services auxiliaires Air transport - Transports aériens Passenger - Transport de voyageurs Freight and auxiliary services - Fret et services auxiliaires Land and other transport - Transports terrestres et autres transports Total	Freight and shipping - Transports Ocean shipping - Transports par océan Inland freight - Fret intérieur Intransit and air freight - En transit et fret aérien
<u>Memorandum items - Pour mémoire</u> Passenger fares, all modes of transport - Tarifs de passagers, tous les moyens de transports Inland freight - Fret intérieur	
Commercial services - Services commerciaux Communications services - Services de communications Construction services - Services de construction Insurance services - Services d'assurance Other financial services - Autres services financiers Computer and information services - Services informatiques et d'information Royalties and licence fees - Frais de redevances et des licences Commissions - Commissions Equipment rentals - Location de matériel Management services - Services de gestion des affaires Advertising and related services - Publicité et services connexes Research and development - Recherche et développement Architectural, engineering, and other technical services - Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques Miscellaneous services to business - Services divers aux entreprises Audio-visual services - Services audio-visuel Personal, cultural and recreational services - Services personnels, culturels et récréatifs Entry to account for revisions to travel - Entrée pour compenser les révisions aux voyages Total	Business services(1) - Services commerciaux(1) Consulting and other professional services - Consultation et autres services spécialisés Transportation related services - Services reliés au transport Management and administrative services - Services d'administration et de gestion Research and development - Recherche et développement Commissions - Commissions Broker and agent commissions - Commissions de courtiers et d'agents Other commissions - Autres commissions Royalties, patents and trademarks - Redevances, brevets d'auteurs et marques déposées Films and broadcasting - Films et diffusion Films - Films Broadcasting - Diffusion Advertising and promotional services - Publicité et services de promotion Financial services - Services financiers: Insurance - Assurance Insurance companies - Sociétés d'assurance Insurance brokers - Courtiers d'assurance Other financial - Autres services financiers Computer services - Services informatiques Equipment rentals - Location de matériel Franchises and similar rights - Concessions et droits semblables Communications - Services de communication Refining and processing services - Raffinage et services de transformation Tooling and other automotive charges - Frais spéciaux et autres frais automobiles Other - Autres Other services - Autres services Trade unions - Syndicats Other - Autres Government services - Services gouvernementaux Central governments - Administrations centrales Provincial governments - Administrations provinciales Total, All services - Total, Tous les services

APPENDIX 2 - ANNEXE 2

1980 SIC-C GROUPINGS - STRUCTURE CTI-C de 1980

Broad Headings/En-têtes globales (Chart/Graphique 8, Table/Tableau 11, 12)	Summary Headings/En-têtes générales (Table/Tableau 10)	Corresponding SIC - C * Categories/ Catégories correspondantes CTI - C
Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances	Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurance	L Finance and Insurance/Intermédiaires financiers et assurances
Services and Retailing/Service et commerce de détail	Services and Retailing/Services et commerce de détail	J Transportation Services/Services de transport M General Services to Business/Services généraux aux entreprises N Government Services/Services gouvernementaux O Education, Health and Social Services/Services d'enseignement, de soins de santé et services sociaux P Accommodations, Restaurants and Recreational Services/Services d'hébergement, de restauration et de divertissement Q Food Retailing/Commerce de détail des aliments R Consumer Goods and Services/Biens et services de consommation
Other/Autres	Wood and Paper/Bois et papier Energy and Metallic Minerals/Énergie et minerais métalliques Machinery and Transportation Equipment/ Machinerie et matériel de transport Other Industries/Autres industries	B Wood and Paper/Bois et papier C Energy/Énergie E Metallic Minerals and Products/ Minerais métalliques et produits en métal F Machinery and Equipment (excluding Electrical)/Machinerie et équipement (sauf électrique) G Transportation Equipment/Matériel de transport A Food, Beverage and Tobacco/ Aliments, boissons et tabac D Chemical Products and Textiles/ Industries chimiques et textiles H Electrical and Electrical Products/ Produits électriques et électroniques I Construction and Related Activities/Construction et activités connexes K Communications

Statistics Canada, Catalogue 12-570E - Statistique Canada, no. 12-570F au catalogue

Appendix 3

Survey - International Transactions
in Services, 1994 (BP-21S)

Annexe 3

Enquête - Opérations internationales
de services, 1994 (BP-21SF)

CALENDAR YEAR, 1994

Revenues from non-residents (received or receivable from)		Country Code	01	02	03	04
			Royalties		Franchises and similar rights	Computer services
			Patents, copyrights and trademarks	Other royalties		
Related foreign companies	01					
Other non-residents	02					
Related foreign companies	03					
Other non-residents .	04					
Related foreign companies	05					
Other non-residents	06					
Related foreign companies	07					
Other non-residents	08					
Related foreign companies	09					
Other non-residents	10					
Related foreign companies	11					
Other non-residents .	12					
Related foreign companies	13	TOTAL				
Other non-residents . .	14	TOTAL				

Expenses to non-residents (paid or payable to)		Country Code	14	15	16	17
			Royalties		Franchises and similar rights	Computer services
			Patents, copyrights and trademarks	Other royalties		
Related foreign companies	15					
Other non-residents	16					
Related foreign companies	17					
Other non-residents	18					
Related foreign companies	19					
Other non-residents	20					
Related foreign companies	21					
Other non-residents	22					
Related foreign companies	23					
Other non-residents	24					
Related foreign companies	25					
Other non-residents	26					
Related foreign companies	27	TOTAL				
Other non-residents	28	TOTAL				

[illegible][illegible]

ANNÉE CIVILE 1994

Revenus de non-résidents (reçus ou à recevoir)		01		02	03	04
		Redevances			Concessions et droits semblables	Services informatiques
		Code pays	Brevets d'auteur	Autres redevances		
Sociétés étrangères apparentées	01					
Autres non-résidents	02					
Sociétés étrangères apparentées	03					
Autres non-résidents	04					
Sociétés étrangères apparentées . . .	05					
Autres non-résidents	06					
Sociétés étrangères apparentées . .	07					
Autres non-résidents	08					
Sociétés étrangères apparentées .	09					
Autres non-résidents	10					
Sociétés étrangères apparentées	11					
Autres non-résidents	12					
Sociétés étrangères apparentées . . .	13	TOTAL				
Autres non-résidents	14	TOTAL				

Dépenses à des non-résidents (payées ou à payer)		14		15	16	17
		Redevances			Concessions et droits semblables	Services informatiques
		Code pays	Brevets d'auteur	Autres redevances		
Sociétés étrangères apparentées . .	15					
Autres non-résidents	16					
Sociétés étrangères apparentées	17					
Autres non-résidents	18					
Sociétés étrangères apparentées	19					
Autres non-résidents	20					
Sociétés étrangères apparentées	21					
Autres non-résidents	22					
Sociétés étrangères apparentées .	23					
Autres non-résidents	24					
Sociétés étrangères apparentées	25					
Autres non-résidents	26					
Sociétés étrangères apparentées .	27	TOTAL				
Autres non-résidents	28	TOTAL				

REVENUS, NETS DES RETENUES FISCALES, MILLIERS DE DOLLARS CANADIENS

[illegible]

DÉPENSES, NETTES DES RETENUES FISCALES, MILLIERS DE DOLLARS CANADIENS

[illegible]



International transactions in commercial services, 1995

BP - 21S APPENDIX 4

Confidential when completed

Si vous préférez ce questionnaire en français, veuillez cocher ☐

Please write in any changes of name or address



Purpose of the survey

The aim of this survey is to compile data on a variety of services directly bought and sold abroad by businesses located in Canada (that is, excluding transactions abroad carried out by a respondent's affiliates located abroad). The data are required to prepare statements on Canada's Balance of International Payments. Such statements are used as a major input in the conduct of monetary and exchange rate policies. Other uses of this data include international trade agreements, business planning, marketing and institutional research.

About reporting

- Authority:** The survey is conducted under the authority of the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19.
- Confidentiality:** Under the Statistics Act, your information is treated in strict confidence and cannot be released under the Access to Information Act.
- Due date:** Within four weeks of receipt.
- Please mail to:** Balance of Payments Division
Statistics Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
- Courier address, should you require, is:** Statistics Canada
120 Parkdale Avenue
R.H.Coats Bldg. - 22nd Floor
Ottawa, Ontario K1A 9Z9
- Enquiries line:** Please telephone collect (613) 951-9048 or 951-9051
Fax (613) 951-9031

Instructions on filling out the survey

- Period covered:** Please report for the calendar year 1995, or if not practicable, your nearest fiscal year (ending

Day	Month	Year

)
- Estimates:** If a particular category of services or geographic distribution is not readily available, please estimate.
- Coverage:** Please report all service transactions including those financed by government (including CIDA) or other sources. Do not include merchandise imports and exports, freight and shipping transactions, travel, interest or profit/loss, as these are reported elsewhere.
- Affiliates:** In this survey you are asked to show trade with foreign affiliates and with other foreign (arm's length) parties. Affiliates are entities in which investors have the ability to exercise significant influence by virtue of their investment. Foreign affiliates include foreign parent companies, branches, subsidiaries and other affiliates (please refer to accounting standards of C.I.C.A.).
- Definitions:** Please see page 4, and yellow sheet showing geographical codes.
- Note:** When this questionnaire is accompanied by the questionnaire "Transactions between Canada and Other Countries" (BP-21), the items "Total Revenues" and "Total Expenses" for commercial services should correspond on both reports.

Comments or qualifications about data reported:

Name and title or responsible officer	Telephone	Facsimile
Signature	Date	

Please make a copy for your records

Note: Statistics Canada reports trade in services data in "Canada's Balance of International Payments" Statistics Canada Catalogue 67-001 Quarterly, and "Canada's International Transactions in Services", Catalogue 67-203, Annual; also through CANSIM and custom tabulations.

Thank you for your assistance



Definitions and service numbers

1: Computer services

Covers design, engineering and management of computer systems (exclusive of the value of hardware). Covers the development and production of original software (including operating software), but excludes the export/import of prepackaged software units for general commercial or personal use. Computer processing services as well as equipment maintenance and repair should be reported here. This category also includes consulting and training related to the above. Computer services may be sold or licenced, specifically including fees for the right to replicate, distribute or otherwise use software, whether custom or prepackaged.

2: Architectural and engineering services

Covers consulting, design/pre-design, and contract supervision services. Covers urban planning and landscape architectural services, including the export or import of services for the management of projects after completion. Please see Note to #3.

3: Construction services supplied directly from or to Canada

Covers erection of structures, structural repairs, installation, refurbishing, demolition and site work. Please show any equipment rentals at #15. **Note:** Where activity is an indirect part of a turnkey project, please give a general estimate. Otherwise, assign here or to #2 (architectural and engineering services) according to where you believe the major value lies.

4: Scientific and technical services

Covers geological and geophysical services; mineral exploration and prospecting work; surveying and mapping services of or from land, sea and above-surface, including weather services; services of testing, analysis, inspection or certification of any materials or products; Medical and dental laboratory services are excluded here (please specify at #23).

5 to 9 Headnote: Royalties and licences

Items #5 to 9 below, refer to royalties or fees for the use of rights. Sale or acquisition of the **rights themselves** should be identified separately under #23 "Other". Further, the following items should be excluded: registration or maintenance fees; software licensing (see #1), and audio-visual distribution rights, that is fees charged by the service provider for permission to show, stage, broadcast or distribute audio-visual productions (as films, artistic performances or organized sporting events) for a limited time or specific area.

5: Patents and industrial designs

Covers royalty or licence fees for the use of patents, industrial designs, industrial know-how or manufacturing rights. Includes payments for unpatented industrial processes.

6: Copyrights and related rights

Covers royalty or licence fees for the use of original artistic, literary, dramatic or musical works. These originals or prototypes may take the form of text, data compilations, audio and visual products (as films or sound recordings) and may be in machine readable format or not. Includes distribution rights of literary works (distribution rights for audio-visual products are not reported on this survey).

7: Trademarks and franchises

Covers royalties or fees for the use of trademarks, that is, words, symbols, designs or combinations thereof which distinguish the holder's products or services from those of another provider.

8: Franchises

Covers contractual privileges granted by an individual or corporation to another, permitting the sale of a product or service in a specified area and/or manner.

9: Other royalties

Includes royalties for the exclusive use of natural resources.

10: Management and administrative services including management consulting

Covers (i) interaffiliate charges for managerial and administrative services rendered by an individual or corporation and which cannot be allocated to another category on this survey; (ii) business management consulting as well as public relations services, typically transacted with unaffiliated parties. Certain specialized management consulting however, should be reported with the service concerned: computer and information services (see #1 and #19); architectural, engineering/construction (#2); advertising (#12); legal services (#13); telecommunications (#17); accounting (#18); education/training (#20); environmental communications (#22); artistic or recreational services (not reported in this survey). For property management services, see #23.

11: Research and development

Covers charges related to systematic investigations through experiment or analysis to achieve a scientific or commercial advance for or through the creation of new or significantly improved products or processes. R & D extends to the social sciences and humanities but excludes market research (see #12) and technical studies (see #4).

12: Advertising and related services

Covers the design, creation and marketing of advertisements by advertising agencies; placing advertisements in newspapers, journals, radio, TV and other media, including the purchase and sale of advertising space; participation in trade fairs and other promotional "outlays", including exhibition services telemarketing or delivery services. Also covered are market research services and public opinion polling.

13: Legal services

Covers legal advisory and representational services in any law, judicial and statutory procedures, and the drawing up of legal instruments or documentation.

14: Commissions

Covers commissions on goods and service transactions between (i) resident merchants, commodity brokers, dealers, manufacturers' sales branches and commission agents and (ii) non-residents. Includes auction commissions. Excluded are financial service commissions (whether involving insurance, credit, stock or bond issues), and commissions already recorded in the price of goods imported and exported.

15: Equipment rentals

Covers rentals (with or without operator) of: light or heavy machinery and tools, drilling rigs and supply vessels, rail or road/off-road vehicles, aircraft (short term leases). Also includes rental of containers, office machinery and equipment including computers, and rentals of household and personal goods. Excludes financial leases, leases of telecommunication lines, leasing of real estate, car rentals to foreign travellers, and shipping charters all reported elsewhere.

16: Insurance

Covers claims received from non-resident insurers, and premiums paid to non-resident insurers. Please include any agent commissions related to these transactions. Insurance comprises life, accident and health, property, casualty, freight and other forms of risk protection.

Other business services: Please report revenues / expenses as applicable

17: Telecommunications and related services

Two groups of respondents only are asked to report in this category: (i) Carriers and, for Canada-US traffic, interconnect suppliers to the public; please report (a) charges to/from abroad for the usage of facilities that teletransport client information, (b) related consulting and facilities management.

(ii) Those using own or an affiliate's private facilities: please report explicit or implicit charges that cover the use and management of these facilities in teletransporting client information to/from abroad.

Activities cover basic telecommunications as well as enhanced or value added services (as Email, EDI, teleconferencing, paging). Excludes the value of subject matter teletransported (see #19).

18: Accounting services

Covers the recording of business and other accounts, including reviews and audits, book-keeping and preparation of related statements and returns. Includes business tax planning and consulting, and preparation of tax documents.

19: Information services

Covers on-line information retrieval services, including database services (the development of subject matter through to storage and dissemination) and computer-assisted document searches and retrievals; news agency services (as syndicated reporting services to the media). Database charges not separable from related telecommunications charges should be included here, unless the latter are thought to predominate, in which case please report under #17.

20: Education, training, staff development

Covers charges for employee training and development; also covers such services to the educational market as testing, consulting and the development and delivery/adaptation of course materials and systems. Equipment sales and replications for general sale are excluded.

21: Mining services

Covers drilling and field services including maintenance, inspection and repair, but not equipment rentals (see #15) or sales. Services related to discovery - that is, mineral prospecting and exploration, as well as geological surveying - are reported at #4.

22: Environmental services

Covers sanitation services; waste storage, treatment, destruction; decontamination, cleanup/containment and pollution control; environmental consulting, covering biological and ecological consulting, environmental audits, impact and site assessments.

23: Other

Please specify, including any real estate services (sales commissions, fees/contracts for the management of properties, including hotels, resorts).



Opérations internationales de services commerciaux, 1995

BP - 21SF

ANNEXE 4

Confidentiel une fois rempli

If you prefer this questionnaire
in English, please check ☐

Prière d'indiquer tout changement de nom ou d'adresse



Objet de l'enquête

Cette enquête a pour objet le rassemblement de données sur divers services que des entreprises situées au Canada achètent et vendent directement à l'étranger (c.-à-d. à l'exclusion des opérations étrangères de sociétés affiliées du répondant situées à l'étranger). Les données recueillies servent à la préparation des états de la balance des paiements internationaux du Canada. Ces états sont importants pour la conduite des politiques monétaire et de taux de change. Ces données servent aussi aux ententes en matière de commerce international, à la planification d'entreprise, au marketing et à la recherche.

Au sujet de la déclaration

- Déclaration:** La conduite de cette enquête est régie par la Loi sur la statistique, chapitre S19, Lois révisées du Canada, 1985.
- Confidentialité:** En vertu de la Loi sur la statistique, les données sur vos opérations sont traitées de façon strictement confidentielle et ne peuvent être divulguées en application de la Loi sur l'accès à l'information.
- Date d'échéance:** Dans les quatre semaines suivant la réception.
- Faire parvenir à:** Division de la balance des paiements
Statistique Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6
- Par messenger
s'il vous la faut, est:** Statistique Canada
120, avenue Parkdale
Immeuble R.-H. Coats, 22e étage
Ottawa Ontario K1A 9Z9
- Pour
renseignements:** Composez à frais virés le (613)951-9048 ou 951-9051,
ou communiquez par télécopieur en composant le (613) 951-9031

Pour remplir le questionnaire

- Période observée:** Les données fournies doivent s'appliquer si possible à l'année civile 1995, sinon à votre exercice le plus proche prenant fin le :

Jour	Mois	Année
- Estimations:** Si les données afférentes à une catégorie de services ou une répartition géographique en particulier ne sont pas encore disponibles, veuillez en fournir une estimation.
- Champ:** Déclarez toutes les opérations de service, y compris celles qui sont financées par le gouvernement (notamment par l'ACDI) ou d'autres sources. N'incluez pas les importations et les exportations de marchandises, les opérations de fret, les déplacements, les intérêts ou les profits et pertes, car ces éléments sont déclarés ailleurs.
- Sociétés affiliées:** Dans ce questionnaire, nous vous demandons d'indiquer si le commerce se fait avec des sociétés affiliées étrangères ou avec d'autres parties étrangères (non liées). Les sociétés affiliées sont des entités étrangères sur lesquelles les investisseurs peuvent exercer une influence notable de par leur participation. Les sociétés affiliées étrangères comprennent les sociétés-mères étrangères, les filiales, succursales, ou autres sociétés affiliées étrangères (voir les normes comptables de l'ICCA).
- Définitions:** Reportez-vous à la page 4 ainsi qu'à la feuille jaune des codes géographiques.
- Note:** Lorsque ce questionnaire s'accompagne du questionnaire BP-21F, "Transactions entre le Canada et les autres pays", les éléments "Total des recettes" et "Total des dépenses", pour les services commerciaux, doivent correspondre dans les deux rapports.

Commentaires ou qualifications au sujet des données fournies

Nom et fonction du (de la) responsable	Téléphone	Télécopieur
Signature	Date	

Prière de faire une photocopie
pour vos dossiers

Note: Statistique Canada publie des données sur les services commerciaux dans "Balance des paiements internationaux du Canada", publication trimestrielle, numéro 67-001 au catalogue de Statistique Canada, et dans "Les transactions internationales de services du Canada", publication annuelle, numéro 67-203 au catalogue; de même que dans les bases de données CANSIM et dans des tableaux personnalisés.

Merci de votre concours



Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services vendus à des clients à l'étranger (recettes) au cours de 1995 (ou de votre exercice le plus proche de cette année).

Remarque: Si vous avez besoin de plus de colonnes ou de lignes, veuillez utiliser une page supplémentaire ou bien donner un nouveau code aux espaces inutilisés.

Pour les opérations effectuées à partir du Canada, veuillez déclarer la valeur des services achetés à des fournisseurs à l'étranger (dépenses) au cours de 1995 (ou de votre exercice le plus proche de cette année)

Veillez déclarer vos recettes et les retenues fiscales et en milliers de dollars canadiens

[illegible][illegible]

* si n° 23, veuillez préciser:

Remarque: Si vous avez besoin de plus de colonnes ou de lignes, veuillez utiliser une page supplémentaire ou bien donner un nouveau code aux espaces inutilisés.

Veuliez préciser, notamment les services immobiliers (commissions de vente, frais/contrats pour la gestion de biens immobiliers, y compris hôtels et lieux de villégiature).

N° 23: Autres
Veuillez préciser, notamment les services immobiliers (commissions de vente, frais/contrats pour la gestion de biens immobiliers, y compris hôtels et lieux de villégiature).



METHOD OF PAYMENT:



VISA, MasterCard and
Purchase Orders only.
Please do not send
confirmation. A fax will be
treated as an original order.

INTERNET: order@statcan.ca

Fax

Please ensure that all information is completed.

Expiry Date	
-------------	--

Please make cheque or money order payable to the
Receiver General for Canada - Publications.

(Please enclose)

Authorized Signature





Canada

FIND STRENGTH IN NUMBERS!

Let us show you how to take advantage of the multitude of data available from Canada's leading statistical agency.

Statistics Canada is the first-hand source of information about Canada, its economy, its institutions and its people. We collect and maintain hundreds of databases of reliable information; from patterns in family expenditures to international trade statistics; from details on Canadians' health and educational qualifications to employment and labour trends. We can produce comprehensive profiles of Canada's society and economy using the data from over 400 surveys.

Our Advisory Services team of expert consultants is here to help you discover Statistics Canada. We will work with you to define your needs, sift through our vast resources and put together an information package designed to meet those needs. Our highly trained staff:

- can analyze and interpret your customized data packages
- provide you with ongoing support through our telephone enquiry service
- offer workshops and seminars on a wide range of topics

We can even conduct surveys tailored to your specialized requirements.

In today's complex social and economic climates, accurate and up-to-date information is an essential tool for performing such detail-intensive tasks as researching, planning, teaching or analyzing. Rely on the expertise at Statistics Canada to provide you with the information and services you need, quickly, professionally and cost effectively.

Call us today and discover how to get our numbers working for you!

LES CHIFFRES FONT LA FORCE !

Découvrez comment tirer parti de la multitude de données offertes par le chef de file canadien en matière de statistiques.

Statistique Canada est la source directe des données sur le Canada, son économie, ses institutions et sa population. Nous compilons et tenons à jour des centaines de bases de données fiables, à partir des habitudes de dépense des familles aux statistiques sur le commerce international et des détails relatifs à la santé et aux niveaux d'instruction des Canadiens aux tendances de l'emploi et de la main-d'œuvre. Nous sommes en mesure de préparer des portraits descriptifs de la société et l'économie canadiennes à l'aide de données provenant de plus de 400 enquêtes.

L'équipe d'experts-conseils de nos services consultatifs est là pour vous aider à mieux connaître Statistique Canada. Nous travaillerons avec vous à définir vos besoins, à passer en revue nos vastes ressources et à rassembler des documents pouvant répondre à ces besoins. Notre personnel hautement qualifié :

- peut analyser et interpréter vos ensembles de données personnalisés
- vous offre un appui constant grâce à notre service de renseignements téléphonique
- organise des ateliers et des conférences sur une large gamme de sujets

Nous pouvons même mener des enquêtes spécifiquement conçues pour répondre à des besoins particuliers.

Dans un contexte social et économique de plus en plus complexe, des

renseignements exacts et à jour sont un outil essentiel pour mener à bien des tâches aussi précises que la recherche, la planification, l'enseignement ou l'analyse. Fiez-vous à l'expertise de Statistique Canada pour obtenir les renseignements et les services dont vous avez besoin de manière rapide, professionnelle et rentable.

Téléphonez-nous dès aujourd'hui et découvrez comment vous pouvez profiter de nos chiffres!

National ENQUIRIES line / Service national de RENSEIGNEMENTS: 1-800-263-1136

National ORDER line / Service national de COMMANDES: 1-800-267-6677

National TDD line / Service national ATS: 1-800-363-7629

Region / Région	Local calls / Appel local	Fax / Télécopieur
Atlantic Region / Région de l'Atlantique	(902) 426-5331	(902) 426-9538
Québec Region / Région du Québec	(514) 283-5725	(514) 283-9350
National Capital Region / Région de la capitale nationale	(613) 951-8116	(613) 951-0581
Ontario Region / Région de l'Ontario	(416) 973-6586	(416) 973-7475
Pacific Region / Région du Pacifique	(604) 666-3691	(604) 666-6966
Prairies and N.W.T. / Prairies et T.N.-O.		
Manitoba	(204) 983-4020	(204) 983-7543
Saskatchewan	(306) 780-5405	(306) 780-5403
Southern Alberta / Sud de l'Alberta	(403) 292-6717	(403) 292-4958
Northern Alberta and N.W.T. / Nord de l'Alberta et T.N.-O.	(403) 495-3027	(403) 495-5318

For and About Businesses Serving the Business of Canada...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

The services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, **Services Indicators** brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing **timely** updates on performance and developments in:

- Communications
- Finance, Insurance and Real Estate
- Business Services

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, **Services Indicators** gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to **Services Indicators** for current information on these industries... both **at-a-glance** and **in more detail than has ever been available before** – all in one unique publication.

If your business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, **Services Indicators** is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

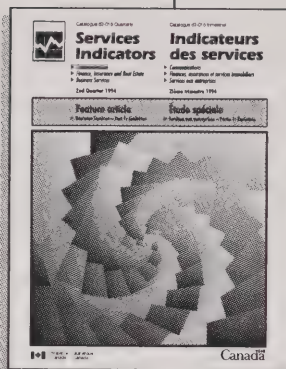
Order YOUR subscription to **Services Indicators** today!

Services Indicators (catalogue no. 63-0160XPB) is \$112 (plus 7% GST and applicable PST) in Canada, US\$135 in the United States and US\$157 in other countries.

To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call 1-800-267-6677 toll-free in Canada and the United States [1-613-951-7277 elsewhere] and charge to your VISA or MasterCard.

Via Internet: order@statcan.ca



Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses essentielles sur ce secteur **ESSENTIEL!**

Le secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez **maintenant** ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre **Indicateurs des services**. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada **pénètre dans un domaine inexploré**, fournissant des aperçus **opportuns** du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- Communications
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de l'extrant – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, **Indicateurs des services** brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter **Indicateurs des services** pour trouver des renseignements **courants** sur ces branches d'activité... tant sous une **forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert** – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, **Indicateurs des services** représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à **Indicateurs des services!**

Indicateurs des services (n° 63-0160XPB au catalogue) coûte 112 \$ (plus 7 % de TPS et la TVP en vigueur) au Canada, 135 \$ US aux États-Unis et 157 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1-613-951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1-800-267-6677 [ou d'ailleurs, au 1-613-951-7277] et porter les frais à votre compte VISA ou MasterCard.

Via l'Internet: order@statcan.ca

1230

